叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 神圣计划的石板(tablets Of The Divine Plan) 000001

2. 神圣计划的石板(tablets Of The Divine Plan) 000002

3. 神圣计划的石板(tablets Of The Divine Plan) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神圣计划的石板(Tablets of the Divine Plan)
第1/3页

['tæblɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [plæn]
Tablets **of** **the** **Divine** **Plan**
片剂 的 这 神圣的 计划

神圣计划的石板

[baɪ] - ['æbdu:l] - -
by **'** **Abdu'l** **-** **Bahá**
经过 - 阿卜杜勒 - -

阿博都巴哈著

[ɪ'dɪʃn] [wʌn] , (/ [sep'tembər] -)
Edition **1** **,** **(** **/** **September** **2006** **)**
版 1 , (/ 九月 -)

第一版（2006 年 9 月）

[bə'ha:i] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ju:z]
Baha'i **Terms** **of** **Use**
巴哈伊教 条款 的 使用

巴哈伊教使用条款

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fri:li] [meɪk] [ænd; ənd] [ju:z] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] ['eni]
You **have** **permission** **to** **freely** **make** **and** **use** **copies** **of** **the** **text** **and** **any**
你 有 允许 到 自由 制作 和 使用 副本 的 这 文本 和 任何
['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] (" ['kɑ:ntent] ") [ə'veɪləb(ə)l] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪt] [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɪntɪŋ] ,
other **information** **(** **"** **Content** **"** **)** **available** **on** **this** **Site** **including** **printing** **,**
其他 信息 (" 内容 ") 可用的 在 这 地点 包括 印刷 ,

您可以自由制作和使用本网站上提供的文本和任何其他信息（"内容"）的副本，包括打印、

[i:'meɪlɪŋ] , ['poʊstɪŋ] , [dis'tribju:tiŋ] , ['kɑ:piŋ] , ['daunlaudiŋ] , ['ʌp'ləudiŋ] , [trænz'mɪtɪŋ] ,
emailing **,** **posting** **,** **distributing** **,** **copying** **,** **downloading** **,** **uploading** **,** **transmitting** **,**
电子邮件 , 发帖 , 分发 , 复制 , 下载 , 上传 , 传输 ,

发送电子邮件、发布、分发、复制、下载、上传、传输

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntent] [ɪn] [hoʊl] [ɔ:r] [ɪn] [pɑ:rt] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [wʌn] .
displaying **the** **Content** **in** **whole** **or** **in** **part** **subject** **to** **the** **following** **:** **1** **.**
显示 这 内容 在 所有的 或者 在 部分 主题 到 这 下列的 : 1 .

可以全部或部分地展示内容，但须遵守以下规定：1.

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rs] ['refrəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði]
Our **copyright** **notice** **and** **the** **source** **reference** **must** **be** **attached** **to** **the**
我们的 版权 注意 和 这 来源 参考 必须 是 随附的 到 这
['kɑ:ntent] ; [ˌtu:'tu:] .
Content **;** **2** **.**
内容 ; 2 .

1. 内容必须附上我们的版权声明和来源说明；2.

[ðə; ði] ['kɑ:ntent] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['mɑ:dɪfaɪd] [ɔ:r] ['ɔ:ltərd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'sept] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɑ:nt]
The **Content** **may** **not** **be** **modified** **or** **altered** **in** **any** **way** **except** **to** **change** **the** **font**
这 内容 可能 不是 是 修改的 或者 已修改 在 任何 方式 除了 到 改变 这 字体
[ɔ:r] [ə'pɪrəns] ; [θri:] .
or **appearance** **;** **3** **.**
或者 外貌 ; 3 .

除更改字体或外观外，不得以任何方式修改或更改内容；3.

[ðə; ði]['kɑ:ntent][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] ['soʊlli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

The	Content	must	be	used	solely	for	a	non	-	commercial	purpose	.
这	内容	必须	是	用过的	仅	为了	一个	非	-	商业的	目的	.

内容必须仅用于非商业用途。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['blæŋkɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðə; ði]['kɑ:ntent][ɪz]['gɪv(ə)n] ['fri:li] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

Although	this	blanket	permission	to	reproduce	the	Content	is	given	freely	such	that	no	special	permission	is	required	,
虽然	这	毯子	允许	到	复制	这	内容	是	给定	自由	这样的	那	不	特别的	允许	是	必需的	,

虽然这种复制内容的通用许可是免费授予的，无需任何特殊许可，

[ðə; ði] [bə'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [ri'teinz] [fʊl] ['kɑ:piraɪt] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['kɑ:ntent] [ɪn'klu:dɪd][æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ['ʌndər] [ɔ:l]['æplɪkəb(ə)l]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:z] .

the	Bahá'í	International	Community	retains	full	copyright	protection	for	all	Content	included	at	this	Site	under	all	applicable	national	and	international	laws	.
这	巴哈伊教	国际的	社区	保留	满的	版权	保护	为了	全部	内容	包括	在	这	地点	在下面	全部	适用的	国家的	和	国际的	法律	.

巴哈伊国际社团保留对本网站所有内容的完全版权，并受所有适用的国家和国际法律保护。

[fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] , [trænz'mɪt] , [dɪ'spleɪ] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ju:z][ðə; ði]['kɑ:ntent][fɔ:r; fər] ['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,

For	permission	to	publish	,	transmit	,	display	or	otherwise	use	the	Content	for	any	commercial	purpose	,
为了	允许	到	发布	,	发送	,	展示	或者	否则	使用	这	内容	为了	任何	商业的	目的	,

如需获得发布、传输、展示或以其他方式将内容用于任何商业目的的许可，

[pli:z] ['kɑ:ntækt][ju: 'es] ([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['refrəns] . [bə'hai] . [ɔ:rg] / [ɪn] / ['kɑ:ntækt] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el])

please	contact	us	(	http	:	/	/	reference	.	bahai	.	org	/	en	/	contact	.	html	)	.	:	.
请	接触	我们	(	http	:	/	/	参考	.	巴哈伊教	.	组织	/	英文	/	接触	.	html	)			

请联系我们（http://reference.bahai.org/en/contact.html）。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[bə'ha:i][tɜ:rmz][ʌv; əv][ju:z]

Baha'i	Terms	of	Use
巴哈伊教	条款	的	使用

巴哈伊教使用条款

[wʌn] : ['tæblət] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [steɪts]

1	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	NORTHEASTERN	STATES
1	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	东北部	各州

1：致美国东北部各州巴哈伊教徒的诏书

[ˌtu:'tu:] : ['tæblət] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]

2	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	SOUTHERN	STATES
2	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	南部	各州

2：致美国南部各州巴哈伊教徒的诏书

[θri:] : ['tæblət] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]

3	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	CENTRAL	STATES
3	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	中央	各州

3：致中部各州巴哈伊教徒的诏书

[fɔːr] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [steɪts]

4	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	WESTERN	STATES
4	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	西	各州

4：致美国西部各州巴哈伊教徒的诏书

[faɪv] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['griːnlənd]

5	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	CANADA	AND	GREENLAND
5	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	加拿大	和	格陵兰

5：致加拿大和格陵兰巴哈伊教徒的信函

[sɪks] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]

6	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	UNITED	STATES	AND	CANADA
6	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大

6：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

['sɛvən] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]

7	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	UNITED	STATES	AND	CANADA
7	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大

7：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[eɪt] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]

8	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	UNITED	STATES	AND	CANADA
8	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大

8：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[naɪn] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [steɪts]

9	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	NORTHEASTERN	STATES
9	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	东北部	各州

9：致东北各州巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]

10	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	SOUTHERN	STATES
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	南部	各州

10：致美国南部各州巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]

11	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	CENTRAL	STATES
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	中央	各州

11：致中部各州巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [steɪts]

12	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	WESTERN	STATES
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	西	各州

12：致美国西部各州巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['griːnlənd]

13	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	CANADA	AND	GREENLAND
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	加拿大	和	格陵兰

13：致加拿大和格陵兰巴哈伊教徒的诏书

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]

14	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	UNITED	STATES	AND	CANADA
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大

14：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[wʌn] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [steɪts]

1	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	NORTHEASTERN	STATES
1	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	东北部	各州

1：致美国东北部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , [ɪn] - ['æbduːl] - - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ,

Revealed	on	March	26	,	1916	,	in	'	Abdu'l	-	Bahá's	room	at	the	house	in	Bahjí	,
揭晓	在	行进	-	,	-	,	在	-	阿卜杜勒	-	-	房间	在	这	房子	在	-	,

1916年3月26日，在巴吉的阿博都巴哈家中，于其房间里启示了此书。

[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][naɪn] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :

addressed	to	the	Bahá'ís	of	nine	Northeastern	States	of	the	United	States	:
已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	九	东北部	各州	的	这	团结的	各州	:

[meɪn] ,

Maine	,
缅因州	,

致美国东北部九个州的巴哈伊教徒：缅因州，

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [nu:] ['hæmpʃə] , ['roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [vər'mɑ:nt] , [ˌpensl'veɪniə] , [nu:]

Massachusetts	,	New	Hampshire	,	Rhode	Island	,	Connecticut	,	Vermont	,	Pennsylvania	,	New
马萨诸塞州	,	新的	汉普郡	,	罗德岛	岛	,	康涅狄格州	,	佛蒙特	,	宾夕法尼亚州	,	新的

['dʒɜ:rzi][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .

Jersey	and	New	York	.
球衣	和	新的	约克	.

马萨诸塞州、新罕布什尔州、罗德岛州、康涅狄格州、佛蒙特州、宾夕法尼亚州、新泽西州和纽约州。

[wʌn][oʊ][ji:; ji] ['hev(ə)nli] ['herəldz] :

1	O	ye	heavenly	heralds	:
1	哦	是的	天上	使者	:

1 天上的使者啊：

[ˌtu:'tu:] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [nɔ:] - - .

2	These	are	the	days	of	Naw	-	Rúz	.
2	这些	是	这	天	的	不	-	-	.

2 这是诺鲁孜节的日子。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kaɪnd] [frendz] !

I	am	always	thinking	of	those	kind	friends	!
我	是	总是	思维	的	那些	种类	朋友们	!

我总是想起那些善良的朋友！

[aɪ][beg][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	beg	for	each	and	all	of	you	confirmations	and	assistance	from	the
我	求	为了	每个	和	全部	的	你	确认	和	协助	从	这

['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] ['wʌnnəs] ,

threshold	of	oneness	,
临界点	的	合一	,

我恳求你们每一个人从合一的门槛上给予我确认和帮助。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['gæðərɪŋz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ig'naitid][laɪk]['ʌntəˌ'ʌntu] ['kændlz] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]

so	that	those	gatherings	may	become	ignited	like	unto	candles	,	in	the	republics	of
所以	那	那些	聚会	可能	变得	点燃	喜欢	到	蜡烛	,	在	这	共和国	的

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

好让这些集会像蜡烛一样在美利坚共和国被点燃。

[en'kɪndlɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] ;

enkindling	the	light	of	the	love	of	God	in	the	hearts	;
点燃	这	光	的	这	爱	的	上帝	在	这	心	;

在人们心中点燃上帝之爱的光芒；

[ðʌs] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ti:tʃɪŋz] [meɪ] [bi'dʒem][ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [steɪts]

thus	the	rays	of	the	heavenly	teachings	may	begem	and	brighten	the	states
因此	这	射线	的	这	天上	教义	可能	宝石	和	提亮	这	各州

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] [laɪk][ðə; ði] [ɪn'fɪnətjʊd] [ʌv; əv] [ɪ'mensəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [greɪt]

of	America	like	the	infinitude	of	immensity	with	the	stars	of	the	Most	Great
的	美国	喜欢	这	无穷大	的	浩瀚无垠	和	这	明星	的	这	最多	伟大的

['gaɪd(ə)ns] .

Guidance	.
指导	.

因此，天启的光芒可以像至高指引的星辰照亮浩瀚宇宙一样，点亮美国各州。

[θriː][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːstərn] [steɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] — [meɪn] , [nuː] [ˈhæmpʃə]

3	The	Northeastern	States	on	the	shores	of	the	Atlantic	—	Maine	,	New	Hampshire
3	这	东北部	各州	在	这	海岸	的	这	大西洋	—	缅因州	,	新的	汉普郡

, [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

,	Massachusetts	,
,	马萨诸塞州	,

3. 大西洋沿岸的东北部各州——缅因州、新罕布什尔州、马萨诸塞州、

[ˈroʊd] [ˈaɪlənd] , [kəˈnetɪkət] , [vərˈmɑːnt] , [ˌpenslˈveɪniə] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] — [ɪn]

Rhode	Island	,	Connecticut	,	Vermont	,	Pennsylvania	,	New	Jersey	and	New	York	—	in
罗德岛	岛	,	康涅狄格州	,	佛蒙特	,	宾夕法尼亚州	,	新的	球衣	和	新的	约克	—	在

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [bɪˈliːvɝz] [ɑːr; ər][faʊnd] ,

some	of	these	states	believers	are	found	,
一些	的	这些	各州	信徒	是	成立	,

罗德岛州、康涅狄格州、佛蒙特州、宾夕法尼亚州、新泽西州和纽约州——在这些州中，有一些是信徒的居住地。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt]

but	in	some	of	the	cities	of	these	states	up	to	this	date	people	are	not
但	在	一些	的	这	城市	的	这些	各州	向上	到	这	日期	人们	是	不是

[jet] [iˈljuːmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	illumined	with	the	lights	of	the	Kingdom	and	are	not	aware	of	the
然而	照明	和	这	灯	的	这	王国	和	是	不是	意识到的	的	这

[ˈhevənli] [ˈtiːtʃɪŋz] ;

heavenly	teachings	;
天上	教义	;

但时至今日，这些州的某些城市里的人们还没有被天国的光明照亮，也没有意识到天上的教义；

[ˈðerfɔːr] , [wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

therefore	,	whenever	it	is	possible	for	each	one	of	you	,
所以	,	每当	它	是	可能的	为了	每个	一	的	你	,

因此，只要你们每个人都有可能，

[ˈheɪs(ə)n][jiː; ji][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [laɪk][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][stɑːrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

hasten	ye	to	those	cities	and	shine	forth	like	unto	the	stars	with	the
趋	是的	到	那些	城市	和	闪耀	前进	喜欢	到	这	明星	和	这

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [greɪt] [ˈgaɪd(ə)ns] .

light	of	the	Most	Great	Guidance	.
光	的	这	最多	伟大的	指导	.

你们当尽快前往那些城市，像星辰一样闪耀着至高指引的光芒。

[gɑːd] [sez] [ɪn][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] - : “ [ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][draɪd] .

God	says	in	the	glorious	Qur'án	:	“	The	soil	was	black	and	dried	.
上帝	说道	在	这	辉煌	-	:	“	这	土壤	曾是	黑色的	和	干燥	.

真主在尊贵的《古兰经》中说：“土地是黑色的，是干涸的。”

[ðen] [wiː; wi] [kɔːzd] [ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [dɪˈsend] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm]

Then	we	caused	the	rain	to	descend	upon	it	and	immediately	it	became
然后	我们	导致	这	雨	到	下降	之上	它	和	立即地	它	成为

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

然后我们让雨水降临，它立刻就变绿了。

[ˈvɜːrd(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][plænt] [ˈspraʊtɪd] [ʌp] [lʌgˈʒʊriəntli] . ” [wʌn]

verdant	,	and	every	kind	of	plant	sprouted	up	luxuriantly	.	”	1
葱茏	,	和	每一个	种类	的	植物	发芽	向上	茂盛地	.	”	1

绿意盎然，各种植物都茂盛生长。”1

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [blæk] ,

In	other	words	,	He	says	the	earth	is	black	,
在	其他	字	,	他	说道	这	地球	是	黑色的	,

换句话说，他说地球是黑色的。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['ʃaʊɝz] [dɪ'send] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [blæk] [sɔɪl] [ɪz] ['kwɪkənd] ,

but	when	the	spring	showers	descend	upon	it	that	black	soil	is	quickened	,
但	什么时候	这	春天	淋浴	下降	之上	它	那	黑色的	土壤	是	加速	,

但当春雨降临，那片黑土便会变得肥沃起来。

[ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [pʊʃt] [fɔːrθ] .

and	variegated	flowers	are	pushed	forth	.
和	斑	花朵	是	推动	前进	.

斑斓的花朵竞相绽放。

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [blæk]

This	means	the	souls	of	humanity	belonging	to	the	world	of	nature	are	black
这	方法	这	灵魂	的	人类	属于	到	这	世界	的	自然	是	黑色的

[laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðə; ði] [sɔɪl] .

like	unto	the	soil	.
喜欢	到	这	土壤	.

这意味着属于自然界的人类灵魂，如同泥土一般漆黑。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['autpɔːrɪŋz] [dɪ'send] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [ɪ'fʌldʒəns] [ə'pɪr] ,

But	when	the	heavenly	outpourings	descend	and	the	radiant	effulgences	appear	,
但	什么时候	这	天上	倾诉	下降	和	这	辐射状	光辉	出现	,

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] ,

the	hearts	are	resuscitated	,
这	心	是	复苏	,

但是，当天降甘霖，光芒四射之时，人们的心灵便得以复苏。

[ɑːr; ər] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn]

are	liberated	from	the	darkness	of	nature	and	the	flowers	of	divine
是	解放	从	这	黑暗	的	自然	和	这	花朵	的	神圣的

['mistəriz] [groʊ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [lʌg'ʒʊriənt] .

mysteries	grow	and	become	luxuriant	.
谜团	生长	和	变得	茂盛的	.

从自然界的黑暗中解脱出来，神圣奥秘的花朵生长繁茂。

['kɑːnsɪkwentli] [mæn] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]

Consequently	man	must	become	the	cause	of	the	illumination	of	the	world
最后	男人	必须	变得	这	原因	的	这	照明	的	这	世界

[ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] ['prɑːpəgeɪt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['tiːtʃɪŋz] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bʊks]

of	humanity	and	propagate	the	holy	teachings	revealed	in	the	sacred	books
的	人类	和	传播	这	圣	教义	揭晓	在	这	神圣	图书

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

through	the	divine	inspiration	.
通过	这	神圣的	灵感	.

因此，人类必须成为照亮人类世界的使者，并通过神圣的启示传播圣书中揭示的神圣教义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['gɑːsp(ə)l] :

It	is	stated	in	the	blessed	Gospel	:
它	是	声明	在	这	蒙福	福音	:

福音书中记载：

['træv(ə)l] [jiː; ji] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Travel	ye	toward	the	East	and	toward	the	West	and	enlighten	the	people
旅行	是的	朝向	这	东方	和	朝向	这	西方	和	开导	这	人们

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] ,

with	the	light	of	the	Most	Great	Guidance	,
和	这	光	的	这	最多	伟大的	指导	,

你们当向东向西旅行，用至高正道的光明启迪世人。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃer] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] . [ˌtuː'tuː] [preɪz] [biː; bi]

so	that	they	may	take	a	portion	and	share	of	eternal	life	.	2	Praise	be
所以	那	他们	可能	拿	一个	部分	和	分享	的	永恒	生活	.	2	称赞	是

[tuː; tə][gɑːd] ,

to	God	,
到	上帝	,

使他们也能分享永生。2 赞美归于上帝！

[ðæt] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [steɪts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst][kə'pæsəti] .

that	the	Northeastern	States	are	in	the	utmost	capacity	.
那	这	东北部	各州	是	在	这	极致	容量	.

东北各州已达到极限。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [rɪtʃ] , [ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɪz] [dɪ'sendɪŋ] .

Because	the	ground	is	rich	,	the	rain	of	the	divine	outpouring	is	descending	.
因为	这	地面	是	富有的	,	这	雨	的	这	神圣的	倾泻	是	下降	.

因为土地肥沃，所以神圣的甘霖正在降临。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['hev(ə)nli] ['fɑːrmɝz][ænd; ənd] ['skætər] [pjʊr] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'perd]

Now	you	must	become	heavenly	farmers	and	scatter	pure	seeds	in	the	prepared
现在	你	必须	变得	天上	农民	和	分散	纯的	种子	在	这	准备

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

现在你们要成为天上的农夫，把纯净的种子撒在准备好的土壤里。

[ðə; ði]['hɑːrvɪst][ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [siːd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

The	harvest	of	every	other	seed	is	limited	,
这	收成	的	每一个	其他	种子	是	有限的	,

其他所有种子的收成都是有限的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['baʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [ɪz]

but	the	bounty	and	the	blessing	of	the	seed	of	the	divine	teachings	is
但	这	赏金	和	这	祝福	的	这	种子	的	这	神圣的	教义	是

[ʌn'lɪmɪtɪd] .

unlimited	.
无限	.

但是，神圣教义种子所带来的恩惠和祝福是无限的。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sentʃəriz] [ænd; ənd]['saɪkəlz] ['meni] ['hɑːvists] [wɪl] [biː; bi] ['gæðərd] .

Throughout	the	coming	centuries	and	cycles	many	harvests	will	be	gathered	.
自始至终	这	未来	几个世纪	和	循环	许多	收获	将要	是	聚集	.

在接下来的几个世纪和周期中，将会收获许多果实。

[kən'sɪdər] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['fɔːrmər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

Consider	the	work	of	former	generations	.
考虑	这	工作	的	以前的	几代人	.

想想前人的工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ] , [fɜːrm] [soʊlz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd]

During	the	lifetime	of	Jesus	Christ	the	believing	,	firm	souls	were	few	and
期间	这	寿命	的	耶稣	基督	这	相信	,	公司	灵魂	是	很少	和

['nʌmbərd] ,

numbered	,
编号	,

在耶稣基督的时代，信仰坚定的人寥寥无几。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋz] [dɪ'sendɪd] [soʊ] ['plentɪfəli] [ðæt][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['jɪrz]

but	the	heavenly	blessings	descended	so	plentifully	that	in	a	number	of	years
但	这	天上	祝福	下降	所以	大量	那	在	一个	数字	的	年

['kaʊntləs] [soʊlz] ['entərd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

countless	souls	entered	beneath	the	shadow	of	the	Gospel	.
无数	灵魂	进入	下面	这	阴影	的	这	福音	.

但是，天上的祝福如此丰盛，以至于在短短几年内，无数的灵魂都进入了福音的荫庇之下。

[gɑːd][hæz; həz] [sed] [ɪn][ðə; ði] - : “ [wʌn] [greɪn] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['sev(ə)n] [ʃiːvz] ,

God	has	said	in	the	Qur'án	:	“	One	grain	will	bring	forth	seven	sheaves	,
上帝	有	说	在	这	-	:	“	一	粮食	将要	带来	前进	七	捆	,

真主在《古兰经》中说：“一粒种子可以结出七捆，

[ænd; ənd] ['evri] [ʃiːf] [ʃæl; ʃəl][kən'teɪn][wʌn]['hʌndrəd] [greɪnz] . ” [θriː]

and	every	sheaf	shall	contain	one	hundred	grains	.	”	3
和	每一个	捆	将	包含	一	百	谷物	.	”	3

每捆谷粒应为一百粒。”3

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wʌn][greɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['sev(ə)n]['hʌndrəd] ;

In	other	words	,	one	grain	will	become	seven	hundred	;
在	其他	字	,	一	粮食	将要	变得	七	百	;

换句话说，一粒谷物会变成七百粒；

[ænd; ənd] [ɪf] [gɑːd][soʊ] [wɪlz] [hiː; hi] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] .

and	if	God	so	wills	He	will	double	these	also	.
和	如果	上帝	所以	遗嘱	他	将要	双倍的	这些	还	.

如果上帝愿意，祂还会加倍赐予这些。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt][wʌn]['blesɪd; blest][soʊl][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

It	has	often	happened	that	one	blessed	soul	has	become	the	cause	of
它	有	经常	发生	那	一	蒙福	灵魂	有	变得	这	原因	的

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

the	guidance	of	a	nation	.
这	指导	的	一个	国家	.

历史上，一位有福之人往往能成为指引一个国家的引路人。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][kən'sɪdər]['aʊər; ɑːr][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd][kə'pæsətɪ] , [neɪ] , ['ræðər] ,

Now	we	must	not	consider	our	ability	and	capacity	,	nay	,	rather	,
现在	我们	必须	不是	考虑	我们的	能力	和	容量	,	不	,	相当	,

现在我们不应该考虑我们的能力和才干，不，而应该考虑.....

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪks] ['aʊər; ɑːr] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['feɪvərz][ænd; ənd] ['bauntiz] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn] [ðiːz]

we	must	fix	our	gaze	upon	the	favors	and	bounties	of	God	,	in	these
我们	必须	使固定	我们的	目光	之上	这	恩惠	和	赏金	的	上帝	,	在	这些

[deɪz] ,

days	,
天	,

在如今这个时代，我们必须将目光聚焦于上帝的恩惠和恩典。

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][drɑːp][ə; eɪ] [siː] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ætəm][ə; eɪ][sʌn] .

Who	has	made	of	the	drop	a	sea	,	and	of	the	atom	a	sun	.
WHO	有	制成	的	这	降低	一个	海	,	和	的	这	原子	一个	太阳	.

谁能将水滴化作海洋，将原子化作太阳?

[fɔːr][ə'pɑːn][juː; jʊ][biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !

4	Upon	you	be	greeting	and	praise	!
4	之上	你	是	问候	和	称赞	!

4 愿你得享安息和赞美!

[ˌtuː'tuː] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]

2	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	SOUTHERN	STATES
2	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	南部	各州

2：致美国南部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]

Revealed	on	March	27	,	1916	,	in	the	garden	adjacent	to	the	Shrine	of	Bahá'u'lláh
揭晓	在	行进	-	,	-	,	在	这	花园	邻近的	到	这	神社	的	巴哈欧拉

,

,

,

于1916年3月27日在巴哈欧拉陵墓旁的花园中揭幕。

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] :

addressed	to	the	Bahá'ís	of	sixteen	Southern	States	of	the	United	States	:
已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	十六	南方	各州	的	这	团结的	各州	:

致美国南部十六个州的巴哈伊教徒:

['deləwɛə] , ['meriləndˌ] , [vər'dʒɪniə] , [west] [vər'dʒɪniə] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

Delaware	,	Maryland	,	Virginia	,	West	Virginia	,	North	Carolina	,	South	Carolina	,
特拉华州	,	马里兰州	,	弗吉尼亚州	,	西方	弗吉尼亚州	,	北	卡罗莱纳	,	南	卡罗莱纳	,

['dʒɔːrdʒə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Georgia	,	Florida	,	Alabama	,	Mississippi	,
乔治亚州	,	佛罗里达	,	阿拉巴马州	,	密西西比州	,

特拉华州、马里兰州、弗吉尼亚州、西弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、佐治亚州、佛罗里达州、阿拉巴马州、密西西比州

[ˌtenə'siː] , [kən'tʌki] , [luˌiːzi'ænə] , ['ɑːrkənsɔː] , [ˌoʊklə'hoʊmə][ænd; ənd] ['teksəs] .

Tennessee	,	Kentucky	,	Louisiana	,	Arkansas	,	Oklahoma	and	Texas	.
田纳西州	,	肯塔基州	,	路易斯安那州	,	阿肯色州	,	俄克拉荷马州	和	德克萨斯州	.

田纳西州、肯塔基州、路易斯安那州、阿肯色州、俄克拉荷马州和德克萨斯州。

[wʌn][oʊ][jiː; ji]['herəldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] :

1	O	ye	heralds	of	the	Kingdom	of	God	:
1	哦	是的	使者	的	这	王国	的	上帝	:

1 你们这些宣告上帝国度的人啊!

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [dɪ'vaɪn] [bɪ'liːvɝz] ,

2	A	few	days	ago	an	epistle	was	written	to	those	divine	believers	,
2	一个	很少	天	前	一个	书信	曾是	书面	到	那些	神圣的	信徒	,

2 几天前，有人给那些虔诚的信徒写了一封信，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [deɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [nɔː] - - ,

but	because	these	days	are	the	days	of	Naw	-	Rúz	,
但	因为	这些	天	是	这	天	的	不	-	-	,

但因为这些日子是纳吾鲁孜节，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs]

you	have	come	to	my	mind	and	I	am	sending	you	this	greeting	for	this
你	有	来	到	我的	头脑	和	我	是	发送	你	这	问候	为了	这

['glɔːriəs] [fiːst] .

glorious	feast	.
辉煌	盛宴	.

我想起了你，特此向你致以节日的问候。

[ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest] , [bʌt; bət] [ðɪs] [fiːst] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [feɪt] [ʌv; əv] ['pəːʃə] .

All	the	days	are	blessed	,	but	this	feast	is	the	national	fête	of	Persia	.
全部	这	天	是	蒙福	,	但	这	盛宴	是	这	国家的	宴请	的	波斯	.

每一天都是吉祥的，但这个节日是波斯的国庆节。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [pæst] .

The	Persians	have	been	holding	it	for	several	thousand	years	past	.
这	波斯人	有	到过	保持	它	为了	一些	千	年	过去的	.

波斯人已经统治它数千年了。

[ɪn] [ri'æləti] ['evri] [deɪ] [wɪtʃ] [mæn] ['pa:siz] [ɪn] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

In	reality	every	day	which	man	passes	in	the	mention	of	God	,
在	现实	每一个	天	哪个	男人	通过	在	这	提到	的	上帝	,

事实上，人每天都会提到上帝。

[ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði]

the	diffusion	of	the	fragrances	of	God	and	calling	the	people	to	the
这	扩散	的	这	香水	的	上帝	和	呼叫	这	人们	到	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

Kingdom	of	God	,
王国	的	上帝	,

传播上帝的芬芳，呼召人们进入上帝的国度。

[ðæt] [deɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fi:st] .

that	day	is	his	feast	.
那	天	是	他的	盛宴	.

那一天是他的节日。

[preɪz] [bi:; bi] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

Praise	be	to	God	that	you	are	occupied	in	the	service	of	the	Kingdom	of
称赞	是	到	上帝	那	你	是	占领	在	这	服务	的	这	王国	的

[gɑ:d] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɑ:ml'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [gɑ:d] [baɪ] [deɪ]

God	and	are	engaged	in	the	promulgation	of	the	religion	of	God	by	day
上帝	和	是	已订婚的	在	这	颁布	的	这	宗教	的	上帝	经过	天

[ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] .

and	by	night	.
和	经过	夜晚	.

赞美真主，你们日夜致力于为神的国度服务，传播神的宗教。

['ðerfɔ:r] [ɔ:l] [jʊr; jər] [deɪz] [ɑ:r; ər] [fi:st] [deɪz] .

Therefore	all	your	days	are	feast	days	.
所以	全部	你的	天	是	盛宴	天	.

所以，你们每天都是节期。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'send]

There	is	no	doubt	that	the	assistance	and	the	bestowal	of	God	shall	descend
那里	是	不	怀疑	那	这	协助	和	这	授予	的	上帝	将	下降

[ə'pɑ:n] [ju:; jʊ] .

upon	you	.
之上	你	.

毫无疑问，神的帮助和恩赐必将降临到你身上。

[θri:] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] [frendz] [ɑ:r; ər] [fju:] ,

3	In	the	Southern	States	of	the	United	States	,	the	friends	are	few	,
3	在	这	南方	各州	的	这	团结的	各州	,	这	朋友们	是	很少	,

3 在美国南部各州，朋友很少，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['deləwɛə] , ['meriləndˌ] , [vər'dʒɪniə] , [west] [vər'dʒɪniə] , [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] , [saʊθ]

that	is	,	in	Delaware	,	Maryland	,	Virginia	,	West	Virginia	,	North	Carolina	,	South
那	是	,	在	特拉华州	,	马里兰州	,	弗吉尼亚州	,	西方	弗吉尼亚州	,	北	卡罗莱纳	,	南

[ˌkærə'lainə] , ['dʒɔ:rdʒə] ,

Carolina	,	Georgia	,
卡罗莱纳	,	乔治亚州	,

也就是说，在特拉华州、马里兰州、弗吉尼亚州、西弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、佐治亚州，

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ˌtenə'siː] , [kən'tʌki] , [luˌiːzi'ænə] , ['ɑːrkənsɔː] ,

Florida	,	**Alabama**	,	**Mississippi**	,	**Tennessee**	,	**Kentucky**	,	**Louisiana**	,	**Arkansas**	,
佛罗里达	,	阿拉巴马州	,	密西西比州	,	田纳西州	,	肯塔基州	,	路易斯安那州	,	阿肯色州	,

[ˌoʊklə'hoʊmə][ænd; ənd] ['teksəs] .

Oklahoma	**and**	**Texas**	**.**
俄克拉荷马州	和	德克萨斯州	.

佛罗里达州、阿拉巴马州、密西西比州、田纳西州、肯塔基州、路易斯安那州、阿肯色州、俄克拉荷马州和德克萨斯州。

['kɑːnsɪkwentli] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['iːðər] [goʊ] [jɔːr'selvz] [ɔːr][send][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['blesɪd; blest]

Consequently	**you**	**must**	**either**	**go**	**yourselves**	**or**	**send**	**a**	**number**	**of**	**blessed**
最后	你	必须	任何一个	去	你们自己	或者	发送	一个	数字	的	蒙福

[soʊlz][tuː; tə] [ðoʊz] [steɪts] ,

souls	**to**	**those**	**states**	**,**
灵魂	到	那些	各州	,

因此，你们要么亲自前往，要么派遣一些有福之人前往那些州。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gaɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

so	**that**	**they**	**may**	**guide**	**the**	**people**	**to**	**the**	**Kingdom**	**of**	**Heaven**	**.**
所以	那	他们	可能	指导	这	人们	到	这	王国	的	天堂	.

以便他们能够引导人们进入天国。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [soʊl] , [hæz; həz] [sed] [ðæt] ,

One	**of**	**the**	**holy**	**Manifestations**	**,**	**addressing**	**a**	**believing**	**soul**	**,**	**has**	**said**	**that**	**,**
一	的	这	圣	表现	,	解决	一个	相信	灵魂	,	有	说	那	,

一位圣者显现，在对一位信徒讲话时说道：

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][soʊl] ,

if	**a**	**person**	**become**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**illumination**	**of**	**one**	**soul**	**,**
如果	一个	人	变得	这	原因	的	这	照明	的	一	灵魂	,

如果一个人成为照亮一个灵魂的原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['baʊndləs] ['treʒəri] .

it	**is**	**better**	**than**	**a**	**boundless**	**treasury**	**.**
它	是	更好的	比	一个	无边无际	财政部	.

它比取之不尽的宝库还要好。

“ [oʊ] - - !

“	**O**	**'**	**Alí**	**!**
“	哦	-	-	!

“哦，阿里！

[ɪf] [gɑːd] [gaɪd] , [θruː] [ðiː] , [wʌn][soʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [ðiː] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz]

If	**God**	**guide**	**,**	**through**	**thee**	**,**	**one**	**soul**	**,**	**it**	**is**	**better**	**for**	**thee**	**than**	**all**	**the**	**riches**
如果	上帝	指导	,	通过	你	,	一	灵魂	,	它	是	更好的	为了	你	比	全部	这	财富

!

!
!

如果上帝通过你引导一个灵魂，这对你来说比拥有所有财富都更有价值！

” [ə'gen] [hiː; hi] [sez] , “ [də'rekt][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [pæθ] ! ” [fɔːr] [ðæt] [ɪz] , [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

”	**Again**	**He**	**says**	**,**	**“**	**Direct**	**us**	**to**	**the**	**straight**	**path**	**!**	**”**	**4**	**that**	**is**	**,**	**Show**	**us**	**the**
”	再次	他	说道	,	“	直接的	我们	到	这	直的	小路	!	”	4	那	是	,	展示	我们	这

[raɪt] [roʊd] .

right	**road**	**.**
正确的	路	.

“他又说：‘求你指引我们走正路！’4 就是说，求你指示我们正确的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] :

It	**is**	**also**	**mentioned**	**in**	**the**	**Gospel**	**:**
它	是	还	提及	在	这	福音	:

福音书中也有提及：

['træv(ə)l][ji:; ji][tu:; tə][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [gɪv] [ji:; ji][ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði]

Travel	**ye**	**to**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**and**	**give**	**ye**	**the**	**glad**	**tidings**	**of**	**the**
旅行	是的	到	全部	部分	的	这	世界	和	给	是的	这	高兴的	消息	的	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] . [faɪv]

appearance	**of**	**the**	**Kingdom**	**of**	**God**	**.**	**5**
外貌	的	这	王国	的	上帝	.	5

你们要往普天下去，把神国降临的喜讯报给众人。5

[fɔ:r][ɪn] [bri:f] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['efərt] [ænd; ənd]

4	**In**	**brief**	**,**	**I**	**hope**	**you**	**will**	**display**	**in**	**this**	**respect**	**the**	**greatest**	**effort**	**and**
4	在	简短的	,	我	希望	你	将要	展示	在	这	尊重	这	最	努力	和

[ˌmægnə'nɪmətɪ] .

magnanimity	**.**
海量	.

4 总之，我希望你们在这方面表现出最大的努力和宽宏大量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] .

It	**is**	**assured**	**that**	**you**	**will**	**become**	**assisted**	**and**	**confirmed**	**.**
它	是	保证	那	你	将要	变得	协助	和	确认的	.

可以保证您会得到帮助和确认。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'ælɪtiz] [ænd; ənd]

A	**person**	**declaring**	**the**	**glad**	**tidings**	**of**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**realities**	**and**
一个	人	声明	这	高兴的	消息	的	这	外貌	的	这	现实	和

[sɪg'nɪfɪkənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['fɑ:rmər] [hu:] ['skætəz] [pjʊr] [si:dz] [ɪn]

significances	**of**	**the**	**Kingdom**	**is**	**like**	**unto**	**a**	**farmer**	**who**	**scatters**	**pure**	**seeds**	**in**
意义	的	这	王国	是	喜欢	到	一个	农民	WHO	散布	纯的	种子	在

[ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] .

the	**rich**	**soil**	**.**
这	富有的	土壤	.

宣扬天国真实面貌及其意义的喜讯的人，就像农夫在肥沃的土壤中撒播纯净的种子一样。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [klaʊd] [wɪl] [pɔ:r] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv] ['baʊnti] ,

The	**spring**	**cloud**	**will**	**pour**	**upon**	**them**	**the**	**rain**	**of**	**bounty**	**,**
这	春天	云	将要	倒	之上	他们	这	雨	的	赏金	,

春云将为他们倾泻丰饶的雨水。

[ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənəblɪ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər] [wɪl] [bi:; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn]

and	**unquestionably**	**the**	**station**	**of**	**the**	**farmer**	**will**	**be**	**raised**	**in**	**the**	**estimation**
和	毫无疑问	这	车站	的	这	农民	将要	是	提高	在	这	估算

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

of	**the**	**lord**	**of**	**the**	**village**	**,**
的	这	主	的	这	村庄	,

毫无疑问，农民在村长眼中的地位将会提升。

[ænd; ənd] ['meni] ['hɑ:vists] [wɪl] [bi:; bi] ['gæðərd] .

and	**many**	**harvests**	**will**	**be**	**gathered**	**.**
和	许多	收获	将要	是	聚集	.

将会收获许多庄稼。

[faɪv] ['ðerfɔ:r] , [ji:; ji] [frendz] [ʌv; əv][gɑ:d] !

5	**Therefore**	**,**	**ye**	**friends**	**of**	**God**	**!**
5	所以	,	是的	朋友们	的	上帝	!

5 所以，神的朋友们啊！

[ə'pri:ʃieɪt] [ji:; ji][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][bi:; bi][ji:; ji][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ʌv; əv]

Appreciate	**ye**	**the**	**value**	**of**	**this**	**time**	**and**	**be**	**ye**	**engaged**	**in**	**the**	**sowing**	**of**
欣赏	是的	这	价值	的	这	时间	和	是	是的	已订婚的	在	这	播种	的

[ðə; ði] [si:dz] ,

the	**seeds**	**,**
这	种子	,

珍惜这段时光，投身于播种的事业中。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔːrdli] [bɪ'stoʊəl] .

so	that	you	may	find	the	heavenly	blessing	and	the	lordly	bestowal	.
所以	那	你	可能	寻找	这	天上	祝福	和	这	尊贵的	授予	.

好让你们得着上天的祝福和主的恩赐。

[ə'pɑːn] [juː; jʊ] [biː; bi] - - - !

Upon	you	be	Bahá'u'l	-	Abhá	!
之上	你	是	-	-	-	!

愿你受巴哈欧拉阿巴的庇佑!

[θriː] : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]

3	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	CENTRAL	STATES
3	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	中央	各州

3：致中部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ,

Revealed	on	March	29	,	1916	,	outside	the	house	in	Bahjí	,
揭晓	在	行进	-	,	-	,	外部	这	房子	在	-	,

1916年3月29日，在巴吉的房子外揭幕。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv] [twelv] ['sentrəl] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] :

and	addressed	to	the	Bahá'ís	of	twelve	Central	States	of	the	United	States	:
和	已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	十二	中央	各州	的	这	团结的	各州	:

并致美国中部十二个州的巴哈伊教徒：

['mɪʃɪgən] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌɪndi'ænə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] , ['aɪor] , [mɪ'zʊri] , [nɔːrθ]

Michigan	,	Wisconsin	,	Illinois	,	Indiana	,	Ohio	,	Minnesota	,	Iowa	,	Missouri	,	North
密歇根州	,	威斯康星州	,	伊利诺伊州	,	印第安纳州	,	俄亥俄州	,	明尼苏达州	,	爱荷华州	,	密苏里州	,	北

[də'koʊtə] , [saʊθ] [də'koʊtə] , [nə'bræskə] [ænd; ənd] ['kænzəs] .

Dakota	,	South	Dakota	,	Nebraska	and	Kansas	.
达科他州	,	南	达科他州	,	内布拉斯加州	和	堪萨斯州	.

密歇根州、威斯康星州、伊利诺伊州、印第安纳州、俄亥俄州、明尼苏达州、爱荷华州、密苏里州、北达科他州、南达科他州、内布拉斯加州和堪萨斯州。

[wʌn] [oʊ] [jiː; ji] ['hev(ə)nli] [soʊlz] , [oʊ] [jiː; ji] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'sembliz] , [oʊ] [jiː; ji] ['lɔːrdli] ['miːtiŋz] :

1	O	ye	heavenly	souls	,	O	ye	spiritual	assemblies	,	O	ye	lordly	meetings	:
1	哦	是的	天上	灵魂	,	哦	是的	精神	组件	,	哦	是的	尊贵的	会议	:

1 天上的灵魂啊，属灵的集会啊，神圣的聚会啊：

[ˌtuː'tuː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'leɪd] ,

2	For	some	time	past	correspondence	has	been	delayed	,
2	为了	一些	时间	过去的	一致	有	到过	延迟	,

2. 由于过去的信件往来有所延误，已有一段时间了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [də; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['meɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

and	this	has	been	on	account	of	the	difficulty	of	mailing	and	receiving
和	这	有	到过	在	帐户	的	这	困难	的	邮寄	和	接收

['letərz] .

letters	.
信件	.

这是由于邮寄和接收信件的困难造成的。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] [əb'teɪnəb(ə)l] , ['ðerfɔːr] ,

But	because	at	present	a	number	of	facilities	are	obtainable	,	therefore	,
但	因为	在	展示	一个	数字	的	设施	是	可获得	,	所以	,

但由于目前可以获得许多便利设施，因此，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [briːf] [ɪ'pɪsl] [soʊ][ðæt][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl] [meɪ]

I	am	engaged	in	writing	you	this	brief	epistle	so	that	my	heart	and	soul	may
我	是	已订婚的	在	写作	你	这	简短的	书信	所以	那	我的	心	和	灵魂	可能

[əb'teɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['freɪgrəns] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] .

obtain	joy	and	fragrance	through	the	remembrance	of	the	friends	.
获得	喜悦	和	香味	通过	这	纪念	的	这	朋友们	.

我写这封简短的信，是为了让我的心灵和灵魂因对朋友们的思念而获得快乐和芬芳。

[kən'tɪnjuəli] [ðɪs] ['wɑːndərər] ['sʌplɪˌkeɪts] [ænd; ənd] [en'triːts] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Continually	this	wanderer	supplicates	and	entreats	at	the	threshold	of	His
持续	这	流浪者	恳求者	和	恳求	在	这	临界点	的	他的

['hoʊlɪnəs][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][begz] [ə'sɪstəns] ,

Holiness	the	One	and	begs	assistance	,
圣洁	这	一	和	乞求	协助	,

这位流浪者不断地在至尊者的门前祈求、恳求，乞求帮助。

['baʊnti] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] .

bounty	and	heavenly	confirmations	in	behalf	of	the	believers	.
赏金	和	天上	确认	在	代表	的	这	信徒	.

为信徒们带来丰厚的恩典和来自上天的印证。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz][ɪn][maɪ] [θɔːts] .

You	are	always	in	my	thoughts	.
你	是	总是	在	我的	想法	.

我时刻都在想着你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][nɔːr][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ]['evər][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

You	are	not	nor	shall	you	ever	be	forgotten	.
你	是	不是	也不	将	你	曾经	是	被遗忘的	.

你不会被遗忘，也永远不会被遗忘。

[aɪ][hoʊp][baɪ][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊlɪnəs][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ðæt] [deɪ][baɪ][deɪ][juː; jʊ] [meɪ]

I	hope	by	the	favor	of	His	Holiness	the	Almighty	that	day	by	day	you	may
我	希望	经过	这	偏爱	的	他的	圣洁	这	全能者	那	天	经过	天	你	可能

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər] [feɪθ] ,

add	to	your	faith	,
添加	到	你的	信仰	,

我希望蒙全能的圣者恩典，你们的信仰能日渐坚定。

[ə'ʃʊrəns] , ['fɜːrmnəs][ænd; ənd] ['stedfæstnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

assurance	,	firmness	and	steadfastness	,	and	become	instruments	for	the
保证	,	硬度	和	坚定不移	,	和	变得	仪器	为了	这

[prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['freɪgrənsiz] . [θriː]

promotion	of	the	holy	fragrances	.	3
晋升	的	这	圣	香水	.	3

保证、坚定和不渝，并成为传播圣洁芬芳的工具。3

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [oʊ'haɪoʊ] ,

Although	in	the	states	of	Illinois	,	Wisconsin	,	Ohio	,
虽然	在	这	各州	的	伊利诺伊州	,	威斯康星州	,	俄亥俄州	,

尽管在伊利诺伊州、威斯康星州、俄亥俄州，

['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] — [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] — [bɪ'liːvɝz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [huː] [ɑːr; ər]

Michigan	and	Minnesota	—	praise	be	to	God	—	believers	are	found	who	are
密歇根州	和	明尼苏达州	—	称赞	是	到	上帝	—	信徒	是	成立	WHO	是

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['fɜːrmnəs][ænd; ənd] ['stedfæstnəs] — [deɪ]

associating	with	each	other	in	the	utmost	firmness	and	steadfastness	—	day
关联	和	每个	其他	在	这	极致	硬度	和	坚定不移	—	天

[ænd; ənd] [naɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [seɪv] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freigrənsiz]

and	night	they	have	no	other	intention	save	the	diffusion	of	the	fragrances
和	夜晚	他们	有	不	其他	意图	节省	这	扩散	的	这	香水

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

密歇根州和明尼苏达州——感谢真主——的信徒们彼此之间无比坚定不移地交往——他们日夜不停地唯一的目的就是传播真主的芬芳。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [hoʊp] [ɪk'sept] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] ,

they	have	no	other	hope	except	the	promotion	of	the	heavenly	teachings	,
他们	有	不	其他	希望	除了	这	晋升	的	这	天上	教义	,

他们除了弘扬天教之外别无希望。

[laɪk][ðə; ði] ['kændlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ,

like	the	candles	they	are	burning	with	the	light	of	the	love	of	God	,
喜欢	这	蜡烛	他们	是	燃烧	和	这	光	的	这	爱	的	上帝	,

就像他们燃烧的蜡烛，闪耀着上帝爱的光芒。

[ænd; ənd][laɪk] ['θæŋkfl] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] , ['spɪrɪt] - [ɪm'pɑːrtɪŋ] , [dʒɔɪ] - [kri'eɪtɪŋ] ,

and	like	thankful	birds	are	singing	songs	,	spirit	-	imparting	,	joy	-	creating	,
和	喜欢	感恩	鸟类	是	歌唱	歌曲	,	精神	-	传授	,	喜悦	-	创建	,

就像感恩的鸟儿在歌唱，传递精神，创造快乐，

[ɪn][ðə; ði][roʊz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] — [jet] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] ,

in	the	rose	garden	of	the	knowledge	of	God	—	yet	in	the	states	of	Indiana	,
在	这	玫瑰	花园	的	这	知识	的	上帝	—	然而	在	这	各州	的	印第安纳州	,

在上帝知识的玫瑰园里——然而在印第安纳州，

['aɪor] , [mɪ'zʊri] , [nɔːrθ] [də'koʊtə] , [saʊθ] [də'koʊtə] , [nə'bræskə] [ænd; ənd]['kænzəs] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Iowa	,	Missouri	,	North	Dakota	,	South	Dakota	,	Nebraska	and	Kansas	few	of	the
爱荷华州	,	密苏里州	,	北	达科他州	,	南	达科他州	,	内布拉斯加州	和	堪萨斯州	很少	的	这

[bɪ'liːvɝz] [ɪg'zɪst] .

believers	exist	.
信徒	存在	.

爱荷华州、密苏里州、北达科他州、南达科他州、内布拉斯加州和堪萨斯州，信徒寥寥无几。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['sʌmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

So	far	the	summons	of	the	Kingdom	of	God	and	the	proclamation	of
所以	远的	这	传票	的	这	王国	的	上帝	和	这	公告	的

[ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hjuː'mænəti][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] [steɪts]

the	oneness	of	the	world	of	humanity	has	not	been	made	in	these	states
这	合一	的	这	世界	的	人类	有	不是	到过	制成	在	这些	各州

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

systematically	and	enthusiastically	.
系统地	和	踊跃	.

迄今为止，这些国家还没有系统、热情地发出上帝之国的召唤，也没有宣扬人类世界一体的理念。

['blesɪd; blest][soʊlz][ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] ['tiːtʃərz] [hæv; həv][nɑːt] ['trævld] [θruː] [ðiːz] [pɑːrts]

Blessed	souls	and	detached	teachers	have	not	traveled	through	these	parts
蒙福	灵魂	和	分离的	教师	有	不是	旅行	通过	这些	部分

[rɪ'piːtɪdli] ;

repeatedly	;
反复	;

那些有福之人、超脱尘世的导师，很少会多次造访此地；

['ðerfɔ:r] [ðiːz] [steɪts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [hiːdlisnis] .

therefore	these	states	are	still	in	a	state	of	heedlessness	.
所以	这些	各州	是	仍然	在	一个	状态	的	粗心大意	.

因此，这些州仍然处于一种漠不关心的状态。

[θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][gɑːd] [soʊlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['laɪkwaɪz] [en'kɪndld]

Through	the	efforts	of	the	friends	of	God	souls	must	be	likewise	enkindled
通过	这	努力	的	这	朋友们	的	上帝	灵魂	必须	是	同样地	点燃

[ɪn] [ðiːz] [steɪts] ,

in	these	states	,
在	这些	各州	,

通过上帝之友的努力，这些国家的灵魂也必将被点燃。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

with	the	fire	of	the	love	of	God	and	attracted	to	the	Kingdom	of
和	这	火	的	这	爱	的	上帝	和	吸引	到	这	王国	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

怀着对上帝之爱的热情，被吸引到上帝的国度里，

[soʊ] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [i'ljuːmind] [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [briːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	section	may	also	become	illumined	and	the	soul	imparting	breeze	of	the
所以	那	部分	可能	还	变得	照明	和	这	灵魂	传授	微风	的	这

[roʊz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] [pər'fjuːm] [ðə; ði]['nɒstrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

rose	garden	of	the	Kingdom	may	perfume	the	nostrils	of	the	inhabitants	.
玫瑰	花园	的	这	王国	可能	香水	这	鼻孔	的	这	居民	.

这样，那片区域也能被照亮，王国玫瑰园中沁人心脾的微风也能芬芳四溢地吹拂到居民们的鼻腔。

['ðerfɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Therefore	,	if	it	is	possible	,
所以	, 如果		它	是	可能的	,

因此，如果可能的话，

[send] [tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts] ['tiːtʃərz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɛvɜ-d] [frʌm; frəm] [ɔːl] [els] [seɪv] [gɑːd] ,

send	to	those	parts	teachers	who	are	severed	from	all	else	save	God	,
发送	到	那些	部分	教师	WHO	是	切断	从	全部	别的	节省	上帝	,

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd] [pjʊr] .

sanctified	and	pure	.
圣化	和	纯的	.

派遣那些除了上帝之外与世隔绝、圣洁纯洁的教师前往那些地方。

[ɪf] [ðiːz] ['tiːtʃərz] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ,

If	these	teachers	be	in	the	utmost	state	of	attraction	,
如果	这些	教师	是	在	这	极致	状态	的	景点	,

如果这些老师处于极度吸引的状态，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

in	a	short	time	great	results	will	be	forthcoming	.
在	一个	短的	时间	伟大的	结果	将要	是	即将推出	.

不久之后就会取得显著成果。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['riːəl] ['fɑːrmɜ-z] .

The	sons	and	daughters	of	the	kingdom	are	like	unto	the	real	farmers	.
这	儿子们	和	女儿们	的	这	王国	是	喜欢	到	这	真实的	农民	.

王国的儿女们就像真正的农民一样。

[θruː] [wɪtʃˈevər] [steɪt] [ɔːr] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [pæs] [ðeɪ] [dɪˈspleɪ] [self] - [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] [soʊ]

Through	whichever	state	or	country	they	pass	they	display	self	-	sacrifice	and	sow
通过	任何	状态	或者	国家	他们	经过	他们	展示	自己	-	牺牲	和	母猪

[dɪˈvaɪn] [siːdz] .

divine	seeds	.
神圣的	种子	.

无论他们途经哪个州或国家，他们都展现出自我牺牲的精神，并播撒神圣的种子。

[frʌm; frəm] [ðæt] [siːd] [ˈhɑːvists] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] .

From	that	seed	harvests	are	produced	.
从	那	种子	收获	是	生产	.

由此可以生产种子。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈviːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈgɑːsp(ə)l] :

On	this	subject	it	is	revealed	in	the	glorious	Gospel	:
在	这	主题	它	是	揭晓	在	这	辉煌	福音	:

关于这一点，荣耀的福音书中已有启示：

[wen] [ðə; ði] [pjʊr] [siːdz] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [graʊnd] [ˈhev(ə)nli] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd]

When	the	pure	seeds	are	scattered	in	the	good	ground	heavenly	blessing	and
什么时候	这	纯的	种子	是	疏散	在	这	好的	地面	天上	祝福	和

[ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɪz] [əbˈteɪnd] . [sɪks][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈkʌm] [əˈsɪstɪd] [ænd; ənd] [kənˈfɜːrmd] ,

benediction	is	obtained	.	6	I	hope	that	you	may	become	assisted	and	confirmed	,
祝福	是	获得	.	6	我	希望	那	你	可能	变得	协助	和	确认的	,

当纯净的种子撒在肥沃的土壤里，就能获得上天的祝福和恩泽。6 我希望你们能得到帮助和坚固。

[ænd; ənd][ˈnevər] [luːz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈtiːtʃɪŋz] .

and	never	lose	courage	in	the	promotion	of	the	divine	teachings	.
和	绝不	失去	勇气	在	这	晋升	的	这	神圣的	教义	.

在弘扬神圣教义的道路上，永远不要失去勇气。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [meɪ] [juː; jʊ][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈefərt] , [ɪgˈzɜːrʃn] , [ænd; ənd][ˌmægnəˈnɪməti] .

Day	by	day	may	you	add	to	your	effort	,	exertion	,	and	magnanimity	.
天	经过	天	可能	你	添加	到	你的	努力	,	用力	,	和	海量	.

愿你日复一日地更加努力、更加勤奋、更加宽宏大量。

[fɔːr][əˈpɑːn][juː; jʊ][biː; bi] [ˈgriːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !

4	Upon	you	be	greeting	and	praise	!
4	之上	你	是	问候	和	称赞	!

4 愿你得享安息和赞美！

[fɔːr] : [ˈtæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈhaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [steɪts]

4	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	WESTERN	STATES
4	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	西	各州

4：致美国西部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪˈviːld] [ɑːn][ˈeɪprəl][wʌn] , - , [ɪn] - [ˈæbduːl] - - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ,

Revealed	on	April	1	,	1916	,	in	'	Abdu'l	-	Bahá's	room	at	the	house	in	Bahjí	,
揭晓	在	四月	1	,	-	,	在	-	阿卜杜勒	-	-	房间	在	这	房子	在	-	,

于1916年4月1日在巴吉的阿博都巴哈家中揭晓。

[əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈhaɪz] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [ˈwestərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] : [nuː]

addressed	to	the	Bahá'ís	of	eleven	Western	States	of	the	United	States	:	New
已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	十一	西	各州	的	这	团结的	各州	:	新的

[ˈmeksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

致美国西部十一个州的巴哈伊教徒：新墨西哥州，

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , [ˌærɪˈzoʊnə] , [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [waɪˈoʊmɪŋ] , [ˈjuːˌtɑː] , [mɑːnˈtænə] ,

Colorado	,	**Arizona**	,	**Nevada**	,	**California**	,	**Wyoming**	,	**Utah**	,	**Montana**	,
科罗拉多州	,	亚利桑那	,	内华达州	,	加利福尼亚州	,	怀俄明州	,	犹他州	,	蒙大拿	,

[ˈaɪdəhoʊ] , [ˈɔːrəgən] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] . [wʌn]

Idaho	,	**Oregon**	**and**	**Washington**	**.**	**1**
爱达荷州	,	俄勒冈州	和	华盛顿	.	1

科罗拉多州、亚利桑那州、内华达州、加利福尼亚州、怀俄明州、犹他州、蒙大拿州、爱达荷州、俄勒冈州和华盛顿州。[1]

[hiː; hi] [ɪz] [gɑːd] !

He	**is**	**God**	**!**
他	是	上帝	!

他是上帝!

[oʊ] [jiː; ji] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɔtɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] :

O	**ye**	**sons**	**and**	**daughters**	**of**	**the**	**Kingdom**	**:**
哦	是的	儿子们	和	女儿们	的	这	王国	:

王国的儿女们啊:

[ˌtuːˈtuː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈʌðər] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv]

2	**Day**	**and**	**night**	**I**	**have**	**no**	**other**	**occupation**	**than**	**the**	**remembrance**	**of**
2	天	和	夜晚	我	有	不	其他	职业	比	这	纪念	的

[ðə; ði] [frendz] ,

the	**friends**	**,**
这	朋友们	,

我日夜思念朋友们，别无他事。

[preɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪˈhæf] ,

praying	**from**	**the**	**depth**	**of**	**my**	**heart**	**in**	**their**	**behalf**	**,**
祈祷	从	这	深度	的	我的	心	在	他们的	代表	,

我由衷地为他们祈祷，

[ˈbɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd]

begging	**for**	**them**	**confirmation**	**from**	**the**	**Kingdom**	**of**	**God**	**and**
乞讨	为了	他们	确认	从	这	王国	的	上帝	和

[ˈsʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dəˈrekt] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] .

supplicating	**the**	**direct**	**effect**	**of**	**the**	**breaths**	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**.**
恳求	这	直接的	影响	的	这	呼吸	的	这	圣	精神	.

他们恳求得到上帝之国的印证，并祈求圣灵的直接临到。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈhoʊpf(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfeɪvərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [bɪˈstoəl] ,

I	**am**	**hopeful**	**from**	**the**	**favors**	**of**	**His**	**Highness**	**the**	**Lord**	**of**	**Bestowals**	**,**
我	是	充满希望	从	这	恩惠	的	他的	高度	这	主	的	恩赐	,

我满怀希望，仰赖赐福之主的恩典。

[ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ˈdʊrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [kɔːz] [ʌv; əv]

that	**the**	**friends**	**of**	**God**	**during**	**such**	**a**	**time**	**may**	**become**	**the**	**secret**	**cause**	**of**
那	这	朋友们	的	上帝	期间	这样的	一个	时间	可能	变得	这	秘密	原因	的

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [hjuːˈmænəti] ,

the	**illumination**	**of**	**the**	**hearts**	**of**	**humanity**	**,**
这	照明	的	这	心	的	人类	,

愿上帝的朋友们在这样的时代成为照亮人类心灵的秘密力量。

['briːðɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[breθ]	[ʌv; əv]	[laɪf]	[ə'pɑːn]	[ðə; ðɪ]	['spɪrɪts]	—	[huːz]	['preɪzwɜːrðɪ]	[rɪ'zʌlts]	[meɪ]
breathing	**the**	**breath**	**of**	**life**	**upon**	**the**	**spirits**	**—**	**whose**	**praiseworthy**	**results**	**may**
呼吸	这	气息	的	生活	之上	这	烈酒	—	谁	值得称赞	结果	可能

[bɪ'kʌm]	[kən'duːsɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	['glɔːri]	[ænd; ənd]	[ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ˌhjuːmən'kaɪnd]	[θruː'aʊt]	[ɔːl]
become	**conducive**	**to**	**the**	**glory**	**and**	**exaltation**	**of**	**humankind**	**throughout**	**all**
变得	有利的	到	这	荣耀	和	提高	的	人类	自始至终	全部

[ɪ'tɜːrnəti]	.
eternity	**.**
永恒	.

为灵魂注入生命气息——其值得称赞的结果可能会在永恒中促进人类的荣耀和提升。

[ɔːl'ðoʊ]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	['westərn]	[steɪts]	,	[laɪk]	[ˌkælə'fɔːrniə]	,	['ɔːrəgən]	,	['wɑːʃɪŋtən]
Although	**in**	**some**	**of**	**the**	**Western**	**States**	**,**	**like**	**California**	**,**	**Oregon**	**,**	**Washington**
虽然	在	一些	的	这	西	各州	,	喜欢	加利福尼亚州	,	俄勒冈州	,	华盛顿

[ænd; ənd]	[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]	,
and	**Colorado**	**,**
和	科罗拉多州	,

尽管在一些西部州，例如加利福尼亚州、俄勒冈州、华盛顿州和科罗拉多州，

[ðə; ðɪ]	['freɪgrənsɪz]	[ʌv; əv]	['hoʊlɪnəs]	[ɑːr; ər]	[dɪ'fjuːzd]	,
the	**fragrances**	**of**	**holiness**	**are**	**diffused**	**,**
这	香水	的	圣洁	是	扩散	,

圣洁的芬芳弥漫开来，

['nuːmərəs]	[soʊlz]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[ə; eɪ]	[ʃer]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['pɔːrʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	['faʊnt(ə)n]	[ʌv; əv]
numerous	**souls**	**have**	**taken**	**a**	**share**	**and**	**a**	**portion**	**from**	**the**	**fountain**	**of**
很多的	灵魂	有	已采取	一个	分享	和	一个	部分	从	这	喷泉	的

[ˌevər'læstɪŋ]	[laɪf]	,
everlasting	**life**	**,**
永恒	生活	,

无数灵魂从永生之泉中汲取了一部分生命，

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	['hev(ə)nli]	[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]	,
they	**have**	**obtained**	**heavenly**	**benediction**	**,**
他们	有	获得	天上	祝福	,

他们获得了上天的祝福，

[hæv; həv]	[drʌŋk]	[æn; ən]	[ˌoʊvər'floʊɪŋ]	[kʌp]	[frʌm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[waɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[gɑːd]
have	**drunk**	**an**	**overflowing**	**cup**	**from**	**the**	**wine**	**of**	**the**	**love**	**of**	**God**
有	醉	一个	溢出	杯子	从	这	葡萄酒	的	这	爱	的	上帝

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['hɑːkənd]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	['melədi]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[su'priːm]	['kɑːnkɔːrs]	—	[jet]	[ɪn]
and	**have**	**hearkened**	**to**	**the**	**melody**	**of**	**the**	**Supreme**	**Concourse**	**—**	**yet**	**in**
和	有	听见了	到	这	旋律	的	这	最高	大厅	—	然而	在

[ðə; ðɪ]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[nuː]	['meksɪkoʊ]	,
the	**states**	**of**	**New**	**Mexico**	**,**
这	各州	的	新的	墨西哥	,

我们已饮尽上帝之爱的甘露，聆听至高圣殿的旋律——然而在新墨西哥州，

[waɪ'oʊmɪŋ]	,	[mɑːn'tænə]	,	['aɪdəhoʊ]	,	['juːˌtɑː]	,	[ˌærɪ'zoʊnə]	[ænd; ənd]	[nə'vædə; nə'vɑːdə]	,
Wyoming	**,**	**Montana**	**,**	**Idaho**	**,**	**Utah**	**,**	**Arizona**	**and**	**Nevada**	**,**
怀俄明州	,	蒙大拿	,	爱达荷州	,	犹他州	,	亚利桑那	和	内华达州	,

怀俄明州、蒙大拿州、爱达荷州、犹他州、亚利桑那州和内华达州

[ðə; ðɪ]	[læmp]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[lʌv]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	[ɪz]	[nɑːt]	[ig'naitid]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɪ'fɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	[bi'həuvɪŋ]
the	**lamp**	**of**	**the**	**love**	**of**	**God**	**is**	**not**	**ignited**	**in**	**a**	**befitting**	**and**	**behooving**
这	灯	的	这	爱	的	上帝	是	不是	点燃	在	一个	合适	和	出于本能

['mænər]	,
manner	**,**
方式	,

上帝之爱的明灯没有以恰当的方式点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [reɪzd] .

and	the	call	of	the	Kingdom	of	God	has	not	been	raised	.
和	这	称呼	的	这	王国	的	上帝	有	不是	到过	提高	.

神的国度的呼召还没有兴起。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ʃoʊ] [jiː; ji][æn; ən] ['efərt] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Now	,	if	it	is	possible	,	show	ye	an	effort	in	this	direction	.
现在	, 如果	它	是	可能的	,	展示	是的	一个	努力	在	这	方向	.

如果可能的话，请朝着这个方向努力。

['iːðər] ['trævə)l] [jɔːr'selvz] , ['pɜːrsənəli] , [θruː'aʊt] [ðoʊz] [steɪts] [ɔːr] [tʃuːz] ['ʌðər] [ænd; ənd]

Either	travel	yourselves	,	personally	,	throughout	those	states	or	choose	others	and
任何一个	旅行	你们自己	,	亲自	,	自始至终	那些	各州	或者	选择	其他的	和

[send][ðem; ðəm] ,

send	them	,
发送	他们	,

你们可以亲自前往这些州旅行，也可以选择其他州并派人前往。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [soʊlz] .

so	that	they	may	teach	the	souls	.
所以	那	他们	可能	教	这	灵魂	.

以便他们能够教导灵魂。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðoʊz] [steɪts] [ɑːr; ər][laɪk]['ʌntəˌʌntu] [ded] ['bɑːdɪz] :

For	the	present	those	states	are	like	unto	dead	bodies	:
为了	这	展示	那些	各州	是	喜欢	到	死的	身体	:

目前这些国家就像死尸一样：

[ðeɪ] [mʌst; məst] [briːð] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

they	must	breathe	into	them	the	breath	of	life	and	bestow	upon	them
他们	必须	呼吸	进入	他们	这	气息	的	生活	和	赐给	之上	他们

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['spɪrɪt] .

a	heavenly	spirit	.
一个	天上	精神	.

他们必须向它们吹入生命的气息，并赋予它们天上的灵性。

[laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][stɑːrz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃaɪn] [ɪn] [ðæt] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv]

Like	unto	the	stars	they	must	shine	in	that	horizon	and	thus	the	rays	of
喜欢	到	这	明星	他们	必须	闪耀	在	那	地平线	和	因此	这	射线	的

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ri'æləti] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'luːmɪn] [ðoʊz] [steɪts] .

the	Sun	of	Reality	may	also	illumine	those	states	.
这	太阳	的	现实	可能	还	照亮	那些	各州	.

它们如同星辰一般，必将在那片地平线上闪耀，如此，现实之日的光芒也必将照亮那些境界。

[θriː][gɑːd] [sez] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] - : “ ['verɪli] [gɑːd][ɪz][ðə; ði]['helpər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

3	God	says	in	the	great	Qur'án	:	“	Verily	God	is	the	helper	of	those	who	have
3	上帝	说道	在	这	伟大的	-	:	“	确实	上帝	是	这	帮手	的	那些	WHO	有

[bi'liːvd] .

believed	.
相信	.

3 真主在伟大的《古兰经》中说：“真主确是信道者的援助者。”

[hiː; hi] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] [laɪt] . ” ['sɛvən]

He	will	lead	them	from	darkness	into	light	.	”	7
他	将要	带领	他们	从	黑暗	进入	光	.	”	7

他将带领他们走出黑暗，走向光明。”7

[ðɪs] [miːnz] : [gɑːd] [lʌvz] [ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] ,

This	means	:	God	loves	the	believers	,
这	方法	:	上帝	爱	这	信徒	,

这意味着：上帝爱信徒，

['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:]

consequently	He	will	deliver	them	from	darkness	and	bring	them	into
最后	他	将要	递送	他们	从	黑暗	和	带来	他们	进入

[ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [laɪt] .

the	world	of	light	.
这	世界	的	光	.

因此，祂将把他们从黑暗中拯救出来，带他们进入光明世界。

[fɔ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest]['gɑ:sp(ə)l] :

4	It	is	also	recorded	in	the	blessed	Gospel	:
4	它	是	还	记录	在	这	蒙福	福音	:

4 这也记载在福音书中:

['træv(ə)l][ji:; ji] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][kɔ:l][ji:; ji][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

Travel	ye	throughout	the	world	and	call	ye	the	people	to	the	Kingdom	of
旅行	是的	自始至终	这	世界	和	称呼	是的	这	人们	到	这	王国	的

[gɑ:d] . [eɪt]

God	.	8
上帝	.	8

你们要走遍世界各地，呼召人们归向神的国度。8

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'raɪz][ænd; ənd][pər'fɔ:rm] [ðɪs] [moʊst] [greɪt] ['sɜ:rvɪs]

Now	this	is	the	time	that	you	may	arise	and	perform	this	most	great	service
现在	这	是	这	时间	那	你	可能	出现	和	履行	这	最多	伟大的	服务

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɪ'nu:mərəb(ə)l] [soʊlz] .

and	become	the	cause	of	the	guidance	of	innumerable	souls	.
和	变得	这	原因	的	这	指导	的	无数	灵魂	.

现在正是你挺身而出，履行这项最伟大的职责，成为无数灵魂指引之因的时候。

[ðʌs] [θru:] [ðɪs] [ˌsu:pər'hju:mən] ['sɜ:rvɪs] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [kən,sɪli'eɪʃn] [meɪ]

Thus	through	this	superhuman	service	the	rays	of	peace	and	conciliation	may
因此	通过	这	超人类	服务	这	射线	的	和平	和	和解	可能

[ɪ'lu:mɪn] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði]['ri:dʒənz][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][hju:'mænəti] [meɪ] [faɪnd]

illumine	and	enlighten	all	the	regions	and	the	world	of	humanity	may	find
照亮	和	开导	全部	这	地区	和	这	世界	的	人类	可能	寻找

[pi:s] [ænd; ənd] [kəm'poʊʒər] .

peace	and	composure	.
和平	和	镇定	.

因此，通过这种超人般的奉献，和平与和解的光芒可以照亮和启迪所有地区，全人类可以找到和平与安宁。

[faɪv] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['evri] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði]

5	During	my	stay	in	America	I	cried	out	in	every	meeting	and	summoned	the
5	期间	我的	停留	在	美国	我	哭	出去	在	每一个	会议	和	被召唤	这

['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:lz][ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pi:s] .

people	to	the	propagation	of	the	ideals	of	universal	peace	.
人们	到	这	传播	的	这	理想	的	普遍的	和平	.

5 在美国期间，我在每一次集会上都大声疾呼，号召人们传播世界和平的理想。

[aɪ] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪk]['ʌntə,ˈʌntu][æn; ən] ['ɑ:rsənl]

I	said	plainly	that	the	continent	of	Europe	had	become	like	unto	an	arsenal
我	说	显然	那	这	大陆	的	欧洲	有	变得	喜欢	到	一个	兵工厂

[ænd; ənd][ɪts][ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][wʌn][spɑ:rk] ,

and	its	conflagration	was	dependent	upon	one	spark	,
和	它是	大火	曾是	依赖	之上	一	火花	,

我直言不讳地说，欧洲大陆已经变成了一个军火库，它的熊熊大火只需一个火星就能点燃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['jɪrz] , [ɔ:r] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['jɪrz] ,

and	that	in	the	coming	years	,	or	within	two	years	,
和	那	在	这	未来	年	,	或者	之内	二	年	,

并且在未来几年内，或者两年内，

[ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dænjəl]

all	that	which	is	recorded	in	the	Revelation	of	John	and	the	Book	of	Daniel
全部	那	哪个	是	记录	在	这	启示	的	约翰	和	这	书	的	丹尼尔

[wʊd] [bɪˈkʌm] [fʊlˈfɪld] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

would	become	fulfilled	and	come	to	pass	.
会	变得	已完成	和	来	到	经过	.

《约翰启示录》和《但以理书》中所记载的一切都将应验。

[ðɪs] ['mætər] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti] , [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][sæn][frənˈsɪskoʊ] ['bʊlətɪn] , [ɑːkˈtoʊbər]

This	matter	,	in	all	probability	,	was	published	in	the	San	Francisco	Bulletin	,	October
这	事情	,	在	全部	可能性	,	曾是	已发布	在	这	圣	弗朗西斯科	公告	,	十月

- , - .

12	,	1912	.
-	,	-	.

此事很可能已于 1912 年 10 月 12 日在《旧金山公报》上刊登。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [bɪˈkʌm] [klɪr] [ænd; ənd]['mænɪfest] ;

You	may	refer	to	it	,	so	that	the	truth	may	become	clear	and	manifest	;
你	可能	参考	到	它	,	所以	那	这	真相	可能	变得	清除	和	显现	;

你可以参考它，以便让真相变得清晰明了;

[ðʌs] [jiː; ji] [meɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freigrənsiz]

thus	ye	may	fully	realize	that	this	is	the	time	for	the	diffusion	of	the	fragrances
因此	是的	可能	完全	意识到	那	这	是	这	时间	为了	这	扩散	的	这	香水

.

:
.

因此，你们可以充分认识到，现在正是传播香气的时候。

[sɪks][ðə; ði][ˌmægnəˈnɪməti][ʌv; əv][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['hev(ə)nli] [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

6	The	magnanimity	of	man	must	be	heavenly	or	,	in	other	words	,
6	这	海量	的	男人	必须	是	天上	或者	,	在	其他	字	,

6 人类的宽宏大量必定是上天的，或者换句话说，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

it	must	be	assisted	by	the	divine	confirmation	,
它	必须	是	协助	经过	这	神圣的	确认	,

这必须得到神圣的确认。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

so	that	he	may	become	the	cause	of	the	illumination	of	the	world	of
所以	那	他	可能	变得	这	原因	的	这	照明	的	这	世界	的

[hjuːˈmænəti] .

humanity	.
人类	.

以便他能成为照亮人类世界的使者。

['sɛvən][əˈpɑːn][juː; jʊ][biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !

7	Upon	you	be	greeting	and	praise	!
7	之上	你	是	问候	和	称赞	!

7 愿你得享问候和赞美!

[faɪv] : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈhaɪz] [ʌv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['griːnlənd]

5	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	CANADA	AND	GREENLAND
5	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	加拿大	和	格陵兰

5：致加拿大和格陵兰巴哈伊教徒的信函

[rɪ'viːld] [ɑːn]['eɪprəl][faɪv] , - , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə]

Revealed	on	April	5	,	1916	,	in	the	garden	adjacent	to	the	Shrine	of	Bahá'u'lláh
揭晓	在	四月	5	,	-	,	在	这	花园	邻近的	到	这	神社	的	巴哈欧拉

,

,

,

于1916年4月5日在巴哈欧拉陵墓旁的花园中揭幕。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv]['kænədə] — [njʊ'faʊndlənd] , [prɪns] ['edwərd]['aɪlənd]

and	addressed	to	the	Bahá'ís	of	Canada	—	Newfoundland	,	Prince	Edward	Island
和	已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	加拿大	—	纽芬兰	,	王子	爱德华	岛

, ['noʊvə]['skoʊʃə] , [nuː] ['brʌnzwɪk] ,

,	Nova	Scotia	,	New	Brunswick	,
,	新星	斯科舍省	,	新的	布伦瑞克	,

并致加拿大巴哈伊教徒——纽芬兰省、爱德华王子岛省、新斯科舍省、新不伦瑞克省

[kə'bek] , [sə'skætʃəwən] , [ˌmænɪ'toʊbə] , [ɑːn'terioʊ] , [æl'bɜːrtə] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ['juːkɑːn] ,

Quebec	,	Saskatchewan	,	Manitoba	,	Ontario	,	Alberta	,	British	Columbia	,	Yukon	,
魁北克	,	萨斯喀彻温省	,	曼尼托巴省	,	安大略省	,	艾伯塔省	,	英国	哥伦比亚	,	育空地区	,

[mə'kenzi] , [kiː'wɑːtin] , [ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] , ['frænŋklɪn] ['aɪləndz] — [ænd; ənd] ['griːnlənd] . [wʌn]

Mackenzie	,	Keewatin	,	Ungava	,	Franklin	Islands	—	and	Greenland	.	1
麦肯齐	,	基瓦廷	,	昂加瓦	,	富兰克林	岛屿	—	和	格陵兰	.	1

魁北克省、萨斯喀彻温省、马尼托巴省、安大略省、艾伯塔省、不列颠哥伦比亚省、育空地区、麦肯齐、基瓦廷、昂加瓦、富兰克林群岛和格陵兰岛1。

[hiː; hi][ɪz][gɑːd] !

He	is	God	!
他	是	上帝	!

他是上帝!

[oʊ][jiː; ji] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] : [ˌtuː'tuː]

O	ye	daughters	and	sons	of	the	Kingdom	:	2
哦	是的	女儿们	和	儿子们	的	这	王国	:	2

王国的儿女们啊! 2

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [preɪz] [biː; bi]

Although	in	most	of	the	states	and	cities	of	the	United	States	,	praise	be
虽然	在	最多	的	这	各州	和	城市	的	这	团结的	各州	,	称赞	是

[tuː; tə][gɑːd] ,

to	God	,
到	上帝	,

虽然在美国的大多数州和城市，感谢上帝，

[hɪz; ɪz] ['freigrənsiz] [ɑːr; ər] [dɪ'fjuːzd] ,

His	fragrances	are	diffused	,
他的	香水	是	扩散	,

他的香水弥漫开来，

[ænd; ənd] [soʊlz] [ˌʌn'nʌmbərd] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	souls	unnumbered	are	turning	their	faces	and	advancing	toward	the
和	灵魂	未编号	是	转弯	他们的	面孔	和	前进	朝向	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Kingdom	of	God	,
王国	的	上帝	,

无数的灵魂正转向神，朝着神的国度前进。

[jet] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['juːnəti][ɪz][nɑːt] [jet] [ˌʌp'reɪzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

yet	in	some	of	the	states	the	Standard	of	Unity	is	not	yet	upraised	as	it
然而	在	一些	的	这	各州	这	标准	的	统一	是	不是	然而	抬起	作为	它

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

should	be	,
应该	是	,

然而，在一些州，团结的旗帜还没有像它应该的那样高高飘扬。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

nor	are	the	mysteries	of	the	Holy	Books	,	such	as	the	Bible	,	the	Gospel	,
也不	是	这	谜团	的	这	圣	图书	,	这样的	作为	这	圣经	,	这	福音	,

圣书的奥秘，例如《圣经》和《福音书》，也不是.....

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ʌn'rævəld] .

and	the	Qur'án	,	unraveled	.
和	这	-	,	解开	.

以及《古兰经》，被揭开面纱。

[θruː] [ðə; ði] [kən'sɜːrtɪd] ['efərts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['juːnəti][mʌst; məst]

Through	the	concerted	efforts	of	all	the	friends	the	Standard	of	Unity	must
通过	这	协同	努力	的	全部	这	朋友们	这	标准	的	统一	必须

[niːdz] [biː; bi] [ʌn'fəːld] [ɪn] [ðoʊz] [steɪts] ,

needs	be	unfurled	in	those	states	,
需求	是	展开	在	那些	各州	,

通过所有朋友的共同努力，团结的旗帜必须在这些州高高飘扬。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [prə'moʊtɪd] ,

and	the	divine	teachings	promoted	,
和	这	神圣的	教义	推广	,

以及所宣扬的神圣教义，

[soʊ] [ðæt] [ðiːz] [steɪts] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [bɪ'stoəl]

so	that	these	states	may	also	receive	their	portion	of	the	heavenly	bestowals
所以	那	这些	各州	可能	还	收到	他们的	部分	的	这	天上	恩赐

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] .

and	a	share	of	the	Most	Great	Guidance	.
和	一个	分享	的	这	最多	伟大的	指导	.

以便这些国家也能获得天赐的恩惠和至高无上的指引。

['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]['kænədə] , [sʌtʃ] [æz; əz] [njʊ'faʊndlənd] , [prɪns] ['edwərd] ['aɪlənd] ,

Likewise	in	the	provinces	of	Canada	,	such	as	Newfoundland	,	Prince	Edward	Island	,
同样地	在	这	省份	的	加拿大	,	这样的	作为	纽芬兰	,	王子	爱德华	岛	,

['noʊvə]['skoʊʃə] ,

Nova	Scotia	,
新星	斯科舍省	,

同样，在加拿大各省，例如纽芬兰省、爱德华王子岛省、新斯科舍省等，

[nuː] ['brʌnzwɪk] , [kə'bek] , [ɑːn'terioʊ] , [ˌmænɪ'toʊbə] , [sə'skætʃəwən] , [æl'bɜːrtə] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

New	Brunswick	,	Quebec	,	Ontario	,	Manitoba	,	Saskatchewan	,	Alberta	,	British	Columbia	,
新的	布伦瑞克	,	魁北克	,	安大略省	,	曼尼托巴省	,	萨斯喀彻温省	,	艾伯塔省	,	英国	哥伦比亚	,

[ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] , [kiː'wɑːtin] , [mə'kenzi] , ['juːkɑːn] ,

Ungava	,	Keewatin	,	Mackenzie	,	Yukon	,
昂加瓦	,	基瓦廷	,	麦肯齐	,	育空地区	,

新不伦瑞克省、魁北克省、安大略省、马尼托巴省、萨斯喀彻温省、艾伯塔省、不列颠哥伦比亚省、安加瓦省、基瓦廷省、麦肯齐省、育空地区、

[ænd; ənd][ðə; ði]['frænŋklɪn]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['sɜ:rk(ə)l] — [ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] [ʌv; əv][gɑ:d][mʌst; məst]

and	the	Franklin	Islands	in	the	Arctic	Circle	—	the	believers	of	God	must
和	这	富兰克林	岛屿	在	这	北极	圆圈	—	这	信徒	的	上帝	必须

[bɪ'kʌm] [self] - ['sækrifaisɪŋ][ænd; ənd][laɪk]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['kændlz] [ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [bɪ'kʌm] [ig'naitid]

become	self	-	sacrificing	and	like	unto	the	candles	of	guidance	become	ignited
变得	自己	-	牺牲	和	喜欢	到	这	蜡烛	的	指导	变得	点燃

[ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]['kænədə] .

in	the	provinces	of	Canada	.
在	这	省份	的	加拿大	.

还有北极圈内的富兰克林群岛——上帝的信徒们必须自我牺牲，就像指引的蜡烛在加拿大各省点燃一样。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmægnə'nɪmətɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əb'teɪn]

Should	they	show	forth	such	a	magnanimity	,	it	is	assured	that	they	will	obtain
应该	他们	展示	前进	这样的	一个	海量	,	它	是	保证	那	他们	将要	获得

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][dɪ'vaɪn][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] ,

universal	divine	confirmations	,
普遍的	神圣的	确认	,

如果他们展现出如此宽宏大量，必将获得普遍的神圣认可。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kəuhɔ:ts] [wɪl] [ˌriːɪn'fɔ:rs] [ðem; ðəm] ['ʌnintə'rʌptidli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [greɪt]

the	heavenly	cohorts	will	reinforce	them	uninterruptedly	,	and	a	most	great
这	天上	队列	将要	加强	他们	不间断地	,	和	一个	最多	伟大的

['vɪktəri] [wɪl] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

victory	will	be	obtained	.
胜利	将要	是	获得	.

天军将不断增援他们，他们必将取得一场伟大的胜利。

[gɑ:d] ['wɪlɪŋ] , [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ,

God	willing	,	the	call	of	the	Kingdom	may	reach	the	ears	of	the	Eskimos	,
上帝	愿意的	,	这	称呼	的	这	王国	可能	抵达	这	耳朵	的	这	爱斯基摩人	,

如果上帝保佑，天国的呼召或许能传到爱斯基摩人的耳中。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]['frænklɪn][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['kænədə] , [æz; əz] [wel]

the	inhabitants	of	the	Islands	of	Franklin	in	the	north	of	Canada	,	as	well
这	居民	的	这	岛屿	的	富兰克林	在	这	北	的	加拿大	,	作为	出色地

[æz; əz] ['gri:nlənd] .

as	Greenland	.
作为	格陵兰	.

加拿大北部富兰克林群岛以及格陵兰岛的居民。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][bi:; bi] ['kɪndld] [ɪn] ['gri:nlənd] ,

Should	the	fire	of	the	love	of	God	be	kindled	in	Greenland	,
应该	这	火	的	这	爱	的	上帝	是	点燃	在	格陵兰	,

如果上帝之爱的火焰在格陵兰岛燃起，

[ɔ:l][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] [meltid] , [ænd; ənd][ɪts][koʊld] ['weðər] [bɪ'kʌm]

all	the	ice	of	that	country	will	be	melted	,	and	its	cold	weather	become
全部	这	冰	的	那	国家	将要	是	融化	,	和	它是	寒冷的	天气	变得

['tempərət] — [ðæt] [ɪz] ,

temperate	—	that	is	,
温带	—	那	是	,

那个国家的所有冰雪都将融化，寒冷的气候将变得温和——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [bi:; bi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

if	the	hearts	be	touched	with	the	heat	of	the	love	of	God	,
如果	这	心	是	感动	和	这	热	的	这	爱	的	上帝	,

如果人们的心灵被上帝之爱的热情所触动，

[ðæt] ['terətɔ:ri] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn][roʊz] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['pærədaɪs] , [ænd; ənd]
that territory **will** **become** **a** **divine** **rose** **garden** **and** **a** **heavenly** **paradise** **,** **and**
那 领土 将要 变得 一个 神圣的 玫瑰 花园 和 一个 天上 天堂 , 和
[ðə; ði] [soʊlz] ,
the **souls** **,**
这 灵魂 ,

那片土地将变成神圣的玫瑰园和人间天堂，而灵魂们，

['i:v(ə)n][æz; əz]['fru:tf(ə)l] [tri:z] , [wɪl] [ə'kwaɪər][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
even **as** **fruitful** **trees** **,** **will** **acquire** **the** **utmost** **freshness** **and** **beauty** **.**
甚至 作为 卓有成效 树木 , 将要 获得 这 极致 新鲜 和 美丽 .

即使作为结果实的树木，也能获得极致的新鲜和美丽。

['efərt] , [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efərt] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .
Effort **,** **the** **utmost** **effort** **,** **is** **required** **.**
努力 , 这 极致 努力 , 是 必需的 .

必须付出努力，付出最大的努力。

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [dɪ'spleɪ] [æn; ən] ['efərt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv][gɑ:d] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'fju:zd]
Should **you** **display** **an** **effort** **,** **so** **that** **the** **fragrances** **of** **God** **may** **be** **diffused**
应该 你 展示 一个 努力 , 所以 那 这 香水 的 上帝 可能 是 扩散
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] ,
among **the** **Eskimos** **,**
之中 这 爱斯基摩人 ,

如果你努力使上帝的芬芳在爱斯基摩人中传播开来，

[ɪts] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] .
its **effect** **will** **be** **very** **great** **and** **far** **-** **reaching** **.**
它是 影响 将要 是 非常 伟大的 和 远的 - 到达 .

它的影响将非常巨大且深远。

[gɑ:d] [sez] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] - :
God **says** **in** **the** **great** **Qur'án** **:**
上帝 说道 在 这 伟大的 - :

真主在伟大的《古兰经》中说：

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wer'ɪn] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]['ju:nəti] [wɪl] [ɪn'laɪt(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .
A **day** **will** **come** **wherein** **the** **lights** **of** **unity** **will** **enlighten** **all** **the** **world** **.**
一个 天 将要 来 其中 这 灯 的 统一 将要 开导 全部 这 世界 .

终有一天，团结之光将照亮整个世界。

“ [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [bi:; bi][ɪ'reɪdi:ˌeɪtid][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪts] [lɔ:rd] . ” [naɪn]
“ **The** **earth** **will** **be** **irradiated** **with** **the** **light** **of** **its** **Lord** **.** **”** **9**
“ 这 地球 将要 是 辐照 和 这 光 的 它是 主 . ” 9

“大地将被其主的荣光所照耀。”9

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [i'lju:mind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] .
In **other** **words** **,** **the** **earth** **will** **become** **illumined** **with** **the** **light** **of** **God** **.**
在 其他 字 , 这 地球 将要 变得 照明 和 这 光 的 上帝 .

换句话说，地球将被上帝的光芒照亮。

[ðæt] [laɪt] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['ju:nəti] .
That **light** **is** **the** **light** **of** **unity** **.**
那 光 是 这 光 的 统一 .

那光是团结之光。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d][bʌt; bət][gɑ:d] .
“ **There** **is** **no** **God** **but** **God** **.**
“ 那里 是 不 上帝 但 上帝 .

“除上帝外，别无他神。”

" [ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]['eskəˌməʊz][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] .

"	The	continent	and	the	islands	of	Eskimos	are	also	parts	of	this	earth	.
"	这	大陆	和	这	岛屿	的	爱斯基摩人	是	还	部分	的	这	地球	.

"爱斯基摩人的大陆和岛屿也是地球的一部分。"

[ðeɪ] [mʌst; məst]['sɪmələrli] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'stoəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [greɪt]

They	must	similarly	receive	a	portion	of	the	bestowals	of	the	Most	Great
他们	必须	相似地	收到	一个	部分	的	这	恩赐	的	这	最多	伟大的

['gaɪd(ə)ns] .

Guidance	.
指导	.

他们也必须同样获得至高指引的一部分恩赐。

[θri:][ə'pɑ:n][ju:; jʊ][bi:; bi] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !

3	Upon	you	be	greeting	and	praise	!
3	之上	你	是	问候	和	称赞	!

3 愿你得享问候和赞美!

[sɪks] : ['tæblət] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]

6	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	UNITED	STATES	AND	CANADA
6	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大

6：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'vi:ld] [ɑ:n]['eɪprəl][eɪt] , - , [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] ,

Revealed	on	April	8	,	1916	,	in	the	garden	outside	the	Shrine	of	Bahá'u'lláh	,
揭晓	在	四月	8	,	-	,	在	这	花园	外部	这	神社	的	巴哈欧拉	,

于1916年4月8日在巴哈欧拉陵墓外的花园中揭幕

[ænd; ənd] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] . [wʌn]

and	addressed	to	the	Bahá'ís	of	the	United	States	and	Canada	.	1
和	已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大	.	1

并致美国和加拿大的巴哈伊教徒。[1]

[hi:; hi][ɪz][gɑ:d] !

He	is	God	!
他	是	上帝	!

他是上帝!

[oʊ][ji:; ji]['blesɪd; blest][soʊlz] :

O	ye	blessed	souls	:
哦	是的	蒙福	灵魂	:

蒙福的灵魂们啊:

[ˌtu:'tu:][aɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][ænd; ənd][beg] ['pɜ:rfɪkt]

2	I	desire	for	you	eternal	success	and	prosperity	and	beg	perfect
2	我	欲望	为了	你	永恒	成功	和	繁荣	和	求	完美的

[ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn][wɜ:rld] .

confirmation	for	each	one	in	the	divine	world	.
确认	为了	每个	一	在	这	神圣的	世界	.

2 我祈求你们永远成功和繁荣，并祈求神界中每个人都能得到完美的证实。

[maɪ][hoʊp][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪz] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔ:rθ] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r]

My	hope	for	you	is	that	each	one	may	shine	forth	like	unto	the	morning	star
我的	希望	为了	你	是	那	每个	一	可能	闪耀	前进	喜欢	到	这	早晨	星星

[frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][gɑ:d] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

from	the	horizon	of	the	world	and	in	this	Garden	of	God	become	a
从	这	地平线	的	这	世界	和	在	这	花园	的	上帝	变得	一个

['blesɪd; blest] [tri:] ,

blessed	tree	,
蒙福	树	,

我希望你们每个人都能像晨星一样从世界地平线上闪耀，在这上帝的花园里长成一棵蒙福的树。

[prə'djʊsɪŋ] [ˌevər'læstɪŋ] [fruːts] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .
producing **everlasting** **fruits** **and** **results** **.**
生产 永恒 水果 和 结果 .

产生持久的成果和效益。

[θriː] ['ðerfɔːr] [aɪ][də'rekt][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hev(ə)nli]
3 **Therefore** **I** **direct** **you** **to** **that** **which** **is** **conducive** **to** **your** **heavenly**
3 所以 我 直接的 你 到 那 哪个 是 有利的 到 你的 天上
[ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] !
confirmation **and** **illumination** **in** **the** **Kingdom** **of** **God** **!**
确认 和 照明 在 这 王国 的 上帝 !

3 因此，我指引你们去做那些有助于你们在神的国度里获得属天的印证和光照的事情！

[fɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ə'læskə] [ɪz][ə; eɪ][væst] ['kʌntri] ;
4 **It** **is** **this** **:** **Alaska** **is** **a** **vast** **country** **;**
4 它 是 这 : 阿拉斯加州 是 一个 广阔的 国家 ;

4 事实是：阿拉斯加是一个幅员辽阔的国家；

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdˌsɜːrvənts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l][hæz; həz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðoʊz]
although **one** **of** **the** **maidservants** **of** **the** **Merciful** **has** **hastened** **to** **those**
虽然 一 的 这 女佣 的 这 仁慈 有 加快 到 那些
[pɑːrts] ,
parts **,**
部分 ,

虽然仁慈女神的一位侍女已经赶往了那些地方，

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][laɪ'breriən][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] ,
serving **as** **a** **librarian** **in** **the** **public** **library** **,**
服务 作为 一个 图书管理员 在 这 民众 图书馆 ,

在公共图书馆担任图书管理员

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'bɪlətɪ][ɪz][nɑːt] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] ,
and **according** **to** **her** **ability** **is** **not** **failing** **in** **teaching** **the** **Cause** **,**
和 根据 到 她 能力 是 不是 失败 在 教学 这 原因 ,

而且，就她的能力而言，她在传授圣行方面并没有失败。

[jet] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][nɑːt] [jet] [reɪzd] [θruː] [ðæt] ['speɪʃəs] ['terətɔːri]
yet **the** **call** **of** **the** **Kingdom** **of** **God** **is** **not** **yet** **raised** **through** **that** **spacious** **territory**
然而 这 称呼 的 这 王国 的 上帝 是 不是 然而 提高 通过 那 宽敞 领土
.
:
.

然而，神的国度的呼召还没有传遍那片广阔的土地。

[faɪv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [kraɪst] [sez] :
5 **His** **Holiness** **Christ** **says** **:**
5 他的 圣洁 基督 说道 :

基督圣尊说：

['træv(ə)l][jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['sʌmən]
Travel **ye** **to** **the** **East** **and** **to** **the** **West** **of** **the** **world** **and** **summon**
旅行 是的 到 这 东方 和 到 这 西方 的 这 世界 和 召唤
[ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] . - [hens] [ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][gɑːd][mʌst; məst]
the **people** **to** **the** **Kingdom** **of** **God** **.** **10** **Hence** **the** **mercy** **of** **God** **must**
这 人们 到 这 王国 的 上帝 . - 因此 这 怜悯 的 上帝 必须
[ɪn'kʌmpəs] [ɔːl][hjuː'mænəti] .
encompass **all** **humanity** **.**
包含 全部 人类 .

你们要走遍世界的东方和西方，召唤人们进入神的国度。10 因此，神的慈悲必须惠及全人类。

['ðerfɔ:r] [du:][ji:; ji][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][pər'mɪsəb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðæt] ['ri:dʒən] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Therefore	do	ye	not	think	it	permissible	to	leave	that	region	deprived	of	the
所以	做	是的	不是	思考	它	允许的	到	离开	那	地区	被剥夺的	的	这

['bri:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:rn][ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .

breezes	of	the	Morn	of	Guidance	.
微风	的	这	早晨	的	指导	.

因此，你们难道不认为应该让那片土地失去指引之晨的微风吗?

['kɑ:nsɪkwentli] , [straɪv] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ji:; ji][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [send] [tu:; tə] [ðoʊz] [pɑ:rts]['flu:ənt]

Consequently	,	strive	as	far	as	ye	are	able	to	send	to	those	parts	fluent
最后	,	努力	作为	远的	作为	是的	是	有能力的	到	发送	到	那些	部分	流利

['spi:kɝz] ,

speakers	,
演讲者	,

因此，你们要尽一切可能向那些地区派遣能说流利英语的人。

[hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [ɔ:t] [els] [seɪv] [gɑ:d] , [ə'træktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv]

who	are	detached	from	aught	else	save	God	,	attracted	with	the	fragrances	of
WHO	是	分离的	从	零	别的	节省	上帝	,	吸引	和	这	香水	的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

他们除了上帝之外，对其他一切都漠不关心，被上帝的芬芳所吸引。

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd][frʌm; frəm][ɔ:l][dɪ'zaɪɝz][ænd; ənd] [temp'teiʃənz] .

and	sanctified	and	purified	from	all	desires	and	temptations	.
和	圣化	和	纯化	从	全部	欲望	和	诱惑	.

并被圣化和净化，远离一切欲望和诱惑。

[ðer; ðər] ['sʌstənəns] [ænd; ənd] [fu:d] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Their	sustenance	and	food	must	consist	of	the	teachings	of	God	.
他们的	维持	和	食物	必须	由	的	这	教义	的	上帝	.

他们赖以生存的根本和精神食粮必须是神的教诲。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ðəm'selvz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðen] [gaɪd]

First	they	must	themselves	live	in	accordance	with	those	principles	,	then	guide
第一的	他们	必须	他们自己	居住	在	根据	和	那些	原则	,	然后	指导

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

首先他们自己必须按照这些原则生活，然后才能引导人民。

[pər'tʃæns] , [gɑ:d] ['wɪlɪŋ] , [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] [wɪl] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ðæt]

Perchance	,	God	willing	,	the	lights	of	the	Most	Great	Guidance	will	illuminate	that
或许	,	上帝	愿意的	,	这	灯	的	这	最多	伟大的	指导	将要	照亮	那

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

或许，如果真主保佑，至高无上的指引之光将照亮那个国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bri:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪl] [pər'fju:m] [ðə; ði]

and	the	breezes	of	the	rose	garden	of	the	love	of	God	will	perfume	the
和	这	微风	的	这	玫瑰	花园	的	这	爱	的	上帝	将要	香水	这

['nɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ə'læskə] .

nostrils	of	the	inhabitants	of	Alaska	.
鼻孔	的	这	居民	的	阿拉斯加州	.

上帝之爱的玫瑰园微风，将芬芳阿拉斯加居民的鼻腔。

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][bi:; bi]['eɪdɪd][tu:; tə]['rendər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] ,

Should	you	be	aided	to	render	such	a	service	,
应该	你	是	协助	到	使成为	这样的	一个	服务	,

如果您被协助提供此类服务，

[rest] [jiː; ji] [əˈʃʊrd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈhedz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdaɪədem] [ʌv; əv]

rest	ye	assured	that	your	heads	shall	be	crowned	with	the	diadem	of
休息	是的	保证	那	你的	头部	将	是	加冕	和	这	冠冕	的

[ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈsɑːvrənti] ,

everlasting	sovereignty	,
永恒	主权	,

你们可以放心，你们的头上必将戴上永恒君权的冠冕。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ˈwʌnnəs] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈfeɪvərd] [ænd; ənd]

and	at	the	threshold	of	oneness	you	will	become	the	favored	and
和	在	这	临界点	的	合一	你	将要	变得	这	受青睐	和

[əkˈseptɪd] [ˈsɜːrvənt] .

accepted	servants	.
公认	仆人	.

在合一的门槛上，你们将成为受宠和被接纳的仆人。

[sɪks] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

6	Likewise	the	republic	of	Mexico	is	very	important	.
6	同样地	这	共和国	的	墨西哥	是	非常	重要的	.

6 同样，墨西哥共和国也非常重要。

[ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [ɑːr; ər] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈkæθlɪks] .

The	majority	of	the	inhabitants	of	that	country	are	devoted	Catholics	.
这	多数	的	这	居民	的	那	国家	是	奉献	天主教徒	.

该国的大多数居民都是虔诚的天主教徒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtoʊtəli] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)l] [ænd; ənd]

They	are	totally	unaware	of	the	reality	of	the	Bible	,	the	Gospel	and
他们	是	完全	不知情	的	这	现实	的	这	圣经	,	这	福音	和

[ðə; ði] [nuː] [dɪˈvaɪn] [ˈtiːtʃɪŋz] .

the	new	divine	teachings	.
这	新的	神圣的	教义	.

他们对圣经、福音和新的神圣教义的真相一无所知。

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːˈlɪdʒənz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

They	do	not	know	that	the	basis	of	the	religions	of	God	is	one	and	that	the
他们	做	不是	知道	那	这	基础	的	这	宗教	的	上帝	是	一	和	那	这

[ˈhoʊli] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [truːθ] ,

holy	Manifestations	are	like	unto	the	Sun	of	Truth	,
圣	表现	是	喜欢	到	这	太阳	的	真相	,

他们不知道所有宗教的根基都是相同的，也不知道神圣的显圣者如同真理之日。

[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdɔːnɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] .

rising	from	the	different	dawning	-	places	.
上升	从	这	不同的	黎明	-	地方	.

从不同的黎明之地升起。

[ðoʊz] [soʊlz] [ɑːr; ər] [səbˈmɜːrdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈdɔgməz] .

Those	souls	are	submerged	in	the	sea	of	dogmas	.
那些	灵魂	是	湮	在	这	海	的	教条	.

那些灵魂淹没在教条的海洋中。

[ɪf] [wʌn] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] [biː; bi] [bloʊn] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] , [greɪt] [rɪˈzʌlts] [wɪl] [ˈɪʃuː] [ˌðerˈfrʌm] .

If	one	breath	of	life	be	blown	over	them	,	great	results	will	issue	therefrom	.
如果	一	气息	的	生活	是	吹	超过	他们	,	伟大的	结果	将要	问题	由此	.

如果给它们带来一丝生机，就会产生巨大的成果。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˈmeksɪkoʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

But	it	is	better	for	those	who	intend	to	go	to	Mexico	to	teach	,
但	它	是	更好的	为了	那些	WHO	打算	到	去	到	墨西哥	到	教	,

但对于那些打算去墨西哥教书的人来说，情况就更好了。

[tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spænɪʃ]['læŋgwɪdʒ] .

to	be	familiar	with	the	Spanish	language	.
到	是	熟悉的	和	这	西班牙语	语言	.

熟悉西班牙语。

['sɛvən]['sɪmələrli] , [ðə; ði][sɪks]['sentrəl] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , ['sɪtʃueɪtɪd] [saʊθ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] —

7	Similarly	,	the	six	Central	American	republics	,	situated	south	of	Mexico	—
7	相似地	,	这	六	中央	美国人	共和国	,	位于	南	的	墨西哥	—

[ˌgwɑːtə'mɑːlə] , [hɑːn'dʊrəs] , ['sælvədɔː] ,

Guatemala	,	Honduras	,	Salvador	,
危地马拉	,	洪都拉斯	,	萨尔瓦多	,

7 同样，位于墨西哥南部的六个中美洲共和国——危地马拉、洪都拉斯、萨尔瓦多、

[ˌnɪkə'rɑːgwə] , ['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] , ['pænəmɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌntri] [bə'liːz] [ɔːr] ['brɪtɪʃ]

Nicaragua	,	Costa	Rica	,	Panama	and	the	seventh	country	Belize	or	British
尼加拉瓜	,	科斯塔	里卡	,	巴拿马	和	这	第七	国家	伯利兹	或者	英国

[hɑːn'dʊrəs] .

Honduras	.
洪都拉斯	.

尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马和第七个国家伯利兹（或英属洪都拉斯）。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ]

The	teachers	going	to	those	parts	must	also	be	familiar	with	the	Spanish
这	教师	去	到	那些	部分	必须	还	是	熟悉的	和	这	西班牙语

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

去那些地区的教师也必须熟悉西班牙语。

[eɪt] [ə'tætʃ] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

8	Attach	great	importance	to	the	indigenous	population	of	America	.
8	附	伟大的	重要性	到	这	土著	人口	的	美国	.

8. 高度重视美洲原住民。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [soʊlz] [meɪ] [biː; bi]['laɪkənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən]

For	these	souls	may	be	likened	unto	the	ancient	inhabitants	of	the	Arabian
为了	这些	灵魂	可能	是	类似	到	这	古老的	居民	的	这	阿拉伯

[pɪ'nɪnsələr] ,

Peninsula	,
半岛	,

这些灵魂可以比作古代阿拉伯半岛的居民，

[huː] , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʊ'hɑːməd] , [wɜːr; wər][laɪk]['ʌntəˌʌntu]['sævidʒiz] .

who	,	prior	to	the	Mission	of	Muḥammad	,	were	like	unto	savages	.
WHO	,	事先的	到	这	使命	的	穆罕默德	,	是	喜欢	到	野蛮人	.

在穆罕默德传教之前，他们就像野蛮人一样。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [mʊ'hɑːməd] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] , [haʊ'evər] ,

When	the	light	of	Muḥammad	shone	forth	in	their	midst	,	however	,
什么时候	这	光	的	穆罕默德	闪耀	前进	在	他们的	中间	,	然而	,

然而，当穆罕默德的光芒照耀在他们中间时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ]['reɪdiənt][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði][wɜːrld] .

they	became	so	radiant	as	to	illumine	the	world	.
他们	成为	所以	辐射状	作为	到	照亮	这	世界	.

它们变得如此光彩夺目，照亮了整个世界。

['laɪkwaɪz] , [ðiːz] ['indiəns] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] ,

Likewise	,	these	Indians	,	should	they	be	educated	and	guided	,
同样地	,	这些	印度人	,	应该	他们	是	受过教育	和	引导	,

同样，这些印度人如果接受教育和引导，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [soʊ] [i'ljuːmind] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n]

there	can	be	no	doubt	that	they	will	become	so	illumined	as	to	enlighten
那里	能	是	不	怀疑	那	他们	将要	变得	所以	照明	作为	到	开导

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

the	whole	world	.
这	所有的	世界	.

毫无疑问，他们终将获得启迪，从而启迪整个世界。

[naɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]

9	All	the	above	countries	have	importance	,	but	especially	the	Republic	of
9	全部	这	多于	国家	有	重要性	,	但	尤其	这	共和国	的

['pænəmɑː] ,

Panama	,
巴拿马	,

9 以上所有国家都很重要，但巴拿马共和国尤其重要。

[wer'ɪn] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['oʊʃnz] [kʌm] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] .

wherein	the	Atlantic	and	Pacific	Oceans	come	together	through	the	Panama	Canal	.
其中	这	大西洋	和	太平洋	海洋	来	一起	通过	这	巴拿马	运河	.

大西洋和太平洋通过巴拿马运河在此交汇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sentər][fɔːr; fər]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ə'merɪkə][tuː; tə] ['ʌðər] ['kɑːntənənts]

It	is	a	center	for	travel	and	passage	from	America	to	other	continents
它	是	一个	中心	为了	旅行	和	通道	从	美国	到	其他	各大洲

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

它是连接美洲与世界其他大陆的旅行和交通枢纽。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [geɪn][moʊst] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	in	the	future	it	will	gain	most	great	importance	.
和	在	这	未来	它	将要	获得	最多	伟大的	重要性	.

未来它将变得极其重要。

- ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kjuːbə] , ['heɪti] ,

10	Likewise	the	islands	of	the	West	Indies	,	such	as	Cuba	,	Haiti	,
-	同样地	这	岛屿	的	这	西方	印第斯	,	这样的	作为	古巴	,	海地	,

[pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɜ˞][ˈrikəu] ,

Puerto	Rico	,
波多黎各	里科	,

10 同样，西印度群岛，如古巴、海地、波多黎各，

[dʒə'meɪkə] , [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [æn'tiliːz] , [bə'hɑːməz]['aɪləndz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl]

Jamaica	,	the	islands	of	the	Lesser	Antilles	,	Bahama	Islands	,	even	the	small
牙买加	,	这	岛屿	的	这	较小的	安的列斯群岛	,	巴哈马	岛屿	,	甚至	这	小的

['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ]['aɪlənd] ,

Watling	Island	,
沃特林	岛	,

牙买加、小安的列斯群岛、巴哈马群岛，甚至包括沃特林岛这样的小岛。

[hæv; həv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ; [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː] [blæk] [rɪ'pʌblɪk] , ['heɪti][ænd; ənd]['sæntoʊ]

have	great	importance	;	especially	the	two	black	republics	,	Haiti	and	Santo
有	伟大的	重要性	;	尤其	这	二	黑色的	共和国	,	海地	和	圣托

[dəu'miːŋgəu] ,

Domingo	,
多明戈	,

非常重要；尤其是海地和圣多明各这两个黑人共和国。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [æn'tiliːz] .

situated	in	the	cluster	of	the	Greater	Antilles	.
位于	在	这	簇	的	这	更大的	安的列斯群岛	.

位于大安的列斯群岛。

['laɪkwaɪz]	[ðə; ði]	['klʌstər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['aɪləndz][ʌv; əv]	[bər'mju:də][ɪn][ðə; ði]	[ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n]	[hæv; həv]
Likewise	**the**	**cluster**	**of**	**the**	**islands**	**of**	**Bermuda**	**in**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**have**
同样地	这	簇	的	这	岛屿	的	百慕大	在	这	大西洋	海洋	有

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns]	.
importance	**.**
重要性	.

同样，大西洋中的百慕大群岛也具有重要意义。

-	[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr]	[weɪ]	,	[ðə; ði]	[rɪ'pʌblɪk]	[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv]	[saʊθ]	[ə'merɪkə]	—	[kə'lʌmbiə]
11	**In**	**a**	**similar**	**way**	**,**	**the**	**republics**	**of**	**the**	**continent**	**of**	**South**	**America**	**—**	**Colombia**
-	在	一个	相似的	方式	,	这	共和国	的	这	大陆	的	南	美国	—	哥伦比亚

,
,
,

11 同样，南美洲大陆的共和国——哥伦比亚、

['ekwədɔ:r]	,	[pə'ru:]	,	[brə'zɪl]	,	['brɪtɪʃ]	[gai'ænə]	,	[dʌtʃ]	[gai'ænə]	,	[frentʃ]	[gai'ænə]	,	[bə'lɪviə]	,	['tʃɪli]	,
Ecuador	**,**	**Peru**	**,**	**Brazil**	**,**	**British**	**Guiana**	**,**	**Dutch**	**Guiana**	**,**	**French**	**Guiana**	**,**	**Bolivia**	**,**	**Chile**	**,**
厄瓜多尔	,	秘鲁	,	巴西	,	英国	圭亚那	,	荷兰语	圭亚那	,	法语	圭亚那	,	玻利维亚	,	智利	,

[ˌɑ:rdʒən'ti:nə]	,	['jʊrəgwaɪ]	,
Argentina	**,**	**Uruguay**	**,**
阿根廷	,	乌拉圭	,

厄瓜多尔、秘鲁、巴西、英属圭亚那、荷属圭亚那、法属圭亚那、玻利维亚、智利、阿根廷、乌拉圭

['pærəgwaɪ]	,	[ˌvenə'zweɪlə]	;	['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['aɪləndz][tu:; tə][ðə; ði]	[nɔ:rθ]	,	[i:st]	[ænd; ənd]	[west]	[ʌv; əv]	[saʊθ]
Paraguay	**,**	**Venezuela**	**;**	**also**	**the**	**islands**	**to**	**the**	**north**	**,**	**east**	**and**	**west**	**of**	**South**
巴拉圭	,	委内瑞拉	;	还	这	岛屿	到	这	北	,	东方	和	西方	的	南

[ə'merɪkə]	,
America	**,**
美国	,

巴拉圭、委内瑞拉；以及南美洲北部、东部和西部的岛屿，

[sʌtʃ]	[æz; əz]	['fɔkləndˌ]	['aɪləndz]	,	[ðə; ði]	-	,	[wɑ:n; hwɑ:n]
such	**as**	**Falkland**	**Islands**	**,**	**the**	**Galapagòs**	**,**	**Juan**
这样的	作为	福克兰群岛	岛屿	,	这	-	,	胡安

[fɜ'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɜ'nɑ:ndɛz, fɛr'nɑ:ndɛz]	,	[tə'beigəu][ænd; ənd]['trɪnɪˌdæd]	.
Fernandez	**,**	**Tobago**	**and**	**Trinidad**	**.**
费尔南德斯	,	多巴哥	和	特立尼达	.

例如福克兰群岛、加拉帕戈斯群岛、胡安·费尔南德斯岛、多巴哥和特立尼达。

['laɪkwaɪz]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ʌv; əv]	['baːhi:ə]	,	['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði]	['i:stərn]	[ʃɔ:r]	[ʌv; əv]	[brə'zɪl]	.
Likewise	**the**	**city**	**of**	**Bahia**	**,**	**situated**	**on**	**the**	**eastern**	**shore**	**of**	**Brazil**	**.**
同样地	这	城市	的	巴伊亚	,	位于	在	这	东	支撑	的	巴西	.

同样位于巴西东海岸的巴伊亚市也是如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	[noʊn]	[baɪ]	[ðɪs]	[neɪm]	,
Because	**it**	**is**	**some**	**time**	**that**	**it**	**has**	**become**	**known**	**by**	**this**	**name**	**,**
因为	它	是	一些	时间	那	它	有	变得	已知	经过	这	姓名	,

因为这个名字已经为人所知一段时间了，

[ɪts]	['efɪkəsi]	[wɪl]	[bi:; bi]	[moʊst]['poʊt(ə)nt]	.
its	**efficacy**	**will**	**be**	**most**	**potent**	**.**
它是	功效	将要	是	最多	强效	.

它的功效将最为显著。

-	[ɪn]	[ʃɔ:rt]	,	[oʊ][ji:; ji]	[bɪ'li:vɜ-z]	[ʌv; əv][gɑ:d]	!
12	**In**	**short**	**,**	**O**	**ye**	**believers**	**of**	**God**	**!**
-	在	短的	,	哦	是的	信徒	的	上帝	!

12 总之，信奉上帝的人们啊！

[ɪg'zɔ:lt][jʊr; jər] ['efərt] [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][jʊr; jər][eɪmz] .

Exalt	**your**	**effort**	**and**	**magnify**	**your**	**aims**	**.**
崇高	你的	努力	和	放大	你的	目标	.

彰显你的努力，放大你的目标。

[hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [kraɪst] [sez] : ['blesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði] [pʊr] ,

His	**Holiness**	**Christ**	**says**	**:**	**Blessed**	**are**	**the**	**poor**	**,**
他的	圣洁	基督	说道	:	蒙福	是	这	贫穷的	,

基督圣名说：贫穷的人有福了。

[fɔ:r; fər] [ðerz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . - [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] :

for	**theirs**	**shall**	**be**	**the**	**Kingdom**	**of**	**Heaven**	**.**	**11**	**In**	**other**	**words**	**:**
为了	他们的	将	是	这	王国	的	天堂	.	-	在	其他	字	:

因为天国是他们的。[11]换句话说：

['blesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['neɪmləs] [ænd; ənd] ['treɪslɪs] [pʊr] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['lidər]

Blessed	**are**	**the**	**nameless**	**and**	**traceless**	**poor**	**,**	**for**	**they**	**are**	**the**	**leaders**
蒙福	是	这	无名	和	无痕	贫穷的	,	为了	他们	是	这	领导人

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	**mankind**	**.**
的	人类	.

无名无姓的穷人有福了，因为他们是人类的领袖。

['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] - :

Likewise	**it**	**is**	**said**	**in**	**the**	**Qur'án**	**:**
同样地	它	是	说	在	这	-	:

《古兰经》中也这样说：

“ [ænd; ənd][wi:; wi][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ʃoʊ] ['feɪvər][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][lænd]

“	**And**	**We**	**desire**	**to**	**show**	**favor**	**to**	**those**	**who**	**were**	**brought**	**low**	**in**	**the**	**land**
“	和	我们	欲望	到	展示	偏爱	到	那些	WHO	是	带来	低的	在	这	土地

，

，

，

“我们渴望恩待那些在世上受压迫的人，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['spɪrɪtʃuəl] ['lidər] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv]

and	**to**	**make**	**them**	**spiritual**	**leaders**	**among**	**men**	**,**	**and**	**to**	**make**	**of**
和	到	制作	他们	精神	领导人	之中	男人	,	和	到	制作	的

[ðem; ðəm]['aʊər; ɑ:r] ['ɛrz] . ” -

them	**Our**	**heirs**	**.**	**”**	**12**
他们	我们的	继承人	.	”	-

并使他们成为人类的精神领袖，并使他们成为我们的继承人。”12

[ɔ:r] ,

Or	**,**
或者	,

或者，

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][grænt][ə; eɪ]['feɪvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmpətənt] [soʊlz] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tu:; tə]

we	**wish**	**to**	**grant**	**a**	**favor**	**to**	**the**	**impotent**	**souls**	**and**	**suffer**	**them**	**to**
我们	希望	到	授予	一个	偏爱	到	这	阳痿	灵魂	和	遭受	他们	到

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [in'heritəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesindʒəz] [ænd; ənd] ['prɔfits] .

become	**the**	**inheritors**	**of**	**the**	**Messengers**	**and**	**Prophets**	**.**
变得	这	继承人	的	这	信使	和	先知	.

我们愿恩赐无能之人，让他们成为使者和先知的继承人。

- [naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][daɪ'vest] [jɔːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrmənt][ʌv; əv]

13	Now	is	the	time	for	you	to	divest	yourselves	of	the	garment	of
-	现在	是	这	时间	为了	你	到	剥离	你们自己	的	这	服装	的

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [pɛrɪʃɛθ] ,

attachment	to	this	world	that	perisheth	,
依恋	到	这	世界	那	灭亡	,

13 现在正是你们脱去对这短暂世界执着之衣的时候，

[tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] ['sɛvɚd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] , [bɪ'kʌm] ['hev(ə)nli] ['eɪndʒəlz] ,

to	be	wholly	severed	from	the	physical	world	,	become	heavenly	angels	,
到	是	完全	切断	从	这	身体的	世界	,	变得	天上	天使	,

[ænd; ənd]['træv(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ['kʌntriz] .

and	travel	to	these	countries	.
和	旅行	到	这些	国家	.

完全脱离物质世界，成为天上的天使，前往这些国家。

[aɪ] [swer] [baɪ][hɪm; ɪm] , [bɪ'saɪdz] [huːm] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [gɑːd] ,

I	swear	by	Him	,	besides	Whom	there	is	none	other	God	,
我	发誓	经过	他	,	除了	谁	那里	是	没有任何	其他	上帝	,

我以祂的名义发誓，除祂以外，别无他神。

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] - [ʌv; əv] [laɪf] ,

that	each	one	of	you	will	become	an	Isráfíl	of	Life	,
那	每个	一	的	你	将要	变得	一个	-	的	生活	,

愿你们每个人都成为生命的伊斯拉菲尔（Isráfíl），

[ænd; ənd] [wɪl] [bloʊ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	will	blow	the	Breath	of	Life	into	the	souls	of	others	.
和	将要	吹	这	气息	的	生活	进入	这	灵魂	的	其他的	.

并将生命的气息吹入他人的灵魂。

- [ə'pɑːn][juː; jʊ][biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !

14	Upon	you	be	greeting	and	praise	!
-	之上	你	是	问候	和	称赞	!

14 愿你得着问候和赞美！

[ˌsʌplɪ'keɪʃn]

Supplication
恳求

祈求

[oʊ] [ðaʊ] [ɪn'kɑːmprəbl] [gɑːd] !

O	THOU	Incomparable	God	!
哦	你	无与伦比	上帝	!

哦，无与伦比的神！

[oʊ]

O
哦

哦

[ðaʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] !

Thou	Lord	of	the	Kingdom	!
你	主	的	这	王国	!

你是天国之主！

[ðiːz] [soʊlz] [ɑːr; ər] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] ['ɑːrmi] .

These	souls	are	Thy	heavenly	army	.
这些	灵魂	是	你的	天上	军队	.

这些灵魂是你的天军。

[ə'sɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kəuhɔ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['kɑ:nkɔ:rs] , [meɪk]

Assist	**them**	**and**	**,**	**with**	**the**	**cohorts**	**of**	**the**	**Supreme**	**Concourse**	**,**	**make**
协助	他们	和	,	和	这	队列	的	这	最高	大厅	,	制作

[ðem; ðəm] [vɪk'tɔ:riəs] ,

them	**victorious**	**,**
他们	胜利者	,

帮助他们，并与最高议会的同僚们一起，使他们取得胜利。

[soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk]['ʌntə,'ʌntu][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər]

so	**that**	**each**	**one**	**of**	**them**	**may**	**become**	**like**	**unto**	**a**	**regiment**	**and**	**conquer**
所以	那	每个	一	的	他们	可能	变得	喜欢	到	一个	团	和	征服

[ði:z] ['kʌntriz] [θru:] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ,lu:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]

these	**countries**	**through**	**the**	**love**	**of**	**God**	**and**	**the**	**illumination**	**of**	**divine**
这些	国家	通过	这	爱	的	上帝	和	这	照明	的	神圣的

['ti:tʃɪŋz] .

teachings	**.**
教义	.

使他们每个人都能像一个军团一样，通过对上帝的爱和神圣教义的启迪来征服这些国家。

[oʊ][gɑ:d] !

O	**God**	**!**
哦	上帝	!

我的上帝啊！

[bi:; bi] [ðaʊ] [ðer; ðər] [sə'pɔ:rtər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['helpər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ðə; ði]

Be	**Thou**	**their**	**supporter**	**and**	**their**	**helper**	**,**	**and**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**	**the**
是	你	他们的	支持者	和	他们的	帮手	,	和	在	这	荒野	,	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	**,**
山	,

愿你成为他们的扶持者和帮助者，在旷野中，愿你成为他们的山岳。

[ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] ['fɔrists] , [ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:z] ,

the	**valley**	**,**	**the**	**forests**	**,**	**the**	**prairies**	**and**	**the**	**seas**	**,**
这	谷	,	这	森林	,	这	草原	和	这	海域	,

山谷、森林、草原和海洋，

[bi:; bi] [ðaʊ] [ðer; ðər]['kɑ:nfɪdænt] — [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kraɪ][aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

be	**Thou**	**their**	**confidant**	**—**	**so**	**that**	**they**	**may**	**cry**	**out**	**through**	**the**	**power**	**of**	**the**
是	你	他们的	知己	—	所以	那	他们	可能	哭	出去	通过	这	力量	的	这

['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .

Kingdom	**and**	**the**	**breath**	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**.**
王国	和	这	气息	的	这	圣	精神	.

求你作他们的知己，使他们能藉着天国的大能和圣灵的气息呼求。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑ:rt][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:m'nɪpətənt] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑ:rt]

Verily	**,**	**Thou**	**art**	**the**	**Powerful**	**,**	**the**	**Mighty**	**and**	**the**	**Omnipotent**	**,**	**and**	**Thou**	**art**
确实	,	你	艺术	这	强大的	,	这	强大的	和	这	无所不能	,	和	你	艺术

[ðə; ði] [waɪz] ,

the	**Wise**	**,**
这	明智的	,

诚然，你是全能的、至尊的、无所不能的，你是至睿的。

[ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:ɪŋ] .

the	**Hearing**	**and**	**the**	**Seeing**	**.**
这	听力	和	这	看到	.

听觉和视觉。

['sɛvən] : ['tæblət] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]

7	**:**	**TABLET**	**TO**	**THE**	**BAHÁ'ÍS**	**OF**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**AND**	**CANADA**
7	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大

7：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn]['eɪprəl] - , - , [ɪn] - ['æbduːl] - - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ,
Revealed **on** **April** **11** **,** **1916** **,** **in** **'** **Abdu'l** **-** **Bahá's** **room** **at** **the** **house** **in** **Bahjí** **,**
揭晓 在 四月 - , - , 在 - 阿卜杜勒 - - 房间 在 这 房子 在 - ,

于1916年4月11日在巴吉的阿博都巴哈家中揭晓。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] . [wʌn]
and **addressed** **to** **the** **Bahá'ís** **of** **the** **United** **States** **and** **Canada** **.** **1**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大 . 1

并致美国和加拿大的巴哈伊教徒。[1]

[hiː; hi][ɪz][gɑːd] !
He **is** **God** **!**
他 是 上帝 !

他是上帝!

[oʊ][jiː; ji]['riːəl] [bə'haɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] :
O **ye** **real** **Bahá'ís** **of** **America** **:**
哦 是的 真实的 巴哈伊教徒 的 美国 :

哦，真正的美国巴哈伊教徒：

[ˌtuː'tuː] [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [wʌn] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪ'kʌm]
2 **Praise** **be** **to** **His** **Highness** **the** **Desired** **One** **that** **ye** **have** **become**
2 称赞 是 到 他的 高度 这 想要的 一 那 是的 有 变得
[kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn] [ðæt] [væst]['kɑːntɪnənt] ,
confirmed **in** **the** **promotion** **of** **divine** **teachings** **in** **that** **vast** **Continent** **,**
确认的 在 这 晋升 的 神圣的 教义 在 那 广阔的 大陆 ,

2 赞美至尊主，你们已坚定地致力于在那片广袤的大陆上弘扬神圣教义。

[reɪzd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ðæt]['riːdʒən][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][glæd]
raised **the** **call** **of** **the** **Kingdom** **of** **God** **in** **that** **region** **and** **announced** **the** **glad**
提高 这 称呼 的 这 王国 的 上帝 在 那 地区 和 宣布 这 高兴的
['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði]
tidings **of** **the** **manifestation** **of** **the** **Lord** **of** **Hosts** **and** **His** **Highness** **the**
消息 的 这 表现 的 这 主 的 主持人 和 他的 高度 这
['prɑːmɪst] [wʌn] .
Promised **One** **.**
承诺 一 .

在那片地区，他高呼上帝的国度，宣告万军之主和应许之主显现的喜讯。

[θæŋks] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ɪn]
Thanks **be** **unto** **the** **Lord** **that** **ye** **have** **become** **assisted** **and** **confirmed** **in**
谢谢 是 到 这 主 那 是的 有 变得 协助 和 确认的 在
[ðɪs] [eɪm] .
this **aim** **.**
这 目的 .

感谢主，你们已在此目标上得到帮助和坚定。

[ðɪs] [ɪz] ['pjʊrli] [θruː] [ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts][ænd; ənd][ðə; ði] [breθs]
This **is** **purely** **through** **the** **confirmations** **of** **the** **Lord** **of** **Hosts** **and** **the** **breaths**
这 是 纯粹 通过 这 确认 的 这 主 的 主持人 和 这 呼吸
[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .
of **the** **Holy** **Spirit** **.**
的 这 圣 精神 .

这完全是藉着万军之耶和华的印证和圣灵的感动而成就的。

[ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sək'ses] [ɪz][æz; əz] [jet] [ˌʌnri'viːld] , [ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [stɪl]
The **full** **measure** **of** **your** **success** **is** **as** **yet** **unrevealed** **,** **its** **significance** **still**
这 满的 措施 的 你的 成功 是 作为 然而 未公开 , 它是 意义 仍然
[ˌʌnæprɪ'hendɪd] .
unapprehended **.**
未被逮捕 .

你的成功究竟有多大，目前还未完全展现，其意义也尚未被充分理解。

[eə'lɔŋ] [ji:; ji] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] , ['wɪtnəs] [haʊ] ['brɪliəntli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

Erelong	**ye**	**will**	**,**	**with**	**your**	**own**	**eyes**	**,**	**witness**	**how**	**brilliantly**	**every**	**one**	**of**	**you**	**,**
埃雷隆	是的	将要	,	和	你的	自己的	眼睛	,	证人	如何	精彩	每一个	一	的	你	,

不久之后，你们将亲眼见证你们每个人是多么出色，

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑ:r] ,

even	**as**	**a**	**shining**	**star**	**,**
甚至	作为	一个	灼灼	星星	,

即使作为一颗闪耀的明星，

[wɪl] ['reɪdieɪt][ɪn][ðə; ði]['fɜ:rməmənt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ,

will	**radiate**	**in**	**the**	**firmament**	**of**	**your**	**country**	**the**	**light**	**of**	**divine**	**Guidance**	**,**
将要	辐射	在	这	苍穹	的	你的	国家	这	光	的	神圣的	指导	,

将在你们国家的苍穹中散发神圣指引之光，

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][ɪts]['pi:p(ə)l][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .

and	**will**	**bestow**	**upon**	**its**	**people**	**the**	**glory**	**of**	**an**	**everlasting**	**life**	**.**
和	将要	赐给	之上	它是	人们	这	荣耀	的	一个	永恒	生活	.

并将赐予其人民永生的荣耀。

[θri:] [kən'sɪdər] !

3	**Consider**	**!**
3	考虑	!

3 考虑一下！

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kraɪst]

The	**station**	**and**	**the**	**confirmation**	**of**	**the**	**apostles**	**in**	**the**	**time**	**of**	**Christ**
这	车站	和	这	确认	的	这	使徒	在	这	时间	的	基督

[wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] ,

was	**not**	**known**	**,**
曾是	不是	已知	,

基督时代使徒们的驻锡地和坚信礼并不为人所知。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [lʊkt] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] — [neɪ] , ['ræðər] ,

and	**no**	**one**	**looked**	**on**	**them**	**with**	**the**	**feeling**	**of**	**importance**	**—**	**nay**	**,**	**rather**	**,**
和	不	一	看起来	在	他们	和	这	感觉	的	重要性	—	不	,	相当	,

[ðeɪ] ['pə:sikju:tid] [ænd; ənd]['rɪdɪˌkju:ld][ðem; ðəm] .

they	**persecuted**	**and**	**ridiculed**	**them**	**.**
他们	受迫害	和	嘲笑	他们	.

没有人把他们看得那么重要——不，相反，他们还迫害和嘲笑他们。

['leɪtər][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [wʌt] [kraʊnz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv]

Later	**on**	**it**	**became**	**evident**	**what**	**crowns**	**studded**	**with**	**the**	**brilliant**	**jewels**	**of**
之后	在	它	成为	明显	什么	皇冠	带钉的	和	这	杰出的	珠宝	的

['gaɪd(ə)ns] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

guidance	**were**	**placed**	**on**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**apostles**	**,**
指导	是	放置	在	这	头部	的	这	使徒	,

后来人们才明白，使徒们头上戴的那些镶嵌着璀璨宝石、象征指引的王冠究竟是什么。

['meri] ['mægdəli:n] [ænd; ənd] ['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][dʒɑ:n] .

Mary	**Magdalene**	**and**	**Mary**	**the**	**mother**	**of**	**John**	**.**
玛丽	抹大拉的玛格达琳	和	玛丽	这	母亲	的	约翰	.

抹大拉的玛利亚和约翰的母亲玛利亚。

[fɔ:r][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][jʊr; jər]['fju:tʃər] [ə'tʃi:vmənts] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪs'kloʊzd] .

4	**The**	**range**	**of**	**your**	**future**	**achievements**	**still**	**remains**	**undisclosed**	**.**
4	这	范围	的	你的	未来	成就	仍然	遗迹	未公开	.

4 你未来能取得的成就范围仍然未知。

[aɪ] ['fɜːrvəntli] [hoʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [meɪ] [biː; bi] [stɜːrd] [ænd; ənd]

I	fervently	hope	that	in	the	near	future	the	whole	earth	may	be	stirred	and
我	热切地	希望	那	在	这	靠近	未来	这	所有的	地球	可能	是	搅拌	和

['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'tʃiːvmənts] .

shaken	by	the	results	of	your	achievements	.
摇晃	经过	这	结果	的	你的	成就	.

我衷心希望在不久的将来，你们的成就能够震撼整个世界。

[ðə; ði][hoʊp] , ['ðerfɔːr] ,

The	hope	,	therefore	,
这	希望	,	所以	,

因此，希望是

[wɪtʃ] - ['ædbuːl] - - ['tʃeriʃiz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz]

which	'	Abdu'l	-	Bahá	cherishes	for	you	is	that	the	same	success	which	has
哪个	-	阿卜杜勒	-	-	珍惜	为了	你	是	那	这	相同的	成功	哪个	有

[ə'tendid] [jʊr; jər] ['efərts] [ɪn] [ə'merɪkə] [meɪ] [kraʊn] [jʊr; jər] [ɪn'devərz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

attended	your	efforts	in	America	may	crown	your	endeavors	in	other	parts	of	the
参加	你的	努力	在	美国	可能	王冠	你的	努力	在	其他	部分	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

阿博都巴哈衷心希望你们在美国取得的成功，也能在世界其他地区取得同样的成功。

[ðæt] [θruː] [juː; jʊ][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt]

that	through	you	the	fame	of	the	Cause	of	God	may	be	diffused	throughout
那	通过	你	这	名声	的	这	原因	的	上帝	可能	是	扩散	自始至终

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]

the	East	and	the	West	and	the	advent	of	the	Kingdom	of	the	Lord
这	东方	和	这	西方	和	这	来临	的	这	王国	的	这	主

[ʌv; əv][həusts][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][faɪv]['kɑːntənənts][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

of	Hosts	be	proclaimed	in	all	the	five	continents	of	the	globe	.
的	主持人	是	宣布	在	全部	这	五	各大洲	的	这	地球	.

愿上帝事业的荣耀通过你们传遍东西方，愿万军之主的国度降临传遍全球五大洲。

[faɪv][ðə; ði]['moʊmənt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['kærid] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɪ'liːvɝz]

5	The	moment	this	divine	Message	is	carried	forward	by	the	American	believers
5	这	片刻	这	神圣的	信息	是	携带	向前	经过	这	美国人	信徒

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪz] ['prɔpəgeitid] [θruː] [ðə; ði]['kɑːntənənts][ʌv; əv]

from	the	shores	of	America	and	is	propagated	through	the	continents	of
从	这	海岸	的	美国	和	是	传播	通过	这	各大洲	的

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

当这神圣的信息由美国信徒从美洲海岸带出，并传播到欧洲大陆的那一刻，

[ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌɔːstrə'leɪʒə] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

of	Asia	,	of	Africa	and	of	Australasia	,	and	as	far	as	the
的	亚洲	,	的	非洲	和	的	澳大拉西亚	,	和	作为	远的	作为	这

['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

islands	of	the	Pacific	,
岛屿	的	这	太平洋	,

从亚洲、非洲和大洋洲，一直到太平洋岛屿，

[ðɪs] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [faɪnd][ɪt'self] [sɪ'kjʊrli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][æn; ən]

this	community	will	find	itself	securely	established	upon	the	throne	of	an
这	社区	将要	寻找	本身	安全地	已确立的	之上	这	王座	的	一个

[ˌevər'læstɪŋ] [də'mɪnjən] .

everlasting	dominion	.
永恒	统治权	.

这个社群将稳固地建立在永恒统治的王座之上。

[ðen] [wɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðɪs] [kə'mju:nəti] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəli]
Then will all the peoples of the world witness that this community is spiritually
然后 将要 全部 这 人民 的 这 世界 证人 那 这 社区 是 精神层面
[i'lju:mind] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] ['gaɪdɪd] .
illumined and divinely guided .
照明 和 神圣地 引导 .

届时，全世界的人们都将见证，这个社群拥有精神上的启迪和神圣的指引。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ɪts]['mædʒəsti][ænd; ənd]
Then will the whole earth resound with the praises of its majesty and
然后 将要 这 所有的 地球 回响 和 这 赞扬 的 它是 威严 和
['greɪtnəs] .
greatness .
伟大 .

届时，整个大地都将回荡着赞美它威严和伟大的赞歌。

[ə; eɪ]['pɑ:rti] ['spi:kɪŋ] [ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['sɛvɝd] , ['hoʊli] , ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd]
A party speaking their languages , severed , holy , sanctified
一个 派对 请讲 他们的 语言 , 切断 , 圣 , 圣化
[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
and filled with the love of God ,
和 已填 和 这 爱 的 上帝 ,

一群说着各自语言的人，彼此分离，神圣，被圣化，充满了上帝的爱。

[mʌst; məst][tɜ:rn][ðer; ðər]['feɪsɪz][tu:; tə][ænd; ənd]['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [θri:] [greɪt] ['aɪlənd] [gru:ps]
must turn their faces to and travel through the three great island groups
必须 转动 他们的 面孔 到 和 旅行 通过 这 三 伟大的 岛 团体
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] — [ˌpɔli'ni:zjə; -ʒiə] ,
of the Pacific Ocean — Polynesia ,
的 这 太平洋 海洋 — 波利尼西亚 ,

他们必须面向太平洋的三大岛群——波利尼西亚、

[ˌmaɪkro'nizɪʒər][ænd; ənd][ˌmelə'nizɪʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ði:z] [gru:ps] , [sʌtʃ]
Micronesia and Melanesia , and the islands attached to these groups , such
密克罗尼西亚 和 美拉尼西亚 , 和 这 岛屿 随附的 到 这些 团体 , 这样的
[æz; əz] [nu:] ['gɪni] ,
as New Guinea ,
作为 新的 几内亚 ,

密克罗尼西亚和美拉尼西亚，以及与这些群岛相连的岛屿，例如新几内亚。

['bɔ:rnɪˌoʊ] , ['dʒɑ:və] , [sʊ'mɑ:trə] , ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] , ['sɑ:ləmən]['aɪləndz] , ['fi:dʒi:]['aɪləndz] , [nu:]
Borneo , Java , Sumatra , Philippine Islands , Solomon Islands , Fiji Islands , New
婆罗洲 , Java , 苏门答腊 , 菲律宾 岛屿 , 所罗门 岛屿 , 斐济 岛屿 , 新的
['hebrɪdi:z] , ['lɔɪəlti] ['aɪləndz] ,
Hebrides , Loyalty Islands ,
赫布里底群岛 , 忠诚 岛屿 ,

婆罗洲、爪哇岛、苏门答腊岛、菲律宾群岛、所罗门群岛、斐济群岛、新赫布里底群岛、洛亚蒂群岛

[nu:] [ˌkæli'dəunjə] , ['bɪzmɑ:rk] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] , ['seirɑ:m] , ['seləbi:z] , ['frendli] ['aɪləndz] , [sə'moʊə]['aɪləndz]
New Caledonia , Bismarck Archipelago , Ceram , Celebes , Friendly Islands , Samoa Islands
, [sə'saɪəti]['aɪləndz] , ['kærəlɪn] ['aɪləndz] ,
, Society Islands , Caroline Islands ,
, 社会 岛屿 , 卡罗琳 岛屿 ,

新喀里多尼亚、俾斯麦群岛、塞兰岛、苏拉威西岛、友谊群岛、萨摩亚群岛、社会群岛、加罗林群岛

[loʊ] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] , [mɑːr'keɪzəs] , [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] , ['gɪlbərt] ['aɪləndz] , [mə'lʌkəz] , ['mɑːrʃl]

Low	Archipelago	,	Marquesas	,	Hawaiian	Islands	,	Gilbert	Islands	,	Moluccas	,	Marshall
低的	群岛	,	马尔凯萨斯群岛	,	夏威夷	岛屿	,	吉尔伯特	岛屿	,	摩鹿加群岛	,	马歇尔

['aɪləndz] , ['tiːmɔː r][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] .

Islands	,	Timor	and	the	other	islands	.
岛屿	,	东帝汶	和	这	其他	岛屿	.

低群岛、马尔凯萨斯群岛、夏威夷群岛、吉尔伯特群岛、摩鹿加群岛、马绍尔群岛、帝汶岛及其他岛屿。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪð; wɪθ] [tʌŋz] [kə'meməreɪtɪŋ]

With	hearts	overflowing	with	the	love	of	God	,	with	tongues	commemorating
和	心	溢出	和	这	爱	的	上帝	,	和	舌头	纪念

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] ,

the	mention	of	God	,
这	提到	的	上帝	,

心中充满对上帝的爱，口中颂扬上帝的名，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

with	eyes	turned	to	the	Kingdom	of	God	,
和	眼睛	转向	到	这	王国	的	上帝	,

目光转向神的国度，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]

they	must	deliver	the	glad	tidings	of	the	manifestation	of	the	Lord	of
他们	必须	递送	这	高兴的	消息	的	这	表现	的	这	主	的

[həusts][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Hosts	to	all	the	people	.
主持人	到	全部	这	人们	.

他们必须将万军之耶和华显现的喜讯传达给所有的人。

[noʊ] [jiː; ji][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [wət'evər] ['gæðərɪŋ] [jiː; ji]['entər] ,

Know	ye	of	a	certainty	that	whatever	gathering	ye	enter	,
知道	是的	的	一个	肯定	那	任何	采集	是的	进入	,

你们务必知道，无论你们进入哪个聚会，

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ɑːr; ər]['sɜːrdʒɪŋ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

the	waves	of	the	Holy	Spirit	are	surging	over	it	,
这	波浪	的	这	圣	精神	是	滔滔	超过	它	,

圣灵的浪潮正席卷而来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['bjuːti] [ðæt] ['gæðərɪŋ] .

and	the	heavenly	grace	of	the	Blessed	Beauty	encompasseth	that	gathering	.
和	这	天上	优雅	的	这	蒙福	美丽	包含	那	采集	.

圣洁之美的天赐恩典笼罩着这场聚会。

[sɪks] [kən'sɪdər] [jiː; ji] , [ðæt] [mɪs] ['ægnəs][ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

6	Consider	ye	,	that	Miss	Agnes	Alexander	,	the	daughter	of	the	Kingdom	,
6	考虑	是的	,	那	错过	艾格尼丝	亚历山大	,	这	女儿	的	这	王国	,

6 你们想想，王国之女艾格尼丝·亚历山大小姐，

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['meɪdsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [pər'fekʃ(ə)n] , ['trævld] [ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði]

the	beloved	maidservant	of	the	Blessed	Perfection	,	traveled	alone	to	the
这	心爱	女仆	的	这	蒙福	完美	,	旅行	独自的	到	这

[hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] ,

Hawaiian	Islands	,
夏威夷	岛屿	,

圣女最喜爱的侍女独自前往夏威夷群岛旅行。

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['geɪnɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] ['viktəriz]

to	the	Island	of	Honolulu	,	and	now	she	is	gaining	spiritual	victories
到	这	岛	的	檀香山	,	和	现在	她	是	获得	精神	胜利

[ɪn][dʒə'pæn] !

in	Japan	!
在	日本	!

她先去了檀香山岛，现在又在日本取得了精神上的胜利！

[rɪ'flekt] [jiː; ji] [haʊ] [ðɪs] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] .

Reflect	ye	how	this	daughter	was	confirmed	in	the	Hawaiian	Islands	.
反映	是的	如何	这	女儿	曾是	确认的	在	这	夏威夷	岛屿	.

请思考一下这位女儿在夏威夷群岛是如何接受坚信礼的。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

She	became	the	cause	of	the	guidance	of	a	gathering	of	people	.
她	成为	这	原因	的	这	指导	的	一个	采集	的	人们	.

她成为了众多人的指引者。

['sɛvən] ['laɪkwaɪz] [mɪs] ['nɑːblək] ['trævld] [ə'loʊn][tuː; tə]['dʒɜːrməni] .

7	Likewise	Miss	Knobloch	traveled	alone	to	Germany	.
7	同样地	错过	克诺布洛赫	旅行	独自的	到	德国	.

7 同样，克诺布洛赫小姐独自前往德国旅行。

[tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kən'fɜːrmd] !

To	what	a	great	extent	she	became	confirmed	!
到	什么	一个	伟大的	程度	她	成为	确认的	!

她最终得到了极大的印证！

['ðerfɔːr] , [noʊ] [jiː; ji][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər][ɜˊaɪzɪz][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'fjuːz]

Therefore	,	know	ye	of	a	certainty	that	whosoever	arises	in	this	day	to	diffuse
所以	,	知道	是的	的	一个	肯定	那	无论谁	出现	在	这	天	到	扩散

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['freigrənsiz] ,

the	divine	fragrances	,
这	神圣的	香水	,

因此，你们当知晓，凡于今日起身传播神圣芬芳者，

[ðə; ði]['kəuhɔːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ʃæl; ʃəl][kən'fɜːrm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'stoəl]

the	cohorts	of	the	Kingdom	of	God	shall	confirm	him	and	the	bestowals
这	队列	的	这	王国	的	上帝	将	确认	他	和	这	恩赐

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][pər'fekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'sɜːrkl] [hɪm; ɪm] .

and	the	favors	of	the	Blessed	Perfection	shall	encircle	him	.
和	这	恩惠	的	这	蒙福	完美	将	包围	他	.

天国的众圣将坚固他，至福完美的恩赐和恩典将环绕他。

[eɪt][oʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['træv(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pɑːvərti] ,

8	O	that	I	could	travel	,	even	though	on	foot	and	in	the	utmost	poverty	,
8	哦	那	我	可以	旅行	,	甚至	尽管	在	脚	和	在	这	极致	贫困	,

8 哦，我竟然能够旅行，即使是步行，即使是在极其贫困的情况下，

[tuː; tə] [ðiːz] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] “ - - - - ” [ɪn] ['sɪtiz] ,

to	these	regions	,	and	,	raising	the	call	of	“	Yá	Bahá'u'l	-	Abhá	”	in	cities	,
到	这些	地区	,	和	,	提高	这	称呼	的	“	-	-	-	-	”	在	城市	,

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

到这些地区，并在城市、乡村高呼“雅·巴哈欧·阿巴”，

['maʊntnz] , [dɪ'zɜːrts][ænd; ənd] ['oʊʃnz] , [prə'moʊt][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] !

mountains	,	deserts	and	oceans	,	promote	the	divine	teachings	!
山脉	,	沙漠	和	海洋	,	推动	这	神圣的	教义	!

山川、沙漠和海洋，都在弘扬神圣的教义！

[ðɪs] , [ə'læs] , [aɪ]['kænɑ:t][du:] .
This , alas , I cannot do .
这 , 唉 , 我 不能 做 .

可惜，我做不到这一点。

[haʊ] [ɪn'tensli] [aɪ] [dɪ'plɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] !
How intensely I deplore it !
如何 强烈地 我 遗憾 它 !

我对此感到无比痛惜!

[pli:z] [gɑ:d] , [ji:; ji] [meɪ] [ə'tʃi:v] [ˌaɪ 'ti:] .
Please God , ye may achieve it .
请 上帝 , 是的 可能 达到 它 .

愿上帝保佑你们能够实现。

[naɪn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['aɪləndz] , [θru:] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [mɪs]
9 At this time , in the Hawaiian Islands , through the efforts of Miss
9 在 这 时间 , 在 这 夏威夷 岛屿 , 通过 这 努力 的 错过
[ˌælɪg'zændər] ,
Alexander ,
亚历山大 ,

9 当时，在夏威夷群岛，在亚历山大小姐的努力下，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [soʊlz] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [feɪθ] !
a number of souls have reached the shore of the sea of faith !
一个 数字 的 灵魂 有 达到 这 支撑 的 这 海 的 信仰 !

许多灵魂已经抵达信仰之海的彼岸!

[kən'sɪdər] [ji:; ji] , [wʌt] ['hæpinəs] , [wʌt] [dʒɔɪ][ɪz] [ðɪs] !
Consider ye , what happiness , what joy is this !
考虑 是的 , 什么 幸福 , 什么 喜悦 是 这 !

想想看，这是何等的幸福，何等的快乐!

[aɪ] [dɪ'kler] [baɪ][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][həusts][ðæt][hæd; həd] [ðɪs] [rɪ'spektɪd] ['dɔ:tər] ['faʊndɪd] [æn; ən]
I declare by the Lord of Hosts that had this respected daughter founded an
我 宣布 经过 这 主 的 主持人 那 有 这 受人尊敬 女儿 创立 一个
['empaɪər] ,
empire ,
帝国 ,

我以万军之耶和华的名义宣告，如果这位受人尊敬的女儿建立了一个帝国，

[ðæt] ['empaɪər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [greɪt] !
that empire would not have been so great !
那 帝国 会 不是 有 到过 所以 伟大的 !

那个帝国就不会那么伟大了!

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sɑ:vrənti] [ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['sɑ:vrənti] [ænd; ənd] [ðɪs] ['glɔ:ri][ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] ['glɔ:ri] .
For this sovereignty is eternal sovereignty and this glory is everlasting glory .
为了 这 主权 是 永恒 主权 和 这 荣耀 是 永恒 荣耀 .

因为这种主权是永恒的主权，这种荣耀是永恒的荣耀。

- ['laɪkwaɪz] , [ɪf] [sʌm; səm] ['ti:tʃərz] [goʊ][tu:; tə] ['ʌðər] ['aɪləndz][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts] ,
10 Likewise , if some teachers go to other islands and other parts ,
- 同样地 , 如果 一些 教师 去 到 其他 岛屿 和 其他 部分 ,

10 同样地，如果有些老师去了其他岛屿或其他地区，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] , [nu:] ['zi:lənd] , [tæz'menjə] , ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][dʒə'pæn] ,
such as the continent of Australia , New Zealand , Tasmania , also to Japan ,
这样的 作为 这 大陆 的 澳大利亚 , 新的 新西兰 , 塔斯马尼亚 , 还 到 日本 ,
[ˌeɪʒi'ætɪk] ['rʌʃə] ,
Asiatic Russia ,
亚洲 俄罗斯 ,

例如澳大利亚大陆、新西兰、塔斯马尼亚岛，以及日本、俄罗斯亚洲地区，

[kə'riə] , [frentʃ] ['indəj'tʃainə] , [sai'æm; 'saiæm] , [streɪts] ['setlmənts] , ['ɪndiə] , [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ænd; ənd]

Korea	,	**French**	**Indochina**	,	**Siam**	,	**Straits**	**Settlements**	,	**India**	,	**Ceylon**	**and**
韩国	,	法语	印度支那	,	暹	,	海峡	定居点	,	印度	,	锡兰	和

[æf'gænɪstæn] , [moʊst] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

Afghanistan	,	**most**	**great**	**results**	**will**	**be**	**forthcoming**	**.**
阿富汗	,	最多	伟大的	结果	将要	是	即将推出	.

韩国、法属印度支那、暹罗、海峡殖民地、印度、锡兰和阿富汗，将会取得非常优异的成绩。

[haʊ] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kəm'poʊzd]

How	**good**	**would**	**it**	**be**	**were**	**there**	**any**	**possibility**	**of**	**a**	**commission**	**composed**
如何	好的	会	它	是	是	那里	任何	可能性	的	一个	委员会	由

[ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

of	**men**	**and**	**women**	**,**
的	男人	和	女性	,

如果有可能成立一个由男性和女性组成的委员会，那该有多好啊！

[tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðər] [θruː] ['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] — [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [bɑːnd][ʌv; əv] [lʌv] [meɪ]

to	**travel**	**together**	**through**	**China**	**and**	**Japan**	**—**	**so**	**that**	**this**	**bond**	**of**	**love**	**may**
到	旅行	一起	通过	中国	和	日本	—	所以	那	这	纽带	的	爱	可能

[bɪ'kʌm] ['streŋθnd] ,

become	**strengthened**	**,**
变得	加强	,

一起游历中国和日本——以便加深彼此的感情。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**through**	**this**	**going**	**and**	**coming**	**they**	**may**	**establish**	**the**	**oneness**	**of**	**the**
和	通过	这	去	和	未来	他们	可能	建立	这	合一	的	这

[wɜːrld][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

world	**of**	**humanity**	**,**
世界	的	人类	,

通过这种往来，他们或许能够建立起人类世界的统一。

['sʌmən] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] .

summon	**the**	**people**	**to**	**the**	**Kingdom**	**of**	**God**	**and**	**spread**	**the**	**teachings**	**.**
召唤	这	人们	到	这	王国	的	上帝	和	传播	这	教义	.

召唤人们进入神的国度，传播教义。

- ['sɪmələrli] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [kə'neri]

11	**Similarly**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**they**	**should**	**travel**	**to**	**the**	**continent**	**of**	**Africa**	**,**	**Canary**
-	相似地	,	如果	可能的	,	他们	应该	旅行	到	这	大陆	的	非洲	,	金丝雀

['aɪləndz] ,

Islands	**,**
岛屿	,

11 同样地，如果可能的话，他们应该前往非洲大陆、加那利群岛等地旅行。

[keɪp] [v\\:d] ['aɪləndz] , [mə'dɪrə] ['aɪləndz] , [reɪˌuːnjɑːn]['aɪləndz] , [ˌes 'tiː] . [he'linər] , ['zænzəˌbɑːr] ,

Cape	**Verde**	**Islands**	**,**	**Madeira**	**Islands**	**,**	**Réunion**	**Islands**	**,**	**St**	**.**	**Helena**	**,**	**Zanzibar**	**,**
岬	维德	岛屿	,	马德拉	岛屿	,	团圆	岛屿	,	英石	.	海伦娜	,	桑给巴尔	,

[mɔː'rɪʃəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Mauritius	**,**	**etc**	**.**	**,**
毛里求斯	,	ETC	.	,

佛得角群岛、马德拉群岛、留尼汪岛、圣赫勒拿岛、桑给巴尔岛、毛里求斯等。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] ['sʌmən] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]

and	**in**	**those**	**countries**	**summon**	**the**	**people**	**to**	**the**	**Kingdom**	**of**	**God**	**and**
和	在	那些	国家	召唤	这	人们	到	这	王国	的	上帝	和

[reɪz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ - - - - !

raise	**the**	**cry**	**of**	**“**	**Yá**	**Bahá'u'l**	**-**	**Abhá**	**!**
增加	这	哭	的	“	-	-	-	-	!

在这些国家，召唤人民进入神的国度，并高呼“雅巴哈欧拉阿巴！

” [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ʌp'reɪz] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

”	They	must	also	upraise	the	flag	of	the	oneness	of	the	world	of
”	他们	必须	还	举	这	旗帜	的	这	合一	的	这	世界	的

[hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmædə'gæskər] .

humanity	in	the	island	of	Madagascar	.
人类	在	这	岛	的	马达加斯加	.

“他们还必须在马达加斯加岛上高举人类世界一体的旗帜。”

- [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɔːr] [kəm'poʊzd] [ɪn]

12	Books	and	pamphlets	must	be	either	translated	or	composed	in
-	图书	和	小册子	必须	是	任何一个	翻译	或者	由	在

[ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [ænd; ənd]['aɪləndz] ,

the	languages	of	these	countries	and	islands	,
这	语言	的	这些	国家	和	岛屿	,

12. 书籍和小册子必须用这些国家和地区的语言翻译或撰写。

[tuː; tə][biː; bi]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

to	be	circulated	in	every	part	and	in	all	directions	.
到	是	流通	在	每一个	部分	和	在	全部	方向	.

向各个地区和各个方向传播。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ə; eɪ]['daɪmənd] [maɪn][ɪz] [dɪ'skʌvərd] .

13	It	is	said	that	in	South	Africa	,	a	diamond	mine	is	discovered	.
-	它	是	说	那	在	南	非洲	,	一个	钻石	矿	是	发现	.

13 据说在南非发现了一座钻石矿。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [maɪn][ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l] , [jet] ['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stoʊn] .

Although	this	mine	is	most	valuable	,	yet	after	all	it	is	stone	.
虽然	这	矿	是	最多	有价值的	,	然而	后	全部	它	是	石头	.

虽然这座矿藏价值连城，但归根结底，它只是石头而已。

[pər'tʃæns] , [gɑːd] ['wɪlɪŋ] ,

Perchance	,	God	willing	,
或许	,	上帝	愿意的	,

或许，如果上帝保佑的话，

[ðə; ði][maɪn][ʌv; əv][hjuː'mænəti] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] [pɜːrlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	mine	of	humanity	may	be	discovered	and	the	brilliant	pearls	of	the
这	矿	的	人类	可能	是	发现	和	这	杰出的	珍珠	的	这

['kɪŋdəm] [biː; bi] [faʊnd] .

Kingdom	be	found	.
王国	是	成立	.

人类的宝藏或许会被发掘，王国的璀璨珍珠或许会被找到。

- [ɪn] [briːf] ,

14	In	brief	,
-	在	简短的	,

14 简而言之，

[ðɪs] [wɜːrld] - [kən'suːmɪŋ] [wɔːr][hæz; həz][set] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ðæt] [noʊ]

this	world	-	consuming	war	has	set	such	a	conflagration	to	the	hearts	that	no
这	世界	-	消费	战争	有	放	这样的	一个	大火	到	这	心	那	不

[wɜːrd][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

word	can	describe	it	.
单词	能	描述	它	.

这场席卷全球的战争给人们的心灵带来了如此巨大的创伤，任何语言都无法形容。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [ɪz] ['teɪkɪŋ]

In	all	the	countries	of	the	world	the	longing	for	universal	peace	is	taking
在	全部	这	国家	的	这	世界	这	渴望	为了	普遍的	和平	是	采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][men] .

possession	of	the	consciousness	of	men	.
拥有	的	这	意识	的	男人	.

世界各国人民都渴望世界和平。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [huː] [dʌz] [nɑːt] [jɜːrn] [fɔːr; fər]['kɑːnkɔːrd][ænd; ənd] [piːs] .

There	is	not	a	soul	who	does	not	yearn	for	concord	and	peace	.
那里	是	不是	一个	灵魂	WHO	做	不是	向往	为了	和睦	和	和平	.

世上没有一个人不渴望和谐与和平。

[ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌriːsep'tɪvəti] [ɪz] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] .

A	most	wonderful	state	of	receptivity	is	being	realized	.
一个	最多	精彩的	状态	的	接受性	是	存在	已实现	.

一种极其美好的接纳状态正在实现。

[ðɪs] [ɪz] [θruː] [ðə; ði]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [soʊ] [ðæt] [kə'pæsəti] [meɪ] [biː; bi]

This	is	through	the	consummate	wisdom	of	God	,	so	that	capacity	may	be
这	是	通过	这	完善	智慧	的	上帝	,	所以	那	容量	可能	是

[kri'eɪtɪd] ,

created	,
创建	,

这是出于上帝至高的智慧，为了创造能力。

[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hjuː'mænəti][biː; bi] [ˌʌp'reɪzd] ,

the	standard	of	the	oneness	of	the	world	of	humanity	be	upraised	,
这	标准	的	这	合一	的	这	世界	的	人类	是	抬起	,

应高举全人类一体的理念。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)lz][biː; bi]

and	the	fundamental	of	universal	peace	and	the	divine	principles	be
和	这	基本的	的	普遍的	和平	和	这	神圣的	原则	是

[prə'moʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] .

promoted	in	the	East	and	the	West	.
推广	在	这	东方	和	这	西方	.

在东方和西方弘扬世界和平的根本原则和神圣原则。

- ['ðerfɔːr] , [oʊ][jiː; ji] [bɪ'liːvɝz] [ʌv; əv][gɑːd] !

15	Therefore	,	O	ye	believers	of	God	!
-	所以	,	哦	是的	信徒	的	上帝	!

15 所以，信奉上帝的人们啊！

[ʃoʊ] [jiː; ji][æn; ən] ['efərt] [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [wɔːr] [spred] [jiː; ji][ðə; ði][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

Show	ye	an	effort	and	after	this	war	spread	ye	the	synopsis	of	the	divine
展示	是的	一个	努力	和	后	这	战争	传播	是的	这	概要	的	这	神圣的

['tiːtʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] ,

teachings	in	the	British	Isles	,
教义	在	这	英国	岛屿	,

你们要努力，战后要将神圣教义的概要传播到不列颠群岛。

[fræns] , ['dʒɜːrməni] , ['ɔːstriə] - ['hʌŋgəri] , ['rʌʃə] , ['ɪtəli] , [speɪn] , ['beldʒəm] , ['swɪtsərlənd] ,

France	,	Germany	,	Austria	-	Hungary	,	Russia	,	Italy	,	Spain	,	Belgium	,	Switzerland	,
法国	,	德国	,	奥地利	-	匈牙利	,	俄罗斯	,	意大利	,	西班牙	,	比利时	,	瑞士	,

['nɔːrweɪ] , ['swiːd(ə)n] , ['denmɑːrk] , ['hɑːlənd] , ['pɔːrtʃʊgl] ,

Norway	,	Sweden	,	Denmark	,	Holland	,	Portugal	,
挪威	,	瑞典	,	丹麦	,	荷兰	,	葡萄牙	,

法国、德国、奥匈帝国、俄罗斯、意大利、西班牙、比利时、瑞士、挪威、瑞典、丹麦、荷兰、葡萄牙

[ruːˈmeiniə; rəu-] , ['sɜːrbiə] , [ˌmɑːntə'neɪgroʊ] , [bʌl'geriə] , [griːs] , [æn'dɔːrə] , ['lɪktənstaɪn; 'lɪxtənstaɪn] ,

Rumania	,	Serbia	,	Montenegro	,	Bulgaria	,	Greece	,	Andorra	,	Liechtenstein	,
罗马尼亚	,	塞尔维亚	,	黑山	,	保加利亚	,	希腊	,	安道尔	,	列支敦士登	,

['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] , ['mɑːnəkoʊ] , [sæn][mɝ'iːnoʊ] , [ˌbæli'ærik] [ailz] ,

Luxemburg	,	Monaco	,	San	Marino	,	Balearic	Isles	,
卢森堡	,	摩纳哥	,	圣	马里诺	,	巴利阿里群岛	岛屿	,

罗马尼亚、塞尔维亚、黑山、保加利亚、希腊、安道尔、列支敦士登、卢森堡、摩纳哥、圣马力诺、巴利阿里群岛

['kɔːrsɪkə] , [sɑː'dinjə] , ['sisili] , [kriːt] , ['mɔːltə] , ['aɪsländ] , ['færoʊ]['aɪländz] , ['ʃetländ] ['aɪländz] ,

Corsica	,	Sardinia	,	Sicily	,	Crete	,	Malta	,	Iceland	,	Faroe	Islands	,	Shetland	Islands	,
科西嘉岛	,	撒丁岛	,	西西里岛	,	克里特岛	,	马耳他	,	冰岛	,	法罗群岛	岛屿	,	设得兰群岛	岛屿	,

['hebrɪdiːz] [ænd; ənd] ['ɔːrkni] ['aɪländz] .

Hebrides	and	Orkney	Islands	.
赫布里底群岛	和	奥克尼群岛	岛屿	.

科西嘉岛、撒丁岛、西西里岛、克里特岛、马耳他岛、冰岛、法罗群岛、设得兰群岛、赫布里底群岛和奥克尼群岛。

- [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['kʌntriz] ,

16	In	all	these	countries	,
-	在	全部	这些	国家	,

16 在所有这些国家，

[laɪk]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːrz] [ʃaɪn] [jiː; ji] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .

like	unto	the	morning	stars	shine	ye	forth	from	the	horizon	of	guidance	.
喜欢	到	这	早晨	明星	闪耀	是的	前进	从	这	地平线	的	指导	.

你们如同晨星，从指引的地平线上闪耀而出。

[ðʌs] [fɑːr][jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'taɪərɪŋ][ɪn][jʊr; jər] ['leibəz] .

Thus	far	ye	have	been	untiring	in	your	labors	.
因此	远的	是的	有	到过	不懈	在	你的	劳动	.

你们至今为止在工作中一直孜孜不倦。

[let] [jʊr; jər] [ɪg'zɜːʃənz] [ˌhens'fɔːrθ] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] ['θaʊzəndˌfoʊld] .

Let	your	exertions	henceforth	increase	a	thousandfold	.
让	你的	努力	今后	增加	一个	千倍	.

从今以后，让你的努力增加千倍。

['sʌmən] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] , ['kæpɪtəlz] , ['aɪländz] , [ə'sembliz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz]

Summon	the	people	in	these	countries	,	capitals	,	islands	,	assemblies	and	churches
召唤	这	人们	在	这些	国家	,	首都	,	岛屿	,	组件	和	教堂

[tuː; tə]['entər][ðə; ði] - ['kɪŋdəm] .

to	enter	the	Abhá	Kingdom	.
到	进入	这	-	王国	.

召集这些国家、首都、岛屿、议会和教堂的人民进入阿巴王国。

[ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪg'zɜːʃənz] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] .

The	scope	of	your	exertions	must	needs	be	extended	.
这	范围	的	你的	努力	必须	需求	是	扩展	.

你们的努力范围必须扩大。

[ðə; ði]['waɪdər][ɪts][reɪndʒ] , [ðə; ði] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] .

The	wider	its	range	,	the	more	striking	will	be	the	evidence	of	divine	assistance	.
这	更广泛	它是	范围	,	这	更多的	引人注目	将要	是	这	证据	的	神圣的	协助	.

其影响范围越广，神助的证据就越明显。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [waɪl] - ['æbduːl] - - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['bɑːdɪli]

17	You	have	observed	that	while	'	Abdu'l	-	Bahá	was	in	the	utmost	bodily
-	你	有	观察到	那	尽管	-	阿卜杜勒	-	-	曾是	在	这	极致	身体上的

['wiːknəs] [ænd; ənd] ['fiːblnəs] ,

weakness	and	feebleness	,
弱点	和	虚弱	,

17 你们已经观察到，当阿博都巴哈身体极其虚弱的时候，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spoʊzd] ,
while **he** **was** **indisposed** **,**
尽管 他 曾是 不适 ,

在他身体不适期间，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [muːv] — [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] [hiː; hi]
and **had** **not** **the** **power** **to** **move** **—** **notwithstanding** **this** **physical** **state** **he**
和 有 不是 这 力量 到 移动 — 虽然 这 身体的 状态 他
['trævld] [θruː] ['meni] ['kʌntriz] ,
traveled **through** **many** **countries** **,**
旅行 通过 许多 国家 ,

他虽然身体虚弱，无法动弹，但仍然游历了许多国家。

[ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] ,
in **Europe** **and** **America** **,** **and** **in** **churches** **,**
在 欧洲 和 美国 , 和 在 教堂 ,

在欧洲和美国，以及在教堂里，

['miːtiŋz] [ænd; ənd] [kən'vɛnʃənz] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]
meetings **and** **conventions** **was** **occupied** **with** **the** **promotion** **of** **the** **divine**
会议 和 惯例 曾是 占领 和 这 晋升 的 这 神圣的
['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
principles **and** **summoned** **the** **people** **to** **the** **manifestation** **of** **the** **Kingdom**
原则 和 被召唤 这 人们 到 这 表现 的 这 王国
[ʌv; əv] - .
of **Abhá** **.**
的 - .

会议和大会致力于宣扬神圣原则，并号召人们展现阿巴王国的景象。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][pər'fekʃ(ə)n]
You **have** **also** **observed** **how** **the** **confirmations** **of** **the** **Blessed** **Perfection**
你 有 还 观察到 如何 这 确认 的 这 蒙福 完美
[en'kʌmpəst] [ɔːl] .
encompassed **all** **.**
包括 全部 .

你也观察到了至福完美的确认是如何涵盖一切的。

[wʌt] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [rest] , [træŋ'kwɪləti] , ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ə'tætʃmənt]
What **result** **is** **forthcoming** **from** **material** **rest** **,** **tranquillity** **,** **luxury** **and** **attachment**
什么 结果 是 即将推出 从 材料 休息 , 宁静 , 奢华 和 依恋
[tuː; tə] [ðɪs] [kɔːr'pɔːriəl] [wɜːrld] ?
to **this** **corporeal** **world** **?**
到 这 肉体 世界 ?

物质上的安逸、宁静、奢华以及对物质世界的执着会带来什么结果?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [pə'sjuːz] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [bɪ'kʌm] [ə'flɪktɪd]
It **is** **evident** **that** **the** **man** **who** **pursues** **these** **things** **will** **in** **the** **end** **become** **afflicted**
它 是 明显 那 这 男人 WHO 追寻 这些 事物 将要 在 这 结尾 变得 受苦的
[wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [lɔːs] .
with **regret** **and** **loss** **.**
和 后悔 和 损失 .

显而易见，追求这些事物的人最终会饱受后悔和损失的折磨。

- ['kɑːnsɪkwentli] , [wʌn][mʌst; məst][kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['hoʊlli] [tuː; tə] [ðiːz] [θɔːts] , [lɔːŋ] [fɔːr; fər]
18 **Consequently** **,** **one** **must** **close** **his** **eyes** **wholly** **to** **these** **thoughts** **,** **long** **for**
- 最后 , 一 必须 关闭 他的 眼睛 完全 到 这些 想法 , 长的 为了
[ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ,
eternal **life** **,**
永恒 生活 ,

18 因此，人必须完全闭上眼睛，不去想这些事，渴望永生。

[ðə; ði] [sə'blɪmәti] [ʌv; әv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; әv][hju:'mænәti] , [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [di'veləpmənts] , [ðə; ði]['hoʊli]

the	sublimity	of	the	world	of	humanity	,	the	celestial	developments	,	the	Holy
这	崇高	的	这	世界	的	人类	,	这	天体	发展	,	这	圣

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

人类世界的崇高，天上的变迁，圣灵，

[ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; әv][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; әv][gɑ:d] , [ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; әv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; әv]

the	promotion	of	the	Word	of	God	,	the	guidance	of	the	inhabitants	of
这	晋升	的	这	单词	的	上帝	,	这	指导	的	这	居民	的

[ðə; ði][gloʊb] ,

the	globe	,
这	地球	,

弘扬上帝的圣言，引导全球居民，

[ðə; ði] [ˌprɑ:ml'geɪʃn] [ʌv; әv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [pi:s] [ænd; әnd][ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; әv][ðə; ði] ['wʌnnəs]

the	promulgation	of	universal	peace	and	the	proclamation	of	the	oneness
这	颁布	的	普遍的	和平	和	这	公告	的	这	合一

[ʌv; әv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; әv][hju:'mænәti] !

of	the	world	of	humanity	!
的	这	世界	的	人类	!

宣扬世界和平，宣告全人类一体!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk] !

This	is	the	work	!
这	是	这	工作	!

这就是作品!

['ʌðərwaɪz] [laɪk]['ʌntə,'ʌntu] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ænd; әnd][bɜ:rdz][wʌn][mʌst; məst]['ɑ:kjupaɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ]

Otherwise	like	unto	other	animals	and	birds	one	must	occupy	himself	with
否则	喜欢	到	其他	动物	和	鸟类	一	必须	占据	他自己	和

[ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; әv] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] ,

the	requirements	of	this	physical	life	,
这	要求	的	这	身体的	生活	,

否则，就像其他动物和鸟类一样，人就必须忙于满足这种物质生活的需求。

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; әv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; әv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

the	satisfaction	of	which	is	the	highest	aspiration	of	the	animal	kingdom	,
这	满意	的	哪个	是	这	最高	抱负	的	这	动物	王国	,

满足这种欲望是动物王国最高的追求。

[ænd; әnd][wʌn][mʌst; məst] [stɔ:k] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪk]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] .

and	one	must	stalk	across	the	earth	like	unto	the	quadrupeds	.
和	一	必须	茎	穿过	这	地球	喜欢	到	这	四足动物	.

人必须像四足动物一样在地球上游荡。

- [kən'sɪdər] [ji:; ji] !

19	Consider	ye	!
-	考虑	是的	!

19 你们要谨慎!

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [mæn][geɪnz] [welθ] , ['rɪtʃɪz] [ænd; әnd] ['ɑ:pjələns] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

No	matter	how	much	man	gains	wealth	,	riches	and	opulence	in	this	world	,
不	事情	如何	很多	男人	收益	财富	,	财富	和	丰裕	在	这	世界	,

无论一个人在这个世界上获得了多少财富、富贵和奢华，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [æz; әz] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; әz][ə; eɪ] [kaʊ] .

he	will	not	become	as	independent	as	a	cow	.
他	将要	不是	变得	作为	独立的	作为	一个	奶牛	.

他不会像牛那样独立。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['fætnd] [kaʊz] [roʊm] ['friːli] ['oʊvər][ðə; ði][væst]['teɪb(ə)llænd] .

For	these	fattened	cows	roam	freely	over	the	vast	tableland	.
为了	这些	肥胖的	牛	漫游	自由	超过	这	广阔的	台地	.

这些肥牛在广袤的高原上自由漫步。

[ɔːl][ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɑːr; ər] [ðerz] [fɔːr; fər] ['greɪzɪŋ] ,

All	the	prairies	and	meadows	are	theirs	for	grazing	,
全部	这	草原	和	草地	是	他们的	为了	放牧	,

所有的草原和草甸都归他们放牧。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [ðerz] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] !

and	all	the	springs	and	rivers	are	theirs	for	drinking	!
和	全部	这	弹簧	和	河流	是	他们的	为了	喝	!

所有的泉水和河流都归他们饮用!

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [greɪz] , [ðə; ði] [fiːldz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] !

No	matter	how	much	they	graze	,	the	fields	will	not	be	exhausted	!
不	事情	如何	很多	他们	轻擦	,	这	字段	将要	不是	是	筋疲力尽的	!

无论它们吃多少草，田地都不会枯竭!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ðiːz] [mə'tɪriəl] ['bauntiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

It	is	evident	that	they	have	earned	these	material	bounties	with	the	utmost
它	是	明显	那	他们	有	获得	这些	材料	赏金	和	这	极致

[fə'sɪləti] .

facility	.
设施	.

显然，他们轻而易举地获得了这些物质财富。

- [stɪl] [mɔːr] [aɪ'diːəl][ðæn; ðən] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] .

20	Still	more	ideal	than	this	life	is	the	life	of	the	bird	.
-	仍然	更多的	理想的	比	这	生活	是	这	生活	的	这	鸟	.

20 比这种生活更理想的是鸟的生活。

[ə; eɪ][bɜːrd] , [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] , ['weɪvɪŋ] ['bræntʃɪz] ,

A	bird	,	on	the	summit	of	a	mountain	,	on	the	high	,	waving	branches	,
一个	鸟	,	在	这	首脑	的	一个	山	,	在	这	高的	,	挥手	分支	,

一只鸟，在山顶上，栖息在高高的、摇曳的树枝上，

[hæz; həz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ɪt'self][ə; eɪ][nest] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] !

has	built	for	itself	a	nest	more	beautiful	than	the	palaces	of	the	kings	!
有	建造	为了	本身	一个	巢	更多的	美丽的	比	这	宫殿	的	这	国王	!

它为自己建造了一个比国王的宫殿还要美丽的巢穴!

[ðə; ði] [er] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pjʊrəti] , [ðə; ði]['wɔːtər] [kuːl] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

The	air	is	in	the	utmost	purity	,	the	water	cool	and	clear	as	crystal	,
这	空气	是	在	这	极致	纯度	,	这	水	凉爽的	和	清除	作为	水晶	,

空气无比纯净，水质清凉透亮，宛如水晶。

[ðə; ði][ˌpænə'ræmə] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] .

the	panorama	charming	and	enchanting	.
这	全景	迷人	和	妖娆	.

景色迷人，令人陶醉。

[ɪn] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [sə'raʊndɪŋz] , [hiː; hi][iks'pendz][hɪz; ɪz] ['nʌmbərd] [deɪz] .

In	such	glorious	surroundings	,	he	expends	his	numbered	days	.
在	这样的	辉煌	周围环境	,	他	支出	他的	编号	天	.

在如此壮丽的环境中，他度过了余生。

[ɔːl][ðə; ði] ['hɑːvists] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ,

All	the	harvests	of	the	plain	are	his	possessions	,
全部	这	收获	的	这	清楚的	是	他的	财产	,

平原上的所有收成都是他的财产。

['hævɪŋ] [ɜ:rnd] [ɔ:l] [ðɪs] [welθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['leɪbər] .

having	earned	all	this	wealth	without	the	least	labor	.
拥有	获得	全部	这	财富	没有	这	至少	劳动	.

他不费吹灰之力就获得了所有这些财富。

[hens] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [mæn] [meɪ] [æd'væns] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

Hence	,	no	matter	how	much	man	may	advance	in	this	world	,
因此	,	不	事情	如何	很多	男人	可能	进步	在	这	世界	,

因此，无论人类在这个世界上取得多大的进步，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rd] !

he	shall	not	attain	to	the	station	of	this	bird	!
他	将	不是	达到	到	这	车站	的	这	鸟	!

他永远也达不到这只鸟的高度！

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

Thus	it	becomes	evident	that	in	the	matters	of	this	world	,
因此	它	变成	明显	那	在	这	事情	的	这	世界	,

由此可见，在世间万物中，

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [mæn] [meɪ] [straɪv] [ænd; ənd][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ,

however	much	man	may	strive	and	work	to	the	point	of	death	,
然而	很多	男人	可能	努力	和	工作	到	这	观点	的	死亡	,

然而，无论一个人多么努力奋斗直至生命终结，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɜ:rn] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] ,

he	will	be	unable	to	earn	the	abundance	,
他	将要	是	无法	到	赚	这	丰富	,

他将无法获得丰厚的财富。

[ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:rd] .

the	freedom	and	the	independent	life	of	a	small	bird	.
这	自由	和	这	独立的	生活	的	一个	小的	鸟	.

小鸟的自由和独立生活。

[ðɪs] [pru:vz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn][ɪz][nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

This	proves	and	establishes	the	fact	that	man	is	not	created	for	the	life	of
这	证明	和	建立	这	事实	那	男人	是	不是	创建	为了	这	生活	的

[ðɪs] [ɪ'femərəl] [wɜ:rld] — [neɪ] ,

this	ephemeral	world	—	nay	,
这	短暂的	世界	—	不	,

这证明并确立了这样一个事实：人并非为这短暂的世界而生——不，

['ræðər] , [ɪz][hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [pər'fɛkʃənz] ,

rather	,	is	he	created	for	the	acquirement	of	infinite	perfections	,
相当	,	是	他	创建	为了	这	取得	的	无限	完美	,

相反，他被创造出来是为了获得无限的完美。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'blɪmәti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][hju:'mænәti] ,

for	the	attainment	to	the	sublimity	of	the	world	of	humanity	,
为了	这	素养	到	这	崇高	的	这	世界	的	人类	,

为了达到人类世界的崇高境界，

[tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [naɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['θreʃhoʊld] , [ænd; ənd][tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn]

to	be	drawn	nigh	unto	the	divine	threshold	,	and	to	sit	on	the	throne
到	是	绘制	夜	到	这	神圣的	临界点	,	和	到	坐	在	这	王座

[ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] ['sɑ:vrənti] ! -

of	everlasting	sovereignty	!	21
的	永恒	主权	!	-

被引领到神圣的门槛前，坐在永恒至高无上的宝座上！21

[ə'pɑːn][juː; jʊ][biː; bi] - - - !
Upon you be Bahá'u'l - Abhá !
之上 你 是 - - - !

愿你受巴哈欧·阿巴的庇佑!

[huː'evər] [sets] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] ,
Whoever sets out on a teaching journey to any place ,
谁 套 出去 在 一个 教学 旅行 到 任何 地方 ,

无论谁踏上前往任何地方的教学之旅,

[let] [hɪm; ɪm] [rɪ'saɪt] [ðɪs] [prer] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] :
let him recite this prayer day and night during his travels in foreign lands :
让 他 背诵 这 祷告 天 和 夜晚 期间 他的 旅行 在 外国的 土地 :

让他日夜诵读这篇祷文，尤其是在他游历异国他乡的时候:

[oʊ] [gɑːd] , [maɪ] [gɑːd] !
O GOD , my God !
哦 上帝 , 我的 上帝 !

我的上帝啊，我的上帝!

[ðaʊ] [siːst] [ˌem 'iː] [ɪn'ræptʃərd] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [tɔːrd] [ðaɪ] ['glɔːriəs] ['kɪŋdəm] ,
Thou seest me enraptured and attracted toward Thy glorious kingdom ,
你 西斯特 我 眉飞色舞 和 吸引 朝向 你的 辉煌 王国 ,

你看见我被你荣耀的国度深深吸引，并为之倾倒。

[en'kɪndld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ə'mʌŋst] [mæn'kaɪnd] ,
enkindled with the fire of Thy love amongst mankind ,
点燃 和 这 火 的 你的 爱 在 人类 ,

被祢对人类的爱之火点燃,

[ə; eɪ] ['herəld] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ðiːz] [væst] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [lændz] , ['sɛvɝd] [frʌm; frəm]
a herald of Thy kingdom in these vast and spacious lands , severed from
一个 先驱 的 你的 王国 在 这些 广阔的 和 宽敞 土地 , 切断 从
[ɔːt] [els] [seɪv] [ðiː] ,
aught else save Thee ,
零 别的 节省 汝 ,

在这片广袤无垠的土地上，我是祢王国的使者，这片土地除了祢之外，与世隔绝。

[rɪ'laɪŋ] [ɑːn] [ðiː] , [ə'bændənɪŋ] [rest] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] , [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [maɪ] ['neɪtɪv] [hoʊm] ,
relying on Thee , abandoning rest and comfort , remote from my native home ,
依靠 在 汝 , 放弃 休息 和 舒适 , 偏僻的 从 我的 本国的 家 ,
[ə; eɪ] ['wɑːndərər] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,
a wanderer in these regions ,
一个 流浪者 在 这些 地区 ,

依靠你，放弃安逸舒适，远离故土，在这片土地上漂泊。

[ə; eɪ] ['streɪndʒər] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['hʌmb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðaɪn] [ɪg'zɔːltɪd] ['θreʃhoʊld] ,
a stranger fallen upon the ground , humble before Thine exalted threshold ,
一个 陌生人 倒下 之上 这 地面 , 谦逊的 前 瘦 崇高 临界点 ,

一个陌生人俯伏在地，谦卑地站在你高贵的门前,

[səb'mɪsɪv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ɑːm'nɪpətənt] ['glɔːri] ,
submissive toward the heaven of Thine omnipotent glory ,
顺从者 朝向 这 天堂 的 瘦 无所不能 荣耀 ,

臣服于你全能荣耀的天堂,

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [dɑːn] ,
supplicating Thee in the dead of night and at the break of dawn ,
恳求 汝 在 这 死的 的 夜晚 和 在 这 休息 的 黎明 ,

在深夜和黎明破晓时分向你祈祷,

[en'tri:tɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'voʊkɪŋ] [ðiː] [æt; ət] [mɔːrn] [ænd; ənd] [æt; ət] ['iːvntaɪd] [tuː; tə] ['greɪʃəsli] [eɪd]
entreating 恳求 **and** 和 **invoking** 调用 **Thee** 汝 **at** 在 **morn** 早晨 **and** 和 **at** 在 **eventide** 黄昏 **to** 到 **graciously** 亲切地 **aid** 援助
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðaɪ] [kɔːz] ,
me 我 **to** 到 **serve** 服务 **Thy** 你的 **Cause** 原因 **,** ,

我早晚恳求祢，祈求祢慈悲地帮助我为祢的事业服务。

[tuː; tə] [spred] [ə'brɔːd] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪg'zɔːlt] [ðaɪ] [wɜːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst]
to 到 **spread** 传播 **abroad** 国外 **Thy** 你的 **teachings** 教义 **and** 和 **to** 到 **exalt** 崇高 **Thy** 你的 **Word** 单词 **throughout** 自始至终 **the** 这 **East** 东方
[ænd; ənd] [ðə; ði] [west] .
and 和 **the** 这 **West** 西方 **.** .

将你的教义传播到东方和西方，高举你的圣言。

[oʊ] [lɔːrd] !
O 哦 **Lord** 主 **!** !

主啊！

['streŋ(k)θ(ə)n] [maɪ] [bæk] , [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] ,
Strengthen 加强 **my** 我的 **back** 后退 **,** , **enable** 使能够 **me** 我 **to** 到 **serve** 服务 **Thee** 汝 **with** 和 **the** 这 **utmost** 极致 **endeavor** 努力 **,** ,

求祢赐我强壮的体魄，使我能竭尽全力侍奉祢。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [maɪ'self] , ['loʊnli] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .
and 和 **leave** 离开 **me** 我 **not** 不是 **to** 到 **myself** 我 **,** , **lonely** 孤独 **and** 和 **helpless** 无助 **in** 在 **these** 这些 **regions** 地区 **.** .

不要让我独自一人孤苦伶仃地待在这些地方。

[oʊ] [lɔːrd] !
O 哦 **Lord** 主 **!** !

主啊！

[grænt] [ˌem 'iː] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪn] [maɪ] ['loʊnlinəs] , [ænd; ənd] [biː; bi] [maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn]
Grant 授予 **me** 我 **communion** 圣餐 **with** 和 **Thee** 汝 **in** 在 **my** 我的 **loneliness** 孤独 **,** , **and** 和 **be** 是 **my** 我的 **companion** 伴侣 **in** 在
[ðiːz] ['fɔːrən] [lændz] .
these 这些 **foreign** 外国的 **lands** 土地 **.** .

在我孤独的时候，求你赐予我与你的交流，并在这异乡陪伴我。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [kən'fɜːrmər] [ʌv; əv] [ˌhuːmsoʊ'evər] [ðaʊ] [wɪl] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə]
Verily 确实 **,** , **Thou** 你 **art** 艺术 **the** 这 **Confirmer** 确认器 **of** 的 **whomsoever** 无论谁 **Thou** 你 **willest** 威尔斯特 **in** 在 **that** 那 **which** 哪个 **Thou** 你 **desirest** 最渴望
,
,
,

的确，你是你所意欲之人的确认者，你必按你所愿成就之事。

[ænd; ənd] , ['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] [ɑːm'nɪpətənt] .
and 和 **,** , **verily** 确实 **,** , **Thou** 你 **art** 艺术 **the** 这 **All** 全部 **-** - **Powerful** 强大的 **,** , **the** 这 **Omnipotent** 无所不能 **.** .

诚然，你是全能的，全能的。

[eɪt] : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]
8 8 **:** : **TABLET** 药片 **TO** 到 **THE** 这 **BAHÁ'ÍS** 巴哈伊教徒 **OF** 的 **THE** 这 **UNITED** 团结的 **STATES** 各州 **AND** 和 **CANADA** 加拿大

8：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn]['eɪprəl] - , - , [ɪn] - ['æbduːl] - - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ;
Revealed **on** **April** **19** **,** **1916** **,** **in** **'** **Abdu'l** **-** **Bahá's** **room** **at** **the** **house** **in** **Bahjí** **;**
揭晓 在 四月 - , - , 在 - 阿卜杜勒 - - 房间 在 这 房子 在 - ;

1916年4月19日，在巴吉的阿博都巴哈家中，于其房间里启示；

[ɑːn]['eɪprəl] - , [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - ; [ɑːn]['eɪprəl] - ,
on **April** **20** **,** **in** **the** **pilgrims** **'** **quarters** **of** **the** **house** **in** **Bahjí** **;** **on** **April** **22** **,**
在 四月 - , 在 这 朝圣者 - 四分之一 的 这 房子 在 - ; 在 四月 - ,

4月20日，在巴吉的朝圣者住所；4月22日，

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ,
in **the** **garden** **adjacent** **to** **the** **Shrine** **of** **Bahá'u'lláh** **,**
在 这 花园 邻近的 到 这 神社 的 巴哈欧拉 ,

在巴哈欧拉圣陵旁的花园里，

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] . [wʌn]
and **addressed** **to** **the** **Bahá'ís** **of** **the** **United** **States** **and** **Canada** **.** **1**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 这 团结的 各州 和 加拿大 . 1

并致美国和加拿大的巴哈伊教徒。[1]

[hiː; hi][ɪz][gɑːd] !
He **is** **God** **!**
他 是 上帝 !

他是上帝！

[oʊ][jiː; ji] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] !
O **ye** **Apostles** **of** **Bahá'u'lláh** **!**
哦 是的 使徒们 的 巴哈欧拉 !

巴哈欧拉的使徒们啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣计划的石板(Tablets of the Divine Plan)
第2/3页

[meɪ] [maɪ][laɪf][biː; bi] ['sækrifaist] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

May	**my**	**life**	**be**	**sacrificed**	**for**	**you**	**!**
可能	我的	生活	是	牺牲	为了	你	!

我愿为你牺牲生命!

[ˌtuː'tuː][ðə; ði]['blesɪd; blest]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [wʌn][ɪz] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [bʊk]

2	**The**	**Blessed**	**Person**	**of**	**the**	**Promised**	**One**	**is**	**interpreted**	**in**	**the**	**Holy**	**Book**
2	这	蒙福	人	的	这	承诺	一	是	翻译	在	这	圣	书

[æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] — [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːmiz] .

as	**the**	**Lord**	**of**	**Hosts**	**—**	**the**	**heavenly**	**armies**	**.**
作为	这	主	的	主持人	—	这	天上	军队	.

2 在圣经中，"蒙福的应许者"被解释为"万军之耶和华"——天上的军队。

[baɪ] ['hev(ə)nli] ['ɑːmiz] [ðoʊz] [soʊlz][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [huː] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

By	**heavenly**	**armies**	**those**	**souls**	**are**	**intended**	**who**	**are**	**entirely**	**freed**	**from**	**the**
经过	天上	军队	那些	灵魂	是	故意的	WHO	是	完全	自由	从	这

['hjuːmən][wɜːrld] ,

human	**world**	**,**
人类	世界	,

天军所指的灵魂，是那些完全脱离人世的灵魂。

[trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][səˈlestʃ(ə)l]['spɪrɪts][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪ'vaɪn]['eɪndʒəlz] .

transformed	**into**	**celestial**	**spirits**	**and**	**have**	**become**	**divine**	**angels**	**.**
转变	进入	天体	烈酒	和	有	变得	神圣的	天使	.

化身为天界精灵，成为神圣天使。

[sʌtʃ] [soʊlz][ɑːr; ər][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [riˈæləti] [huː] [wɪl] [ɪ'luːmɪn] [ɔːl][ðə; ði]

Such	**souls**	**are**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**Sun**	**of**	**Reality**	**who**	**will**	**illumine**	**all**	**the**
这样的	灵魂	是	这	射线	的	这	太阳	的	现实	WHO	将要	照亮	全部	这

['kɑːntənənts] .

continents	**.**
各大洲	.

这样的灵魂如同现实之日的光芒，将照亮所有大陆。

[iːtʃ] [wʌn][ɪz]['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,

Each	**one**	**is**	**holding**	**in**	**his**	**hand**	**a**	**trumpet**	**,**
每个	一	是	保持	在	他的	手	一个	喇叭	,

他们每个人手里都拿着一支小号。

['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz] .

blowing	**the**	**breath**	**of**	**life**	**over**	**all**	**the**	**regions**	**.**
吹	这	气息	的	生活	超过	全部	这	地区	.

为所有地区吹入生命的气息。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm]['hjuːmən]['kwɑːlətiz][ænd; ənd][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði]

They	**are**	**delivered**	**from**	**human**	**qualities**	**and**	**the**	**defects**	**of**	**the**
他们	是	发表	从	人类	品质	和	这	缺陷	的	这

[wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

world	**of**	**nature**	**,**
世界	的	自然	,

它们摆脱了人类的种种缺点和自然界的种种缺陷。

[ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [wɪð; wɪθ]

are	characterized	with	the	characteristics	of	God	,	and	are	attracted	with
是	特征化的	和	这	特征	的	上帝	,	和	是	吸引	和

[ðə; ði] ['freɪgrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] .

the	fragrances	of	the	Merciful	.
这	香水	的	这	仁慈	.

具有神的属性，并被仁慈者的芬芳所吸引。

[laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] [kraɪst] , [huː] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Like	unto	the	apostles	of	Christ	,	who	were	filled	with	Him	,
喜欢	到	这	使徒	的	基督	,	WHO	是	已填	和	他	,

就像基督的使徒们一样，他们充满了基督的爱。

[ðiːz] [soʊlz]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs] [bɑːˌhɑː'ʊlə] ; [ðæt] [ɪz] ,

these	souls	also	have	become	filled	with	His	Holiness	Bahá'u'lláh	;	that	is	,
这些	灵魂	还	有	变得	已填	和	他的	圣洁	巴哈欧拉	;	那	是	,

这些灵魂也充满了巴哈欧拉圣尊的圣爱；也就是说，

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [hæz; həz][soʊ] ['mæstərd] ['evri] ['ɔːrgən] , [pɑːrt][ænd; ənd] [lɪm] [ʌv; əv]

the	love	of	Bahá'u'lláh	has	so	mastered	every	organ	,	part	and	limb	of
这	爱	的	巴哈欧拉	有	所以	精通	每一个	器官	,	部分	和	肢	的

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

their	bodies	,
他们的	身体	,

巴哈欧拉的爱已经完全融入了他们身体的每一个器官、每一个部位和每一个肢体。

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [noʊ] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][wɜːrld] .

as	to	leave	no	effect	from	the	promptings	of	the	human	world	.
作为	到	离开	不	影响	从	这	提示	的	这	人类	世界	.

以免受到人类世界的影响。

[θriː] [ðiːz] [soʊlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]

3	These	souls	are	the	armies	of	God	and	the	conquerors	of	the	East
3	这些	灵魂	是	这	军队	的	上帝	和	这	征服者	的	这	东方

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] .

and	the	West	.
和	这	西方	.

3 这些灵魂是上帝的军队，是东西方的征服者。

[ʃʊd; ʃəd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [sʌm; səm][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['sʌmən]

Should	one	of	them	turn	his	face	toward	some	direction	and	summon
应该	一	的	他们	转动	他的	脸	朝向	一些	方向	和	召唤

[ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	people	to	the	Kingdom	of	God	,
这	人们	到	这	王国	的	上帝	,

他们当中若有人转向某个方向，呼召人们进入神的国度，

[ɔːl][ðə; ði][aɪ'diːəl]['fɔːrsɪz][ænd; ənd]['lɔːrdli][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]

all	the	ideal	forces	and	lordly	confirmations	will	rush	to	his	support	and
全部	这	理想的	力量	和	尊贵的	确认	将要	匆忙	到	他的	支持	和

[ˌriːɪn'fɔːrsmənt] .

reinforcement	.
加强	.

所有理想的力量和尊贵的保证都会涌向他，支持和增援他。

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'hoʊld][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd]

He	will	behold	all	the	doors	open	and	all	the	strong	fortifications	and
他	将要	看哪	全部	这	门	打开	和	全部	这	强的	防御工事	和

[ɪm'pregnəb(ə)l] ['kɑːslz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

impregnable	castles	razed	to	the	ground	.
坚不可摧	城堡	夷为平地	到	这	地面	.

他将看到所有的大门敞开，所有坚固的防御工事和坚不可摧的城堡都被夷为平地。

['sɪŋgli] [ænd; ənd][ə'loʊn][hi:; hi] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Singly	**and**	**alone**	**he**	**will**	**attack**	**the**	**armies**	**of**	**the**	**world**	**,**
单独	和	独自的	他	将要	攻击	这	军队	的	这	世界	,

他将孤身一人，向世界各国的军队发起进攻。

[dɪ'fi:t] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][həusts][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] ,

defeat	**the**	**right**	**and**	**left**	**wings**	**of**	**the**	**hosts**	**of**	**all**	**the**	**countries**	**,**
击败	这	正确的	和	左边	翅膀	的	这	主持人	的	全部	这	国家	,

击败所有东道国的左右翼势力。

[breɪk] [θru:] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒənz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns][ænd; ənd] ['kæri] [hɪz; ɪz]

break	**through**	**the**	**lines**	**of**	**the**	**legions**	**of**	**all**	**the**	**nations**	**and**	**carry**	**his**
休息	通过	这	线条	的	这	军团	的	全部	这	国家	和	携带	他的

[ə'tæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

attack	**to**	**the**	**very**	**center**	**of**	**the**	**powers**	**of**	**the**	**earth**	**.**
攻击	到	这	非常	中心	的	这	权力	的	这	地球	.

突破各国军团的防线，将攻击带到地球列强的中心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][həusts][ʌv; əv][gɑ:d] .

This	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**Hosts**	**of**	**God**	**.**
这	是	这	意义	的	这	主持人	的	上帝	.

这就是"天军"的含义。

[fɔ:r] ['eni] [soʊl][frʌm; fræm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] [ʌv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [hu:] [ə'teinz] [tu:; tə] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n]

4	**Any**	**soul**	**from**	**among**	**the**	**believers**	**of**	**Bahá'u'lláh**	**who**	**attains**	**to**	**this**	**station**
4	任何	灵魂	从	之中	这	信徒	的	巴哈欧拉	WHO	达到	到	这	车站

[wɪl] [bɪ'kʌm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] .

will	**become**	**known**	**as**	**the**	**Apostle**	**of**	**Bahá'u'lláh**	**.**
将要	变得	已知	作为	这	使徒	的	巴哈欧拉	.

4 凡是巴哈欧拉的信徒中达到此境界的人，都将被称为巴哈欧拉的使徒。

['ðerfɔ:r] [straɪv] [ji:; ji][wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl][soʊ] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [ri:tʃ] [ðɪs] ['lɔ:fti][ænd; ənd]

Therefore	**strive**	**ye**	**with**	**heart**	**and**	**soul**	**so**	**that**	**ye**	**may**	**reach**	**this**	**lofty**	**and**
所以	努力	是的	和	心	和	灵魂	所以	那	是的	可能	抵达	这	高远	和

[ɪg'zɔ:ltɪd][pə'zɪʃ(ə)n] ,

exalted	**position**	**,**
崇高	位置	,

因此，你们当全心全意努力奋斗，以便达到这崇高而崇高的地位。

[bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] ['glɔ:ri] ,

be	**established**	**on**	**the**	**throne**	**of**	**everlasting**	**glory**	**,**
是	已确立的	在	这	王座	的	永恒	荣耀	,

坐在永恒荣耀的宝座上，

[ænd; ənd] [kraʊn] [jʊr; jər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['daɪədem][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

and	**crown**	**your**	**heads**	**with**	**the**	**shining**	**diadem**	**of**	**the**	**Kingdom**	**,**
和	王冠	你的	头部	和	这	灼灼	冠冕	的	这	王国	,

并将王国的璀璨冠冕戴在你们的头上，

[hu:z] ['brɪliənt] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [meɪ] [ɪ'reɪdieɪt] [ə'pɑ:n] ['sentʃəriz] [ænd; ənd]['saɪkəlz] .

whose	**brilliant**	**jewels**	**may**	**irradiate**	**upon**	**centuries**	**and**	**cycles**	**.**
谁	杰出的	珠宝	可能	照射	之上	几个世纪	和	循环	.

其璀璨的宝石或许能照耀几个世纪，流转无数轮回。

[faɪv][oʊ][ji:; ji][kaɪnd] [frendz] !

5	**O**	**ye**	**kind**	**friends**	**!**
5	哦	是的	种类	朋友们	!

5 哦，善良的朋友们!

[ˈʌplɪft] [jʊr; jər] [ˌmægnəˈnɪməti] [ænd; ənd] [sɔːr] [haɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈeɪpeks] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər]

Uplift	your	magnanimity	and	soar	high	toward	the	apex	of	heaven	so	that	your
提升	你的	海量	和	翱翔	高的	朝向	这	顶点	的	天堂	所以	那	你的

[ˈblesɪd; blest] [ˈhɑːrts] [meɪ] [bɪˈkʌm] [iˈljuːmɪnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

blessed	hearts	may	become	illumined	more	and	more	,
蒙福	心	可能	变得	照明	更多的	和	更多的	,

提升你们的胸怀，翱翔于天际之巅，让你们蒙福的心灵得到越来越多的光照。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [riˈæləti] , [ðæt] [ɪz] ,

day	by	day	,	through	the	rays	of	the	Sun	of	Reality	,	that	is	,
天	经过	天	,	通过	这	射线	的	这	太阳	的	现实	,	那	是	,

日复一日，沐浴在现实之日的阳光下，也就是说，

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlɪnəs] [bɑːˌhɑːˈʊlə] ; [æt; ət] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪts] [meɪ] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,

His	Holiness	Bahá'u'lláh	;	at	every	moment	the	spirits	may	obtain	a	new	life	,
他的	圣洁	巴哈欧拉	;	在	每一个	片刻	这	烈酒	可能	获得	一个	新的	生活	,

圣巴哈欧拉：灵魂随时都可能获得新生。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [diˈspeld] ;

and	the	darkness	of	the	world	of	nature	may	be	entirely	dispelled	;
和	这	黑暗	的	这	世界	的	自然	可能	是	完全	驱散	;

自然界的黑暗或许可以完全驱散；

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkɑːrnət] [laɪt] [ænd; ənd] [pəˈsɔnəˌfaɪd] [ˈspɪrɪt] ,

thus	you	may	become	incarnate	light	and	personified	spirit	,
因此	你	可能	变得	体现	光	和	拟人化的	精神	,

如此，你便可化身为光，成为人格化的灵魂。

[bɪˈkʌm] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsɔːrdɪd] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪn] [tʌtʃ]

become	entirely	unaware	of	the	sordid	matters	of	this	world	and	in	touch
变得	完全	不知情	的	这	肮脏的	事情	的	这	世界	和	在	触碰

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪn] [wɜːrld] .

with	the	affairs	of	the	divine	world	.
和	这	事务	的	这	神圣的	世界	.

完全不了解世间的肮脏琐事，而与神圣世界的事务保持联系。

[sɪks] [bɪˈhoʊld] [ðə; ðɪ] [ˈpɔːrtlz] [wɪtʃ] [bɑːˌhɑːˈʊlə] [hæθ] [ˈoʊpənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] !

6	Behold	the	portals	which	Bahá'u'lláh	hath	opened	before	you	!
6	看哪	这	门户	哪个	巴哈欧拉	有	打开	前	你	!

6 看哪，巴哈欧拉已为你们敞开了门户！

[kənˈsɪdər] [haʊ] [ɪgˈzɔːltɪd] [ænd; ənd] [ˈlɔːfti] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [əˈteɪn] ;

Consider	how	exalted	and	lofty	is	the	station	you	are	destined	to	attain	;
考虑	如何	崇高	和	高远	是	这	车站	你	是	注定	到	达到	;

想想你注定要达到的地位是多么崇高多么伟大；

[haʊ] [juˈniːk] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪvərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈdaʊd] .

how	unique	the	favors	with	which	you	have	been	endowed	.
如何	独特的	这	恩惠	和	哪个	你	有	到过	捐赠	.

你所获得的恩惠是多么独特啊！

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kʌp] ,

Should	we	become	intoxicated	with	this	cup	,
应该	我们	变得	酣	和	这	杯子	,

我们是否应该沉醉于这杯酒中？

[ðə; ðɪ] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv] [ðɪs] [gloʊb] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈloʊər] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌestɪˈmeɪʃn]

the	sovereignty	of	this	globe	of	earth	will	become	lower	in	our	estimation
这	主权	的	这	地球	的	地球	将要	变得	降低	在	我们的	估算

[ðæn; ðən] [ˈtʃɪldrənz] [pleɪ] .

than	children's	play	.
比	孩子们的	玩	.

在我们眼中，地球的主权将变得比儿童游戏还要低贱。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ə'ri:nə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld]

Should	**they**	**place**	**in**	**the**	**arena**	**the**	**crown**	**of**	**the**	**government**	**of**	**the**	**whole**	**world**
应该	他们	地方	在	这	竞技场	这	王冠	的	这	政府	的	这	所有的	世界

,

,

,

他们是否应该将全世界政府的皇冠放在竞技场上?

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:] , [ʌn'daʊtɪdli] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t]

and	**invite**	**each**	**one**	**of**	**us**	**to**	**accept**	**it**	**,**	**undoubtedly**	**we**	**shall**	**not**
和	邀请	每个	一	的	我们	到	接受	它	,	无疑	我们	将	不是

[ˌkɑ:ndɪ'send] ,

condescend **,**

屈尊 ,

并邀请我们每个人接受它，我们无疑不会屈尊俯就。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:] .

and	**shall**	**refuse**	**to**	**accept**	**it**	**.**
和	将	拒绝	到	接受	它	.

并拒绝接受。

['sɛvən][tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [su'pri:m] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evər] , [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n]

7	**To**	**attain**	**to**	**this**	**supreme**	**station**	**is**	**,**	**however**	**,**	**dependent**	**on**	**the**	**realization**
7	到	达到	到	这	最高	车站	是	,	然而	,	依赖	在	这	实现

[ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] :

of	**certain**	**conditions**	**:**
的	肯定	状况	:

7 然而，要达到这种最高境界，取决于某些条件的实现:

[eɪt][ðə; ði][fɜ:rst][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz]['fɜ:rmnəs][ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑ:d] .

8	**The**	**first**	**condition**	**is**	**firmness**	**in**	**the**	**Covenant**	**of**	**God**	**.**
8	这	第一的	状况	是	硬度	在	这	盟约	的	上帝	.

8 第一个条件是坚定地遵守神的圣约。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪl] [prə'tekt][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [bɑ:ˌhɑ:'ʊlə] [frʌm; frəm]

For	**the**	**power**	**of**	**the**	**Covenant**	**will**	**protect**	**the**	**Cause**	**of**	**Bahá'u'lláh**	**from**
为了	这	力量	的	这	盟约	将要	保护	这	原因	的	巴哈欧拉	从

[ðə; ði] [dauts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['erər] .

the	**doubts**	**of**	**the**	**people**	**of**	**error**	**.**
这	疑虑	的	这	人们	的	错误	.

因为圣约的力量将保护巴哈欧拉圣道免受谬误之人的怀疑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['fɔ:tifaid] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rm] ['pɪlər] [ʌv; əv]

It	**is**	**the**	**fortified**	**fortress**	**of**	**the**	**Cause**	**of**	**God**	**and**	**the**	**firm**	**pillar**	**of**
它	是	这	强化	堡垒	的	这	原因	的	上帝	和	这	公司	支柱	的

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][gɑ:d] .

the	**religion**	**of**	**God**	**.**
这	宗教	的	上帝	.

它是真主圣道的坚固堡垒，是真主宗教的坚实支柱。

[tə'deɪ] [noʊ] ['paʊər] [kæn; kən] [kən'sɜ:rv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [wɜ:rld] [seɪv] [ðə; ði]

Today	**no**	**power**	**can**	**conserve**	**the**	**oneness**	**of**	**the**	**Bahá'í**	**world**	**save**	**the**
今天	不	力量	能	养护	这	合一	的	这	巴哈伊教	世界	节省	这

['kʌvənənt] [ʌv; əv][gɑ:d] ;

Covenant	**of**	**God**	**;**
盟约	的	上帝	;

今天，除了上帝的圣约之外，没有任何力量能够维护巴哈伊世界的统一;

['ʌðərwaɪz] ['dɪfərənsɪz] [laɪk]['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ][moʊst] [greɪt] ['tempɪst] [wɪl] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] [bə'haɪ]

otherwise	differences	like	unto	a	most	great	tempest	will	encompass	the	Bahá'í
否则	差异	喜欢	到	一个	最多	伟大的	暴风雨	将要	包含	这	巴哈伊教

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

否则，如同滔天巨浪般的分歧将席卷巴哈伊世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪz]

It	is	evident	that	the	axis	of	the	oneness	of	the	world	of	humanity	is
它	是	明显	那	这	轴	的	这	合一	的	这	世界	的	人类	是

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

the	power	of	the	Covenant	and	nothing	else	.
这	力量	的	这	盟约	和	没有什么	别的	.

显而易见，维系人类世界一体性的轴心是圣约的力量，除此之外别无其他。

[hæd; həd][ðə; ði] ['kʌvənənt] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

Had	the	Covenant	not	come	to	pass	,
有	这	盟约	不是	来	到	经过	,

如果盟约没有达成，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su'priːm] [pen][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]

had	it	not	been	revealed	from	the	Supreme	Pen	and	had	not	the
有	它	不是	到过	揭晓	从	这	最高	笔	和	有	不是	这

[bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,

Book	of	the	Covenant	,
书	的	这	盟约	,

若非至高之笔所启示，若非圣约之书，

[laɪk]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ri'ælәti] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

like	unto	the	ray	of	the	Sun	of	Reality	,	illuminated	the	world	,
喜欢	到	这	射线	的	这	太阳	的	现实	,	照明	这	世界	,

如同现实之日的光芒，照亮了世界。

[ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌtərli] ['skætərd] [ænd; ənd]

the	forces	of	the	Cause	of	God	would	have	been	utterly	scattered	and
这	力量	的	这	原因	的	上帝	会	有	到过	完全地	疏散	和

['sɜːrt(ə)n][soʊlz] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [lʌsts] [wʊd]

certain	souls	who	were	the	prisoners	of	their	own	passions	and	lusts	would
肯定	灵魂	WHO	是	这	囚犯	的	他们的	自己的	激情	和	欲望	会

[hæv; həv]['teɪkən]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz][æn; ən][æks] ,

have	taken	into	their	hands	an	axe	,
有	已采取	进入	他们的	双手	一个	斧头	,

上帝圣业的力量将会彻底溃散，某些被自身激情和欲望囚禁的灵魂将会拿起斧头。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [triː] .

cutting	the	root	of	this	Blessed	Tree	.
切割	这	根	的	这	蒙福	树	.

砍断这棵圣树的根。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [pʊʃt] ['fɔːrwərd][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Every	person	would	have	pushed	forward	his	own	desire	and	every	individual
每一个	人	会	有	推动	向前	他的	自己的	欲望	和	每一个	个人

['ɛrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] !

aired	his	own	opinion	!
播出	他的	自己的	观点	!

每个人都会表达自己的愿望，每个人都会发表自己的意见！

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['kʌvənənt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['neglɪdʒənt] [soʊlz] ['gæləpt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Notwithstanding	**this**	**great**	**Covenant**	**,**	**a**	**few**	**negligent**	**souls**	**galloped**	**with**	**their**
虽然	这	伟大的	盟约	,	一个	很少	疏忽	灵魂	疾驰	和	他们的

['tʃɑːdʒəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

chargers	**into**	**the**	**battlefield**	**,**
充电器	进入	这	战场	,

尽管有如此伟大的盟约，仍有一些玩忽职守的人骑着战马冲进了战场。

['θɪŋkɪŋ] [pər'tʃæns] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz]

thinking	**perchance**	**they**	**might**	**be**	**able**	**to**	**weaken**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**Cause**
思维	或许	他们	可能	是	有能力的	到	削弱	这	基础	的	这	原因

[ʌv; əv][gɑːd] :

of	**God**	**:**
的	上帝	:

他们认为或许能够削弱上帝圣业的根基：

[bʌt; bət] [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ænd; ənd]

but	**praise**	**be**	**to**	**God**	**all**	**of**	**them**	**were**	**afflicted**	**with**	**regret**	**and**
但	称赞	是	到	上帝	全部	的	他们	是	受苦的	和	后悔	和

[lɔːs] ,

loss	**,**
损失	,

但感谢真主，他们都饱受悔恨和损失的折磨。

[ænd; ənd] [eə'lɔŋ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɔɪnjənt] [dɪ'sper] .

and	**erelong**	**they**	**shall**	**see**	**themselves**	**in**	**poignant**	**despair**	**.**
和	埃雷隆	他们	将	看	他们自己	在	令人心酸的	绝望	.

不久之后，他们将在痛苦的绝望中看到自己。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [mʌst; məst] [meɪk] [ðer; ðər] [steps] [fɜːrm][ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənt] [soʊ]

in	**the**	**beginning**	**the**	**believers**	**must**	**make**	**their**	**steps**	**firm**	**in**	**the**	**Covenant**	**so**
在	这	开始	这	信徒	必须	制作	他们的	步骤	公司	在	这	盟约	所以

[ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɑːˌhɑː'ʊlə] [meɪ] [ɪn'sɜːrkl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

that	**the**	**confirmations**	**of**	**Bahá'u'lláh**	**may**	**encircle**	**them**	**from**	**all**	**sides**	**,**
那	这	确认	的	巴哈欧拉	可能	包围	他们	从	全部	侧面	,

起初，信徒们必须坚定地遵循圣约，以便巴哈欧拉的祝福能够从四面八方环绕他们。

[ðə; ði]['kəuhɔːts][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] ['kɑːnkɔːrs] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [sə'pɔːrtərz] [ænd; ənd]

the	**cohorts**	**of**	**the**	**Supreme**	**Concourse**	**may**	**become**	**their**	**supporters**	**and**
这	队列	的	这	最高	大厅	可能	变得	他们的	支持者	和

['hɛlpɝz] ,

helpers	**,**
助手	,

最高议会的成员可能会成为他们的支持者和助手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] - ['æbduːl] - - , [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]

and	**the**	**exhortations**	**and**	**advices**	**of**	**'**	**Abdu'l**	**-**	**Bahá**	**,**	**like**	**unto**	**the**
和	这	劝勉	和	建议	的	-	阿卜杜勒	-	-	,	喜欢	到	这

['pɪktʃərz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [stoʊn] ,

pictures	**engraved**	**on**	**stone**	**,**
图片	刻	在	石头	,

阿博都巴哈的劝诫和建议，如同镌刻在石头上的图画，

[meɪ] [rɪ'meɪn] ['pɜːrmənənt] [ænd; ənd][ˌɪnə'feɪsəbl; ˌɪnɪ'feɪsəbl][ɪn][ðə; ði] ['tæblɪts] [ʌv; əv][ɔːl] ['hɑːrts] .

may	**remain**	**permanent**	**and**	**ineffaceable**	**in**	**the**	**tablets**	**of**	**all**	**hearts**	**.**
可能	保持	永恒的	和	不可抹去的	在	这	片剂	的	全部	心	.

或许会永远铭刻在每个人的心中，永不磨灭。

[naɪn][ðə; ði]['sekənd][kən'dɪʃ(ə)n]：['feloʊʃɪp][ænd; ənd][lʌv][ə'mʌŋst][ðə; ði][bɪ'liːvɝz]．

9	The	second	condition	:	Fellowship	and	love	amongst	the	believers	.
9	这	第二	状况	:	奖学金	和	爱	在	这	信徒	.

9 第二个条件：信徒之间的团契和爱。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][frendz][mʌst; məst][biː; bi][ə'træktɪd][tuː; tə][ænd; ənd][ɪ'næmərd][ʌv; əv][iːtʃ]['ʌðər]

The	divine	friends	must	be	attracted	to	and	enamored	of	each	other
这	神圣的	朋友们	必须	是	吸引	到	和	爱慕	的	每个	其他

[ænd; ənd]['evər][biː; bi]['redi][ænd; ənd]['wɪlɪŋ][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðer; ðər][oʊn][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][iːtʃ]

and	ever	be	ready	and	willing	to	sacrifice	their	own	lives	for	each
和	曾经	是	准备好	和	愿意的	到	牺牲	他们的	自己的	生活	为了	每个

['ʌðər]．

other	.
其他	.

神圣的朋友必须彼此吸引、彼此倾慕，并且随时准备并愿意为彼此牺牲自己的生命。

[ʃʊd; ʃəd][wʌn][soʊl][frʌm; frəm][ə'mʌŋst][ðə; ði][bɪ'liːvɝz][miːt][ə'nʌðər]，

Should	one	soul	from	amongst	the	believers	meet	another	,
应该	一	灵魂	从	在	这	信徒	见面	其他	,

如果两个信徒中有人相遇，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][ðoʊ][ə; eɪ]['θɜːrsti][wʌn][wɪð; wɪθ][pɑːrtʃt][lɪps][hæz; həz][riːtʃt]

it	must	be	as	though	a	thirsty	one	with	parched	lips	has	reached
它	必须	是	作为	尽管	一个	渴	一	和	干渴	嘴唇	有	达到

[tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf]，

to	the	fountain	of	the	water	of	life	,
到	这	喷泉	的	这	水	的	生活	,

这就像一个嘴唇干裂的口渴者伸手去够生命之水的泉源一样。

[ɔːr][ə; eɪ]['lʌvər][hæz; həz][met][hɪz; ɪz][truː][bɪ'lʌvɪd]．

or	a	lover	has	met	his	true	beloved	.
或者	一个	情人	有	遇见	他的	真的	心爱	.

或者恋人遇到了他的真爱。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gretɪst][dɪ'vaɪn]['wɪzdəmz][rɪ'gɑːrdɪŋ][ðə; ði][ə'pɪrəns][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

For	one	of	the	greatest	divine	wisdoms	regarding	the	appearance	of	the	holy
为了	一	的	这	最	神圣的	智慧	关于	这	外貌	的	这	圣

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ɪz][ðɪs]：

Manifestations	is	this	:
表现	是	这	:

关于圣体显现的伟大神圣智慧之一便是：

[ðə; ði][soʊlz][meɪ][kʌm][tuː; tə][noʊ][iːtʃ]['ʌðər][ænd; ənd][bɪ'kʌm]['ɪntɪmət][wɪð; wɪθ][iːtʃ]['ʌðər]；

The	souls	may	come	to	know	each	other	and	become	intimate	with	each	other	;
这	灵魂	可能	来	到	知道	每个	其他	和	变得	亲密的	和	每个	其他	;

灵魂之间可能会相互认识，并变得亲密；

[ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][ðə; ði][lʌv][ʌv; əv][gɑːd][meɪ][meɪk][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][weɪvz][ʌv; əv][wʌn]

the	power	of	the	love	of	God	may	make	all	of	them	the	waves	of	one
这	力量	的	这	爱	的	上帝	可能	制作	全部	的	他们	这	波浪	的	一

[siː]，

sea	,
海	,

上帝之爱的力量或许能使他们都化作同一片海洋中的波浪。

[ðə; ði]['flaʊərz][ʌv; əv][wʌn][roʊz]['gɑːrdn]，[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][wʌn]['hev(ə)n]．

the	flowers	of	one	rose	garden	,	and	the	stars	of	one	heaven	.
这	花朵	的	一	玫瑰	花园	,	和	这	明星	的	一	天堂	.

一座玫瑰园里的花朵，和一片天空中的繁星。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['wɪzdəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][ˌmænəfɛ'steɪʃənz] !
This is the wisdom for the appearance of the holy Manifestations !
这 是 这 智慧 为了 这 外貌 的 这 圣 表现 !

这就是圣神显现的智慧!

[wen] [ðə; ði][moʊst] [greɪt] [bɪ'stoʊəl] [rɪ'vi:lz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] ,
When the most great bestowal reveals itself in the hearts of the believers ,
什么时候 这 最多 伟大的 授予 揭示 本身 在 这 心 的 这 信徒 ,

当最伟大的恩赐在信徒心中显现时,

[ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['neɪtʃər] [wɪl] [bi:; bi] [træns'fɔ:md] , [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] ['bi:ɪŋ]
the world of nature will be transformed , the darkness of the contingent being
这 世界 的 自然 将要 是 转变 , 这 黑暗 的 这 队伍 存在
[wɪl] ['vænɪʃ] ,
will vanish ,
将要 消失 ,

自然界将发生转变,偶然存在的黑暗将消失。

[ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .
and heavenly illumination will be obtained .
和 天上 照明 将要 是 获得 .

并将获得来自上天的光照。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv] - ,
Then the whole world will become the Paradise of Abhá ,
然后 这 所有的 世界 将要 变得 这 天堂 的 - ,

那时,整个世界都将成为阿巴的天堂。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [tri:] , [prə'djʊsɪŋ]
every one of the believers of God will become a blessed tree , producing
每一个 一 的 这 信徒 的 上帝 将要 变得 一个 蒙福 树 , 生产
['wʌndərf(ə)l] [fru:ts] .
wonderful fruits .
精彩的 水果 .

每一个信奉上帝的人都会成为一棵蒙福的树,结出美好的果实。

- [oʊ][ji:; ji] [frendz] !
10 O ye friends !
- 哦 是的 朋友们 !

10 哦,朋友们!

['feloʊʃɪp] , ['feloʊʃɪp] !
Fellowship , fellowship !
奖学金 , 奖学金 !

团契,团契!

[lʌv] , [lʌv] !
Love , love !
爱 , 爱 !

爱,爱!

['ju:nəti] , ['ju:nəti] !
Unity , unity !
统一 , 统一 !

团结!团结!

— [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'haɪ] [kɔ:z] [meɪ] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest][ɪn]
— so that the power of the Bahá'í Cause may appear and become manifest in
— 所以 那 这 力量 的 这 巴哈伊教 原因 可能 出现 和 变得 显现 在
[ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
the world of existence .
这 世界 的 存在 .

——以便巴哈伊教的力量能够在现实世界中显现和彰显。

[maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [liːps] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː][æt; ət][jʊr; jər]

My	thoughts	are	turned	towards	you	,	and	my	heart	leaps	within	me	at	your
我的	想法	是	转向	向	你	,	和	我的	心	跳跃	之内	我	在	你的

['menʃ(ə)n] .

mention	.
提到	.

我的思绪都集中在你身上，一提起你，我的心就怦怦直跳。

[kʊd; kəd][jiː; ji] [noʊ] [haʊ] [maɪ][soʊl] [gləuz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lʌv] ,

Could	ye	know	how	my	soul	glows	with	your	love	,
可以	是的	知道	如何	我的	灵魂	发光	和	你的	爱	,

你能知道我的灵魂因你的爱而多么闪耀吗?

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [wʊd] [flʌd] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

so	great	a	happiness	would	flood	your	hearts	as	to	cause	you	to	become
所以	伟大的	一个	幸福	会	洪水	你的	心	作为	到	原因	你	到	变得

[ɪ'næmərd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

enamored	with	each	other	.
爱慕	和	每个	其他	.

如此巨大的幸福会充满你们的心，使你们彼此坠入爱河。

- [ðə; ði][θɜːrd][kən'dɪʃ(ə)n] : ['tiːtʃərz] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] ['træv(ə)l][tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

11	The	third	condition	:	Teachers	must	continually	travel	to	all	parts	of	the
-	这	第三	状况	:	教师	必须	持续	旅行	到	全部	部分	的	这

['kɑːntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

11. 第三项条件：教师必须不断前往非洲大陆的各个地区，

[neɪ] , ['ræðər] , [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst]['træv(ə)l][laɪk] - ['æbduːl] -

nay	,	rather	,	to	all	parts	of	the	world	,	but	they	must	travel	like	'	Abdu'l	-
不	,	相当	,	到	全部	部分	的	这	世界	,	但	他们	必须	旅行	喜欢	-	阿卜杜勒	-

- ,

Bahá	,
-	,

不，更确切地说，是到世界各地，但他们必须像阿博都巴哈那样旅行。

[huː] ['dʒɝːniːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

who	journeyed	throughout	the	cities	of	America	.
WHO	旅程	自始至终	这	城市	的	美国	.

他们游历了美国各地的城市。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['evri] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

He	was	sanctified	and	free	from	every	attachment	and	in	the
他	曾是	圣化	和	自由的	从	每一个	依恋	和	在	这

['ʌtmoʊst] ['sevərəns] .

utmost	severance	.
极致	遣散费	.

他已臻于圣洁，摆脱了一切牵绊，达到了极致的超脱。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs] [kraɪst] [sez] : [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['veri] [dʌst] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [fiːt] . -

Just	as	His	Holiness	Christ	says	:	Shake	off	the	very	dust	from	your	feet	.	13
只是	作为	他的	圣洁	基督	说道	:	摇	离开	这	非常	灰尘	从	你的	脚	.	-

正如圣父基督所说："把脚上的尘土抖掉。"[13]

- [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [waɪl] [ɪn] [ə'merɪkə] ['meni] [soʊlz] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv]

12	You	have	observed	that	while	in	America	many	souls	in	the	utmost	of
-	你	有	观察到	那	尽管	在	美国	许多	灵魂	在	这	极致	的

[ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [gɪfts] ,

supplication	and	entreaty	desired	to	offer	some	gifts	,
恳求	和	恳求	想要的	到	提供	一些	礼物	,

12 你们已经注意到，虽然在美国，许多人竭尽全力地恳求和祈求，想要献上一些礼物，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sɜːrvənt] , [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'hests] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	this	servant	,	in	accord	with	the	exhortations	and	behests	of	the
但	这	仆人	,	在	符合	和	这	劝勉	和	要求	的	这

['blesɪd; blest][pər'fekʃ(ə)n] ,

Blessed	Perfection	,
蒙福	完美	,

但是这位仆人，遵照至圣完美的劝诫和命令，

['nevər] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ə'keiʒənz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][moʊst] ['streɪtnd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

never	accepted	a	thing	,	although	on	certain	occasions	we	were	in	most	straitened	circumstances	.
绝不	公认	一个	事物	,	虽然	在	肯定	场合	我们	是	在	最多	拮据	情况	.

即使在某些情况下我们处境极其窘迫，我们也从未接受过任何东西。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ə; eɪ][soʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][gɑːd] ,

But	on	the	other	hand	,	if	a	soul	for	the	sake	of	God	,
但	在	这	其他	手	,	如果	一个	灵魂	为了	这	清酒	的	上帝	,

但另一方面，如果一个灵魂是为了上帝，

[ˌvɑːlən'terəli][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pjʊr] [dɪ'zaɪər] ,

voluntarily	and	out	of	his	pure	desire	,
自愿	和	出去	的	他的	纯的	欲望	,

出于自愿和纯粹的愿望，

[wɪʃɪz] [tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ([tɔːrd] [ðə; ði][ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃər]) [ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'trɪbjətər] ['hæpi] ,

wishes	to	offer	a	contribution	(	toward	the	expenses	of	a	teacher	)	in	order	to	make	the	contributor	happy	,
愿望	到	提供	一个	贡献	(	朝向	这	开支	的	一个	老师	)	在	命令	到	制作	这	贡献者	快乐的	,

希望提供一些捐助（用于支付教师的费用），以使捐助者感到高兴。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [ək'sept][ə; eɪ][smɔːl][sʌm; səm] , [bʌt; bət][mʌst; məst][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [kən'tentmənt] . -

the	teacher	may	accept	a	small	sum	,	but	must	live	with	the	utmost	contentment	.	13
这	老师	可能	接受	一个	小的	和	,	但	必须	居住	和	这	极致	满意	.	-

教师可以接受少量报酬，但必须心满意足地生活。13

[ðə; ði][eɪm][ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [pjʊr] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

The	aim	is	this	:	The	intention	of	the	teacher	must	be	pure	,	his	heart	independent	,
这	目的	是	这	:	这	意图	的	这	老师	必须	是	纯的	,	他的	心	独立的	,

其目的在于：教师的意图必须纯正，内心必须独立自主。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ə'træktɪd] , [hɪz; ɪz] [θɔːt] [æt; ət] [piːs] , [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɜːrm] ,

his	spirit	attracted	,	his	thought	at	peace	,	his	resolution	firm	,
他的	精神	吸引	,	他的	想法	在	和平	,	他的	解决	公司	,

他精神振奋，思想平静，意志坚定。

[hɪz; ɪz][ˌmægnə'nɪməti][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [tɔːrtʃ] .

his	magnanimity	exalted	and	in	the	love	of	God	a	shining	torch	.
他的	海量	崇高	和	在	这	爱	的	上帝	一个	灼灼	火炬	.

他的宽宏大量令人敬仰，他对上帝的爱如同明灯般闪耀。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [sʌtʃ] , [hɪz; ɪz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [breθ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [ə'fekt] [ðə; ði]

Should	**he**	**become**	**as**	**such**	**,**	**his**	**sanctified**	**breath**	**will**	**even**	**affect**	**the**
应该	他	变得	作为	这样的	,	他的	圣化	气息	将要	甚至	影响	这

[rɑːk] ;

rock	**;**
岩石	;

如果他真的成为那样的人，他神圣的气息甚至会影响到岩石；

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [rɪ'zʌlt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

otherwise	**there**	**will**	**be**	**no**	**result**	**whatsoever**	**.**
否则	那里	将要	是	不	结果	任何	.

否则将不会有任何结果。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][soʊl][ɪz][nɑːt] [pɝ'fɛktəd] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [ɪ'feɪs] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts]

As	**long**	**as**	**a**	**soul**	**is**	**not**	**perfected**	**,**	**how**	**can**	**he**	**efface**	**the**	**defects**
作为	长的	作为	一个	灵魂	是	不是	完善	,	如何	能	他	抹去	这	缺陷

[ʌv; əv] ['ʌðər] ?

of	**others**	**?**
的	其他的	?

人的灵魂若不臻于完美，又怎能消除他人的缺点呢?

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [ɔːt] [els] [seɪv] [gɑːd] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [tiːtʃ] ['sevərəns]

Unless	**he**	**is**	**detached**	**from**	**aught**	**else**	**save**	**God**	**,**	**how**	**can**	**he**	**teach**	**severance**
除非	他	是	分离的	从	零	别的	节省	上帝	,	如何	能	他	教	遣散费

[tuː; tə] ['ʌðər] ?

to	**others**	**?**
到	其他的	?

除非他除了上帝之外与任何事物都断绝关系，否则他怎么能教导别人与他人断绝关系呢?

- [ɪn] [ʃɔːrt] , [oʊ][jiː; ji] [bɪ'liːvɝz] [ʌv; əv][gɑːd] !

14	**In**	**short**	**,**	**O**	**ye**	**believers**	**of**	**God**	**!**
-	在	短的	,	哦	是的	信徒	的	上帝	!

14 总之，信奉上帝的人们啊!

[ɪn'devər] [jiː; ji] ,

Endeavor	**ye**	**,**
奋进	是的	,

你们要努力，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]

so	**that**	**you**	**may**	**take**	**hold**	**of**	**every**	**means**	**in**	**the**	**promulgation**	**of**	**the**	**religion**
所以	那	你	可能	拿	抓住	的	每一个	方法	在	这	颁布	的	这	宗教

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv][gɑːd] .

of	**God**	**and**	**the**	**diffusion**	**of**	**the**	**fragrances**	**of**	**God**	**.**
的	上帝	和	这	扩散	的	这	香水	的	上帝	.

好让你们掌握一切方法，传播上帝的宗教，散播上帝的芬芳。

- [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [soʊ] [ðæt]

15	**Amongst**	**other**	**things**	**is**	**the**	**holding**	**of**	**the**	**meetings**	**for**	**teaching**	**so**	**that**
-	在	其他	事物	是	这	保持	的	这	会议	为了	教学	所以	那

['blesɪd; blest][soʊlz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wʌnz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [meɪ] ['gæðər]

blessed	**souls**	**and**	**the**	**old**	**ones**	**from**	**amongst**	**the**	**believers**	**may**	**gather**
蒙福	灵魂	和	这	老的	一个	从	在	这	信徒	可能	收集

[tə'geðər] [ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [skuːlz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tiːtʃ]

together	**the**	**youths**	**of**	**the**	**love**	**of**	**God**	**in**	**schools**	**of**	**instruction**	**and**	**teach**
一起	这	青年	的	这	爱	的	上帝	在	学校	的	操作说明	和	教

[ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [pruːfs] [ænd; ənd] [ɪ'refrəgəbl] ['ɑːrgjuːmənts] ,

them	**all**	**the**	**divine**	**proofs**	**and**	**irrefragable**	**arguments**	**,**
他们	全部	这	神圣的	证明	和	无可辩驳的	论点	,

15 其中一项内容是举行教导聚会，以便让有福的灵魂和信徒中的老年人聚集在教导学校里，教导他们所有神圣的证据和无可辩驳的论证。

[ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ðɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːz] ,

explain	and	elucidate	the	history	of	the	Cause	,
解释	和	阐发	这	历史	的	这	原因	,

解释并阐明该事业的历史，

[ænd; ənd][ɪn'tɜːrprət]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] ['prɔfɪsɪz] [ænd; ənd] [pruːfs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

and	interpret	also	the	prophecies	and	proofs	which	are	recorded	and	are
和	解释	还	这	预言	和	证明	哪个	是	记录	和	是

[ɪk'stænt][ɪn][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'pɪsəlz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

extant	in	the	divine	books	and	epistles	regarding	the	manifestation	of	the
现存	在	这	神圣的	图书	和	书信	关于	这	表现	的	这

['prɑːmɪst] [wʌn] ,

Promised	One	,
承诺	一	,

并解释现存于神圣经典和书信中的关于应许者显现的预言和证据。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz] [meɪ] [goʊ][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [dɪ'griːz] .

so	that	the	young	ones	may	go	in	perfect	knowledge	in	all	these	degrees	.
所以	那	这	年轻的	一个	可能	去	在	完美的	知识	在	全部	这些	学位	.

这样，年轻人就可以在所有这些阶段都拥有充分的知识。

- ['laɪkwaɪz] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [kə'mɪti] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər]

16	Likewise	,	whenever	it	is	possible	a	committee	must	be	organized	for
-	同样地	,	每当	它	是	可能的	一个	委员会	必须	是	组织	为了

[ðə; ðɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tæblɪts] .

the	translation	of	the	Tablets	.
这	翻译	的	这	片剂	.

16 同样，只要有可能，就必须组织一个委员会来翻译石板。

[waɪz] [soʊlz] [huː] [hæv; həv] ['mæstərd] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] ['pɜːrfɪktlɪ] [ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] , ['ærəbɪk] , [ænd; ənd]

Wise	souls	who	have	mastered	and	studied	perfectly	the	Persian	,	Arabic	,	and
明智的	灵魂	WHO	有	精通	和	研究	完美	这	波斯语	,	阿拉伯	,	和

['ʌðər] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

other	foreign	languages	,
其他	外国的	语言	,

精通波斯语、阿拉伯语和其他外语的智者们

[ɔːr] [noʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

or	know	one	of	the	foreign	languages	,
或者	知道	一	的	这	外国的	语言	,

或者懂其中一门外语，

[mʌst; məst] [kə'mens] [træns'leitiŋ] ['tæblɪts] [ænd; ənd] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pruːfs] [ʌv; əv] [ðɪs]

must	commence	translating	Tablets	and	books	containing	the	proofs	of	this
必须	开始	翻译	片剂	和	图书	包含	这	证明	的	这

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðoʊz] [bʊks] ,

Revelation	,	and	publishing	those	books	,
启示	,	和	出版	那些	图书	,

必须开始翻译记载此启示证据的石板和书籍，并出版这些书籍。

['sɜːrkjəleɪt][ðem; ðəm] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][faɪv]['kɑːntənənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gloʊb] .

circulate	them	throughout	the	five	continents	of	the	globe	.
流通	他们	自始至终	这	五	各大洲	的	这	地球	.

将它们传播到全球五大洲。

- ['sɪmələrlɪ] , [ðə; ðɪ] ['mægəziːn] , [ðə; ðɪ][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west] , [mʌst; məst][biː; bi] ['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

17	Similarly	,	the	magazine	,	the	Star	of	the	West	,	must	be	edited	with
-	相似地	,	这	杂志	,	这	星星	的	这	西方	,	必须	是	编辑	和

[ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst][ˌregju'lærətɪ] ,

the	utmost	regularity	,
这	极致	规律性	,

17 同样，《西方之星》杂志也必须定期出版。

[bʌt; bət][ɪts]['kɑːntents][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][ðæt][bəuθ]

but	its	contents	must	be	the	promulgation	of	the	Cause	of	God	that	both
但	它是	内容	必须	是	这	颁布	的	这	原因	的	上帝	那	两个都

[iːst] [ænd; ənd] [west] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] .

East	and	West	may	become	informed	of	the	most	important	events	.
东方	和	西方	可能	变得	知情的	的	这	最多	重要的	活动	.

但其内容必须是宣扬上帝的事业，使东西方都能了解最重要的事件。

- [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['miːtiŋz] , ['weðər] ['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət] ,

18	In	short	,	in	all	the	meetings	,	whether	public	or	private	,
-	在	短的	,	在	全部	这	会议	,	无论	民众	或者	私人的	,

18 总之，在所有会议中，无论是公开会议还是私人会议，

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

nothing	should	be	discussed	save	that	which	is	under	consideration	,
没有什么	应该	是	讨论	节省	那	哪个	是	在下面	考虑	,

除了正在讨论的事项之外，其他任何事情都不应该讨论。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][biː; bi] ['sentərd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	all	the	articles	be	centered	around	the	Cause	of	God	.
和	全部	这	文章	是	居中	大约	这	原因	的	上帝	.

所有文章都应围绕上帝的事业展开。

[prə'mɪskjuəs] [tɔːk] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['drægd] [ɪn][ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪdn]

Promiscuous	talk	must	not	be	dragged	in	and	contention	is	absolutely	forbidden
淫乱	讲话	必须	不是	是	拖拽	在	和	争论	是	绝对地	禁止

.

:

.

禁止谈论淫秽话题，绝对禁止争吵。

- [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['trævlɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

19	The	teachers	traveling	in	different	directions	must	know	the	language	of	the
-	这	教师	旅行	在	不同的	方向	必须	知道	这	语言	的	这

['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['entər] .

country	in	which	they	will	enter	.
国家	在	哪个	他们	将要	进入	.

19 前往不同方向的教师必须了解他们将要进入的国家的语言。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['læŋgwɪdʒ] [meɪ] ['træv(ə)l]

For	example	,	a	person	being	proficient	in	the	Japanese	language	may	travel
为了	例子	,	一个	人	存在	精通	在	这	日本人	语言	可能	旅行

[tuː; tə][dʒə'pæn] ,

to	Japan	,
到	日本	,

例如，精通日语的人可能会去日本旅行。

[ɔːr][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] ['heɪs(ə)n][tuː; tə]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][soʊ]

or	a	person	knowing	the	Chinese	language	may	hasten	to	China	,	and	so
或者	一个	人	会心	这	中国人	语言	可能	趋	到	中国	,	和	所以

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

或者懂中文的人可能会急忙前往中国，等等。

- [ɪn] [ʃɔːrt] , ['æftər] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][wɔːr] ,

20	In	short	,	after	this	universal	war	,
-	在	短的	,	后	这	普遍的	战争	,

20 总之，在这场世界大战之后，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɪk'strɔːrdəneri] [kə'pæsəti][tuː; tə] ['hɑːrkən] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

the	people	have	obtained	extraordinary	capacity	to	hearken	to	the	divine
这	人们	有	获得	非凡的	容量	到	倾听	到	这	神圣的

['tiːtʃɪŋz] ,

teachings	,
教义	,

人们获得了非凡的能力去聆听神圣的教诲。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr][ɪz] [ðɪs] :

for	the	wisdom	of	this	war	is	this	:
为了	这	智慧	的	这	战争	是	这	:

这场战争的智慧在于:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['pruːvn] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][wɔːr][ɪz][wɜːrld] - [kən'suːmɪŋ] ,

That	it	may	become	proven	to	all	that	the	fire	of	war	is	world	-	consuming	,
那	它	可能	变得	已证实	到	全部	那	这	火	的	战争	是	世界	-	消费	,

愿世人皆知，战争之火会吞噬整个世界。

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] [piːs] [ɑːr; ər][wɜːrld] - [ɪn'laɪtnɪŋ] .

whereas	the	rays	of	peace	are	world	-	enlightening	.
然而	这	射线	的	和平	是	世界	-	启发性的	.

而和平之光则照亮了世界。

[wʌn][ɪz] [deθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][laɪf] ; [ðɪs] [ɪz][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [ˌɪmɔːr'tæləti] ;

One	is	death	,	the	other	is	life	;	this	is	extinction	,	that	is	immortality	;
一	是	死亡	,	这	其他	是	生活	;	这	是	灭绝	,	那	是	不朽	;

一个是死亡，另一个是生命；这是灭绝，那是永生；

[wʌn][ɪz][ðə; ði][moʊst] [greɪt] [kə'læməti] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [greɪt] ['baʊnti] ;

one	is	the	most	great	calamity	,	the	other	is	the	most	great	bounty	;
一	是	这	最多	伟大的	灾害	,	这	其他	是	这	最多	伟大的	赏金	;

一个是最大的灾难，另一个是最大的恩惠；

[ðɪs] [ɪz] ['dɑːrknəs] , [ðæt] [ɪz] [laɪt] ; [ðɪs] [ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] ['glɔːri]

this	is	darkness	,	that	is	light	;	this	is	eternal	humiliation	and	that	is	everlasting	glory
这	是	黑暗	,	那	是	光	;	这	是	永恒	屈辱	和	那	是	永恒	荣耀

;

;

;

这是黑暗，那是光明；这是永恒的屈辱，那是永恒的荣耀；

[wʌn][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ,

one	is	the	destroyer	of	the	foundation	of	man	,
一	是	这	驱逐舰	的	这	基础	的	男人	,

一个是人类根基的破坏者，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

the	other	is	the	founder	of	the	prosperity	of	the	human	race	.
这	其他	是	这	创始人	的	这	繁荣	的	这	人类	种族	.

另一位则是人类繁荣的缔造者。

- ['kɑːnsɪkwentli] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [soʊlz] [meɪ] [ə'raɪz][ænd; ənd][ækt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

21	Consequently	,	a	number	of	souls	may	arise	and	act	in	accordance	with
-	最后	,	一个	数字	的	灵魂	可能	出现	和	行为	在	根据	和

[ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

the	aforesaid	conditions	,
这	上述	状况	,

21 因此，可能会出现许多灵魂，并按照上述条件行事。

[ænd; ənd]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ə'merɪkə][tuː; tə] ['jʊrəp]

and	hasten	to	all	parts	of	the	world	,	especially	from	America	to	Europe
和	趋	到	全部	部分	的	这	世界	,	尤其	从	美国	到	欧洲

,

,

,

并迅速销往世界各地，特别是从美洲到欧洲。

['æfrɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [θruː] [dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə] .

Africa	,	Asia	and	Australia	,	and	travel	through	Japan	and	China	.
非洲	,	亚洲	和	澳大利亚	,	和	旅行	通过	日本	和	中国	.

非洲、亚洲和澳大利亚，以及途经日本和中国的旅行。

['laɪkwaɪz] , [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɝz] [meɪ] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntənənts]

Likewise	,	from	Germany	teachers	and	believers	may	travel	to	the	continents
同样地	,	从	德国	教师	和	信徒	可能	旅行	到	这	各大洲

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

同样，来自德国的教师和信徒也可以前往美洲大陆。

['æfrɪkə] , [dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə] ; [ɪn] [briːf] ,

Africa	,	Japan	and	China	;	in	brief	,
非洲	,	日本	和	中国	;	在	简短的	,

非洲、日本和中国；简而言之，

[ðeɪ] [meɪ] ['træv(ə)l] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːntənənts][ænd; ənd]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

they	may	travel	through	all	the	continents	and	islands	of	the	globe	.
他们	可能	旅行	通过	全部	这	各大洲	和	岛屿	的	这	地球	.

他们可能会游历全球所有大陆和岛屿。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [moʊst]['wʌndərf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] ,

Thus	in	a	short	space	of	time	,	most	wonderful	results	will	be	produced	,
因此	在	一个	短的	空间	的	时间	,	最多	精彩的	结果	将要	是	生产	,

因此，在很短的时间内，就会产生非常美妙的结果。

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [wɪl] [biː; bi] ['weɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

the	banner	of	universal	peace	will	be	waving	on	the	apex	of	the	world
这	横幅	的	普遍的	和平	将要	是	挥手	在	这	顶点	的	这	世界

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hjuː'mænəti] [meɪ] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði]

and	the	lights	of	the	oneness	of	the	world	of	humanity	may	illumine	the
和	这	灯	的	这	合一	的	这	世界	的	人类	可能	照亮	这

['juːnɪvɜːrs] . -

universe	.	22
宇宙	.	-

世界和平的旗帜将在世界之巅飘扬，人类世界一体的光芒将照亮整个宇宙。22

[ɪn] [briːf] , [oʊ][jiː; ji] [bɪ'liːvɝz] [ʌv; əv][gɑːd] !

In	brief	,	O	ye	believers	of	God	!
在	简短的	,	哦	是的	信徒	的	上帝	!

简而言之，神的信徒们啊！

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [bʊk] [ɪz] [ðɪs] :

The	text	of	the	divine	Book	is	this	:
这	文本	的	这	神圣的	书	是	这	:

神圣经典的文本如下：

[ɪf] [tuː] [soʊlz] ['kwɑːrəl][ænd; ənd][kən'tend] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kwestʃənz] ,

If	two	souls	quarrel	and	contend	about	a	question	of	the	divine	questions	,
如果	二	灵魂	争吵	和	抗衡	关于	一个	问题	的	这	神圣的	问题	,

如果两个灵魂因为神圣的问题而争吵不休，

['difərɪŋ] [ænd; ənd] [dis'pju:tɪŋ] , [bəuθ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] .
differing **and** **disputing** **,** **both** **are** **wrong** **.**
不同 和 争议 ，两个都 是 错误的 .

意见相左、争论不休，两者都是错误的。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkɑ:ntrə'vɜ:rtəb(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [ðɪs] :
The **wisdom** **of** **this** **incontrovertible** **law** **of** **God** **is** **this** **:**
这 智慧 的 这 无可辩驳的 法律 的 上帝 是 这 :

这条无可辩驳的上帝律法的智慧在于：

[ðæt] [bɪ'twi:n] [tu:] [soʊlz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪ'li:vɝz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [noʊ] [kən'tenʃ(ə)n]
That **between** **two** **souls** **from** **amongst** **the** **believers** **of** **God** **,** **no** **contention**
那 之间 二 灵魂 从 在 这 信徒 的 上帝 , 不 争论
[ænd; ənd] [dɪ'spju:t] [meɪ] [ə'raɪz] ;
and **dispute** **may** **arise** **;**
和 争议 可能 出现 ;

两个信奉上帝的灵魂之间，不会产生任何争执和纠纷；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['æməti][ænd; ənd] [lʌv] .
that **they** **may** **speak** **with** **each** **other** **with** **infinite** **amity** **and** **love** **.**
那 他们 可能 说话 和 每个 其他 和 无限 和睦 和 爱 .

愿他们彼此之间充满无限的友谊和爱意地交谈。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər] [ə'pɪr] [ðə; ði] [li:st] [treɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ,
Should **there** **appear** **the** **least** **trace** **of** **controversy** **,** **they** **must** **remain** **silent** **,**
应该 那里 出现 这 至少 痕迹 的 争议 , 他们 必须 保持 沉默的 ,

如果出现哪怕一丝争议的苗头，他们都必须保持沉默。

[ænd; ənd][bəuθ] ['pɑ:rtiz] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [dɪs'kʌʃnz] [noʊ][lɔ:ŋgər] ,
and **both** **parties** **must** **continue** **their** **discussions** **no** **longer** **,**
和 两个都 各方 必须 继续 他们的 讨论 不 更长 ,

双方必须继续进行磋商，不得再继续。

[bʌt; bət][æsk][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] .
but **ask** **the** **reality** **of** **the** **question** **from** **the** **Interpreter** **.**
但 问 这 现实 的 这 问题 从 这 翻译 .

但要向译员询问问题的真相。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] [kə'mænd] ! -
This **is** **the** **irrefutable** **command** **!** **23**
这 是 这 无可辩驳的 命令 ! -

这是不容置疑的命令！23

[ə'pɑ:n][ju:; jʊ][bi:; bi] - - - !
Upon **you** **be** **Bahá'u'l** **-** **Abhá** **!**
之上 你 是 - - - !

愿你受巴哈欧拉阿巴的庇佑！

[ˌsʌplɪ'keɪʃn]
Supplication
恳求

祈求

[oʊ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] !
O **GOD** **,** **my** **God** **!**
哦 上帝 , 我的 上帝 !

我的上帝啊，我的上帝！

[ðaʊ] [si:st] [haʊ] [blæk] ['dɑ:rknəs] [ɪz] [in'ʃraudɪŋ] [ɔ:l]['ri:dʒənz] ,
Thou **seest** **how** **black** **darkness** **is** **enshrouding** **all** **regions** **,**
你 西斯特 如何 黑色的 黑暗 是 包围 全部 地区 ,

你看，黑暗笼罩着所有地区。

[haʊ] [ɔːl] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [dɪ'senʃn] ,

how	**all**	**countries**	**are**	**burning**	**with**	**the**	**flame**	**of**	**dissension**	**,**
如何	全部	国家	是	燃烧	和	这	火焰	的	纠纷	,

所有国家都燃烧着纷争之火，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd]['kɑːrnɪdʒ][ɪz] ['bleɪzɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]

and	**the**	**fire**	**of**	**war**	**and**	**carnage**	**is**	**blazing**	**throughout**	**the**	**East**	**and**
和	这	火	的	战争	和	屠杀	是	炽烈	自始至终	这	东方	和

[ðə; ði] [west] .

the	**West**	**.**
这	西方	.

战争和屠杀的火焰在东西方熊熊燃烧。

[blʌd] [ɪz] ['floʊɪŋ] , [kɔːpsiz] [bɪ'struː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Blood	**is**	**flowing**	**,**	**corpses**	**bestrew**	**the**	**ground**	**,**
血	是	流动	,	尸体	最佳团队	这	地面	,

鲜血直流，尸体遍地。

[ænd; ənd] ['sɛvɚd] ['hedz] [ɑːr; ər]['fɔːlən][ɑːn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

and	**severed**	**heads**	**are**	**fallen**	**on**	**the**	**dust**	**of**	**the**	**battlefield**	**.**
和	切断	头部	是	倒下	在	这	灰尘	的	这	战场	.

被砍下的头颅散落在战场的尘土中。

[oʊ] [lɔːrd] !

O	**Lord**	**!**
哦	主	!

主啊！

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn] [ðiːz] ['ɪgnərənt] [wʌnz][ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]

Have	**pity**	**on**	**these**	**ignorant**	**ones**	**and**	**look**	**upon**	**them**	**with**	**the**	**eye**	**of**
有	遗憾	在	这些	无知	一个	和	看	之上	他们	和	这	眼睛	的

[fər'gɪvnəs] [ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n] .

forgiveness	**and**	**pardon**	**.**
饶恕	和	赦免	.

怜悯这些无知的人，用宽恕和赦免的眼光看待他们。

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['faɪər] , [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [dens] [klaʊdz] [wɪtʃ] [əb'skjʊr] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

Extinguish	**this**	**fire**	**,**	**so**	**that**	**these**	**dense**	**clouds**	**which**	**obscure**	**the**	**horizon**	**may**	**be**
熄灭	这	火	,	所以	那	这些	稠密	云	哪个	朦胧	这	地平线	可能	是

['skætərd] ,

scattered	**,**
疏散	,

扑灭这场大火，让遮蔽地平线的浓云散去。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ri'æləti] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

the	**Sun**	**of**	**Reality**	**shine**	**forth**	**with**	**the**	**rays**	**of**	**conciliation**	**,**
这	太阳	的	现实	闪耀	前进	和	这	射线	的	和解	,

现实之日散发出和解的光芒，

[ðɪs] [ɪn'tens] [gluːm] [biː; bi] [di'speld] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'splendənt] [laɪt] [ʌv; əv] [piːs] [ʃed] [ɪts]

this	**intense**	**gloom**	**be**	**dispelled**	**and**	**the**	**resplendent**	**light**	**of**	**peace**	**shed**	**its**
这	激烈的	愁云	是	驱散	和	这	灿烂	光	的	和平	棚	它是

['reɪdiəns] [ə'pɑːn][ɔːl] ['kʌntriz] .

radiance	**upon**	**all**	**countries**	**.**
辐射	之上	全部	国家	.

愿这浓重的阴霾消散，愿和平的光辉照耀所有国家。

[oʊ] [lɔːrd] !

O	**Lord**	**!**
哦	主	!

主啊！

[drɔ:] [ʌp][ðə; ði]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['enməti] ,

Draw	up	the	people	from	the	abyss	of	the	ocean	of	hatred	and	enmity	,
画	向上	这	人们	从	这	深渊	的	这	海洋	的	仇恨	和	敌意	,

将人们从仇恨和敌意的深渊中拉出来，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑ:rknəs] .

and	deliver	them	from	this	impenetrable	darkness	.
和	递送	他们	从	这	坚不可摧	黑暗	.

将他们从这无法穿透的黑暗中解救出来。

[ju'naɪt][ðer; ðər] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]

Unite	their	hearts	,	and	brighten	their	eyes	with	the	light	of	peace	and
团结	他们的	心	,	和	提亮	他们的	眼睛	和	这	光	的	和平	和

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

reconciliation	.
和解	.

让他们心意相通，用和平与和解的光芒照亮他们的双眼。

[dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] ['blʌdʃed] , [ænd; ənd] [fri:] [ðem; ðəm]

Deliver	them	from	the	depths	of	war	and	bloodshed	,	and	free	them
递送	他们	从	这	深度	的	战争	和	流血事件	,	和	自由的	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] ['erər] .

from	the	darkness	of	error	.
从	这	黑暗	的	错误	.

将他们从战争和流血的深渊中解救出来，将他们从错误的黑暗中解放出来。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði][veɪl][frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Remove	the	veil	from	their	eyes	,	and	enlighten	their	hearts	with	the
消除	这	面纱	从	他们的	眼睛	,	和	开导	他们的	心	和	这

[laɪt] [ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .

light	of	guidance	.
光	的	指导	.

揭开他们眼中的面纱，用指引之光照亮他们的心灵。

[tri:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['tendər] ['mɜ:rsi][ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

Treat	them	with	Thy	tender	mercy	and	compassion	,
对待	他们	和	你的	投标	怜悯	和	同情	,

请以您温柔的怜悯和慈悲对待他们，

[ænd; ənd] [di:l] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðaɪ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ræθ] [wɪtʃ] [kɔ:z]

and	deal	not	with	them	according	to	Thy	justice	and	wrath	which	cause
和	交易	不是	和	他们	根据	到	你的	正义	和	愤怒	哪个	原因

[ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [tu:; tə] [kweɪk] .

the	limbs	of	the	mighty	to	quake	.
这	四肢	的	这	强大的	到	地震	.

不要按照你的公义和愤怒对待他们，因为正是你的公义和愤怒使强者的肢体颤抖。

[oʊ] [lɔ:rd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊！

['wɔrz] [hæv; həv] [pə'sistid] .

Wars	have	persisted	.
战争	有	持续	.

战争从未间断。

[dɪ'stres] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][hæv; həv] [wækst] [greɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['riːdʒən][ɪz][leɪd] [weɪst]

Distress	and	anxiety	have	waxed	great	and	every	flourishing	region	is	laid	waste
痛苦	和	焦虑	有	打蜡	伟大的	和	每一个	芊芊	地区	是	铺设	浪费

.

:

.

苦难和焦虑日益加剧，所有繁荣的地区都沦为废墟。

[oʊ] [lɔːrd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊！

['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['hevi] , [ænd; ənd] [soʊlz] [ɑːr; ər][ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

Hearts	are	heavy	,	and	souls	are	in	anguish	.
红心	是	重的	,	和	灵魂	是	在	痛苦	.

人们心情沉重，灵魂备受煎熬。

[hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn] [ðiːz] [pʊr] [soʊlz][ænd; ənd][duː][nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz]

Have	mercy	on	these	poor	souls	and	do	not	leave	them	to	the	excesses
有	怜悯	在	这些	贫穷的	灵魂	和	做	不是	离开	他们	到	这	过剩

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪɝz] .

of	their	own	desires	.
的	他们的	自己的	欲望	.

请怜悯这些可怜的灵魂，不要让他们沉溺于自己的欲望之中。

[oʊ] [lɔːrd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊！

[meɪk] ['mænɪfest][ɪn] [ðaɪ] [lændz]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [soʊlz] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [i'ljuːmind]

Make	manifest	in	Thy	lands	humble	and	submissive	souls	,	their	faces	illumined
制作	显现	在	你的	土地	谦逊的	和	顺从者	灵魂	,	他们的	面孔	照明

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪz] [ʌv; əv]['gaɪd(ə)ns] ,

with	the	rays	of	guidance	,
和	这	射线	的	指导	,

愿祢的土地上显现谦卑顺服的灵魂，使他们的脸上充满指引之光。

['sɛvɝd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪkˈstoʊlɪŋ] [ðaɪ] [neɪm] , ['ʌtərɪŋ] [ðaɪ] [preɪz] ,

severed	from	the	world	,	extolling	Thy	Name	,	uttering	Thy	praise	,
切断	从	这	世界	,	赞扬	你的	姓名	,	发出声音	你的	称赞	,

与世隔绝，颂扬你的圣名，赞美你的荣美。

[ænd; ənd] [diˈfjuːsɪŋ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['hoʊlinəs] [ə'mʌŋst] [mæn'kaɪnd] .

and	diffusing	the	fragrance	of	Thy	holiness	amongst	mankind	.
和	扩散	这	香味	的	你的	圣洁	在	人类	.

并将祢圣洁的芬芳散播于世人之中。

[oʊ] [lɔːrd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊！

['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər] [bæks] , [gɜːrd][ʌp][ðer; ðər] [lɔɪnz] ,

Strengthen	their	backs	,	gird	up	their	loins	,
加强	他们的	背部	,	格栅	向上	他们的	腰肉	,

强健他们的脊梁，束紧他们的腰带。

[ænd; ənd] [ɪn'ræptʃər] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['maɪti] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

and	enrapture	their	hearts	with	the	most	mighty	signs	of	Thy	love	.
和	狂喜	他们的	心	和	这	最多	强大的	标志	的	你的	爱	.

并以祢最伟大的爱的迹象来感动他们的心。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

['verɪli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ; [ðeɪ]
Verily **,** **they** **are** **weak** **,** **and** **Thou** **art** **the** **Powerful** **and** **the** **Mighty** **;** **they**
确实 , 他们 是 虚弱的 , 和 你 艺术 这 强大的 和 这 强大的 ; 他们
[ɑːr; ər] ['ɪmpətənt] ,
are **impotent** **,**
是 阳痿 ,

他们确是软弱的，而你是全能的、至尊的；他们是无能的。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] ['helpər] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] .
and **Thou** **art** **the** **Helper** **and** **the** **Merciful** **.**
和 你 艺术 这 帮手 和 这 仁慈 .

你是援助者，你是仁慈者。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ɪz]['sɜːrdʒɪŋ] ,
The **ocean** **of** **rebellion** **is** **surging** **,**
这 海洋 的 叛乱 是 滔滔 ,

反叛的浪潮正在汹涌澎湃。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tempɪsts] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['stɪld] [seɪv] [θruː] [ðaɪ] ['baʊndləs] [greɪs] [wɪtʃ] [hæθ]
and **these** **tempests** **will** **not** **be** **stilled** **save** **through** **Thy** **boundless** **grace** **which** **hath**
和 这些 暴风雨 将要 不是 是 静止 节省 通过 你的 无边无际 优雅 哪个 有
[ɪm'breɪst] [ɔːl]['riːdʒənz] .
embraced **all** **regions** **.**
拥抱 全部 地区 .

唯有藉由祢无边无际的恩典，这恩典已遍及所有地区，才能平息这些风暴。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

['verɪli] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv]['pæʃ(ə)n] ,
Verily **,** **the** **people** **are** **in** **the** **abyss** **of** **passion** **,**
确实 , 这 人们 是 在 这 深渊 的 热情 ,

的确，人们正处于情欲的深渊之中。

[ænd; ənd] [nɔːt] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðaɪn] ['ɪnfɪnət] ['bauntiz] .
and **naught** **can** **save** **them** **but** **Thine** **infinite** **bounties** **.**
和 零 能 节省 他们 但 瘦 无限 赏金 .

唯有祢无穷的恩泽才能拯救他们。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[dɪ'spel][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'rʌpt] [dɪ'zaɪɚz] ,
Dispel **the** **darkness** **of** **these** **corrupt** **desires** **,**
打消 这 黑暗 的 这些 腐败 欲望 ,

驱散这些腐败欲望的黑暗，

[ænd; ənd] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp][ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kʌntriz]

and	illumine	the	hearts	with	the	lamp	of	Thy	love	through	which	all	countries
和	照亮	这	心	和	这	灯	的	你的	爱	通过	哪个	全部	国家

[wɪl] [eə'lɔŋ] [biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

will	erelong	be	enlightened	.
将要	埃雷隆	是	开明	.

用祢爱的明灯照亮人心，使所有国家很快都沐浴在祢的光辉之中。

[kən'fɜːrm] , [mɔːr'oʊvər] , [ðaɪ] [lʌvd] [wʌnz] , [ðoʊz] [huː] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmlænd] , [ðer; ðər]

Confirm	,	moreover	,	Thy	loved	ones	,	those	who	,	leaving	their	homelands	,	their
确认	,	而且	,	你的	喜爱	一个	,	那些	WHO	,	离开	他们的	家园	,	他们的

['fæməliz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

families	and	their	children	,
家庭	和	他们的	孩子们	,

此外，求你坚固你所爱的人，那些离开家乡、家人和孩子的人，

[hæv; həv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['bjuːti] ,

have	,	for	the	love	of	Thy	Beauty	,
有	,	为了	这	爱	的	你的	美丽	,

因你的美丽，我愿如此。

['trævld] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðaɪ] ['freigrənsiz] [ænd; ənd]['prɑːm(ə)lgeɪt] [ðaɪ]

traveled	to	foreign	countries	to	diffuse	Thy	fragrances	and	promulgate	Thy
旅行	到	外国的	国家	到	扩散	你的	香水	和	颁布	你的

['tiːtʃɪŋz] .

teachings	.
教义	.

曾前往异国他乡，传播祢的芬芳，宣扬祢的教诲。

[biː; bi] [ðaʊ] [ðer; ðər][kəm'pænjən][ɪn][ðer; ðər] ['loʊnlinəs] , [ðer; ðər]['helpər][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] ,

Be	Thou	their	companion	in	their	loneliness	,	their	helper	in	a	strange	land	,
是	你	他们的	伴侣	在	他们的	孤独	,	他们的	帮手	在	一个	奇怪的	土地	,

愿你在他们孤独时陪伴他们，在异乡帮助他们。

[ðə; ði][rɪ'muːvər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔrəuz] , [ðer; ðər] ['kʌmfərtər] [ɪn][kə'læməti] .

the	remover	of	their	sorrows	,	their	comforter	in	calamity	.
这	去除剂	的	他们的	悲伤	,	他们的	棉被	在	灾害	.

消除他们的悲伤，在灾难中安慰他们。

[biː; bi] [ðaʊ] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [drɑːft] [fɔːr; fər][ðer; ðər][θɜːrst] ,

Be	Thou	a	refreshing	draught	for	their	thirst	,
是	你	一个	令人耳目一新	草稿	为了	他们的	口渴	,

愿你成为他们解渴的甘泉，

[ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] ['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['ɑːrdər][ʌv; əv]

a	healing	medicine	for	their	ills	and	a	balm	for	the	burning	ardor	of
一个	康复	药品	为了	他们的	疾病	和	一个	香脂	为了	这	燃烧	热情	的

[ðer; ðər] ['hɑːrts] .

their	hearts	.
他们的	心	.

是治愈他们疾病的良药，是抚慰他们心中炽热激情的良药。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [greɪs] [ə'baʊndɪŋ] , [ænd; ənd] , ['verɪli] ,

Verily	,	Thou	art	the	Most	Generous	,	the	Lord	of	grace	abounding	,	and	,	verily	,
确实	,	你	艺术	这	最多	慷慨的	,	这	主	的	优雅	丰富	,	和	,	确实	,

诚然，你是至仁至慈的，你是恩典丰沛的主宰，诚然，

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] .

Thou	art	the	Compassionate	and	the	Merciful	.
你	艺术	这	富有同情心	和	这	仁慈	.

你是至仁至慈的。

[naɪn] : ['tæblət] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [steɪts]

9	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	NORTHEASTERN	STATES
9	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	东北部	各州

9：致东北各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'vi:ld] [ɑ:n] ['februeri] [ˌtu:'tu:] , - , [ɪn] -

Revealed	on	February	2	,	1917	,	in	Ismá'íl
揭晓	在	二月	2	,	-	,	在	-

1917年2月2日在伊斯玛仪派中公布

- [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ['æbdu:l] - - [ɪn]['haɪfə] ,

Áqá's	room	at	the	house	of	'	Abdu'l	-	Bahá	in	Haifa	,
-	房间	在	这	房子	的	-	阿卜杜勒	-	-	在	海法	,

阿卡在海法阿博都巴哈故居的房间

[ænd; ənd] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	addressed	to	the	Bahá'ís	of	the	nine	Northeastern	States	of	the
和	已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	这	九	东北部	各州	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] :

United	States	:
团结的	各州	:

并致美国东北部九个州的巴哈伊教徒：

[meɪn] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [nu:] ['hæmpʃə] , ['roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [vər'mɑ:nt] ,

Maine	,	Massachusetts	,	New	Hampshire	,	Rhode	Island	,	Connecticut	,	Vermont	,
缅因州	,	马萨诸塞州	,	新的	汉普郡	,	罗德岛	岛	,	康涅狄格州	,	佛蒙特	,

[ˌpensl'veɪniə] , [nu:] ['dʒɜ:rzi][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] . [wʌn]

Pennsylvania	,	New	Jersey	and	New	York	.	1
宾夕法尼亚州	,	新的	球衣	和	新的	约克	.	1

缅因州、马萨诸塞州、新罕布什尔州、罗德岛州、康涅狄格州、佛蒙特州、宾夕法尼亚州、新泽西州和纽约州。[1]

[hi:; hi][ɪz][gɑ:d] !

He	is	God	!
他	是	上帝	!

他是上帝！

[oʊ][ji:; ji]['ri:əl] [frendz] :

O	ye	real	friends	:
哦	是的	真实的	朋友们	:

哦，真正的朋友们：

[ˌtu:'tu:] [ɔ:l] ['kʌntriz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [tru:] [gɑ:d] , [ɑ:r; ər][bʌt; bət][wʌn] ['kʌntri]

2	All	countries	,	in	the	estimation	of	the	one	true	God	,	are	but	one	country
2	全部	国家	,	在	这	估算	的	这	一	真的	上帝	,	是	但	一	国家

,

,

,

2 在唯一真神看来，所有国家都不过是一个国家。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['sɪtiz] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz][ɑ:r; ər][ɑ:n][æn; ən]['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] .

and	all	cities	and	villages	are	on	an	equal	footing	.
和	全部	城市	和	村庄	是	在	一个	平等的	立足点	.

所有城市和乡村都享有平等的地位。

['ni:ðər] [hoʊldz] [dɪ'stɪŋkʃn] ['oʊvər] [ə'nʌðər] .

Neither	holds	distinction	over	another	.
两者都不	持有	区别	超过	其他	.

两者之间并无优劣之分。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz]

All	of	them	are	the	fields	of	God	and	the	habitation	of	the	souls
全部	的	他们	是	这	字段	的	上帝	和	这	居住地	的	这	灵魂

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

它们都是上帝的田野，也是人类灵魂的居所。

[θruː] [feɪθ] [ænd; ənd] ['sɜːrtɪtuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['presɪdəns] [ə'tʃiːvd] [baɪ][wʌn]['oʊvər] [ə'nʌðər] ,

Through	faith	and	certitude	,	and	the	precedence	achieved	by	one	over	another	,
通过	信仰	和	确定性	,	和	这	优先权	已达成	经过	一	超过	其他	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，通过信仰和确信，以及其中一方凌驾于另一方之上的地位，

[ðə; ði] ['dwelər] ['ɑːnər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'tʃiːv]

the	dweller	conferreth	honor	upon	the	dwelling	,	some	of	the	countries	achieve
这	居住者	授予	荣誉	之上	这	住宅	,	一些	的	这	国家	达到

[dɪ'stɪŋkʃn] ,

distinction	,
区别	,

居住者赋予住所以荣耀，一些国家因此获得殊荣。

[ænd; ənd] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [ˌpriː'emɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	attain	a	preeminent	position	.
和	达到	一个	卓越的	位置	.

并取得卓越地位。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

For	instance	,	notwithstanding	that	some	of	the	countries	of	Europe	and
为了	实例	,	虽然	那	一些	的	这	国家	的	欧洲	和

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ,

of	America	are	distinguished	by	,
的	美国	是	杰出的	经过	,

例如，尽管欧洲和美洲的一些国家具有以下特点：

[ænd; ənd] [sər'pæs] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪn] , [ðə; ði][sə'luːbriti][ʌv; əv][ðer; ðər]['klaɪmət] , [ðə; ði]

and	surpass	other	countries	in	,	the	salubrity	of	their	climate	,	the
和	超过	其他	国家	在	,	这	健康	的	他们的	气候	,	这

['hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wɔːtər] ,

wholesomeness	of	their	water	,
健康	的	他们的	水	,

并且其气候宜人、水质洁净等方面都优于其他国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['maʊntnz] , [pleɪnz][ænd; ənd] ['prɛəriz] ,

and	the	charm	of	their	mountains	,	plains	and	prairies	,
和	这	魅力	的	他们的	山脉	,	平原	和	草原	,

以及它们山脉、平原和草原的魅力，

[jet] ['pæləstaɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['hoʊli][ænd; ənd]

yet	Palestine	became	the	glory	of	all	nations	inasmuch	as	all	the	holy	and
然而	巴勒斯坦	成为	这	荣耀	的	全部	国家	因此	作为	全部	这	圣	和

[dɪ'vaɪn] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ,

divine	Manifestations	,
神圣的	表现	,

然而，巴勒斯坦成为了所有国家的荣耀，因为所有神圣的显灵都发生在这里。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['eɪbrəhæm][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	**the**	**time**	**of**	**Abraham**	**until**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**Seal**	**of**	**the**
从	这	时间	的	亚伯拉罕	直到	这	外貌	的	这	海豹	的	这

['prɔfits] ([mʊ'hɑːməd]) ,

Prophets	**(**	**Muḥammad**	**)**	**,**
先知	(	穆罕默德	)	,

从亚伯拉罕时代到先知之印（穆罕默德）出现为止

[hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] , [ɔːr]['maɪgreɪtɪd][tuː; tə] , [ɔːr] ['trævld] [θruː] , [ðæt] ['kʌntri] .

have	**lived**	**in**	**,**	**or**	**migrated**	**to**	**,**	**or**	**traveled**	**through**	**,**	**that**	**country**	**.**
有	居住地	在	,	或者	已迁移	到	,	或者	旅行	通过	,	那	国家	.

曾在该国居住、移居或途经该国。

['laɪkwaɪz] , ['mekə] [ænd; ənd][me'diːnə][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [i'limitəbl] ['glɔːri] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

Likewise	**,**	**Mecca**	**and**	**Medina**	**have**	**achieved**	**illimitable**	**glory**	**,**	**as**	**the**	**light**	**of**
同样地	,	麦加	和	麦地那	有	已达成	无限的	荣耀	,	作为	这	光	的

['prɒfɪthʊd] [ʃoʊn] [fɔːrθ] [ˌðer'ɪn] .

Prophethood	**shone**	**forth**	**therein**	**.**
先知职分	闪耀	前进	其中	.

同样，麦加和麦地那也获得了无限的荣耀，因为先知的光芒在那里闪耀。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n]['pæləstaɪn][ænd; ənd] - [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər]

For	**this**	**reason**	**Palestine**	**and**	**Ḥijáz**	**have**	**been**	**distinguished**	**from**	**all**	**other**
为了	这	原因	巴勒斯坦	和	-	有	到过	杰出的	从	全部	其他

['kʌntriz] .

countries	**.**
国家	.

因此，巴勒斯坦和希贾兹与其他所有国家都截然不同。

[θriː] ['laɪkwaɪz] , [ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɑːd] ,

3	**Likewise**	**,**	**the**	**continent**	**of**	**America**	**is**	**,**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**one**	**true**	**God**	**,**
3	同样地	,	这	大陆	的	美国	是	,	在	这	眼睛	的	这	一	真的	上帝	,

3 同样，在唯一真神的眼中，美洲大陆也是：

[ðə; ði][lænd] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] ,

the	**land**	**wherein**	**the**	**splendors**	**of**	**His**	**light**	**shall**	**be**	**revealed**	**,**
这	土地	其中	这	辉煌	的	他的	光	将	是	揭晓	,

那片将展现祂光辉荣光的土地，

[wer] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌʌn'veɪld] ,

where	**the**	**mysteries**	**of**	**His**	**Faith**	**shall**	**be**	**unveiled**	**,**
在哪里	这	谜团	的	他的	信仰	将	是	揭幕	,

祂信仰的奥秘将在那里揭开，

[wer] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wɪl] [ə'baɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [ə'semb(ə)l] .

where	**the**	**righteous**	**will**	**abide**	**and**	**the**	**free**	**assemble**	**.**
在哪里	这	正义	将要	遵守	和	这	自由的	集合	.

义人必居所，自由人必聚集。

['ðerfɔːr] , ['evri] ['sekʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [ɪz]['blesɪd; blest] :

Therefore	**,**	**every**	**section**	**thereof**	**is**	**blessed**	**:**
所以	,	每一个	部分	其中	是	蒙福	:

因此，其中的每一部分都蒙受祝福：

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [naɪn] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪvərd] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] ,

but	**because**	**these**	**nine**	**states**	**have**	**been**	**favored**	**in**	**faith**	**and**	**assurance**	**,**
但	因为	这些	九	各州	有	到过	受青睐	在	信仰	和	保证	,

但因为这九个州在信心和确信方面得到了眷顾，

[hens] [θruː] [ðɪs] ['presɪdəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['spɪrɪtʃuəl] ['prɪvəlɪdʒ] .

hence	**through**	**this**	**precedence**	**they**	**have**	**obtained**	**spiritual**	**privilege**	**.**
因此	通过	这	优先权	他们	有	获得	精神	特权	.

因此，他们凭借这一先例获得了精神上的特权。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['riːəlaɪz][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['baʊnti] ;
They must realize the value of this bounty ;
他们 必须 意识到 这 价值 的 这 赏金 ;

他们必须认识到这份馈赠的价值;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvər][ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['rendər]
because they have obtained such a favor and in order to render
因为 他们 有 获得 这样的 一个 偏爱 和 在 命令 到 使成为
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [moʊst] [greɪt] [bɪ'stoʊəl] ,
thanksgiving for this most great bestowal ,
感恩 为了 这 最多 伟大的 授予 ,

因为他们获得了如此恩惠，为了表达对这份至高无上的恩赐的感激之情，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['freigrənsiz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [vɜːrs]
they must arise in the diffusion of divine fragrances so that the blessed verse
他们 必须 出现 在 这 扩散 的 神圣的 香水 所以 那 这 蒙福 诗
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Qur'án ,
的 这 - ,

它们必须在神圣芬芳的弥漫中升起，以便《古兰经》的圣典得以彰显。

“ [gɑːd][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] :
“ God is the light of heaven and earth :
“ 上帝 是 这 光 的 天堂 和 地球 :

上帝是天地之光:

[ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪz][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːl] , [wer'ɪn] [ə; eɪ][læmp][ɪz] [pleɪst] ,
the similitude of His light is a niche in a wall , wherein a lamp is placed ,
这 相似性 的 他的 光 是 一个 小众市场 在 一个 墙 , 其中 一个 灯 是 放置 ,

祂的光的比喻是墙上的一个壁龛，里面放置着一盏灯。

[ænd; ənd][ðə; ði][læmp] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [glæs] ;
and the lamp enclosed in a case of glass ;
和 这 灯 内 在 一个 案件 的 玻璃 ;

以及装在玻璃罩里的灯;

[ðə; ði] [glæs] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr] .
the glass appears as if it were a shining star .
这 玻璃 出现 作为 如果 它 是 一个 灼灼 星星 .

玻璃杯看起来就像一颗闪亮的星星。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [triː] , [æn; ən] ['ɑːlɪv] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is lighted with the oil of a Blessed Tree , an olive neither of the
它 是 照明 和 这 油 的 一个 蒙福 树 , 一个 橄榄 两者都不 的 这
[iːst] ,
East ,
东方 ,

它点燃的是一种来自东方的圣树的油，

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ; [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ɔɪl] [ˌðer'ʌv] [wʊd] [gɪv] [laɪt] ,
nor of the West ; it wanteth little but that the oil thereof would give light ,
也不 的 这 西方 ; 它 想要 小的 但 那 这 油 其中 会 给 光 ,

它并非西方的；它所缺乏的只是它的油能发光。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ]['faɪər] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
although no fire touched it .
虽然 不 火 感动 它 .

虽然没有火烧到它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] ['ædɪd] ['ʌntəˌ'ʌntu] [laɪt] .
This is the light added unto light .
这 是 这 光 额外 到 光 .

这是光上又加光。

[gɑːd] [wɪl] [dəˈrekt][ˈʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [laɪt] [huːm] [hiː; hi] ['pliːzɪθ] ” - — [meɪ] [biː; bi]['riːəlaɪzd] .

God	will	direct	unto	His	light	whom	He	pleaseth	”	14	—	may	be	realized	.
上帝	将要	直接的	到	他的	光	谁	他	请	”	-	—	可能	是	已实现	.

上帝必将祂所喜悦的人引向祂的光明”14——这或许可以实现。

[fɔːr][hiː; hi] [sez] : [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

4	He	says	:	The	world	of	nature	is	the	world	of	darkness	,
4	他	说道	:	这	世界	的	自然	是	这	世界	的	黑暗	,

他说：自然界是黑暗的世界，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [dɪˈprævəti] ; [neɪ] , ['ræðər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

because	it	is	the	origin	of	a	thousand	depravities	;	nay	,	rather	,	it	is
因为	它	是	这	起源	的	一个	千	堕落	;	不	,	相当	,	它	是

['dɑːrknəs] [əˈpɑːn] ['dɑːrknəs] .

darkness	upon	darkness	.
黑暗	之上	黑暗	.

因为它是万恶之源；不，更确切地说，它是黑暗之上的黑暗。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['splendər][ʌv; əv]

The	illumination	of	the	world	of	nature	is	dependent	upon	the	splendor	of
这	照明	的	这	世界	的	自然	是	依赖	之上	这	辉煌	的

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [riˈæləti] .

the	Sun	of	Reality	.
这	太阳	的	现实	.

自然界的光明取决于现实之日的光辉。

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['gaɪd(ə)ns][ɪz][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['kænd(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [enˈkɪndld] [ɪn][ðə; ði] [glæs]

The	grace	of	guidance	is	like	unto	the	candle	which	is	enkindled	in	the	glass
这	优雅	的	指导	是	喜欢	到	这	蜡烛	哪个	是	点燃	在	这	玻璃

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ænd; ənd][ðæt] [glæs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ɪz]

of	knowledge	and	wisdom	and	that	glass	of	knowledge	and	wisdom	is
的	知识	和	智慧	和	那	玻璃	的	知识	和	智慧	是

[ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .

the	mirror	of	the	heart	of	humanity	.
这	镜子	的	这	心	的	人类	.

指引的恩典就像在知识和智慧之杯中点燃的蜡烛，而那知识和智慧之杯就是人类心灵的镜子。

[ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv] [ðæt] ['luːmɪnəs] [læmp][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [triː]

The	oil	of	that	luminous	lamp	is	from	the	fruits	of	the	Blessed	Tree
这	油	的	那	发光的	灯	是	从	这	水果	的	这	蒙福	树

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔɪl][ɪz][soʊ] [rɪˈfaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɜːrn] [wɪˈðaʊt] [laɪt] .

and	that	oil	is	so	refined	that	it	will	burn	without	light	.
和	那	油	是	所以	精制	那	它	将要	烧伤	没有	光	.

那盏明亮灯盏里的油取自圣树的果实，这种油经过精炼，即使不发光也能燃烧。

[wen] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [træns'lusənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd]

When	the	intensity	of	the	light	and	the	translucency	of	the	glass	and
什么时候	这	强度	的	这	光	和	这	半透明	的	这	玻璃	和

[ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] [ɑːr; ər] [brɔːt] [təˈgeðər] ,

the	purity	of	the	mirror	are	brought	together	,
这	纯度	的	这	镜子	是	带来	一起	,

当光线强度、玻璃的半透明度和镜子的纯净度同时具备时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [laɪt] [əˈpɑːn] [laɪt] .

it	will	become	light	upon	light	.
它	将要	变得	光	之上	光	.

它将成为光芒之上的光。

[faɪv][ɪn] [briːf] , [ɪn] [ðiːz] [naɪn]['blesɪd; blest] [steɪts] - ['æbduːl] - - ['dʒɝːniːd] [ænd; ənd] ['trævld]

5	In	brief	,	in	these	nine	blessed	states	'	Abdu'l	-	Bahá	journeyed	and	traveled
5	在	简短的	,	在	这些	九	蒙福	各州	-	阿卜杜勒	-	-	旅程	和	旅行

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

from	place	to	place	,
从	地方	到	地方	,

5 简而言之，阿博都巴哈在这九个神圣的国度里四处游历，从一个地方到另一个地方。

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [bʊks] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['freigrənsiz] .

explained	the	wisdom	of	the	heavenly	books	and	diffused	the	fragrances	.
解释	这	智慧	的	这	天上	图书	和	扩散	这	香水	.

讲解天经的智慧，并散发香气。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['edɪfɪs] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr]

In	most	of	these	states	he	founded	the	divine	Edifice	and	opened	the	door
在	最多	的	这些	各州	他	创立	这	神圣的	大厦	和	打开	这	门

[ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] .

of	teaching	.
的	教学	.

在这些州的大部分地区，他建立了神圣的殿堂，并打开了教学之门。

[ɪn] [ðoʊz] [steɪts] [hiː; hi]['saʊd, 'soʊd] [pjʊr] [siːdz] [ænd; ənd][plaːntid]['blesɪd; blest] [triːz] .

In	those	states	he	sowed	pure	seeds	and	planted	blessed	trees	.
在	那些	各州	他	播种	纯的	种子	和	已种植	蒙福	树木	.

他在那些州播撒了纯净的种子，栽种了神圣的树木。

[sɪks] [naʊ] [ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdˌsɜːrvənts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l]

6	Now	the	believers	of	God	and	the	maidservants	of	the	Merciful
6	现在	这	信徒	的	上帝	和	这	女佣	的	这	仁慈

[mʌst; məst] ['ɪrɪgeɪt] [ðiːz] [fiːldz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['paʊər] [ɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [ɪn]

must	irrigate	these	fields	and	with	the	utmost	power	engage	themselves	in
必须	灌溉	这些	字段	和	和	这	极致	力量	从事	他们自己	在

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['hev(ə)nli] [plæn'teɪʃnz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [meɪ] [groʊ] [ænd; ənd]

the	cultivation	of	these	heavenly	plantations	so	that	the	seeds	may	grow	and
这	栽培	的	这些	天上	种植园	所以	那	这	种子	可能	生长	和

[dɪ'veləp] ,

develop	,
发展	,

6 现在，信奉真主的人和仁慈者的侍女们必须灌溉这些田地，并竭尽全力耕耘这些天上的庄稼，以便种子能够生长和发育。

[prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['blesɪŋ] [biː; bi]['riːəlaɪzd][ænd; ənd]['meni] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] ['hɑːvists] [biː; bi]

prosperity	and	blessing	be	realized	and	many	rich	and	great	harvests	be
繁荣	和	祝福	是	已实现	和	许多	富有的	和	伟大的	收获	是

['gæðərd] [ɪn] .

gathered	in	.
聚集	在	.

愿繁荣昌盛，福泽绵长，丰收在望。

['sɛvən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ]['fɑːrmər] [huː] [kʌmz] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

7	The	Kingdom	of	God	is	like	unto	a	farmer	who	comes	into	possession	of
7	这	王国	的	上帝	是	喜欢	到	一个	农民	WHO	来	进入	拥有	的

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd]['vɜːrdʒɪn][sɔɪl] .

a	piece	of	pure	and	virgin	soil	.
一个	片	的	纯的	和	处女	土壤	.

7 神的国好比一个农夫得到一块纯净的处女地。

['hev(ə)nli] [siːdz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ˌðer'ɪn] ,

Heavenly	seeds	are	scattered	therein	,
天上	种子	是	疏散	其中	,

天上的种子散落在其中，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [pɔːr] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

the	clouds	of	divine	providence	pour	down	and	the	rays	of	the	Sun	of
这	云	的	神圣的	普罗维登斯	倒	向下	和	这	射线	的	这	太阳	的

[ri'æləti] [ʃaɪn] [fɔːrθ] .

Reality	shine	forth	.
现实	闪耀	前进	.

神圣天意的云彩倾泻而下，现实之日的光芒照耀大地。

[eɪt] [naʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['bauntiz] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn] [fʊl] [ɪn] [ðiːz] [naɪn] [steɪts] .

8	Now	all	these	bounties	exist	and	appear	in	full	in	these	nine	states	.
8	现在	全部	这些	赏金	存在	和	出现	在	满的	在	这些	九	各州	.

8 现在，所有这些赏金都已在这九个州得到充分体现。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['gɑːrdnər] [pæst] [baɪ] [ðæt] ['hoʊli] [graʊnd] [ænd; ənd] ['skætərd] [pjʊr] [siːdz] [frʌm; frəm]

The	divine	Gardener	passed	by	that	holy	ground	and	scattered	pure	seeds	from
这	神圣的	园丁	通过了	经过	那	圣	地面	和	疏散	纯的	种子	从

[ðə; ði] ['lɔːrdli] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn] [ðæt] [fiːld] ;

the	lordly	teachings	in	that	field	;
这	尊贵的	教义	在	那	场地	;

神圣的园丁路过那片圣地，将神圣教义的纯净种子撒播在那片田野里；

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bauntiz] [ʌv; əv] [gɑːd] [pɔːd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn]

the	rain	of	the	bounties	of	God	poured	down	and	the	heat	of	the	Sun
这	雨	的	这	赏金	的	上帝	倾倒	向下	和	这	热	的	这	太阳

[ʌv; əv] [ri'æləti] — [ðæt] [ɪz] ,

of	Reality	—	that	is	,
的	现实	—	那	是	,

上帝恩赐的雨水倾泻而下，真理之日的烈焰——也就是说，

[ðə; ði] ['mɜːrsɪf(ə)l] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] — [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['splendər] .

the	merciful	confirmations	—	shone	with	the	utmost	splendor	.
这	仁慈	确认	—	闪耀	和	这	极致	辉煌	.

仁慈的确认——闪耀着无比的光辉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [hoʊp] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['blesɪd; blest] [soʊlz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɪrləs]

It	is	my	hope	that	each	one	of	those	blessed	souls	may	become	a	peerless
它	是	我的	希望	那	每个	一	的	那些	蒙福	灵魂	可能	变得	一个	无与伦比

[ænd; ənd] [juːniːk] ['ɪrəˌgeɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [meɪ] [bɪ'kʌm]

and	unique	irrigator	and	the	East	and	the	West	of	America	may	become
和	独特的	灌溉器	和	这	东方	和	这	西方	的	美国	可能	变得

[laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] [dɪ'lektəb(ə)l] ['pærədaɪs] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

like	unto	a	delectable	paradise	so	that	all	of	you	may	hear	from	the
喜欢	到	一个	美味的	天堂	所以	那	全部	的	你	可能	听到	从	这

[suː'priːm] ['kɑːnkɔːrs] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] “ ['blesɪd; blest] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ,

Supreme	Concourse	the	cry	of	“	Blessed	are	you	,
最高	大厅	这	哭	的	“	蒙福	是	你	,

我希望这些有福之人都能成为无与伦比、独一无二的灌溉者，使美国东西两岸都变成令人愉悦的天堂，让你们都能听到来自至高无上的众神的呼喊：“你们有福了！”

[ænd; ənd] [ə'gen] ['blesɪd; blest] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] !

and	again	blessed	are	you	!
和	再次	蒙福	是	你	!

再次感谢你！

” [naɪn] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !

”	9	Upon	you	be	greeting	and	praise	!
”	9	之上	你	是	问候	和	称赞	!

9 愿你得享问候和赞美！

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [frendz] ['deɪli] :

The	following	supplication	is	to	be	read	by	the	teachers	and	friends	daily	:
这	下列的	恳求	是	到	是	读	经过	这	教师	和	朋友们	日常的	:

以下祷文应由教师和朋友们每日诵读:

[oʊ] [ðaʊ] [kaɪnd][lɔːrd] !

O	THOU	kind	Lord	!
哦	你	种类	主	!

仁慈的主啊!

[preɪz] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʌv; əv]['gaɪd(ə)ns] ,

Praise	be	unto	Thee	that	Thou	hast	shown	us	the	highway	of	guidance	,
称赞	是	到	汝	那	你	哈斯特	所示	我们	这	公路	的	指导	,

赞美你，因为你已为我们指明了正道。

['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ðaɪ'self] [θruː] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

opened	the	doors	of	the	kingdom	and	manifested	Thyself	through	the	Sun	of
打开	这	门	的	这	王国	和	表现出来	你自己	通过	这	太阳	的

[riˈæləti] .

Reality	.
现实	.

打开天国之门，通过现实之日显现自身。

[tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] [saɪt] ; [tuː; tə][ðə; ði] [def] [ðaʊ] [hæst]['græntɪd] ['hɪrɪŋ] ;

To	the	blind	Thou	hast	given	sight	;	to	the	deaf	Thou	hast	granted	hearing	;
到	这	瞎的	你	哈斯特	给定	视线	;	到	这	聋	你	哈斯特	的确	听力	;

你使盲人重见光明，使聋人重听清话。

[ðaʊ] [hæst] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [ded] ; [ðaʊ] [hæst][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði] [pʊr] ;

Thou	hast	resuscitated	the	dead	;	Thou	hast	enriched	the	poor	;
你	哈斯特	复苏	这	死的	;	你	哈斯特	富含	这	贫穷的	;

你使死人复活；你使穷人富裕；

[ðaʊ] [hæst] [ʃoʊn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'streɪ] ;

Thou	hast	shown	the	way	to	those	who	have	gone	astray	;
你	哈斯特	所示	这	方式	到	那些	WHO	有	已消失	误入歧途	;

你已为迷途者指明了方向;

[ðaʊ] [hæst][led] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [pɑːrtʃt] [lɪps][tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv]['gaɪd(ə)ns] ;

Thou	hast	led	those	with	parched	lips	to	the	fountain	of	guidance	;
你	哈斯特	引领	那些	和	干渴	嘴唇	到	这	喷泉	的	指导	;

你引领那些嘴唇干裂的人来到指引的泉源;

[ðaʊ] [hæst] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [fɪʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][riˈæləti] ;

Thou	hast	suffered	the	thirsty	fish	to	reach	the	ocean	of	reality	;
你	哈斯特	遭受	这	渴	鱼	到	抵达	这	海洋	的	现实	;

你让口渴的鱼儿抵达了现实的海洋;

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [bɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði][roʊz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [greɪs] .

and	Thou	hast	invited	the	wandering	birds	to	the	rose	garden	of	grace	.
和	你	哈斯特	受邀	这	漫游	鸟类	到	这	玫瑰	花园	的	优雅	.

你邀请了游荡的鸟儿来到恩典的玫瑰园。

[oʊ] [ðaʊ] [ɔːl'maɪti] !

O	Thou	Almighty	!
哦	你	全能者	!

全能的上帝啊!

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðaɪ] [pʊr] [wʌnz] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [jɜːrn] [fɔːr; fər]

We	are	Thy	servants	and	Thy	poor	ones	;	we	are	remote	and	yearn	for
我们	是	你的	仆人	和	你的	贫穷的	一个	;	我们	是	偏僻的	和	向往	为了

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,

Thy	presence	,
你的	在场	,

我们都是你的仆人，都是你的穷人；我们远离你，渴望你的同在。

[ɑːr; ər][ə'θɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðaɪ] ['faʊnt(ə)n] , [ɑːr; ər] [ɪl] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðaɪ] ['hiːlɪŋ]

are	athirst	for	the	water	of	Thy	fountain	,	are	ill	,	longing	for	Thy	healing
是	口渴	为了	这	水	的	你的	喷泉	,	是	患病的	,	渴望	为了	你的	康复

.

:

.

他们渴望祢泉源的水，他们生病了，渴望祢的医治。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðaɪ] [pæθ][ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][eɪm][ɔːr][hoʊp] [seɪv] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv]

We	are	walking	in	Thy	path	and	have	no	aim	or	hope	save	the	diffusion	of
我们	是	步行	在	你的	小路	和	有	不	目的	或者	希望	节省	这	扩散	的

[ðaɪ] ['freɪgrəns] ,

Thy	fragrance	,
你的	香味	,

我们行走在你的道路上，除了传播你的芬芳之外，没有其他目标和希望。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [soʊlz] [meɪ] [reɪz] [ðə; ði][kraɪ] : [oʊ][gɑːd] , “ [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [pæθ] . ”

so	that	all	souls	may	raise	the	cry	:	O	God	,	“	Guide	us	to	the	straight	path	.	”
所以	那	全部	灵魂	可能	增加	这	哭	:	哦	上帝	,	“	指导	我们	到	这	直的	小路	.	”

-

15

-

好让所有灵魂都能发出呼求：“上帝啊，请引导我们走上正路。”15

[meɪ] [ðer; ðər] [aɪz] [biː; bi]['oʊpənd][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [laɪt] ,

May	their	eyes	be	opened	to	behold	the	light	,
可能	他们的	眼睛	是	打开	到	看哪	这	光	,

愿他们睁开双眼，看见光明。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .

and	may	they	be	freed	from	the	darkness	of	ignorance	.
和	可能	他们	是	自由	从	这	黑暗	的	无知	.

愿他们摆脱无知的黑暗。

[meɪ] [ðeɪ] ['gæðər] [ə'raʊnd][ðə; ði][læmp][ʌv; əv] [ðaɪ] ['gaɪd(ə)ns] .

May	they	gather	around	the	lamp	of	Thy	guidance	.
可能	他们	收集	大约	这	灯	的	你的	指导	.

愿他们聚集在你指引的明灯下。

[meɪ] ['evri] ['pɔːʃənlis,'pəj-][wʌn] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ʃer] .

May	every	portionless	one	receive	a	share	.
可能	每一个	无份	一	收到	一个	分享	.

愿每个无份者都能得到一份。

[meɪ] [ðə; ði] [dɪ'praɪvd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['kɒnfɪdænts][ʌv; əv] [ðaɪ] ['mistəriz] .

May	the	deprived	become	the	confidants	of	Thy	mysteries	.
可能	这	被剥夺的	变得	这	知己	的	你的	谜团	.

愿受苦之人成为祢奥秘的知己。

[oʊ] [ɔːl'maɪti] !

O	Almighty	!
哦	全能者	!

全能的上帝啊！

[lʊk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv] ['mɜːrsɪfəlnɪs] .

Look	**upon**	**us**	**with**	**the**	**glance**	**of**	**mercifulness**	**.**
看	之上	我们	和	这	瞥一眼	的	仁慈	.

请以慈悲的目光注视我们。

[grænt][ˌjuː 'es] ['hev(ə)nli] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

Grant	**us**	**heavenly**	**confirmation**	**.**
授予	我们	天上	确认	.

请赐予我们上天的印证。

[bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

Bestow	**upon**	**us**	**the**	**breath**	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**,**
赐给	之上	我们	这	气息	的	这	圣	精神	,

求主赐给我们圣灵的气息，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] , [laɪk]['ʌntəˌʌntu] ['brɪliənt] [stɑːrz] ,

so	**that**	**we**	**may**	**be**	**assisted**	**in**	**Thy**	**service**	**and**	**,**	**like**	**unto**	**brilliant**	**stars**	**,**
所以	那	我们	可能	是	协助	在	你的	服务	和	,	喜欢	到	杰出的	明星	,

好使我们能在你的事奉中得到帮助，并且像璀璨的星辰一样，

[ʃaɪn] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['gaɪd(ə)ns] .

shine	**in**	**these**	**regions**	**with**	**the**	**light**	**of**	**Thy**	**guidance**	**.**
闪耀	在	这些	地区	和	这	光	的	你的	指导	.

愿祢的指引之光照耀这些地区。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːɪŋ] .

Verily	**,**	**Thou**	**art**	**the**	**Powerful**	**,**	**the**	**Mighty**	**,**	**the**	**Wise**	**and**	**the**	**Seeing**	**.**
确实	,	你	艺术	这	强大的	,	这	强大的	,	这	明智的	和	这	看到	.

真主确是全能的、至尊的、睿智的、洞察一切的。

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]

10	**:**	**TABLET**	**TO**	**THE**	**BAHÁ'ÍS**	**OF**	**THE**	**SOUTHERN**	**STATES**
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	南部	各州

10：致美国南部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn] ['februeri] [θriː] , - , [ɪn]['haɪfə][ɪn] -

Revealed	**on**	**February**	**3**	**,**	**1917**	**,**	**in**	**Haifa**	**in**	**Ismá'íl**
揭晓	在	二月	3	,	-	,	在	海法	在	-

1917年2月3日在海法由伊斯梅尔揭幕

- [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv]

Áqá's	**room**	**,**	**and**	**addressed**	**to**	**the**	**Bahá'ís**	**of**	**the**	**sixteen**	**Southern**	**States**	**of**
-	房间	,	和	已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	这	十六	南方	各州	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] :

the	**United**	**States**	**:**
这	团结的	各州	:

阿迦的房间，以及致美国南部十六个州的巴哈伊教徒：

['deləwɛə] , ['meriləɴd] , [vər'dʒɪniə] , [west] [vər'dʒɪniə] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

Delaware	**,**	**Maryland**	**,**	**Virginia**	**,**	**West**	**Virginia**	**,**	**North**	**Carolina**	**,**	**South**	**Carolina**	**,**
特拉华州	,	马里兰州	,	弗吉尼亚州	,	西方	弗吉尼亚州	,	北	卡罗莱纳	,	南	卡罗莱纳	,

['dʒɔːrdʒə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Georgia	**,**	**Florida**	**,**	**Alabama**	**,**	**Mississippi**	**,**
乔治亚州	,	佛罗里达	,	阿拉巴马州	,	密西西比州	,

特拉华州、马里兰州、弗吉尼亚州、西弗吉尼亚州、北卡罗来纳州、南卡罗来纳州、佐治亚州、佛罗里达州、阿拉巴马州、密西西比州

[ˌtenə'siː] , [kən'tʌki] , [luˌiːzi'ænə] , ['ɑːrkənsɔː] , [ˌoʊkləˈhoʊmə][ænd; ənd] ['teksəs] .

Tennessee	**,**	**Kentucky**	**,**	**Louisiana**	**,**	**Arkansas**	**,**	**Oklahoma**	**and**	**Texas**	**.**
田纳西州	,	肯塔基州	,	路易斯安那州	,	阿肯色州	,	俄克拉荷马州	和	德克萨斯州	.

田纳西州、肯塔基州、路易斯安那州、阿肯色州、俄克拉荷马州和德克萨斯州。

[wʌn][oʊ][ji:; ji]['blesɪd; blest] , [rɪ'spektɪd] [soʊlz] :

1	O	ye	blessed	,	respected	souls	:
1	哦	是的	蒙福	,	受人尊敬	灵魂	:

1 哦，蒙福的、受人尊敬的灵魂们：

[ˌtu:'tu:][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

2	The	philosophers	of	the	ancients	,
2	这	哲学家	的	这	古代人	,

2 古代哲学家们，

[ðə; ði] ['θɪŋkəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪəntɪsts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	thinkers	of	the	Middle	Ages	and	the	scientists	of	this	and	the
这	思想家	的	这	中间	年龄	和	这	科学家	的	这	和	这

['fɔ:rmər] ['sentʃəriz] [hæv; həv][ɔ:l] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

former	centuries	have	all	agreed	upon	the	fact	that	the	best	and	the	most
以前的	几个世纪	有	全部	同意	之上	这	事实	那	这	最好的	和	这	最多

[aɪ'di:əl]['ri:dʒən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][mæn][ɪz][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] ,

ideal	region	for	the	habitation	of	man	is	the	temperate	zone	,
理想的	地区	为了	这	居住地	的	男人	是	这	温带	区	,

中世纪的思想家和本世纪及前几个世纪的科学家们都一致认为，温带地区是人类居住的最佳和最理想地区。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [belt][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [θɔ:ts] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][steɪdʒ][ʌv; əv]

for	in	this	belt	the	intellects	and	thoughts	rise	to	the	highest	stage	of
为了	在	这	腰带	这	知识分子	和	想法	上升	到	这	最高	阶段	的

[mə'tʃʊrəti] ,

maturity	,
到期	,

因为在这个领域，智力和思想能够达到最高的成熟阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪləti][ænd; ənd][ə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn] [fʊl]

and	the	capability	and	ability	of	civilization	manifest	themselves	in	full
和	这	能力	和	能力	的	文明	显现	他们自己	在	满的

[ˌeflə'resns] .

efflorescence	.
风化	.

文明的能力和潜力充分展现出来。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:d] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['krɪtɪkli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [aɪ] ,

When	you	read	history	critically	and	with	a	penetrating	eye	,
什么时候	你	读	历史	关键	和	和	一个	渗透	眼睛	,

当你以批判的眼光和敏锐的洞察力去阅读历史时，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [men][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn] ,

it	becomes	evident	that	the	majority	of	the	famous	men	have	been	born	,
它	变成	明显	那	这	多数	的	这	著名的	男人	有	到过	出生	,

很明显，大多数名人都是出生的，

[riəd] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] , [waɪl] ['veri] ,

reared	and	have	done	their	work	in	the	temperate	zone	,	while	very	,
饲养	和	有	完毕	他们的	工作	在	这	温带	区	,	尽管	非常	,

它们在温带地区长大并从事相关工作，虽然非常，

['veri] [fju:] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔ:rɪd] [ænd; ənd]['frɪdʒɪd] [zoʊnz] .

very	few	have	appeared	from	the	torrid	and	frigid	zones	.
非常	很少	有	出现	从	这	热带	和	寒冷	区域	.

来自酷热和严寒地区的个体寥寥无几。

[θriː] [naʊ] [ðiːz] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

3	Now	these	sixteen	Southern	States	of	the	United	States	are	situated	in	the
3	现在	这些	十六	南方	各州	的	这	团结的	各州	是	位于	在	这

['tempərət] [zoʊn] ,

temperate	zone	,
温带	区	,

3 现在，美国南部这十六个州位于温带地区，

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][ðə; ði] [pərˈfɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['nɛɪtʃər][hæv; həv] [bɪn] ['fʊli]

and	in	these	regions	the	perfections	of	the	world	of	nature	have	been	fully
和	在	这些	地区	这	完美	的	这	世界	的	自然	有	到过	完全

[rɪˈviːld] .

revealed	.
揭晓	.

在这些地区，大自然的完美已完全展现出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

For	the	moderation	of	the	weather	,
为了	这	适度	的	这	天气	,

为了调节天气，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l][kənˌfɪgjəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

the	beauty	of	the	scenery	and	the	geographical	configuration	of	the	country
这	美丽	的	这	风景	和	这	地理	配置	的	这	国家

[dɪˈspleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][maɪndz][ænd; ənd] [θɔːts] .

display	a	great	effect	in	the	world	of	minds	and	thoughts	.
展示	一个	伟大的	影响	在	这	世界	的	思想	和	想法	.

该国优美的自然风光和独特的地理环境，对人们的心灵和思想产生了巨大的影响。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [wel] ['demənstreɪtɪd] [θruː] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪkˈspɪrɪəns] .

This	fact	is	well	demonstrated	through	observation	and	experience	.
这	事实	是	出色地	已证明	通过	观察	和	经验	.

这一点可以通过观察和经验得到充分证明。

[fɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['hoʊli] , [dɪ'vaɪn] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['nɛɪtʃər][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

4	Even	the	holy	,	divine	Manifestations	have	had	a	nature	in	the	utmost
4	甚至	这	圣	,	神圣的	表现	有	有	一个	自然	在	这	极致

[ˌiːkwɪˈlɪbriəm] ,

equilibrium	,
平衡	,

4 即使是神圣的显现，其本质也处于极度的平衡状态。

[ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['hoʊlsəmnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [moʊst]['pɜːrfɪkt] , [ðer; ðər] [kɒnstɪt'juːʃnz]

the	health	and	wholesomeness	of	their	bodies	most	perfect	,	their	constitutions
这	健康	和	健康	的	他们的	身体	最多	完美的	,	他们的	宪法

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgər] ,

endowed	with	physical	vigor	,
捐赠	和	身体的	活力	,

他们的身体健康完美，体质强健，充满活力。

[ðer; ðər] ['paʊɚz] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ɪn]['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtwərd] [senˈseiʃənz] [lɪŋkt]

their	powers	functioning	in	perfect	order	,	and	the	outward	sensations	linked
他们的	权力	功能	在	完美的	命令	,	和	这	向外	感觉	链接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnwərd] [pəˈsɛpʃən] ,

with	the	inward	perceptions	,
和	这	向内	感知	,

它们的力量完美运作，外在感觉与内在感知相联系。

['wɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [moʊˈmentəm][ænd; ənd][koʊˌɔːrdɪˈneɪʃ(ə)n] .

working	together	with	extraordinary	momentum	and	coordination	.
在职的	一起	和	非凡的	势头	和	协调	.

齐心协力，势头强劲，协调一致。

[faɪv] ['ðerfɔːr] [ɪn] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] [steɪts] ,
5 **Therefore** **in** **these** **sixteen** **states** **,**
5 所以 在 这些 十六 各州 ,

5 因此，在这十六个州中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] ['ʌðər] [steɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['klaɪmət] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
because **they** **are** **contiguous** **to** **other** **states** **and** **their** **climate** **being** **in** **the**
因为 他们 是 相邻的 到 其他 各州 和 他们的 气候 存在 在 这
['ʌtmoʊst][ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ,
utmost **of** **moderation** **,**
极致 的 适度 ,

因为它们与其他州接壤，而且气候极其温和，

[ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [mʌst; məst] [rɪ'viːl] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braitə]
unquestionably **the** **divine** **teachings** **must** **reveal** **themselves** **with** **a** **brighter**
毫无疑问 这 神圣的 教义 必须 揭示 他们自己 和 一个 更亮
[ɪ'fʌldʒəns] ,
effulgence **,**
光辉 ,

毫无疑问，神圣的教诲必须以更加明亮的光辉展现出来。

[ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][mʌst; məst] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn'tensəti] ,
the **breaths** **of** **the** **Holy** **Spirit** **must** **display** **a** **penetrating** **intensity** **,**
这 呼吸 的 这 圣 精神 必须 展示 一个 渗透 强度 ,

圣灵的气息必须展现出一种穿透人心的强烈感。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][mʌst; məst][biː; bi] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['haɪər] [weɪvz] ,
the **ocean** **of** **the** **love** **of** **God** **must** **be** **stirred** **with** **higher** **waves** **,**
这 海洋 的 这 爱 的 上帝 必须 是 搅拌 和 更高 波浪 ,

上帝之爱的海洋必须被更大的波涛搅动。

[ðə; ði] ['briːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lʌv] [biː; bi] [wɑːftid] [wɪð; wɪθ] ['haɪər]
the **breezes** **of** **the** **rose** **garden** **of** **the** **divine** **love** **be** **wafted** **with** **higher**
这 微风 的 这 玫瑰 花园 的 这 神圣的 爱 是 飘散 和 更高
[və'lɑːsəti] ,
velocity **,**
速度 ,

神圣之爱的玫瑰园微风将以更快的速度吹拂，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv]['hoʊlinəs][biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] ['swɪftnəs] [ænd; ənd][rə'pɪdəti] .
and **the** **fragrances** **of** **holiness** **be** **diffused** **with** **swiftness** **and** **rapidity** **.**
和 这 香水 的 圣洁 是 扩散 和 速度 和 快速 .

圣洁的芬芳迅速而热烈地传播开来。

[sɪks] [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['autpɔːrɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] ,
6 **Praise** **be** **to** **God** **that** **the** **divine** **outpourings** **are** **infinite** **,**
6 称赞 是 到 上帝 那 这 神圣的 倾诉 是 无限 ,

6 赞美上帝，祂的恩赐无穷无尽。

[ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrdli]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efɪkəsi] ,
the **melody** **of** **the** **lordly** **principles** **is** **in** **the** **utmost** **efficacy** **,**
这 旋律 的 这 尊贵的 原则 是 在 这 极致 功效 ,

至高原则的旋律已臻于极致，

[ðə; ði][moʊst] [greɪt] [ɔːrb] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['splendər] ,
the **most** **great** **Orb** **shining** **with** **perfect** **splendor** **,**
这 最多 伟大的 球体 灼灼 和 完美的 辉煌 ,

最伟大的宝珠，闪耀着完美的光辉，

[ðə; ði]['kəuhɔːts][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] ['kɑːnkɔːrs] [ɑːr; ər] [ə'tækɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['paʊər] ,
the **cohorts** **of** **the** **Supreme** **Concourse** **are** **attacking** **with** **invincible** **power** **,**
这 队列 的 这 最高 大厅 是 攻击 和 无敌 力量 ,

最高议会的爪牙们正以无敌的力量发起进攻。

[ðə; ði] [tʌŋz] [ɑːr; ər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][ðə; ði][swɔːdz] , [ðə; ði] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən]

the	tongues	are	sharper	than	the	swords	,	the	hearts	are	more	brilliant	than
这	舌头	是	更锐利	比	这	剑	,	这	心	是	更多的	杰出的	比

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

the	light	of	electricity	,
这	光	的	电	,

舌头比刀剑更锋利，心灵比电光更明亮。

[ðə; ði][ˌmægnə'nɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ˌpri'siːdz] [ɔːl][ðə; ði] [ˌmægnə'nimitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]

the	magnanimity	of	the	friends	precedes	all	the	magnanimities	of	the	former
这	海量	的	这	朋友们	之前	全部	这	宽宏大量	的	这	以前的

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

and	subsequent	generations	,
和	随后的	几代人	,

朋友们的慷慨大方胜过前人及后世的一切慷慨大方。

[ðə; ði] [soʊlz] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪnli] [ə'træktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz]

the	souls	are	divinely	attracted	,	and	the	fire	of	the	love	of	God	is
这	灵魂	是	神圣地	吸引	,	和	这	火	的	这	爱	的	上帝	是

[en'kɪndld] .

enkindled	.
点燃	.

灵魂受到神圣的吸引，心中燃起对上帝的爱之火。

['sɛvən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'veɪl] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs]

7	At	this	time	and	at	this	period	we	must	avail	ourselves	of	this
7	在	这	时间	和	在	这	时期	我们	必须	可用	我们自己	的	这

[moʊst] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

most	great	opportunity	.
最多	伟大的	机会	.

7 在此时此刻，我们必须抓住这个绝佳的机会。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][sɪt] [ɪn'æktɪv] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] ; [wiː; wi][mʌst; məst]['sevər] [ɑːr'selvz]

We	must	not	sit	inactive	for	one	moment	;	we	must	sever	ourselves
我们	必须	不是	坐	不活跃	为了	一	片刻	;	我们	必须	断绝	我们自己

[frʌm; frəm] [kəm'poʊzɝ] ,

from	composure	,
从	镇定	,

我们一刻也不能坐以待毙；我们必须打破沉着冷静的状态。

[rest] , [træŋ'kwɪləti] , [gʊdz] , ['prɑːpərti] , [laɪf][ænd; ənd] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] .

rest	,	tranquillity	,	goods	,	property	,	life	and	attachment	to	material	things	.
休息	,	宁静	,	商品	,	财产	,	生活	和	依恋	到	材料	事物	.

休息、宁静、财物、财产、生命以及对物质的执着。

[wiː; wi][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

We	must	sacrifice	everything	to	His	Highness	,	the	Possessor	of	existence	,
我们	必须	牺牲	一切	到	他的	高度	,	这	拥有者	的	存在	,

我们必须为至高无上的存在——祂——牺牲一切。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] [ʃoʊ] ['greɪtər] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

so	that	the	powers	of	the	Kingdom	may	show	greater	penetration	and	the
所以	那	这	权力	的	这	王国	可能	展示	更大的	渗透	和	这

['brɪliənt] [ɪ'fʌldʒəns] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['saɪk(ə)l] [meɪ] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv][maɪndz][ænd; ənd][aɪ'diːlz]

brilliant	effulgence	in	this	New	Cycle	may	illumine	the	worlds	of	minds	and	ideals
杰出的	光辉	在	这	新的	循环	可能	照亮	这	世界	的	思想	和	理想

.

:
.

以便王国的力量能够展现出更大的影响力，而这个新周期的辉煌光辉能够照亮心灵和理想的世界。

[eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv][gɑːd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fjuːzd]

8	It	is	about	twenty	-	three	years	that	the	fragrances	of	God	have	been	diffused
8	它	是	关于	二十	-	三	年	那	这	香水	的	上帝	有	到过	扩散

[ɪn] [ə'merɪkə] ,

in	America	,
在	美国	,

8 上帝的芬芳在美国传播至今已有约二十三年了。

[bʌt; bət][noʊ] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] [bɪ'fɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['riːəlaɪzd] ,

but	no	adequate	and	befitting	motion	has	been	realized	,
但	不	足够的	和	合适	运动	有	到过	已实现	,

但是，尚未采取充分适当的行动。

[ænd; ənd][noʊ] [greɪt] [ˌæklə'meɪʃn] [ænd; ənd][əkˌselə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['witnist] .

and	no	great	acclamation	and	acceleration	has	been	witnessed	.
和	不	伟大的	欢呼	和	加速度	有	到过	目击者	.

但并未出现热烈的欢呼和加速的场面。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][hoʊp] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['paʊər] , [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	it	is	my	hope	that	through	the	heavenly	power	,	the	fragrances	of	the
现在	它	是	我的	希望	那	通过	这	天上	力量	,	这	香水	的	这

['mɜːrsɪf(ə)l] ,

Merciful	,
仁慈	,

现在我祈求，藉着天上的力量，藉着慈悲者的芬芳，

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] , [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['autpɔːriŋz] ,

the	attraction	of	consciousness	,	the	celestial	outpourings	,
这	景点	的	意识	,	这	天体	倾诉	,

意识的吸引力，天上的倾泻，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kəuhɔːts][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] ,

the	heavenly	cohorts	and	the	gushing	forth	of	the	fountain	of	divine	love	,
这	天上	队列	和	这	喷薄	前进	的	这	喷泉	的	神圣的	爱	,

天上的众神和神圣之爱的泉源涌流而出，

[ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [ʌv; əv][gɑːd] [meɪ] [ə'raɪz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [meɪ]

the	believers	of	God	may	arise	and	in	a	short	time	the	greatest	good	may
这	信徒	的	上帝	可能	出现	和	在	一个	短的	时间	这	最	好的	可能

[ˌʌn'veɪl][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] ,

unveil	her	countenance	,
揭幕	她	面容	,

神的信徒们或许会起来，不久之后，至善之境或许就会显现。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ri'ælәti] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'tensәti] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːrknәs] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Sun	of	Reality	may	shine	forth	with	such	intensity	that	the	darkness	of	the
这	太阳	的	现实	可能	闪耀	前进	和	这样的	强度	那	这	黑暗	的	这

[wɜːrld][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] [di'speld] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] ;

world	of	nature	may	become	entirely	dispelled	and	driven	away	;
世界	的	自然	可能	变得	完全	驱散	和	驱动	离开	;

现实之日或许会以如此强烈的光芒照耀大地，彻底驱散自然界的黑暗；

[frʌm; frəm] ['evri] ['kɔːrnər][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['meləɪdi] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] ,

from	every	corner	a	most	wonderful	melody	may	be	raised	,
从	每一个	角落	一个	最多	精彩的	旋律	可能	是	提高	,

从四面八方都可能传来美妙的旋律，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɜːrdz] [meɪ] [breɪk] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [meɪ]

the	morning	birds	may	break	into	such	a	song	that	the	world	of	humanity	may
这	早晨	鸟类	可能	休息	进入	这样的	一个	歌曲	那	这	世界	的	人类	可能

[biː; bi] ['kwɪkənd] [ænd; ənd] [muːvd] ,

be	quickened	and	moved	,
是	加速	和	已搬	,

清晨的鸟儿或许会唱起如此动人的歌声，让整个人类世界都为之振奋和感动。

[ðə; ði] ['sɑːlɪd] ['bɑːdɪz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['lɪkwɪfaɪd] ,

the	solid	bodies	may	become	liquefied	,
这	坚硬的	身体	可能	变得	液化的	,

固体可能会液化，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊlz] [huː] [ɑːr; ər] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu] [ˌædə'mæntaɪn] ['rɑːks] [meɪ] ['oʊpən] [ðer; ðər] [wɪŋz]

and	the	souls	who	are	like	unto	adamantine	rocks	may	open	their	wings
和	这	灵魂	WHO	是	喜欢	到	金刚石	岩石	可能	打开	他们的	翅膀

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑːd] [flaɪ] ['hevnwərd] .

and	through	the	heat	of	the	love	of	God	fly	heavenward	.
和	通过	这	热	的	这	爱	的	上帝	飞	向天	.

而那些如同金刚岩石般坚韧的灵魂，可以展开双翼，在上帝之爱的温暖中飞向天堂。

[naɪn] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɑːr'miːniə] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]

9	Nearly	two	thousand	years	ago	,	Armenia	was	enveloped	with	impenetrable
9	几乎	二	千	年	前	,	亚美尼亚	曾是	被包裹	和	坚不可摧

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

9 大约两千年前，亚美尼亚被无尽的黑暗笼罩。

[wʌn] ['blesɪd; blest] [soʊl] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] ,

One	blessed	soul	from	among	the	disciples	of	Christ	hastened	to	that	part	,
一	蒙福	灵魂	从	之中	这	门徒	的	基督	加快	到	那	部分	,

基督门徒中有一位蒙福的灵魂，急忙赶往那里。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['efərt] , [eə'lɔŋ] [ðæt] ['prɑːvɪns] [bɪ'keɪm] [i'ljuːmind] .

and	through	his	effort	,	erelong	that	province	became	illumined	.
和	通过	他的	努力	,	埃雷隆	那	省	成为	照明	.

在他的努力下，那个省份很快便被照亮了。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [haʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɜːrks] !

Thus	it	has	become	evident	how	the	power	of	the	Kingdom	works	!
因此	它	有	变得	明显	如何	这	力量	的	这	王国	作品	!

由此可见，天国的力量是如何运作的！

- ['ðerfɔːr] ,

10	Therefore	,
-	所以	,

10 因此，

[rest] [jiː; ji] [ə'ʃʊrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

rest	ye	assured	in	the	confirmations	of	the	Merciful	and	the	assistance	of
休息	是的	保证	在	这	确认	的	这	仁慈	和	这	协助	的

[ðə; ði] [moʊst] [haɪ] ;

the	Most	High	;
这	最多	高的	;

你们当安心，倚靠仁慈者的保证和至高者的助佑；

[bɪ'kʌm] [ji:; ji]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd][pjʊrə,faɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜ:rld][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

become	ye	sanctified	above	and	purified	from	this	world	and	the
变得	是的	圣化	多于	和	纯化	从	这	世界	和	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ˌðer'ʌv] ;

inhabitants	thereof	;
居民	其中	;

你们要在上天成圣，远离尘世及其居民；

['sʌfər] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] ;

suffer	your	intentions	to	work	for	the	good	of	all	;
遭受	你的	意图	到	工作	为了	这	好的	的	全部	;

克制你的意图，为所有人谋福利；

[kʌt] [jʊr; jər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][laɪk]['ʌntə,ˈʌntu][ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt]

cut	your	attachment	to	the	earth	and	like	unto	the	essence	of	the	spirit
切	你的	依恋	到	这	地球	和	喜欢	到	这	本质	的	这	精神

[bɪ'kʌm] [ji:; ji] [laɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət] .

become	ye	light	and	delicate	.
变得	是的	光	和	精美的	.

斩断你对尘世的执着，像精神的本质一样，变得轻盈而精致。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [pjʊr] [hɑ:rt] , [ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪst] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][æn; ən]

Then	with	a	firm	resolution	,	a	pure	heart	,	a	rejoiced	spirit	,	and	an
然后	和	一个	公司	解决	,	一个	纯的	心	,	一个	欣喜若狂	精神	,	和	一个

['eləkwənt] [tʌŋ] ,

eloquent	tongue	,
雄辩	舌头	,

然后，他以坚定的决心、纯洁的心灵、喜乐的精神和雄辩的口才，

[ɪn'geɪdʒ] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌprɑ:ml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)lz][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wʌnnəs]

engage	your	time	in	the	promulgation	of	the	divine	principles	so	that	the	oneness
从事	你的	时间	在	这	颁布	的	这	神圣的	原则	所以	那	这	合一

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld][ʌv; əv][hju:'mænətɪ] [meɪ] [pɪtʃ] [hɜ:r; hər]['kænəpi][ɪn][ðə; ðɪ]['eɪpeks][ʌv; əv] [ə'merɪkə]

of	the	world	of	humanity	may	pitch	her	canopy	in	the	apex	of	America
的	这	世界	的	人类	可能	沥青	她	树冠	在	这	顶点	的	美国

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [meɪ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn]['pɑ:ləsi] .

and	all	the	nations	of	the	world	may	follow	the	divine	policy	.
和	全部	这	国家	的	这	世界	可能	跟随	这	神圣的	政策	.

投入时间去宣扬神圣的原则，使全人类的团结得以在美国的顶峰安放，使世界各国都能遵循神圣的政策。

[ðɪs] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn]['pɑ:ləsi][ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['kaɪndnəs] [tɔ:rd] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] .

This	is	certain	,	that	the	divine	policy	is	justice	and	kindness	toward	all	mankind	.
这	是	肯定	,	那	这	神圣的	政策	是	正义	和	仁慈	朝向	全部	人类	.

可以肯定的是，神圣的政策是对全人类的公正和仁慈。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ðɪ][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [ʃi:p] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

For	all	the	nations	of	the	world	are	the	sheep	of	God	,
为了	全部	这	国家	的	这	世界	是	这	羊	的	上帝	,

因为世上所有的人都是神的羊。

[ænd; ənd][gɑ:d][ɪz][ðə; ðɪ][kaɪnd] ['ʃepərd] .

and	God	is	the	kind	shepherd	.
和	上帝	是	这	种类	牧羊人	.

上帝是仁慈的牧羊人。

[hi:; hɪ][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ði:z] [ʃi:p] .

He	has	created	these	sheep	.
他	有	创建	这些	羊	.

这些羊是他创造的。

[hiː; hi][hæz; həz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] , [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [treɪnd] [ðem; ðəm] .

He	has	protected	them	,	sustained	and	trained	them	.
他	有	受保护	他们	,	持续	和	受过训练	他们	.

他保护了他们，供养了他们，并训练了他们。

[wʌt] ['greɪtər] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

What	greater	kindness	than	this	?
什么	更大的	仁慈	比	这	?

还有什么比这更大的善举呢?

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][wiː; wi][mʌst; məst]['rendər][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæt] ,

And	every	moment	we	must	render	a	hundred	thousand	thanksgivings	that	,
和	每一个	片刻	我们	必须	使成为	一个	百	千	感恩节	那	,

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] ,

praise	be	to	God	,
称赞	是	到	上帝	,

我们每时每刻都必须献上十万次的感恩，赞美归于上帝。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [friːd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ɪgnərənt]['predʒudisiz] , [ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp]

we	are	freed	from	all	the	ignorant	prejudices	,	are	kind	to	all	the	sheep
我们	是	自由	从	全部	这	无知	偏见	,	是	种类	到	全部	这	羊

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

我们摆脱了所有无知的偏见，善待上帝所有的羊群。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][hoʊp][ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ,

and	our	utmost	hope	is	to	serve	each	and	all	,
和	我们的	极致	希望	是	到	服务	每个	和	全部	,

我们最大的愿望是服务好每一位顾客。

[ænd; ənd][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['fɑːðər]['edʒukeɪt] ['evri] [wʌn] .

and	like	unto	a	benevolent	father	educate	every	one	.
和	喜欢	到	一个	仁慈	父亲	教育	每一个	一	.

像慈父一样教育每一个人。

- [ə'pɑːn][juː; jʊ][biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !

11	Upon	you	be	greeting	and	praise	!
-	之上	你	是	问候	和	称赞	!

11 愿你得享安息和赞美!

['evri] [soʊl] [huː] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtiz] ,

Every	soul	who	travels	through	the	cities	,
每一个	灵魂	WHO	旅行	通过	这	城市	,

每一个穿梭于城市间的灵魂，

['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd]['hæmləts][ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] [ænd; ənd][ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]

villages	and	hamlets	of	these	states	and	is	engaged	in	the	diffusion	of	the
村庄	和	村庄	的	这些	各州	和	是	已订婚的	在	这	扩散	的	这

['freigrənsiz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

fragrances	of	God	,
香水	的	上帝	,

这些州的村庄和小镇，致力于传播上帝的芬芳。

[ʃʊd; ʃəd] [pə'ruːz] [ðɪs] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] :

should	peruse	this	commune	every	morning	:
应该	仔细阅读	这	公社	每一个	早晨	:

应该每天早上阅读这篇公报:

[oʊ][maɪ][gɑːd] !

O	MY	God	!
哦	我的	上帝	!

我的天哪!

[oʊ][maɪ][gɑːd] !
O **my** **God** **!**
哦 我的 上帝 !

我的天哪!

[ðaʊ] [siːst] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] ['loʊlɪnɪs] [ænd; ənd] ['wiːknəs] , ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]
Thou **seest** **me** **in** **my** **lowliness** **and** **weakness** **,** **occupied** **with** **the** **greatest**
你 西斯特 我 在 我的 卑贱 和 弱点 , 占领 和 这 最
[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
undertaking **,**
承诺 ,

你看见我卑微软弱，却正忙于最伟大的事业，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [reɪz] [ðaɪ] [wɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [spred] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋz]
determined **to** **raise** **Thy** **word** **among** **the** **masses** **and** **to** **spread** **Thy** **teachings**
决定 到 增加 你的 单词 之中 这 群众 和 到 传播 你的 教义
[ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['piːpəlz] .
among **Thy** **peoples** **.**
之中 你的 人民 .

决心在群众中高举你的圣言，在你的人民中传播你的教义。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sək'siːd] [ən'les] [ðaʊ] [ə'sɪst] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt]
How **can** **I** **succeed** **unless** **Thou** **assist** **me** **with** **the** **breath** **of** **the** **Holy** **Spirit**
如何 能 我 成功 除非 你 协助 我 和 这 气息 的 这 圣 精神
,
,
,

若非你以圣灵的气息助我，我怎能成功?

[help][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['traɪʌmf] [baɪ][ðə; ði][həusts][ʌv; əv] [ðaɪ] ['glɔːriəs] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊər] [ə'pɑːn]
help **me** **to** **triumph** **by** **the** **hosts** **of** **Thy** **glorious** **kingdom** **,** **and** **shower** **upon**
帮助 我 到 胜利 经过 这 主持人 的 你的 辉煌 王国 , 和 淋浴 之上
[ˌem ˈiː] [ðaɪ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] ,
me **Thy** **confirmations** **,**
我 你的 确认 ,

求祢藉着祢荣耀国度的军队帮助我得胜，并赐予我祢的恩典和祝福。

[wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [næt] ['ɪntuː][æn; ən]['iːg(ə)l] , [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː] ['rɪvəz]
which **alone** **can** **change** **a** **gnat** **into** **an** **eagle** **,** **a** **drop** **of** **water** **into** **rivers**
哪个 独自的 能 改变 一个 小飞虫 进入 一个 鹰 , 一个 降低 的 水 进入 河流
[ænd; ənd] ['siːz] ,
and **seas** **,**
和 海域 ,

仅凭这一点，就能将一只蚊子变成一只雄鹰，将一滴水变成河流和海洋。

[ænd; ənd][æn; ən]['ætəm]['ɪntuː] [laɪts] [ænd; ənd] [sʌnz] ?
and **an** **atom** **into** **lights** **and** **suns** **?**
和 一个 原子 进入 灯 和 太阳 ?

原子如何分解成光和太阳?

[oʊ][maɪ][lɔːrd] !
O **my** **Lord** **!**
哦 我的 主 !

我的主啊!

[ə'sɪst] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [maɪt] ,
Assist **me** **with** **Thy** **triumphant** **and** **effective** **might** **,**
协助 我 和 你的 凯 和 有效的 可能 ,

请以您胜利而强大的力量帮助我，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [tʌŋ] [meɪ] ['ʌtər] [ðaɪ] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ]

so	that	my	tongue	may	utter	Thy	praises	and	attributes	among	all	people	and	my
所以	那	我的	舌头	可能	说出	你的	赞扬	和	属性	之中	全部	人们	和	我的

[soʊl] [ˌoʊvər'floʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

soul	overflow	with	the	wine	of	Thy	love	and	knowledge	.
灵魂	溢出	和	这	葡萄酒	的	你的	爱	和	知识	.

好让我的舌头在万民中颂扬你的赞美和属性，让我的灵魂充满你的爱和知识的甘露。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [ɑːm'nɪpətənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['duːər] [ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaʊ] [wɪl] .

Thou	art	the	Omnipotent	and	the	Doer	of	whatsoever	Thou	willest	.
你	艺术	这	无所不能	和	这	实干家	的	任何	你	威尔斯特	.

你是全能的，你是随心所欲的。

- : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts]

11	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	CENTRAL	STATES
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	中央	各州

11：致中部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn] ['februeri] [eɪt] , - , [ɪn] - [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ɪn]

Revealed	on	February	8	,	1917	,	in	Bahá'u'lláh's	room	at	the	house	of	Abbúd	in
揭晓	在	二月	8	,	-	,	在	-	房间	在	这	房子	的	-	在

- ,

Akká	,
-	,

1917年2月8日，巴哈欧拉在阿卡阿布德家中的房间里启示了此书。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['sentrəl] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]

and	addressed	to	the	Bahá'ís	of	the	twelve	Central	States	of	the	United
和	已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	这	十二	中央	各州	的	这	团结的

[steɪts] :

States	:
各州	:

并致美国中部十二个州的巴哈伊教徒：

['mɪʃɪgən] , [wɪs'kɑːnsɪn] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌɪndi'ænə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] , ['aɪor] , [mɪ'zʊri] , [nɔːrθ]

Michigan	,	Wisconsin	,	Illinois	,	Indiana	,	Ohio	,	Minnesota	,	Iowa	,	Missouri	,	North
密歇根州	,	威斯康星州	,	伊利诺伊州	,	印第安纳州	,	俄亥俄州	,	明尼苏达州	,	爱荷华州	,	密苏里州	,	北

[də'koʊtə] , [saʊθ] [də'koʊtə] , [nə'bræskə] [ænd; ənd] ['kænzəs] . [wʌn]

Dakota	,	South	Dakota	,	Nebraska	and	Kansas	.	1
达科他州	,	南	达科他州	,	内布拉斯加州	和	堪萨斯州	.	1

密歇根州、威斯康星州、伊利诺伊州、印第安纳州、俄亥俄州、明尼苏达州、爱荷华州、密苏里州、北达科他州、南达科他州、内布拉斯加州和堪萨斯州。[1]

[hiː; hi] [ɪz] [gɑːd] !

He	is	God	!
他	是	上帝	!

他是上帝！

[oʊ] [jiː; ji] [oʊld] [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frendz] :

O	ye	old	believers	and	intimate	friends	:
哦	是的	老的	信徒	和	亲密的	朋友们	:

老信徒和挚友们啊：

[ˌtuː'tuː] [gɑːd] [sez] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] - : “ [hiː; hi] ['speʃəlaiziz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [ˌhuːmsoʊ'evər]

2	God	says	in	the	great	Qur'án	:	“	He	specializes	for	His	Mercy	whomsoever
2	上帝	说道	在	这	伟大的	-	:	“	他	专业	为了	他的	怜悯	无论谁

[hiː; hi] [wɪlɪθ] . ” -

He	willeth	.	”	16
他	威尔斯	.	”	-

2 真主在伟大的《古兰经》中说：“他为他所意欲的人特别施以慈悯。”16

[θriː] [ðiːz] [twelv] ['sentrəl] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [hɑːrt]

3	These	twelve	Central	States	of	the	United	States	are	like	unto	the	heart
3	这些	十二	中央	各州	的	这	团结的	各州	是	喜欢	到	这	心

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

3. 美国这十二个中部州就像美国的心脏一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][mæn] .

and	the	heart	is	connected	with	all	the	organs	and	parts	of	man	.
和	这	心	是	连接	和	全部	这	器官	和	部分	的	男人	.

心脏与人体所有器官和部位都相连。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['streŋθnd] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] [ˌriːɪnˈfɔːrst] ,

If	the	heart	is	strengthened	,	all	the	organs	of	the	body	are	reinforced	,
如果	这	心	是	加强	,	全部	这	器官	的	这	身体	是	加强型	,

心脏强健，身体所有器官都会得到加强。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [wiːk] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər][səbˈdʒektɪd][tuː; tə]

and	if	the	heart	is	weak	all	the	physical	elements	are	subjected	to
和	如果	这	心	是	虚弱的	全部	这	身体的	元素	是	受	到

['fiːblnəs] .

feebleness	.
虚弱	.

如果心脏虚弱，那么身体的各个方面都会受到影响而变得虚弱。

[fɔːr] [naʊ] [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ʃɪˈkɑːgoʊ][ænd; ənd][ɪts][ɪnˈvaɪrənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ]

4	Now	praise	be	to	God	that	Chicago	and	its	environs	from	the	beginning
4	现在	称赞	是	到	上帝	那	芝加哥	和	它是	周边环境	从	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪgrənsɪz] [ʌv; əv][gɑːd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hɑːrt] .

of	the	diffusion	of	the	fragrances	of	God	have	been	a	strong	heart	.
的	这	扩散	的	这	香水	的	上帝	有	到过	一个	强的	心	.

4 感谢上帝，自从上帝的馨香之气开始传播以来，芝加哥及其周边地区就一直拥有一颗坚强的心。

['ðerfɔːr] , [θruː] [dɪˈvaɪn] ['baʊnti] [ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [kənˈfɜːrmd] [ɪn]

Therefore	,	through	divine	bounty	and	providence	it	has	become	confirmed	in
所以	,	通过	神圣的	赏金	和	普罗维登斯	它	有	变得	确认的	在

['sɜːrt(ə)n] [greɪt] ['mætərz] .

certain	great	matters	.
肯定	伟大的	事情	.

因此，凭借神的恩赐和眷顾，它在某些重大事项上得到了证实。

[faɪv][fɜːrst] : [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪˈgɪnɪŋ] [reɪzd] [frʌm; frəm]

5	First	:	The	call	of	the	Kingdom	was	in	the	very	beginning	raised	from
5	第一的	:	这	称呼	的	这	王国	曾是	在	这	非常	开始	提高	从

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

5 首先：天国的呼召最初是从芝加哥发出的。

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] , [fɔːr; fər][ɪn]['fjuːtʃər] ['sentʃəriz] [ænd; ənd]['saɪkəlz] ,

This	is	indeed	a	great	privilege	,	for	in	future	centuries	and	cycles	,
这	是	的确	一个	伟大的	特权	,	为了	在	未来	几个世纪	和	循环	,

这的确是一项莫大的荣幸，因为在未来的几个世纪和轮回中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][æn; ən]['æksɪs][əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ʃɪˈkɑːgoʊ] [wɪl] [rɪˈvɑːlv] .

it	will	be	as	an	axis	around	which	the	honor	of	Chicago	will	revolve	.
它	将要	是	作为	一个	轴	大约	哪个	这	荣誉	的	芝加哥	将要	围绕	.

它将成为芝加哥荣誉的轴心。

[sɪks]['sekənd] :

6	Second	:
6	第二	:

6秒：

[ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][soʊlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['fɜːrmnəs][ænd; ənd] ['stedfæstnəs] [ə'roʊz][ɪn][ðæt]

A	number	of	souls	with	the	utmost	firmness	and	steadfastness	arose	in	that
一个	数字	的	灵魂	和	这	极致	硬度	和	坚定不移	出现	在	那

['blesɪd; blest][spɑːt][ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

blessed	spot	in	the	promotion	of	the	Word	of	God	and	even	to	the
蒙福	点	在	这	晋升	的	这	单词	的	上帝	和	甚至	到	这

['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,

present	moment	,
展示	片刻	,

在那片神圣之地，涌现出许多意志坚定、矢志不渝的人，他们致力于传播上帝的圣言，直至今日。

['hævɪŋ] [pjʊrəˌfaɪd][ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ðə; ði] [hɑːrt] [frʌm; frəm] ['evri] [θɔːt] ,

having	purified	and	sanctified	the	heart	from	every	thought	,
拥有	纯化	和	圣化	这	心	从	每一个	想法	,

净化心灵，摒除一切杂念之后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] .

they	are	occupied	with	the	promulgation	of	the	teachings	of	God	.
他们	是	占领	和	这	颁布	的	这	教义	的	上帝	.

他们致力于传播上帝的教义。

[hens] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [preɪz] [ɪz] [reɪzd] ['ʌnintə'rʌptidli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su'priːm] ['kɑːnkɔːrs] .

Hence	the	call	of	praise	is	raised	uninterruptedly	from	the	Supreme	Concourse	.
因此	这	称呼	的	称赞	是	提高	不间断地	从	这	最高	大厅	.

因此，赞美之声从最高殿堂不间断地响起。

['sɛvən][θɜːrd] :

7	Third	:
7	第三	:

第三：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːrni] - ['æbduːl] - - ['sevrəl] [taɪmz] [pæst] [θruː] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd]

During	the	American	journey	'	Abdu'l	-	Bahá	several	times	passed	through	Chicago	and
期间	这	美国人	旅行	-	阿卜杜勒	-	-	一些	时代	通过了	通过	芝加哥	和

[ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][gɑːd] .

associated	with	the	friends	of	God	.
联系	和	这	朋友们	的	上帝	.

在前往美国的旅途中，阿博都巴哈曾多次途经芝加哥，并与上帝的朋友们交往。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi] ['spɒdʒɜːn] [ɪn][ðæt]['sɪti] .

For	some	time	he	sojourned	in	that	city	.
为了	一些	时间	他	旅居	在	那	城市	.

他在那座城市逗留了一段时间。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [wʌn]

Day	and	night	he	was	occupied	with	the	mention	of	the	True	One
天	和	夜晚	他	曾是	占领	和	这	提到	的	这	真的	一

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	summoned	the	people	to	the	Kingdom	of	God	.
和	被召唤	这	人们	到	这	王国	的	上帝	.

他日夜都在谈论真主，并召唤人们进入神的国度。

[eɪt] [fɔːrθ] : [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , ['evri] ['muːvmənt] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

8	Fourth	:	Up	to	the	present	time	,	every	movement	initiated	in	Chicago	,
8	第四	:	向上	到	这	展示	时间	,	每一个	移动	启动	在	芝加哥	,

第四：迄今为止，所有在芝加哥发起的运动，

[ɪts] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [spred] [tu:; tə][ɔ:l][pɑ:rts][ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ,

its	effect	was	spread	to	all	parts	and	to	all	directions	,
它是	影响	曾是	传播	到	全部	部分	和	到	全部	方向	,

它的影响扩散到了各个地区和各个方向。

[dʒʌst][æz; əz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪrz] [ɪn][ænd; ənd]['mænifests][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] ['influənsiz] [ɔ:l]

just	as	everything	that	appears	in	and	manifests	from	the	heart	influences	all
只是	作为	一切	那	出现	在	和	表现	从	这	心	影响	全部

[ðə; ði] ['ɔrgənz] [ænd; ənd] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

the	organs	and	limbs	of	the	body	.
这	器官	和	四肢	的	这	身体	.

正如一切在心中出现和显现的事物都会影响身体的所有器官和肢体一样。

[naɪn] [fɪfθ] : [ðə; ði][fɜ:rst] - - - [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][institju:tid][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

9	Fifth	:	The	first	Mashriqu'l	-	Adhkár	in	America	was	instituted	in	Chicago	,
9	第五	:	这	第一的	-	-	-	在	美国	曾是	已设立	在	芝加哥	,

9. 第五：美国第一个Mashriqu'l-Adhkár在芝加哥成立，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [ɪn]['vælju:] .

and	this	honor	and	distinction	is	infinite	in	value	.
和	这	荣誉	和	区别	是	无限	在	价值	.

这份荣誉和殊荣的价值是无限的。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] - - - , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] - -

Out	of	this	Mashriqu'l	-	Adhkár	,	without	doubt	,	thousands	of	Mashriqu'l	-
出去	的	这	-	-	-	,	没有	怀疑	,	数千	的	-	-

- [wɪl] [bi:; bi][bɔ:rn] .

Adhkárs	will	be	born	.
-	将要	是	出生	.

毫无疑问，从这个马什里克·阿德卡尔身上，将会诞生成千上万个马什里克·阿德卡尔。

- ['laɪkwaɪz] ([wɜ:r; wər][institju:tid][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ])

10	Likewise	(	were	instituted	in	Chicago	)
-	同样地	(	是	已设立	在	芝加哥	)

10 同样（在芝加哥实施）

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ænjuəl] [kən'vɛnʃənz] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

the	general	Annual	Conventions	,	the	foundation	of	the	Star	of	the	West	,
这	一般的	年度的	惯例	,	这	基础	的	这	星星	的	这	西方	,

年度大会，《西方之星》的创立，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['tæblɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər]

the	Publishing	Society	for	the	publication	of	books	and	Tablets	and	their
这	出版	社会	为了	这	发布	的	图书	和	片剂	和	他们的

[ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

circulation	in	all	parts	of	America	,
循环	在	全部	部分	的	美国	,

出版协会，负责出版书籍和杂志，并在美洲各地发行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [naʊ] ['ʌndər] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]

and	the	preparations	now	under	way	for	the	celebration	of	the	Golden
和	这	准备工作	现在	在下面	方式	为了	这	庆典	的	这	金的

[sen'tenəri] [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Centenary	Anniversary	of	the	Kingdom	of	God	.
百年纪念	周年纪念日	的	这	王国	的	上帝	.

目前，庆祝上帝王国成立一百周年的各项准备工作正在进行中。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː][ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

I	hope	that	this	Jubilee	and	this	Exhibition	may	be	celebrated	in	the
我	希望	那	这	禧年	和	这	展览	可能	是	著名	在	这

['ʌtmoʊst] [pər'fekʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['juːnəti] ,

utmost	perfection	so	that	the	call	to	the	world	of	unity	,
极致	完美	所以	那	这	称呼	到	这	世界	的	统一	,

我希望此次庆典和展览能够以最完美的方式举行，从而向世界发出团结的呼吁。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd][bʌt; bət][wʌn][gɑːd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mesindʒəz] ,

“	There	is	no	God	but	One	God	,	and	all	the	Messengers	,
“	那里	是	不	上帝	但	一	上帝	,	和	全部	这	信使	,

“除真主外，别无应受崇拜的，所有使者都是真主。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] ([mʊ'hɑːməd]) [wɜːr; wər][sent]

from	the	beginning	to	the	Seal	of	the	Prophets	(	Muḥammad	)	were	sent
从	这	开始	到	这	海豹	的	这	先知	(	穆罕默德	)	是	发送

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [wʌn] !

on	the	part	of	the	True	One	!
在	这	部分	的	这	真的	一	!

从古至今，先知们（穆罕默德）都是真主派遣的！

” [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] ; [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hjuː'mænəti][biː; bi]

”	may	be	raised	;	the	flag	of	the	oneness	of	the	world	of	humanity	be
”	可能	是	提高	;	这	旗帜	的	这	合一	的	这	世界	的	人类	是

[ʌn'fəːld] ,

unfurled	,
展开	,

可以升起；人类世界一体的旗帜可以展开，

[ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	melody	of	universal	peace	may	reach	the	ears	of	the	East	and	the
这	旋律	的	普遍的	和平	可能	抵达	这	耳朵	的	这	东方	和	这

[west] ,

West	,
西方	,

世界和平的旋律或许能传遍东西方。

[ɔːl][ðə; ði] [pæðz] [meɪ] [biː; bi] [klɪrd] [ænd; ənd] ['streɪtnd] ,

all	the	paths	may	be	cleared	and	straightened	,
全部	这	路径	可能	是	已清除	和	拉直	,

所有道路都将被清理和修直，

[ɔːl][ðə; ði] ['hɑːrts] [meɪ] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ,

all	the	hearts	may	be	attracted	to	the	Kingdom	of	God	,
全部	这	心	可能	是	吸引	到	这	王国	的	上帝	,

所有人的心都可能被神的国度所吸引。

[ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv]['juːnəti][biː; bi] [pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

the	tabernacle	of	unity	be	pitched	on	the	apex	of	America	,
这	圣幕	的	统一	是	投球	在	这	顶点	的	美国	,

团结的圣殿将矗立在美国的巅峰之上。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] [meɪ] [ɪg'zɪləreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns]

the	song	of	the	love	of	God	may	exhilarate	and	rejoice	all	the	nations
这	歌曲	的	这	爱	的	上帝	可能	兴奋	和	麾	全部	这	国家

[ænd; ənd] ['piːpəlz] ,

and	peoples	,
和	人民	,

赞美上帝之爱的颂歌，必能使万国万民欢欣鼓舞。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['pærədaɪs] ,

the	surface	of	the	earth	may	become	the	eternal	paradise	,
这	表面	的	这	地球	可能	变得	这	永恒	天堂	,

地球表面或许会成为永恒的天堂。

[ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [meɪ] [biː; bi] [di'speld] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [truːθ] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ]

the	dark	clouds	may	be	dispelled	and	the	Sun	of	Truth	may	shine	forth	with
这	黑暗的	云	可能	是	驱散	和	这	太阳	的	真相	可能	闪耀	前进	和

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'tensəti] .

the	utmost	intensity	.
这	极致	强度	.

乌云或许会散去，真理之光或许会以最耀眼的光芒照耀大地。

- [oʊ][jiː; ji] [frendz] [ʌv; əv][gɑːd] !

11	O	ye	friends	of	God	!
-	哦	是的	朋友们	的	上帝	!

11 神的朋友们啊！

[ɪg'zɜːrt][jiː; ji][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl] , [soʊ] [ðæt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [lʌv] ,

Exert	ye	with	heart	and	soul	,	so	that	association	,	love	,
发挥	是的	和	心	和	灵魂	,	所以	那	协会	,	爱	,

尽心尽力，这样，交往、爱、

['juːnəti][ænd; ənd] [ə'griːmənt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɑːrts] , [ɔːl][ðə; ði][eɪmz] [meɪ] [biː; bi]

unity	and	agreement	be	obtained	between	the	hearts	,	all	the	aims	may	be
统一	和	协议	是	获得	之间	这	心	,	全部	这	目标	可能	是

['mɜːrdʒd]['ɪntuː][wʌn][eɪm] ,

merged	into	one	aim	,
合并	进入	一	目的	,

如果彼此心意相通、达成共识，所有目标就能融为一体。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [bɪ'kʌm] [wʌn] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [meɪ] [bɪ'kʌm]

all	the	songs	become	one	song	and	the	power	of	the	Holy	Spirit	may	become
全部	这	歌曲	变得	一	歌曲	和	这	力量	的	这	圣	精神	可能	变得

[soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [vɪk'tɔːriəs] [æz; əz][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

so	overwhelmingly	victorious	as	to	overcome	all	the	forces	of	the	world	of
所以	压倒性的	胜利者	作为	到	克服	全部	这	力量	的	这	世界	的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

所有的歌都融为一体，圣灵的力量将取得压倒性的胜利，战胜自然界的一切力量。

[ɪg'zɜːrt] [jɔːr'selvz] ; [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'spiːkəbli] ['glɔːriəs] .

Exert	yourselves	;	your	mission	is	unspeakably	glorious	.
发挥	你们自己	;	你的	使命	是	难以言喻的	辉煌	.

竭尽全力吧；你们的使命无比光荣。

[ʃʊd; ʃəd] [sək'ses] [kraʊn] [jʊr; jər] ['entərpraɪz] ,

Should	success	crown	your	enterprise	,
应该	成功	王冠	你的	企业	,

如果成功最终成就了你的企业，

[ə'merɪkə] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [ɪ'vɑːlv] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sentər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [weɪvz] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər]

America	will	assuredly	evolve	into	a	center	from	which	waves	of	spiritual	power
美国	将要	当然	发展	进入	一个	中心	从	哪个	波浪	的	精神	力量

[wɪl] ['emənеɪt] ,

will	emanate	,
将要	发出	,

美国必将发展成为一个精神力量涌动的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['plentə,tuːd] [ʌv; əv][ɪts]

and	the	throne	of	the	Kingdom	of	God	will	,	in	the	plentitude	of	its
和	这	王座	的	这	王国	的	上帝	将要	,	在	这	富足	的	它是

['mædʒəsti][ænd; ənd]['glɔːri] ,

majesty	and	glory	,
威严	和	荣耀	,

而神国的宝座，在其威严和荣耀的极致中，

[biː; bi]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

be	firmly	established	.
是	牢牢	已确立的	.

稳固发展。

- [ðɪs] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [wɜːrld] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]

12	This	phenomenal	world	will	not	remain	in	an	unchanging	condition	even	for	a
-	这	非凡的	世界	将要	不是	保持	在	一个	不变	状况	甚至	为了	一个

[ʃɔːrt] [waɪl] .

short	while	.
短的	尽管	.

12 这个奇妙的世界即使在短暂的时间里也不会保持不变。

['sekənd]['æftər]['sekənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'gəuz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

Second	after	second	it	undergoes	change	and	transformation	.
第二	后	第二	它	经历	改变	和	转型	.

它一秒接一秒地发生变化和转变。

['evri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪl] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [kə'læpst] ; ['evri] ['glɔːri][ænd; ənd] ['splendər] [wɪl] [æt; ət][læst]

Every	foundation	will	finally	become	collapsed	;	every	glory	and	splendor	will	at	last
每一个	基础	将要	最后	变得	倒塌	;	每一个	荣耀	和	辉煌	将要	在	最后的

['vænɪʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

vanish	and	disappear	,
消失	和	消失	,

一切根基终将崩塌；一切荣耀辉煌终将消逝殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sɑːvrənti] [ænd; ənd]

but	the	Kingdom	of	God	is	eternal	and	the	heavenly	sovereignty	and
但	这	王国	的	上帝	是	永恒	和	这	天上	主权	和

['mædʒəsti] [wɪl] [stænd][fɜːrm] , [ˌevər'læstɪŋ] .

majesty	will	stand	firm	,	everlasting	.
威严	将要	站立	公司	,	永恒	.

但神的国是永恒的，天上的主权和威严将永远屹立不倒。

[hens] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ðə; ði][mæt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz]

Hence	in	the	estimation	of	a	wise	man	the	mat	in	the	Kingdom	of	God	is
因此	在	这	估算	的	一个	明智的	男人	这	垫	在	这	王国	的	上帝	是

['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

preferable	to	the	throne	of	the	government	of	the	world	.
优选	到	这	王座	的	这	政府	的	这	世界	.

因此，在智者看来，天国的席位胜过世俗政权的宝座。

- [kən'tɪnjuəli] [maɪ] [ɪr] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] ;

13	Continually	my	ear	and	eye	are	turned	toward	the	Central	States	;
-	持续	我的	耳朵	和	眼睛	是	转向	朝向	这	中央	各州	;

13 我时常侧耳倾听，时常注视中央各州；

[pər'tʃæns] [ə; eɪ] ['melədi] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['blesɪd; blest] [soʊlz] [meɪ] [riːtʃ] [maɪ] [ɪrz] — [soʊlz] [huː]

perchance	a	melody	from	some	blessed	souls	may	reach	my	ears	—	souls	who
或许	一个	旋律	从	一些	蒙福	灵魂	可能	抵达	我的	耳朵	—	灵魂	WHO

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ,

are	the	dawning	-	places	of	the	love	of	God	,
是	这	黎明	-	地方	的	这	爱	的	上帝	,

或许，某些蒙福灵魂的歌声会传入我的耳中——这些灵魂是上帝之爱的曙光所在。

[ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˌsæŋktɪfɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd]['hoʊlinəs] — [soʊlz] [huː] [wɪl]
the stars of the horizon of sanctification and holiness — souls who will
这 明星 的 这 地平线 的 成圣 和 圣洁 — 灵魂 WHO 将要
[ɪˈluːmɪn] [ðɪs] [dɑːrk]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] ['kwɪkən] [tuː; tə][laɪf] [ðɪs] [ded] [wɜːrld] .
illumine this dark universe and quicken to life this dead world .
照亮 这 黑暗的 宇宙 和 加速 到 生活 这 死的 世界 .

圣洁与神圣地平线上的星辰——照亮这黑暗宇宙、使这死寂世界重获生机的灵魂。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] - ['æbduːl] - - [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ðɪs] !
The joy of ' Abdu'l - Bahá depends upon this !
这 喜悦 的 - 阿卜杜勒 - - 取决于 之上 这 !

阿博都巴哈的喜悦就取决于此!

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈkʌm] [kənˈfɜːrmd] [ˌðerˈɪn] .
I hope that you may become confirmed therein .
我 希望 那 你 可能 变得 确认的 其中 .

我希望你能获得坚信礼。

- ['kɑːnsɪkwentli] , [ðoʊz] [soʊlz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['sevərəns] ,
14 Consequently , those souls who are in a condition of the utmost severance ,
- 最后 , 那些 灵魂 WHO 是 在 一个 状况 的 这 极致 遣散费 ,

14 因此，那些处于极度分离状态的灵魂，

[pjʊrəˌfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['diːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər] , ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd]
purified from the defects of the world of nature , sanctified
纯化 从 这 缺陷 的 这 世界 的 自然 , 圣化
[frʌm; frəm] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːrθ] ,
from attachment to this earth ,
从 依恋 到 这 地球 ,

涤荡了自然界的种种缺陷，圣洁地摆脱了对尘世的执着，

['vivifaid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] — [wɪð; wɪθ] ['luːmɪnəs] ['hɑːrts] , [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli]
vivified with the breaths of eternal life — with luminous hearts , with heavenly
复活 和 这 呼吸 的 永恒 生活 — 和 发光的 心 , 和 天上
['spɪrɪt] , [wɪð; wɪθ] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ,
spirit , with attraction of consciousness ,
精神 , 和 景点 的 意识 ,

充满永恒生命的气息——充满光明的心灵，充满天国的精神，充满意识的吸引力，

[wɪð; wɪθ][səˈlestʃ(ə)l][ˌmægnəˈnɪməti] ,
with celestial magnanimity ,
和 天体 海量 ,

以天上的宽宏大量，

[wɪð; wɪθ] ['eləkwənt] [tʌŋz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klɪr] [ˌeksplə'neɪʃənz] — [sʌtʃ] [soʊlz] [mʌst; məst]['heɪs(ə)n]
with eloquent tongues and with clear explanations — such souls must hasten
和 雄辩 舌头 和 和 清除 解释 — 这样的 灵魂 必须 趋
[ænd; ənd]['træv(ə)l] [θruː] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [steɪts] .
and travel through all parts of the Central States .
和 旅行 通过 全部 部分 的 这 中央 各州 .

能言善辩、解释清晰的这样的人，必须加快脚步，游历中央各邦。

[ɪn] ['evri] ['sɪti][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɑːkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv]
In every city and village they must occupy themselves with the diffusion of
在 每一个 城市 和 村庄 他们 必须 占据 他们自己 和 这 扩散 的
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] ,
the divine exhortations and advices ,
这 神圣的 劝勉 和 建议 ,

他们必须在每个城市和乡村传播神圣的劝诫和教诲。

[gaɪd] [ðə; ði] [soʊlz] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

guide	the	souls	and	promote	the	oneness	of	the	world	of	humanity	.
指导	这	灵魂	和	推动	这	合一	的	这	世界	的	人类	.

引导灵魂，促进人类世界的团结。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pleɪ] [ðə; ði] ['meləɖi] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kənˌsɪli'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['paʊər] [ðæt]

They	must	play	the	melody	of	international	conciliation	with	such	power	that
他们	必须	玩	这	旋律	的	国际的	和解	和	这样的	力量	那

['evri] [def] [wʌn] [meɪ] [ə'teɪn] ['hɪrɪŋ] ,

every	deaf	one	may	attain	hearing	,
每一个	聋	一	可能	达到	听力	,

他们必须以如此强大的力量演奏国际和解的旋律，使每一个聋子都能听到。

['evri] [ɪk'stɪŋkt] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [set] [ə'gloʊ] ,

every	extinct	person	may	be	set	aglow	,
每一个	灭绝	人	可能	是	放	闪耀	,

每个已逝之人皆可被点燃，

['evri] [ded] [wʌn] [meɪ] [əb'teɪn] [nuː] [laɪf] [ænd; ənd] ['evri] [ɪn'dɪfrənt] [soʊl] [meɪ] [faɪnd] ['ekstəsi] .

every	dead	one	may	obtain	new	life	and	every	indifferent	soul	may	find	ecstasy	.
每一个	死的	一	可能	获得	新的	生活	和	每一个	冷漠	灵魂	可能	寻找	狂喜	.

每个死去的人都可以获得新生，每个冷漠的灵魂都可以找到极乐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] .

It	is	certain	that	such	will	be	the	consummation	.
它	是	肯定	那	这样的	将要	是	这	圆房	.

可以肯定的是，事情最终将如此收场。

[let] [ðə; ði] ['sprɛdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv] [gɑːd] [rɪ'saɪt] [ðɪs] [prer] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] :

Let	the	spreaders	of	the	fragrances	of	God	recite	this	prayer	every	morning	:
让	这	撒布器	的	这	香水	的	上帝	背诵	这	祷告	每一个	早晨	:

让传播上帝芬芳的人们每天早晨诵读这篇祷文：

[oʊ] [lɔːrd] , [maɪ] [gɑːd] !

O	LORD	,	my	God	!
哦	主	,	我的	上帝	!

耶和华我的神啊！

[preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [biː; bi] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði]

Praise	and	thanksgiving	be	unto	Thee	for	Thou	hast	guided	me	to	the
称赞	和	感恩	是	到	汝	为了	你	哈斯特	引导	我	到	这

['haɪweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

highway	of	the	kingdom	,
公路	的	这	王国	,

赞美和感谢都归于你，因为你引导我走上了通往天国的道路。

['sʌfərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪt] [ænd; ənd] [fɑːr] - ['stretʃiŋ] [pæθ] ,

suffered	me	to	walk	in	this	straight	and	far	-	stretching	path	,
遭受	我	到	走	在	这	直的	和	远的	-	伸展	小路	,

让我沿着这条笔直而漫长的道路走下去，

[iˈljuːmind] [maɪ] [aɪ] [baɪ] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [laɪt] ,

illumined	my	eye	by	beholding	the	splendors	of	Thy	light	,
照明	我的	眼睛	经过	凝视	这	辉煌	的	你的	光	,

祢的光辉照亮了我的双眼，让我得以瞻仰祢的光辉。

[ɪn'klaɪnd] [maɪ] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meləɖiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

inclined	my	ear	to	the	melodies	of	the	birds	of	holiness	from	the	kingdom
倾斜	我的	耳朵	到	这	旋律	的	这	鸟类	的	圣洁	从	这	王国

[ʌv; əv] ['mistəriz] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [lʌv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] .

of	mysteries	and	attracted	my	heart	with	Thy	love	among	the	righteous	.
的	谜团	和	吸引	我的	心	和	你的	爱	之中	这	正义	.

我侧耳倾听来自神秘王国的圣鸟的歌声，我的心被你对义人的爱所吸引。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[kənˈfɜːrm] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ɪn] [ðaɪ] [neɪm] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
Confirm **me** **with** **the** **Holy** **Spirit** **,** **so** **that** **I** **may** **call** **in** **Thy** **Name** **amongst** **the**
确认 我 和 这 圣 精神 , 所以 那 我 可能 称呼 在 你的 姓名 在 这
[neiʃəns] ,
nations **,**
国家 ,

求你赐我圣灵坚固我，使我能在万国中呼求你的名。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] [əˈmʌŋst]
and **give** **the** **glad** **tidings** **of** **the** **manifestation** **of** **Thy** **kingdom** **amongst**
和 给 这 高兴的 消息 的 这 表现 的 你的 王国 在
[mænˈkaɪnd] .
mankind **.**
人类 .

并将祢的国度显现于世人的喜讯传达出去。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [wiːk] , [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈpoʊt(ə)nsi] .
I **am** **weak** **,** **strengthen** **me** **with** **Thy** **power** **and** **potency** **.**
我 是 虚弱的 , 加强 我 和 你的 力量 和 效力 .

我软弱无力，求祢以祢的力量和威能赐予我力量。

[maɪ] [tʌŋ] [ˈfɔːltəz] , [ˈsʌfər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðaɪ] [kəˌmemə'reɪʃn] [ænd; ənd] [preɪz] .
My **tongue** **falters** **,** **suffer** **me** **to** **utter** **Thy** **commemoration** **and** **praise** **.**
我的 舌头 犹豫不决 , 遭受 我 到 说出 你的 纪念 和 称赞 .

我舌头结结巴巴，请允许我表达对您的纪念和赞美。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈloʊli] , [ˈɑːnər] [ˌem ˈiː] [θruː] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] .
I **am** **lowly** **,** **honor** **me** **through** **admitting** **me** **into** **Thy** **kingdom** **.**
我 是 卑微的 , 荣誉 我 通过 承认 我 进入 你的 王国 .

我卑微，求你接纳我进入你的国度，赐我荣耀。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [rɪˈmoʊt] , [kɔːz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈmɜːrsɪfəlnɪs] .
I **am** **remote** **,** **cause** **me** **to** **approach** **the** **threshold** **of** **Thy** **mercifulness** **.**
我 是 偏僻的 , 原因 我 到 方法 这 临界点 的 你的 仁慈 .

我远离尘嚣，求祢使我靠近祢慈悲的门槛。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[meɪk] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [læmp] , [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [stɑːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈblesɪd; blest] [triː] , [əˈdɔrnd]
Make **me** **a** **brilliant** **lamp** **,** **a** **shining** **star** **and** **a** **blessed** **tree** **,** **adorned**
制作 我 一个 杰出的 灯 , 一个 灼灼 星星 和 一个 蒙福 树 , 装饰
[wɪð; wɪθ] [fruːt] ,
with **fruit** **,**
和 水果 ,

为我造一盏明亮的灯，一颗闪耀的星，一棵结满果实的祝福之树。

[ɪts] [ˈbræntʃɪz] [əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] .
its **branches** **overshadowing** **all** **these** **regions** **.**
它是 分支 遮蔽 全部 这些 地区 .

它的枝繁叶茂，遮蔽了所有这些地区。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnkən'streɪnd] .

Verily	**,**	**Thou**	**art**	**the**	**Mighty**	**,**	**the**	**Powerful**	**and**	**Unconstrained**	**.**
确实	,	你	艺术	这	强大的	,	这	强大的	和	不受约束的	.

诚然，你是全能的、强大的、不受约束的。

- : ['tæblət] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [steɪts]

12	**:**	**TABLET**	**TO**	**THE**	**BAHÁ'ÍS**	**OF**	**THE**	**WESTERN**	**STATES**
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	西	各州

12：致美国西部各州巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn] ['februeri] - , - , [ɪn] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ɪn]

Revealed	**on**	**February**	**15**	**,**	**1917**	**,**	**in**	**Bahá'u'lláh's**	**room**	**at**	**the**	**house**	**of**	**Abbúd**	**in**
揭晓	在	二月	-	,	-	,	在	-	房间	在	这	房子	的	-	在

- ,

Akká	**,**
-	,

1917年2月15日，巴哈欧拉在阿卡阿布德家中的房间里启示了此书。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['westərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

and	**addressed**	**to**	**the**	**Bahá'ís**	**of**	**the**	**eleven**	**Western**	**States**	**of**	**the**	**United**
和	已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	这	十一	西	各州	的	这	团结的

[steɪts] :

States	**:**
各州	:

致美国西部十一个州的巴哈伊教徒：

[nuː] ['meksɪkoʊ] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [waɪ'oʊmɪŋ] ,

New	**Mexico**	**,**	**Colorado**	**,**	**Arizona**	**,**	**Nevada**	**,**	**California**	**,**	**Wyoming**	**,**
新的	墨西哥	,	科罗拉多州	,	亚利桑那	,	内华达州	,	加利福尼亚州	,	怀俄明州	,

['juːˌtɑː] , [mɑːn'tænə] , ['aɪdəhoʊ] , ['ɔːrəgən][ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] . [wʌn]

Utah	**,**	**Montana**	**,**	**Idaho**	**,**	**Oregon**	**and**	**Washington**	**.**	**1**
犹他州	,	蒙大拿	,	爱达荷州	,	俄勒冈州	和	华盛顿	.	1

新墨西哥州、科罗拉多州、亚利桑那州、内华达州、加利福尼亚州、怀俄明州、犹他州、蒙大拿州、爱达荷州、俄勒冈州和华盛顿州。[1]

[hiː; hi][ɪz][gɑːd] !

He	**is**	**God**	**!**
他	是	上帝	!

他是上帝！

[oʊ][jiː; ji] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdˌsɜːrvənts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌnz][ʌv; əv]

O	**ye**	**friends**	**and**	**the**	**maidservants**	**of**	**the**	**Merciful**	**,**	**the**	**chosen**	**ones**	**of**
哦	是的	朋友们	和	这	女佣	的	这	仁慈	,	这	选定	一个	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] :

the	**Kingdom**	**:**
这	王国	:

啊，仁慈者的朋友们和侍女们，天国的选民们：

[ˌtuː'tuː][ðə; ði]['blesɪd; blest] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] [berz] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]

2	**The**	**Blessed**	**state**	**of**	**California**	**bears**	**the**	**utmost**	**similarity**	**to**	**the**	**Holy**
2	这	蒙福	状态	的	加利福尼亚州	熊	这	极致	相似	到	这	圣

[lænd] ,

Land	**,**
土地	,

加利福尼亚州与圣地极其相似，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['pæləstaɪn] .

that	**is**	**,**	**the**	**country**	**of**	**Palestine**	**.**
那	是	,	这	国家	的	巴勒斯坦	.

即巴勒斯坦国。

[ðə; ði] [er] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['tempərəns] , [ðə; ði] [pleɪn] ['veri] ['speɪʃəs] ,

The	air	is	of	the	utmost	temperance	,	the	plain	very	spacious	,
这	空气	是	的	这	极致	节制	,	这	清楚的	非常	宽敞	,

空气极其清新，平原非常开阔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv]['pæləstaɪn][ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv] ['freʃnəs]

and	the	fruits	of	Palestine	are	seen	in	that	state	in	the	utmost	of	freshness
和	这	水果	的	巴勒斯坦	是	已见	在	那	状态	在	这	极致	的	新鲜

[ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

and	delicacy	.
和	美味	.

巴勒斯坦的水果在这种状态下最为新鲜美味。

[wen] - ['æbduːl] - - [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [θruː] [ðoʊz] [steɪts] , [hiː; hi]

When	'	Abdu'l	-	Bahá	was	traveling	and	journeying	through	those	states	,	he
什么时候	-	阿卜杜勒	-	-	曾是	旅行	和	旅程	通过	那些	各州	,	他

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['pæləstaɪn] ,

found	himself	in	Palestine	,
成立	他自己	在	巴勒斯坦	,

阿博都巴哈在游历这些国家时，曾到过巴勒斯坦。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['riːdʒən]

for	from	every	standpoint	there	was	a	perfect	likeness	between	this	region
为了	从	每一个	立场	那里	曾是	一个	完美的	相似	之间	这	地区

[ænd; ənd] [ðæt] [steɪt] .

and	that	state	.
和	那	状态	.

因为从各个角度来看，这个地区和那个州都完全相似。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ,

Even	the	shores	of	the	Pacific	Ocean	,	in	some	instances	,
甚至	这	海岸	的	这	太平洋	海洋	,	在	一些	实例	,

甚至在某些情况下，太平洋沿岸

[ʃoʊ] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['flɔːrə][ʌv; əv]

show	perfect	resemblance	to	the	shores	of	the	Holy	Land	—	even	the	flora	of
展示	完美的	相似	到	这	海岸	的	这	圣	土地	—	甚至	这	植物	的

[ðə; ði]['hoʊli][lænd][hæv; həv] [groʊn] [ɑːn] [ðoʊz] [ʃɔːz] — [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][led]

the	Holy	Land	have	grown	on	those	shores	—	the	study	of	which	had	led
这	圣	土地	有	生长	在	那些	海岸	—	这	学习	的	哪个	有	引领

[tuː; tə] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wʌndər] .

to	much	speculation	and	wonder	.
到	很多	推测	和	想知道	.

与圣地海岸极其相似——甚至圣地的植物也生长在这些海岸上——对此的研究引起了许多猜测和惊奇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣计划的石板(Tablets of the Divine Plan)
第3/3页

[θriː] ['laɪkwaɪz] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['westərn] [steɪts] ,

3	**Likewise**	**,**	**in**	**the**	**state**	**of**	**California**	**and**	**other**	**Western**	**states**	**,**
3	同样地	,	在	这	状态	的	加利福尼亚州	和	其他	西	各州	,

3 同样，在加利福尼亚州和其他西部各州，

['wʌndərf(ə)l] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [bɪ'wɪldər] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] ,

wonderful	**scenes**	**of**	**the**	**world**	**of**	**nature**	**,**	**which**	**bewilder**	**the**	**minds**	**of**	**men**	**,**
精彩的	场景	的	这	世界	的	自然	,	哪个	困惑	这	思想	的	男人	,

[ɑːr; ər]['mænɪfest] .

are	**manifest**	**.**
是	显现	.

大自然中那些令人叹为观止、使人眼花缭乱的奇妙景象尽收眼底。

['lɔːfti] ['maʊntnz] , [diːp] ['kænjənz] , [greɪt] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] ['wɔtəːˌfɔls] , [ænd; ənd]['dʒaɪənt] [triːz]

Lofty	**mountains**	**,**	**deep**	**canyons**	**,**	**great**	**and**	**majestic**	**waterfalls**	**,**	**and**	**giant**	**trees**
洛夫蒂	山脉	,	深的	峡谷	,	伟大的	和	雄伟	瀑布	,	和	巨大的	树木

[ɑːr; ər] ['witnist] [ɑːn][ɔːl][saɪdz] ,

are	**witnessed**	**on**	**all**	**sides**	**,**
是	目击者	在	全部	侧面	,

四周尽是巍峨的高山、幽深的峡谷、壮丽的瀑布和参天大树。

[waɪl] [ɪts] [sɔɪl] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [fərˈtɪləti] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] .

while	**its**	**soil**	**is**	**in**	**the**	**utmost**	**fertility**	**and**	**richness**	**.**
尽管	它是	土壤	是	在	这	极致	生育力	和	丰富	.

而其土壤却极其肥沃富饶。

[ðæt] ['blesɪd; blest] [steɪt] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli][lænd][ænd; ənd] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd] [ðæt]

That	**blessed**	**state**	**is**	**similar**	**to**	**the**	**Holy**	**Land**	**and**	**that**	**region**	**and**	**that**
那	蒙福	状态	是	相似的	到	这	圣	土地	和	那	地区	和	那

['kʌntri] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][dɪ'lektəb(ə)l]['pærədaɪs] ,

country	**like**	**unto**	**a**	**delectable**	**paradise**	**,**
国家	喜欢	到	一个	美味的	天堂	,

那片福地如同圣地，那片地区、那个国家宛如人间天堂。

[ɪz][ɪn] ['meni] [weɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]['pæləstaɪn] .

is	**in**	**many**	**ways**	**identical**	**with**	**Palestine**	**.**
是	在	许多	方式	完全相同的	和	巴勒斯坦	.

在许多方面，它与巴勒斯坦完全相同。

[naʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl] [riːˈzɛmblənsəz] , ['hev(ə)nli] [riːˈzɛmblənsəz] [mʌst; məst]

Now	**just**	**as**	**there**	**are**	**natural**	**resemblances**	**,**	**heavenly**	**resemblances**	**must**
现在	只是	作为	那里	是	自然的	相似之处	,	天上	相似之处	必须

['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əˈkwaɪrd] .

also	**be**	**acquired**	**.**
还	是	获得	.

正如自然界存在相似之处一样，天上的相似之处也需要后天习得。

[fɔːr][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['treɪsɪz][ɑːr; ər]['mænɪfest][ɪn]['pæləstaɪn] .

4	**The**	**lights**	**of**	**the**	**divine**	**traces**	**are**	**manifest**	**in**	**Palestine**	**.**
4	这	灯	的	这	神圣的	痕迹	是	显现	在	巴勒斯坦	.

4 神圣痕迹的光芒在巴勒斯坦显现。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['izriəˌlaitiʃ] ['prɔfits] [reɪzd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

The	majority	of	the	Israelitish	Prophets	raised	the	call	of	the	Kingdom	of
这	多数	的	这	以色列	先知	提高	这	称呼	的	这	王国	的

[gɑːd][ɪn] [ðɪs] ['hoʊli] [graʊnd] .

God	in	this	holy	ground	.
上帝	在	这	圣	地面	.

大多数以色列先知都在这片圣地高呼上帝之国的号召。

['hævɪŋ] [spred] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃɪŋz] , [ðə; ði]['nɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] - ['maɪndɪd][wʌnz]

Having	spread	the	spiritual	teachings	,	the	nostrils	of	the	spiritually	-	minded	ones
拥有	传播	这	精神	教义	,	这	鼻孔	的	这	精神层面	-	有思想	一个

[bɪˈkeɪm] ['freɪgrənt] ,

became	fragrant	,
成为	香	,

传播了这些精神教义之后，那些有精神追求的人的鼻孔都散发出了香味。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈljuːmɪnd] [soʊlz] [bɪˈkeɪm] ['braɪtnd] , [ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər] [θrɪld]

the	eyes	of	the	illumined	souls	became	brightened	,	the	ears	were	thrilled
这	眼睛	的	这	照明	灵魂	成为	明亮	,	这	耳朵	是	激动不已

[θruː] [ðɪs] [sɔːŋ] ,

through	this	song	,
通过	这	歌曲	,

这首歌让那些被启迪的灵魂双眼明亮起来，让他们的耳朵兴奋不已。

[ðə; ði] ['hɑːrts] [əbˈteɪnd] [ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] - [rɪˈfreʃɪŋ] [briːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	hearts	obtained	eternal	life	from	the	soul	-	refreshing	breeze	of	the
这	心	获得	永恒	生活	从	这	灵魂	-	令人耳目一新	微风	的	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [geɪnd] [suˈpriːm] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Kingdom	of	God	and	gained	supreme	illumination	from	the	splendor	of	the
王国	的	上帝	和	获得	最高	照明	从	这	辉煌	的	这

[sʌn] [ʌv; əv] [riˈæləti] .

Sun	of	Reality	.
太阳	的	现实	.

心灵从神国的清新之风中获得永生，从真理之日的光辉中获得至高无上的启迪。

[ðen] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['riːdʒən][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [spred] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [əˈmerɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Then	from	this	region	the	light	was	spread	to	Europe	,	America	,	Asia	,
然后	从	这	地区	这	光	曾是	传播	到	欧洲	,	美国	,	亚洲	,

['æfrɪkə][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] .

Africa	and	Australia	.
非洲	和	澳大利亚	.

然后，这束光从这个地区传播到欧洲、美洲、亚洲、非洲和澳大利亚。

[faɪv] [naʊ] [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['westərn] [steɪts] [mʌst; məst] [ɜːrn] [æn; ən][aɪ'diːəl]

5	Now	California	and	the	other	Western	States	must	earn	an	ideal
5	现在	加利福尼亚州	和	这	其他	西	各州	必须	赚	一个	理想的

[ˌsɪmə'lærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli][lænd] ,

similarity	with	the	Holy	Land	,
相似	和	这	圣	土地	,

现在，加利福尼亚州和其他西部各州必须努力达到与圣地理想的相似程度。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['riːdʒən][ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][biː; bi]

and	from	that	state	and	that	region	the	breaths	of	the	Holy	Spirit	be
和	从	那	状态	和	那	地区	这	呼吸	的	这	圣	精神	是

[dɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] ,

diffused	to	all	parts	of	America	and	Europe	,
扩散	到	全部	部分	的	美国	和	欧洲	,

愿圣灵的气息从那个州和那个地区传播到美洲和欧洲的各个角落。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [meɪ] [ɪg'zɪləreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪrz] ,

that	the	call	of	the	Kingdom	of	God	may	exhilarate	and	rejoice	all	the	ears	,
那	这	称呼	的	这	王国	的	上帝	可能	兴奋	和	麾	全部	这	耳朵	,

愿神国的呼召令所有人耳中充满喜乐和振奋。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːrtiz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [wʌn] ['pɑːrti] ,

the	divine	principles	bestow	a	new	life	,	the	different	parties	may	become	one	party	,
这	神圣的	原则	赐给	一个	新的	生活	,	这	不同的	各方	可能	变得	一	派对	,

神圣的法则赋予生命新的意义，不同的政党可以合并为一个政党。

[ðə; ði] [daɪ'vɜːrdʒənt] [aɪ'diːəz] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [rɪ'vɑːlv] [ə'raʊnd] [wʌn] [juː'niːk] ['sentər] ,

the	divergent	ideas	may	disappear	and	revolve	around	one	unique	center	,
这	分歧	想法	可能	消失	和	围绕	大约	一	独特的	中心	,

不同的观点可能会消失，并围绕一个独特的中心展开。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [meɪ] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	East	and	the	West	of	America	may	embrace	each	other	,
这	东方	和	这	西方	的	美国	可能	拥抱	每个	其他	,

美国东部和西部或许会彼此拥抱。

[ðə; ði] ['ænθəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [meɪ] [kən'fɜːr] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf]

the	anthem	of	the	oneness	of	the	world	of	humanity	may	confer	a	new	life
这	国歌	的	这	合一	的	这	世界	的	人类	可能	授予	一个	新的	生活

[ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] ,

upon	all	the	children	of	men	,
之上	全部	这	孩子们	的	男人	,

人类世界一体的颂歌或许能为全人类带来新生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] [biː; bi] [pɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

and	the	tabernacle	of	universal	peace	be	pitched	on	the	apex	of	America
和	这	圣幕	的	普遍的	和平	是	投球	在	这	顶点	的	美国

;
;
;

让普世和平的圣殿矗立在美洲之巅；

[ðʌs] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['vivifaid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt]

thus	Europe	and	Africa	may	become	vivified	with	the	breaths	of	the	Holy	Spirit
因此	欧洲	和	非洲	可能	变得	复活	和	这	呼吸	的	这	圣	精神

,
,
,

如此，欧洲和非洲便可沐浴在圣灵的气息中，焕发生机。

[ðɪs] [wɜːrld] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] , [ðə; ði] ['bɑːdi] ['pɑːlətɪk] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː]

this	world	may	become	another	world	,	the	body	politic	may	attain	to	a	new
这	世界	可能	变得	其他	世界	,	这	身体	政治	可能	达到	到	一个	新的

[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] ,

exhilaration	,
兴奋	,

这个世界或许会变成另一个世界，政治体系或许会达到一种新的高度。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['westərn] [steɪts] [ðə; ði]

and	just	as	in	the	state	of	California	and	other	Western	States	the
和	只是	作为	在	这	状态	的	加利福尼亚州	和	其他	西	各州	这

['mɑːrvələs] [siːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['evɪdənt] [ænd; ənd] ['mænɪfest] ,

marvelous	scenes	of	the	world	of	nature	are	evident	and	manifest	,
奇妙	场景	的	这	世界	的	自然	是	明显	和	显现	,

正如加利福尼亚州和其他西部各州一样，大自然的奇妙景象显而易见。

[ðə; ði] [greɪt] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ˌʌn'veɪld] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

the	great	signs	of	the	Kingdom	of	God	may	also	be	unveiled	so	that	the
这	伟大的	标志	的	这	王国	的	上帝	可能	还	是	揭幕	所以	那	这

['bɑ:di] [meɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

body	may	correspond	with	the	spirit	,
身体	可能	对应	和	这	精神	,

神的国度的伟大标志也可能被揭示出来，使身体与精神相符。

[ðə; ði] ['aʊtwərd] [wɜ:rld] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnwərd] [wɜ:rld] ,

the	outward	world	may	become	a	symbol	of	the	inward	world	,
这	向外	世界	可能	变得	一个	象征	的	这	向内	世界	,

外在世界可能成为内在世界的象征，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

and	the	mirror	of	the	earth	may	become	the	mirror	of	the	Kingdom	,
和	这	镜子	的	这	地球	可能	变得	这	镜子	的	这	王国	,

地球的镜子可以成为天国的镜子。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:əl] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

reflecting	the	ideal	virtues	of	heaven	.
反思	这	理想的	美德	的	天堂	.

体现了天堂的理想美德。

[sɪks] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] ,

6	During	My	journey	and	traveling	in	those	parts	,
6	期间	我的	旅行	和	旅行	在	那些	部分	,

6 在我旅途中以及在那些地方旅行期间，

[aɪ] [bɪ'held] ['wʌndərf(ə)l] [si:nz] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌpænə'rɑ:məz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['ɔ:tʃədz] [ænd; ənd]

I	beheld	wonderful	scenes	and	beautiful	panoramas	of	nature	,	orchards	and
我	观看	精彩的	场景	和	美丽的	全景	的	自然	,	果园	和

['rɪvəz] ; ['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kɔnkleivz] ;

rivers	;	national	parks	and	general	conclaves	;
河流	;	国家的	公园	和	一般的	秘密会议	;

我欣赏到了大自然的壮丽景色、果园和河流；国家公园和各种会议场所；

[dɪ'zɜ:rts] , [pleɪnz] , [medəuz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ʌv; əv] [ðæt]

deserts	,	plains	,	meadows	and	prairies	;	and	the	grains	and	fruits	of	that
沙漠	,	平原	,	草地	和	草原	;	和	这	谷物	和	水果	的	那

['ri:dʒən] ['greɪtli] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ;

region	greatly	attracted	My	attention	;
地区	非常	吸引	我的	注意力	;

沙漠、平原、草地和草原；以及该地区的谷物和水果，都深深地吸引了我的注意；

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][maɪ][maɪnd] .

even	to	the	present	moment	they	are	in	My	mind	.
甚至	到	这	展示	片刻	他们	是	在	我的	头脑	.

直到现在，他们仍然在我脑海中。

['sɛvən] [pər'tɪkjələrli] [wʌz; wəz][aɪ] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mi:tiŋz] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd]

7	Particularly	was	I	greatly	pleased	with	the	meetings	in	San	Francisco	and
7	特别	曾是	我	非常	高兴	和	这	会议	在	圣	弗朗西斯科	和

['oʊklənd] ,

Oakland	,
奥克兰	,

7 我尤其对在旧金山和奥克兰的会议感到非常满意，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋz] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz]

the	gatherings	in	Los	Angeles	,	and	the	believers	who	came	from	the	cities
这	聚会	在	洛杉矶	洛杉矶	,	和	这	信徒	WHO	来了	从	这	城市

[ʌv; əv] ['ʌðər] [steɪts] .

of	other	states	.
的	其他	各州	.

在洛杉矶举行的聚会，以及从其他州城市赶来的信徒。

[wen'evər] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [krɔːs] [maɪ] ['meməri] , [ɪ'miːdiətli] ['ɪnfɪnət] ['hæpinəs] [ɪz]['riːəlaɪzd] .

Whenever	their	faces	cross	My	memory	,	immediately	infinite	happiness	is	realized	.
每当	他们的	面孔	叉	我的	记忆	,	立即地	无限	幸福	是	已实现	.

每当他们的面容浮现在我的脑海中，我便立刻感受到无尽的幸福。

[eɪt] ['ðerfɔːr] [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] [laɪk]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [meɪ]

8	Therefore	I	hope	that	the	divine	teachings	like	unto	the	rays	of	the	sun	may
8	所以	我	希望	那	这	神圣的	教义	喜欢	到	这	射线	的	这	太阳	可能

[biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] ,

be	diffused	in	all	the	Western	States	,
是	扩散	在	全部	这	西	各州	,

8 因此，我希望神圣的教义能够像太阳的光芒一样传播到整个西方国家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and	the	blessed	verse	of	the	Qur'án	,
和	这	蒙福	诗	的	这	-	,

还有古兰经中那段神圣的经文，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][ðə; ði] [fər'gɪvər] ! ” - [meɪ] [bɪ'kʌm] ['riːəlaɪzd] .

“	It	is	a	good	City	and	the	Lord	is	the	Forgiver	!	”	17	may	become	realized	.
“	它	是	一个	好的	城市	和	这	主	是	这	宽恕者	!	”	-	可能	变得	已实现	.

“这是一座美好的城市，耶和华是赦免者的！”17 可能会实现。

['laɪkwaɪz] , [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kʊ'rɑːnɪk] [vɜːrs] , “ [duː][jiː; ji][nɑːt]['træv(ə)l] [θruː]

Likewise	,	the	significance	of	another	Qur'anic	verse	,	“	Do	ye	not	travel	through
同样地	,	这	意义	的	其他	古兰经	诗	,	“	做	是的	不是	旅行	通过

[ðə; ði][lænd] ?

the	land	?
这	土地	?

同样，另一句古兰经经文也具有重要意义：“难道你们不走遍大地吗？”

” - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] , “ [bɪ'hoʊld][ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][gɑːd] !

”	18	and	of	the	verse	,	“	Behold	the	traces	of	the	Mercy	of	God	!
”	-	和	的	这	诗	,	“	看哪	这	痕迹	的	这	怜悯	的	上帝	!

18 以及经文：“看哪，这是真主慈悯的痕迹！”

” - [bɪ'kʌm] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪ'fʌldʒəns] .

”	19	become	revealed	in	the	utmost	effulgence	.
”	-	变得	揭晓	在	这	极致	光辉	.

“19 在极致的光辉中显现出来。

[naɪn] [preɪz] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['baʊnti] [ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] ,

9	Praise	be	to	God	that	through	the	divine	bounty	and	providence	,
9	称赞	是	到	上帝	那	通过	这	神圣的	赏金	和	普罗维登斯	,

9 赞美真主，藉着神圣的恩惠和眷顾，

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪz][væst] ,

in	that	region	the	field	of	service	is	vast	,
在	那	地区	这	场地	的	服务	是	广阔的	,

该地区的服务领域非常广阔。

[ðə; ði][maɪndz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['prɑːgres] ,

the	minds	are	in	the	utmost	degree	of	intelligence	and	progress	,
这	思想	是	在	这	极致	程度	的	智力	和	进步	,

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd][aːts][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] ,

sciences	and	arts	are	being	promoted	,
科学	和	艺术	是	存在	推广	,

人们的思想达到了极高的智慧和进步水平，科学和艺术都在蓬勃发展。

[ðə; ði] ['hɑːrts] [laɪk]['ʌntə,'ʌntu] ['mɪrɝz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [steɪt] [ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd]

the	hearts	like	unto	mirrors	are	in	the	utmost	state	of	purity	and
这	心	喜欢	到	镜子	是	在	这	极致	状态	的	纯度	和

[træns'lusənsi] ,

translucency	,
半透明	,

心灵如同镜子一般，处于极致的纯净和透明状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər][ɪn]['pɜːrfɪkt] [ə'trækʃ(ə)n] .

and	the	friends	of	God	are	in	perfect	attraction	.
和	这	朋友们	的	上帝	是	在	完美的	景点	.

上帝的朋友们彼此之间有着完美的吸引力。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] ['miːtiŋz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd]

Therefore	it	is	hoped	that	meetings	for	teaching	will	be	organized	and
所以	它	是	希望	那	会议	为了	教学	将要	是	组织	和

[institjuːtid] ,

instituted	,
已设立	,

因此，希望能够组织和建立教学会议。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv][gɑːd] [waɪz] ['tiːtʃərz] [meɪ] [biː; bi] [sent]

and	for	the	diffusion	of	the	fragrances	of	God	wise	teachers	may	be	sent
和	为了	这	扩散	的	这	香水	的	上帝	明智的	教师	可能	是	发送

[tuː; tə] ['sɪtiz] ,

to	cities	,
到	城市	,

为了传播上帝的芬芳，可以派遣智慧的教师前往各个城市。

['iːv(ə)n][tuː; tə]['vɪlɪdʒəz] .

even	to	villages	.
甚至	到	村庄	.

甚至远至村庄。

- [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['hev(ə)nli] , ['lɔːrdli][ænd; ənd]['reɪdiənt] .

10	The	teachers	of	the	Cause	must	be	heavenly	,	lordly	and	radiant	.
-	这	教师	的	这	原因	必须	是	天上	,	尊贵的	和	辐射状	.

10 圣道的导师必须是天上的、尊贵的、光辉灿烂的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'bɑːdid] ['spɪrɪt] , [pə'sɔnə,faɪd] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd][ə'raɪz][ɪn] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ]

They	must	be	embodied	spirit	,	personified	intellect	,	and	arise	in	service	with
他们	必须	是	具身化的	精神	,	拟人化的	智力	,	和	出现	在	服务	和

[ðə; ði]['ʌtmoʊst]['fɜːrmnəs] ,

the	utmost	firmness	,
这	极致	硬度	,

他们必须是精神的化身，是智慧的化身，并且以最坚定的信念投身于服务之中。

['stedfæstnəs] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] .

steadfastness	and	self	-	sacrifice	.
坚定不移	和	自己	-	牺牲	.

坚定不移和自我牺牲。

[ɪn][ðer; ðər] ['dʒə:niz] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

In	their	journeys	they	must	not	be	attached	to	food	and	clothing	.
在	他们的	旅程	他们	必须	不是	是	随附的	到	食物	和	衣服	.

在旅途中，他们不能依赖食物和衣物。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ðer; ðər] [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði] ['autpɔ:riŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

They	must	concentrate	their	thoughts	on	the	outpourings	of	the	Kingdom	of
他们	必须	集中	他们的	想法	在	这	倾诉	的	这	王国	的

[gɑ:d][ænd; ənd][beg][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .

God	and	beg	for	the	confirmations	of	the	Holy	Spirit	.
上帝	和	求	为了	这	确认	的	这	圣	精神	.

他们必须将注意力集中在天国的恩典上，并祈求圣灵的印证。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['paʊər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] ,

With	a	divine	power	,	with	an	attraction	of	consciousness	,
和	一个	神圣的	力量	,	和	一个	景点	的	意识	,

凭借神圣的力量，凭借意识的吸引力，

[wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [glæd]['taɪdɪŋz][ænd; ənd][sə'lestʃ(ə)l]['hoʊlinəs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pər'fju:m] [ðə; ði]

with	heavenly	glad	tidings	and	celestial	holiness	they	must	perfume	the
和	天上	高兴的	消息	和	天体	圣洁	他们	必须	香水	这

['nɒstrəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv] - .

nostrils	with	the	fragrances	of	the	Paradise	of	Abhá	.
鼻孔	和	这	香水	的	这	天堂	的	-	.

他们必须带着天上的喜讯和神圣的气息，让阿巴天堂的芬芳弥漫鼻腔。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [baɪ][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] :

The	following	commune	is	to	be	read	by	them	every	day	:
这	下列的	公社	是	到	是	读	经过	他们	每一个	天	:

他们每天都要阅读以下公文：

[oʊ][gɑ:d] !

O	GOD	!
哦	上帝	!

我的天啊！

[oʊ][gɑ:d] !

O	God	!
哦	上帝	!

我的上帝啊！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['broʊkən] - [wɪŋd] [bɜ:rd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ɪz] ['veri] [sloʊ] — [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt]

This	is	a	broken	-	winged	bird	and	his	flight	is	very	slow	—	assist	him	so	that
这	是	一个	破碎的	-	有翅膀的	鸟	和	他的	航班	是	非常	慢的	—	协助	他	所以	那

[hi:; hi] [meɪ] [flai] [tɔ:rd] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][prɑ:'sperəti][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

he	may	fly	toward	the	apex	of	prosperity	and	salvation	,
他	可能	飞	朝向	这	顶点	的	繁荣	和	救恩	,

这是一只折翼的鸟，它的飞行非常缓慢——请帮助它，让它能够飞向繁荣和救赎的巅峰。

[wɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [i'limitəbl]

wing	his	way	with	the	utmost	joy	and	happiness	throughout	the	illimitable
翼	他的	方式	和	这	极致	喜悦	和	幸福	自始至终	这	无限的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

他满怀喜悦和幸福地翱翔在无垠的宇宙中，

[reɪz] [hɪz; ɪz] ['meləndi] [ɪn] [ðaɪ] [su'priːm] [neɪm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒənz] , [ɪg'zɪləreɪt] [ðə; ði] [ɪrz] [wɪð; wɪθ]

raise	his	melody	in	Thy	Supreme	Name	in	all	the	regions	,	exhilarate	the	ears	with
增加	他的	旋律	在	你的	最高	姓名	在	全部	这	地区	,	兴奋	这	耳朵	和

[ðɪs] [kɔːl] ,

this	call	,
这	称呼	,

让祂的歌声在世界各地高唱祢至高无上的圣名，让这呼唤令世人耳目一新。

[ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .

and	brighten	the	eyes	by	beholding	the	signs	of	guidance	.
和	提亮	这	眼睛	经过	凝视	这	标志	的	指导	.

看见指引的迹象，双眼就会明亮起来。

[oʊ] [lɔːrd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪŋg(ə)l] , [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['loʊli] .

I	am	single	,	alone	and	lowly	.
我	是	单身的	,	独自的	和	卑微的	.

我单身，孤身一人，出身卑微。

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sə'pɔːrt] [seɪv] [ðiː] , [noʊ] ['helpər] [ɪk'sept] [ðiː] [ænd; ənd] [noʊ]

For	me	there	is	no	support	save	Thee	,	no	helper	except	Thee	and	no
为了	我	那里	是	不	支持	节省	汝	,	不	帮手	除了	汝	和	不

[sə'steɪnər] [bɪ'saɪd] [ðiː] .

sustainer	beside	Thee	.
维持者	旁	汝	.

除了你之外，我没有其他依靠；除了你之外，我没有其他帮助者；除了你之外，我没有其他供养者。

[kən'fɜːrm] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] , [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kəuhɔːts] [ʌv; əv] [ðaɪn] ['eɪndʒəlz] ,

Confirm	me	in	Thy	service	,	assist	me	with	the	cohorts	of	Thine	angels	,
确认	我	在	你的	服务	,	协助	我	和	这	队列	的	瘦	天使	,

求祢坚固我侍奉祢的资格，求祢派遣天使大军协助我。

[meɪk] [ˌem 'iː] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [ðə; ði] [prə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk]

make	me	victorious	in	the	promotion	of	Thy	Word	and	suffer	me	to	speak
制作	我	胜利者	在	这	晋升	的	你的	单词	和	遭受	我	到	说话

[aʊt] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [ə'mʌŋst] [ðaɪ] ['kriːtʃərz] .

out	Thy	wisdom	amongst	Thy	creatures	.
出去	你的	智慧	在	你的	生物	.

求祢使我在宣扬祢圣言的道路上得胜，并允许我在祢的造物中宣扬祢的智慧。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] ['helpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]

Verily	,	Thou	art	the	helper	of	the	weak	and	the	defender	of	the	little	ones
确实	,	你	艺术	这	帮手	的	这	虚弱的	和	这	防守队员	的	这	小的	一个

,

,

,

的确，你是弱者的援助者，是弱小者的保护者。

[ænd; ənd] ['verɪli] [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnkən'streɪnd] .

and	verily	Thou	art	the	Powerful	,	the	Mighty	and	the	Unconstrained	.
和	确实	你	艺术	这	强大的	,	这	强大的	和	这	不受约束的	.

而你，确是全能的、至尊的、不受约束的。

- : ['tæblət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['griːnlənd]

13	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	CANADA	AND	GREENLAND
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	加拿大	和	格陵兰

13：致加拿大和格陵兰巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'viːld] [ɑːn] ['februeri] - , - , [ɪn] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ɪn]
Revealed **on** **February** **21** **,** **1917** **,** **in** **Bahá'u'lláh's** **room** **at** **the** **house** **of** **Abbúd** **in**
揭晓 在 二月 - , - , 在 - 房间 在 这 房子 的 - 在
- ,
Akká **,**
- ,

1917年2月21日，巴哈欧拉在阿卡阿布德家中的房间里启示了此书。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv]['kænədə] — [njʊ'faʊndlənd] , [prɪns] ['edwərd]['aɪlənd]
and **addressed** **to** **the** **Bahá'ís** **of** **Canada** **—** **Newfoundland** **,** **Prince** **Edward** **Island**
和 已解决 到 这 巴哈伊教徒 的 加拿大 — 纽芬兰 , 王子 爱德华 岛
, ['noʊvə]['skoʊʃə] , [nuː] ['brʌnzwɪk] ,
, **Nova** **Scotia** **,** **New** **Brunswick** **,**
, 新星 斯科舍省 , 新的 布伦瑞克 ,

并致加拿大巴哈伊教徒——纽芬兰省、爱德华王子岛省、新斯科舍省、新不伦瑞克省

[kə'bek] , [sə'skætʃəwən] , [ˌmænɪ'toʊbə] , [ɑːn'terioʊ] , [æl'bɜːrtə] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , ['juːkɑːn] ,
Quebec **,** **Saskatchewan** **,** **Manitoba** **,** **Ontario** **,** **Alberta** **,** **British** **Columbia** **,** **Yukon** **,**
魁北克 , 萨斯喀彻温省 , 曼尼托巴省 , 安大略省 , 艾伯塔省 , 英国 哥伦比亚 , 育空地区 ,
[mə'kenzi] , [kiː'wɑːtin] , [ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] , ['fræŋklɪn] ['aɪləndz] — [ænd; ənd] ['griːnlənd] . [wʌn]
Mackenzie **,** **Keewatin** **,** **Ungava** **,** **Franklin** **Islands** **—** **and** **Greenland** **.** **1**
麦肯齐 , 基瓦廷 , 昂加瓦 , 富兰克林 岛屿 — 和 格陵兰 . 1

魁北克省、萨斯喀彻温省、马尼托巴省、安大略省、艾伯塔省、不列颠哥伦比亚省、育空地区、麦肯齐、基瓦廷、昂加瓦、富兰克林群岛和格陵兰岛1。

[hiː; hi][ɪz][gɑːd] !
He **is** **God** **!**
他 是 上帝 !

他是上帝！

[oʊ][jiː; ji][kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] :
O **ye** **kind** **friends** **and** **the** **maidservants** **of** **the** **Merciful** **:**
哦 是的 种类 朋友们 和 这 女佣 的 这 仁慈 :

哦，仁慈的朋友们，以及至仁主的侍女们：

[ˌtuː'tuː][ɪn][ðə; ði] [greɪt] - , [gɑːd] [sez] : “ [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz]
2 **In** **the** **great** **Qur'án** **,** **God** **says** **:** **“** **Thou** **shalt** **see** **no** **difference** **in** **the** **creatures**
2 在 这 伟大的 - , 上帝 说道 : “ 你 应 看 不 不同之处 在 这 生物
[ʌv; əv][gɑːd] . ” -
of **God** **.** **”** **20**
的 上帝 . ” -

2 在伟大的《古兰经》中，真主说：“你不会看到真主的造物有任何差别。”20

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [sez] : [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːəl]['stændpɔɪnt] ,
In **other** **words** **,** **He** **says** **:** **From** **the** **ideal** **standpoint** **,**
在 其他 字 , 他 说道 : 从 这 理想的 立场 ,

换句话说，他说：从理想的角度来看，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][gɑːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]
there **is** **no** **variation** **between** **the** **creatures** **of** **God** **,** **because** **they** **are** **all**
那里 是 不 变化 之间 这 生物 的 上帝 , 因为 他们 是 全部
[kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
created **by** **Him** **.**
创建 经过 他 .

上帝的造物之间没有差别，因为它们都是上帝创造的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['premɪs] , [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [drɔːn] , [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns]
From **the** **above** **premise** **,** **a** **conclusion** **is** **drawn** **,** **that** **there** **is** **no** **difference**
从 这 多于 前提 , 一个 结论 是 绘制 , 那 那里 是 不 不同之处
[bɪ'twiːn] ['kʌntriz] .
between **countries** **.**
之间 国家 .

由此可知，各国之间并无区别。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['kænədə] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['veri] [greɪt] ,
The **future** **of** **the** **Dominion** **of** **Canada** **,** **however** **,** **is** **very** **great** **,**
这 未来 的 这 自治领 的 加拿大 , 然而 , 是 非常 伟大的 ,

然而，加拿大自治领的未来非常光明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnfɪnətli] ['glɔːriəs] .
and **the** **events** **connected** **with** **it** **infinitely** **glorious** **.**
和 这 活动 连接 和 它 无限地 辉煌 .

与此相关的事件也无比辉煌。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,
It **shall** **become** **the** **object** **of** **the** **glance** **of** **providence** **,**
它 将 变得 这 目的 的 这 瞥一眼 的 普罗维登斯 ,

它将成为天意眷顾的对象。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['bauntiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - ['glɔːriəs] .
and **shall** **show** **forth** **the** **bounties** **of** **the** **All** **-** **Glorious** **.**
和 将 展示 前进 这 赏金 的 这 全部 - 辉煌 .

并展现至高荣耀者的恩惠。

[θriː] - ['æbduːl] - - ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd]['soʊdʒɜːrn] [θruː] [ðæt] [də'mɪnjən] [əb'teɪnd]
3 **'** **Abdu'l** **-** **Bahá** **during** **his** **journey** **and** **sojourn** **through** **that** **Dominion** **obtained**
3 - 阿卜杜勒 - - 期间 他的 旅行 和 旅居 通过 那 自治领 获得
[ðə; ði]['ʌtmoʊst][dʒɔɪ] .
the **utmost** **joy** **.**
这 极致 喜悦 .

3 阿博都巴哈在游历和旅居该国度期间获得了极大的喜悦。

[bɪ'fɔːr] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] , ['meni] [soʊlz] [wɔːrnd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] , ['seɪɪŋ] ,
Before **My** **departure** **,** **many** **souls** **warned** **Me** **not** **to** **travel** **to** **Montreal** **,** **saying** **,**
前 我的 离开 , 许多 灵魂 警告 我 不是 到 旅行 到 蒙特利尔 , 说 ,

在我出发之前，许多人都警告我不要去蒙特利尔，他们说：

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər] ['kæθlɪks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
the **majority** **of** **the** **inhabitants** **are** **Catholics** **,** **and** **are** **in** **the** **utmost**
这 多数 的 这 居民 是 天主教徒 , 和 是 在 这 极致
[fə'nætɪsɪzəm] ,
fanaticism **,**
狂热 ,

当地居民大多是天主教徒，而且极其狂热。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][səb'mɜːrdʒd][ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] ,
that **they** **are** **submerged** **in** **the** **sea** **of** **imitations** **,**
那 他们 是 湮 在 这 海 的 仿制品 ,

它们淹没在模仿者的海洋中，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪləti][tuː; tə] ['hɑːrkən] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
that **they** **have** **not** **the** **capability** **to** **hearken** **to** **the** **call** **of** **the** **Kingdom**
那 他们 有 不是 这 能力 到 倾听 到 这 称呼 的 这 王国
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of **God** **,**
的 上帝 ,

他们没有能力聆听天国的呼召，

[ðæt] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['bɪgətri] [hæz; həz] [soʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'praɪvd]

that	the	veil	of	bigotry	has	so	covered	the	eyes	that	they	have	deprived
那	这	面纱	的	偏见	有	所以	涵盖	这	眼睛	那	他们	有	被剥夺的

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [greɪt] ['gaɪd(ə)ns] ,

themselves	from	beholding	the	signs	of	the	Most	Great	Guidance	,
他们自己	从	凝视	这	标志	的	这	最多	伟大的	指导	,

偏见的迷雾蒙蔽了他们的双眼，使他们无法看到至高指引的迹象。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔgməz] [hæv; həv] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ɪn'taɪərli] , ['liːvɪŋ]

and	that	the	dogmas	have	taken	possession	of	the	hearts	entirely	,	leaving
和	那	这	教条	有	已采取	拥有	的	这	心	完全	,	离开

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [rɪ'ælətɪ] .

no	trace	of	reality	.
不	痕迹	的	现实	.

教条已经完全占据了人们的心灵，不留一丝现实的痕迹。

[ðeɪ] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [rɪ'ælətɪ] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['splendər] [θruː'aʊt]

They	asserted	that	should	the	Sun	of	Reality	shine	with	perfect	splendor	throughout
他们	断言	那	应该	这	太阳	的	现实	闪耀	和	完美的	辉煌	自始至终

[ðæt] [də'mɪnjən] , [ðə; ði] [dɑːrk] ,

that	Dominion	,	the	dark	,
那	自治领	,	这	黑暗的	,

他们断言，如果现实之日完美地照耀整个领域，黑暗就会消失。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] [hæv; həv] [soʊ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

impenetrable	clouds	of	superstitions	have	so	enveloped	the	horizon	that	it
坚不可摧	云	的	迷信	有	所以	被包裹	这	地平线	那	它

[wʊd] [biː; bi] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [ɪts] ['reɪz] .

would	be	utterly	impossible	for	anyone	to	behold	its	rays	.
会	是	完全地	不可能的	为了	任何人	到	看哪	它是	射线	.

迷信的乌云密布，笼罩着地平线，以至于任何人都不可能看到它的光芒。

[fɔːr] [bʌt; bət] [ðiːz] ['stɔːriz] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['æbduːl] - -

4	But	these	stories	did	not	have	any	effect	on	the	resolution	of	'	Abdu'l	-	Bahá
4	但	这些	故事	做过	不是	有	任何	影响	在	这	解决	的	-	阿卜杜勒	-	-

.

:

.

但这些故事并没有对阿博都巴哈的决心产生任何影响。

[hiː; hi] , ['trʌstɪŋ] [ɪn] [gɑːd] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ˌmɑːntri'ɔːl] .

He	,	trusting	in	God	,	turned	his	face	toward	Montreal	.
他	,	信任	在	上帝	,	转向	他的	脸	朝向	蒙特利尔	.

他信赖上帝，将脸转向蒙特利尔。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpən] ,

When	he	entered	that	city	he	observed	all	the	doors	open	,
什么时候	他	进入	那	城市	他	观察到	全部	这	门	打开	,

他进入那座城市时，发现所有的门都敞开着。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ˌriːsep'tɪvətɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	found	the	hearts	in	the	utmost	receptivity	and	the	ideal	power	of	the
他	成立	这	心	在	这	极致	接受性	和	这	理想的	力量	的	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [rɪ'muːvɪŋ] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l] [ænd; ənd] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

Kingdom	of	God	removing	every	obstacle	and	obstruction	.
王国	的	上帝	移除	每一个	障碍	和	梗阻	.

他发现人们的心灵处于极度的接受状态，并且天国的理想力量能够消除一切障碍和阻碍。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmiːtiŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [dəˈmɪnjən] [hiː; hi] [kɔːld] [men] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	the	churches	and	meetings	of	that	Dominion	he	called	men	to	the
在	这	教堂	和	会议	的	那	自治领	他	称为	男人	到	这

[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [dʒɔɪ] ,

Kingdom	of	God	with	the	utmost	joy	,
王国	的	上帝	和	这	极致	喜悦	,

在那个教会和聚会中，他满怀喜乐地呼召人们进入神的国度。

[ænd; ənd] [ˈskætərd] [sʌtʃ] [siːdz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪrɪˌgeɪtid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪn]

and	scattered	such	seeds	which	will	be	irrigated	with	the	hand	of	divine
和	疏散	这样的	种子	哪个	将要	是	灌溉	和	这	手	的	神圣的

[ˈpaʊər] .

power	.
力量	.

并将这些种子撒播在神圣力量的滋养之下。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðoʊz] [siːdz] [wɪl] [groʊ] , [bɪˈkʌmɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] [ˈvɜːrd(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [rɪtʃ]

Undoubtedly	those	seeds	will	grow	,	becoming	green	and	verdant	,	and	many	rich
无疑	那些	种子	将要	生长	,	成为	绿色的	和	葱茏	,	和	许多	富有的

[ˈhɑːvists] [wɪl] [biː; bi] [ˈgæðərd] .

harvests	will	be	gathered	.
收获	将要	是	聚集	.

毫无疑问，这些种子将会发芽生长，变得绿意盎然，并收获丰硕的果实。

[ɪn][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈprɪnsəp(ə)lz][hiː; hi][faʊnd][noʊ][ænˈtægənɪst][ænd; ənd][noʊ]

In	the	promotion	of	the	divine	principles	he	found	no	antagonist	and	no
在	这	晋升	的	这	神圣的	原则	他	成立	不	反派	和	不

[ˈædvərseri] .

adversary	.
对手	.

在宣扬神圣原则的过程中，他没有遇到任何反对者或敌人。

[ðə; ði] [bɪˈliːvɝz] [hiː; hi] [met] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ˌspɪrɪtʃuˈæləti] ,

The	believers	he	met	in	that	city	were	in	the	utmost	spirituality	,
这	信徒	他	遇见	在	那	城市	是	在	这	极致	灵性	,

他在那个城市遇到的信徒都具有极高的灵性。

[ænd; ənd] [əˈtræktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfreigrənsiz] [ʌv; əv] [gɑːd] .

and	attracted	with	the	fragrances	of	God	.
和	吸引	和	这	香水	的	上帝	.

并被上帝的芬芳所吸引。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˈefərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ʌv; əv] [gɑːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmækswel] [ə; eɪ]

He	found	that	through	the	effort	of	the	maidservant	of	God	Mrs	.	Maxwell	a
他	成立	那	通过	这	努力	的	这	女仆	的	上帝	太太	.	麦克斯韦	一个

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɔtɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɪn] [ðæt] [dəˈmɪnjən] [wɜːr; wər]

number	of	the	sons	and	daughters	of	the	Kingdom	in	that	Dominion	were
数字	的	这	儿子们	和	女儿们	的	这	王国	在	那	自治领	是

[ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

gathered	together	and	associated	with	each	other	,
聚集	一起	和	联系	和	每个	其他	,

他发现，在上帝的女仆麦克斯韦尔夫人的努力下，该王国的许多儿女聚集在一起，彼此联系。

[ɪnˈkriːsɪŋ] [ðɪs] [ˈdʒɔɪəs] [ɪgˌzɪləˈreɪʃ(ə)n] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

increasing	this	joyous	exhilaration	day	by	day	.
增加	这	欢乐	兴奋	天	经过	天	.

这种喜悦和兴奋感与日俱增。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsoʊdʒɜːrn] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ,

The	time	of	sojourn	was	limited	to	a	number	of	days	,
这	时间	的	旅居	曾是	有限的	到	一个	数字	的	天	,

逗留时间仅限于几天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][ɑ:r; ər] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] .

but	the	results	in	the	future	are	inexhaustible	.
但	这	结果	在	这	未来	是	取之不尽的	.

但未来的成果是无穷无尽的。

[wen] [ə; eɪ]['fɑ:rmər] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn][sɔɪl] ,

When	a	farmer	comes	into	the	possession	of	a	virgin	soil	,
什么时候	一个	农民	来	进入	这	拥有	的	一个	处女	土壤	,

当一个农民获得一块处女地时，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] ['ʌndər][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fi:ld] .

in	a	short	time	he	will	bring	under	cultivation	a	large	field	.
在	一个	短的	时间	他	将要	带来	在下面	栽培	一个	大的	场地	.

不久之后，他将开垦出一大片田地。

['ðerfɔ:r] [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] [meɪ] [bɪ'kʌm] [soʊ] [stɜ:rd] ,

Therefore	I	hope	that	in	the	future	Montreal	may	become	so	stirred	,
所以	我	希望	那	在	这	未来	蒙特利尔	可能	变得	所以	搅拌	,

因此，我希望蒙特利尔未来也能如此激动人心。

[ðæt] [ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [meɪ] ['træv(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][frʌm; frəm]

that	the	melody	of	the	Kingdom	may	travel	to	all	parts	of	the	world	from
那	这	旋律	的	这	王国	可能	旅行	到	全部	部分	的	这	世界	从

[ðæt] [də'mɪnjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [meɪ] [spred] [frʌm; frəm] [ðæt]

that	Dominion	and	the	breaths	of	the	Holy	Spirit	may	spread	from	that
那	自治领	和	这	呼吸	的	这	圣	精神	可能	传播	从	那

['sentər] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

center	to	the	East	and	the	West	of	America	.
中心	到	这	东方	和	这	西方	的	美国	.

愿天国的旋律从那国度传遍世界各地，愿圣灵的气息从那中心传播到美洲的东部和西部。

[faɪv][oʊ][ji:; ji] [bɪ'li:vɝz] [ʌv; əv][gɑ:d] !

5	O	ye	believers	of	God	!
5	哦	是的	信徒	的	上帝	!

5 神的信徒们啊！

[bi:; bi][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nʌmbərz] ,

Be	not	concerned	with	the	smallness	of	your	numbers	,
是	不是	担心的	和	这	小	的	你的	数字	,

不要在意你的人数多少，

['ni:ðər] [bi:; bi] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [wɜ:rld] .

neither	be	oppressed	by	the	multitude	of	an	unbelieving	world	.
两者都不	是	受压迫者	经过	这	民众	的	一个	不信者	世界	.

也不要被不信世界的大多数人所压迫。

[faɪv] [greɪnz] [ʌv; əv] [wi:t] [wɪl] [bi:; bi] [en'du:d] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] ,

Five	grains	of	wheat	will	be	endued	with	heavenly	blessing	,
五	谷物	的	小麦	将要	是	赋予	和	天上	祝福	,

五粒麦子将蒙受上天的祝福，

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv] [tɛrz] [wɪl] [ji:ld] [noʊ] [rɪ'zʌlts] [ɔ:r] [ɪ'fekt] .

whereas	a	thousand	tons	of	tares	will	yield	no	results	or	effect	.
然而	一个	千	吨	的	稗子	将要	屈服	不	结果	或者	影响	.

而一千吨野猪粪却不会产生任何结果或效果。

[wʌn] ['fru:tf(ə)l] [tri:] [wɪl] [bi:; bi] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

One	fruitful	tree	will	be	conducive	to	the	life	of	society	,
一	卓有成效	树	将要	是	有利的	到	这	生活	的	社会	,

一棵硕果累累的树将有利于社会生活。

[ˌwerˈæz] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['fɔrists] [ʌv; əv][waɪld] [triːz] ['ɔːfər][noʊ][fruːts] .

whereas	a	thousand	forests	of	wild	trees	offer	no	fruits	.
然而	一个	千	森林	的	荒野	树木	提供	不	水果	.

然而，即使有一千片野生树木组成的森林，也结不出任何果实。

[ðə; ði][pleɪn][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peblz] , [bʌt; bət] ['preʃəs] [stoʊnz][ɑːr; ər] [rer] .

The	plain	is	covered	with	pebbles	,	but	precious	stones	are	rare	.
这	清楚的	是	涵盖	和	鹅卵石	,	但	宝贵的	石头	是	稀有的	.

平原上遍布鹅卵石，但宝石却很少见。

[wʌn] [pɜːrl] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][sænd] , [ɪ'speʃəli] [ðɪs] [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] ,

One	pearl	is	better	than	a	thousand	wildernesses	of	sand	,	especially	this	pearl	of	great	price	,
一	珍珠	是	更好的	比	一个	千	荒野	的	沙	,	尤其	这	珍珠	的	伟大的	价格	,

一颗珍珠胜过千片沙漠，尤其是这颗价值连城的珍珠。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn] ['blesɪŋ] .

which	is	endowed	with	divine	blessing	.
哪个	是	捐赠	和	神圣的	祝福	.

它蒙受神灵的祝福。

[eə'lɔŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [pɜːrlz] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Erelong	thousands	of	other	pearls	will	be	born	from	it	.
埃雷隆	数千	的	其他	珍珠	将要	是	出生	从	它	.

不久之后，成千上万颗珍珠将从中诞生。

[wen] [ðæt] [pɜːrl] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peblz] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ɔːl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [pɜːrlz] .

When	that	pearl	associates	and	becomes	the	intimate	of	the	pebbles	,	they	also	all	change	into	pearls	.
什么时候	那	珍珠	同事	和	变成	这	亲密的	的	这	鹅卵石	,	他们	还	全部	改变	进入	珍珠	.

当那颗珍珠与鹅卵石结合并成为它们的亲密伙伴时，它们也都会变成珍珠。

[sɪks] [ə'gen] [aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['kænədə] , ['weðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ɔːr][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['stændpɔɪnt] ,

6	Again	I	repeat	that	the	future	of	Canada	,	whether	from	a	material	or	a	spiritual	standpoint	,
6	再次	我	重复	那	这	未来	的	加拿大	,	无论	从	一个	材料	或者	一个	精神	立场	,

6 我再次重申，加拿大的未来，无论从物质层面还是精神层面来看，

[ɪz] ['veri] [greɪt] .

is	very	great	.
是	非常	伟大的	.

非常棒。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] .

Day	by	day	civilization	and	freedom	shall	increase	.
天	经过	天	文明	和	自由	将	增加	.

文明和自由将日益增长。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪl] ['wɔːtər][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊn] [ðer; ðər] .

The	clouds	of	the	Kingdom	will	water	the	seeds	of	guidance	which	have	been	sown	there	.
这	云	的	这	王国	将要	水	这	种子	的	指导	哪个	有	到过	播种	那里	.

天国的云彩将滋润那里播下的指引种子。

['kɑ:nsɪkwentli] , [rest] [ji:; ji] [nɑ:t] , [si:k] [ji:; ji] [noʊ] [kəm'poʊʒər] ,
Consequently , rest ye not , seek ye no composure ,
最后 , 休息 是的 不是 , 寻找 是的 不 镇定 ,

因此，你们不要休息，不要寻求平静。

[ə'tætʃ] [nɑ:t] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'femərəl] [wɜ:rld] , [fri:] [jɔ:r'selvz]
attach not yourselves to the luxuries of this ephemeral world , free yourselves
附 不是 你们自己 到 这 奢侈品 的 这 短暂的 世界 , 自由的 你们自己
[frʌm; frəm] ['evri] [ə'tætʃmənt] ,
from every attachment ,
从 每一个 依恋 ,

不要执着于这短暂世界的奢华，要摆脱一切执念。

[ænd; ənd] [straɪv] [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
and strive with heart and soul to become fully established in the Kingdom
和 努力 和 心 和 灵魂 到 变得 完全 已确立的 在 这 王国
[ʌv; əv] [gɑ:d] .
of God .
的 上帝 .

要全心全意努力，在神的国度里完全立足。

[geɪn] [ji:; ji] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['treʒərz] .
Gain ye the heavenly treasures .
获得 是的 这 天上 宝藏 .

获得天上的宝藏。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ji:; ji] [mɔ:r] [i'lju:mind] .
Day by day become ye more illumined .
天 经过 天 变得 是的 更多的 照明 .

你们要日复一日地变得更加睿智。

[drɔ:] [ji:; ji] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] ['wʌnnəs] .
Draw ye nearer and nearer unto the threshold of oneness .
画 是的 更近 和 更近 到 这 临界点 的 合一 .

你们要越来越接近合一的门槛。

[bɪ'kʌm] [ji:; ji] [ðə; ði] [mænəfɛstɚz] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['feɪvərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]
Become ye the manifestors of spiritual favors and the dawning - places of
变得 是的 这 宣言者 的 精神 恩惠 和 这 黎明 - 地方 的
['ɪnfɪnət] [laɪts] !
infinite lights !
无限 灯 !

你们要成为灵性恩惠的彰显者和无限光明的曙光之源！

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] , [send] [ji:; ji] ['ti:tʃərz] [tu:; tə] ['ʌðər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['kænədə] ; ['laɪkwaɪz] ,
If it is possible , send ye teachers to other portions of Canada ; likewise ,
如果 它 是 可能的 , 发送 是的 教师 到 其他 部分 的 加拿大 ; 同样地 ,

如果可能的话，请派遣教师前往加拿大其他地区；同样地，

[dɪ'spætʃ] [ji:; ji] ['ti:tʃərz] [tu:; tə] ['gri:nlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] .
dispatch ye teachers to Greenland and the home of the Eskimos .
派遣 是的 教师 到 格陵兰 和 这 家 的 这 爱斯基摩人 .

派你们的老师去格陵兰岛，也就是爱斯基摩人的家园。

['sɛvən] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] ,
7 As regards the teachers ,
7 作为 问候 这 教师 ,

7 至于教师方面，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kəm'pliːtli] [daɪ'vest] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['gɑːrmənts][ænd; ənd][biː; bi]
they **must** **completely** **divest** **themselves** **from** **the** **old** **garments** **and** **be**
他们 必须 完全地 剥离 他们自己 从 这 老的 服装 和 是
[ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['gɑːrmənt] .
invested **with** **a** **new** **garment** **.**
投资 和 一个 新的 服装 .

他们必须彻底脱去旧衣服，换上新衣服。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
According **to** **the** **statement** **of** **Christ** **,** **they** **must** **attain** **to** **the** **station** **of**
根据 到 这 陈述 的 基督 , 他们 必须 达到 到 这 车站 的
[ˌriː'bɜːrθ] — [ðæt] [ɪz] ,
rebirth **—** **that** **is** **,**
重生 — 那 是 ,

根据基督的教导，他们必须达到重生的境界——也就是说，

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ,
whereas **in** **the** **first** **instance** **they** **were** **born** **from** **the** **womb** **of** **the** **mother** **,**
然而 在 这 第一的 实例 他们 是 出生 从 这 子宫 的 这 母亲 ,

而最初它们是从母亲的子宫里诞生的，

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər] .
this **time** **they** **must** **be** **born** **from** **the** **womb** **of** **the** **world** **of** **nature** **.**
这 时间 他们 必须 是 出生 从 这 子宫 的 这 世界 的 自然 .

这一次，他们必须从大自然的子宫中诞生。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['toʊtəli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːt(ə)l][wɜːrld] ,
Just **as** **they** **are** **now** **totally** **unaware** **of** **the** **experiences** **of** **the** **fetal** **world** **,**
只是 作为 他们 是 现在 完全 不知情 的 这 经历 的 这 胎 世界 ,

正如他们现在对胎儿世界的经历完全一无所知一样，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [fər'get] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['neɪtʃər] .
they **must** **also** **forget** **entirely** **the** **defects** **of** **the** **world** **of** **nature** **.**
他们 必须 还 忘记 完全 这 缺陷 的 这 世界 的 自然 .

他们还必须完全忘记自然界的缺陷。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf] ,
They **must** **be** **baptized** **with** **the** **water** **of** **life** **,**
他们 必须 是 受洗 和 这 水 的 生活 ,

他们必须接受生命之水的洗礼。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ;
the **fire** **of** **the** **love** **of** **God** **and** **the** **breaths** **of** **the** **Holy** **Spirit** **;**
这 火 的 这 爱 的 上帝 和 这 呼吸 的 这 圣 精神 ;

上帝之爱的火焰和圣灵的气息；

[biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [fuːd] , [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)nli]
be **satisfied** **with** **little** **food** **,** **but** **take** **a** **large** **portion** **from** **the** **heavenly**
是 使满意 和 小的 食物 , 但 拿 一个 大的 部分 从 这 天上
['teɪbl] .
table **.**
桌子 .

要满足于少量的食物，但要从天上的餐桌上取走大量的食物。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] , [ænd; ənd]
They **must** **disengage** **themselves** **from** **temptation** **and** **covetousness** **,** **and**
他们 必须 脱离接触 他们自己 从 诱惑 和 贪婪 , 和
[biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] .
be **filled** **with** **the** **spirit** **.**
是 已填 和 这 精神 .

他们必须远离诱惑和贪婪，并被圣灵充满。

[θruː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pjʊr] [breθ] ,
Through **the** **effect** **of** **their** **pure** **breath** **,**
通过 这 影响 的 他们的 纯的 气息 ,

通过他们纯净的呼吸，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪliənt] ['ruːbi][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] ['ɪntuː] [pɜːrl] .
they **must** **change** **the** **stone** **into** **the** **brilliant** **ruby** **and** **the** **shell** **into** **pearl** **.**
他们 必须 改变 这 石头 进入 这 杰出的 红宝石 和 这 壳 进入 珍珠 .

他们必须把石头变成璀璨的红宝石，把贝壳变成珍珠。

[laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv]['vɜːrn(ə)l] ['ʃaʊər] ,
Like **unto** **the** **cloud** **of** **vernal** **shower** **,**
喜欢 到 这 云 的 春季 淋浴 ,

如同春雨云雾一般，

[ðeɪ] [mʌst; məst][trænsˈfɔːrm][ðə; ði] [blæk] [sɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði][roʊz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['ɔːrtʃərd] .
they **must** **transform** **the** **black** **soil** **into** **the** **rose** **garden** **and** **orchard** **.**
他们 必须 转换 这 黑色的 土壤 进入 这 玫瑰 花园 和 果园 .

他们必须将黑土变成玫瑰园和果园。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][blaɪnd] ['siːɪŋ] , [ðə; ði] [def] ['hɪrɪŋ] , [ðə; ði] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [wʌn]
They **must** **make** **the** **blind** **seeing** **,** **the** **deaf** **hearing** **,** **the** **extinguished** **one**
他们 必须 制作 这 瞎的 看到 , 这 聋 听力 , 这 熄灭 一
[enˈkɪndld] [ænd; ənd] [set] [əˈgloʊ] ,
enkindled **and** **set** **aglow** **,**
点燃 和 放 闪耀 ,

他们必须使盲人重见光明，使聋人重听清音，使熄灭的生命重新燃起光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['kwɪkənd] .
and **the** **dead** **quickened** **.**
和 这 死的 加速 .

死者复活了。

[eɪt][əˈpɑːn][juː; jʊ][biː; bi] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] !
8 **Upon** **you** **be** **greeting** **and** **praise** **!**
8 之上 你 是 问候 和 称赞 !

8 愿你得着问候和赞美!

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə] [ðiː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] !
PRAISE **be** **to** **Thee** **,** **O** **my** **God** **!**
称赞 是 到 汝 , 哦 我的 上帝 !

我的上帝，赞美归于你!

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [huː] [ɑːr; ər] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['freigrənsiz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mɜːrsɪfəlnɪs] ,
These **are** **Thy** **servants** **who** **are** **attracted** **by** **the** **fragrances** **of** **Thy** **mercifulness** **,**
这些 是 你的 仆人 WHO 是 吸引 经过 这 香水 的 你的 仁慈 ,

这些是你的仆人，他们被你慈悲的芬芳所吸引。

[ɑːr; ər] [enˈkɪndld] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɪŋglnəs] ,
are **enkindled** **by** **the** **fire** **burning** **in** **the** **tree** **of** **Thy** **singleness** **,**
是 点燃 经过 这 火 燃烧 在 这 树 的 你的 单身 ,

被你独一之树上燃烧的火焰所点燃，

[ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['braɪtnd] [baɪ] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ]
and **whose** **eyes** **are** **brightened** **by** **beholding** **the** **splendors** **of** **the** **light** **shining**
和 谁 眼睛 是 明亮 经过 凝视 这 辉煌 的 这 光 灼灼
[ɪn][ðə; ði]['saɪnɪˌaɪ][ʌv; əv] [ðaɪ] ['wʌnnəs] .
in **the** **Sinai** **of** **Thy** **oneness** **.**
在 这 西奈山 的 你的 合一 .

他们的双眼因瞻仰西奈山上祢合一之光的辉煌而明亮起来。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[luːs] [ðer; ðər] [tʌŋz] [tuː; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiː] [ə'mʌŋst] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,
Loose **their** **tongues** **to** **make** **mention** **of** **Thee** **amongst** **Thy** **people** **,**
松动的 他们的 舌头 到 制作 提到 的 汝 在 你的 人们 ,

愿他们开口在你的子民中述说你的名,

['sʌfər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːrθ] [ðaɪ] [preɪz] [θruː] [ðaɪ] [greɪs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] ,
suffer **them** **to** **speak** **forth** **Thy** **praise** **through** **Thy** **grace** **and** **loving** **-** **kindness** **,**
遭受 他们 到 说话 前进 你的 称赞 通过 你的 优雅 和 爱 - 仁慈 ,

求祢让他们藉着祢的恩典和慈爱,述说对祢的赞美。

[ə'sɪst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kəuhɔːts] [ʌv; əv] [ðaɪn] ['eɪndʒəlz] , ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðer; ðər] [lɔɪnz] [ɪn] [ðaɪ]
assist **them** **with** **the** **cohorts** **of** **Thine** **angels** **,** **strengthen** **their** **loins** **in** **Thy**
协助 他们 和 这 队列 的 瘦 天使 , 加强 他们的 腰肉 在 你的
['sɜːrvɪs] ,
service **,**
服务 ,

求祢派遣祢的天使大军帮助他们,使他们在祢的服事中强壮有力。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ə'mʌŋst] [ðaɪ] ['kriːtʃərz] .
and **make** **them** **the** **signs** **of** **Thy** **guidance** **amongst** **Thy** **creatures** **.**
和 制作 他们 这 标志 的 你的 指导 在 你的 生物 .

并使它们成为你指引万物的标志。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zɔːltɪd] , [ðə; ði] ['evər] - [fər'gɪvɪŋ] , [ðə; ði] [ɔːl] -
Verily **,** **Thou** **art** **the** **All** **-** **Powerful** **,** **the** **Most** **Exalted** **,** **the** **Ever** **-** **Forgiving** **,** **the** **All** **-**
确实 , 你 艺术 这 全部 - 强大的 , 这 最多 崇高 , 这 曾经 - 宽恕 , 这 全部 -
['mɜːrsɪf(ə)l] .
Merciful **.**
仁慈 .

真主确是全能的、至高的、至赦的、至慈的。

[ðə; ði] ['sprɛdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənsɪz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'saɪt] [ðɪs] [prer] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] :
The **spreaders** **of** **the** **fragrances** **of** **God** **should** **recite** **this** **prayer** **every** **morning** **:**
这 撒布器 的 这 香水 的 上帝 应该 背诵 这 祷告 每一个 早晨 :

传播上帝芬芳的人应当每天早晨诵读这篇祷文:

[oʊ] [gɑːd] , [maɪ] [gɑːd] !
O **GOD** **,** **my** **God** **!**
哦 上帝 , 我的 上帝 !

我的上帝啊,我的上帝!

[ðaʊ] [bɪ'həʊld] [ðɪs] [wiːk] [wʌn] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'lestʃ(ə)l] [streŋθ] , [ðɪs] [pʊr] [wʌn] ['kreɪvɪŋ] [ðaɪ]
Thou **beholdest** **this** **weak** **one** **begging** **for** **celestial** **strength** **,** **this** **poor** **one** **craving** **Thy**
你 看哪 这 虚弱的 一 乞讨 为了 天体 力量 , 这 贫穷的 一 渴望 你的
['hev(ə)nli] ['treʒərz] ,
heavenly **treasures** **,**
天上 宝藏 ,

你看见这弱者乞求天上的力量,这可怜者渴望你的天上宝藏,

[ðɪs] ['θɜːrsti] [wʌn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] ,
this **thirsty** **one** **longing** **for** **the** **fountain** **of** **eternal** **life** **,**
这 渴 一 渴望 为了 这 喷泉 的 永恒 生活 ,

这个渴慕永生之泉的人,

[ðɪs] [ə'flɪktɪd] [wʌn] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['prɑːmɪst] ['hiːlɪŋ] [θruː] [ðaɪ] ['baʊndləs] ['mɜːrsi] [wɪtʃ]
this **afflicted** **one** **yearning** **for** **Thy** **promised** **healing** **through** **Thy** **boundless** **mercy** **which**
这 受苦的 一 渴望 为了 你的 承诺 康复 通过 你的 无边无际 怜悯 哪个
[ðaʊ] [hæst] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['tʃoʊzn] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ɑːn] [haɪ] .
Thou **hast** **destined** **for** **Thy** **chosen** **servants** **in** **Thy** **kingdom** **on** **high** **.**
你 哈斯特 注定 为了 你的 选定 仆人 在 你的 王国 在 高的 .

这位受苦之人渴望得到祢所应许的医治，通过祢无限的慈悲，祢已为祢在天国中拣选的仆人预备了这医治。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['helpər] [seɪv] [ðiː] , [noʊ] ['ʃeltər] [bɪ'saɪdz] [ðiː] , [ænd; ənd] [noʊ] [sə'steɪnər] [ɪk'sept]
I **have** **no** **helper** **save** **Thee** **,** **no** **shelter** **besides** **Thee** **,** **and** **no** **sustainer** **except**
我 有 不 帮手 节省 汝 , 不 庇护所 除了 汝 , 和 不 维持者 除了
[ðiː] .
Thee **.**
汝 .

除了你，我没有帮手；除了你，我没有庇护所；除了你，我没有供养者。

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] ['eɪndʒəlz] [tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðaɪ] ['hoʊli] ['freigrənsiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [spred]
Assist **me** **with** **Thine** **angels** **to** **diffuse** **Thy** **holy** **fragrances** **and** **to** **spread**
协助 我 和 瘦 天使 到 扩散 你的 圣 香水 和 到 传播
[ə'brɔːd] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] .
abroad **Thy** **teachings** **amongst** **the** **choicest** **of** **Thy** **people** **.**
国外 你的 教义 在 这 精选 的 你的 人们 .

请派遣您的天使协助我，将您圣洁的芬芳散播到您最杰出的子民之中，并将您的教诲传播出去。

[oʊ] [maɪ] [lɔːrd] !
O **my** **Lord** **!**
哦 我的 主 !

我的主啊!

['sʌfər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [ɔːt] [els] [seɪv] [ðiː] ,
Suffer **me** **to** **be** **detached** **from** **aught** **else** **save** **Thee** **,**
遭受 我 到 是 分离的 从 零 别的 节省 汝 ,

请允许我除了你之外，不再与任何事物有任何瓜葛。

[tuː; tə] [hoʊld] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['baʊnti] , [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊlli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ]
to **hold** **fast** **to** **the** **hem** **of** **Thy** **bounty** **,** **to** **be** **wholly** **devoted** **to** **Thy**
到 抓住 快速地 到 这 她们 的 你的 赏金 , 到 是 完全 奉献 到 你的
[feɪθ] ,
Faith **,**
信仰 ,

紧紧抓住祢的恩赐，全心全意地奉献于祢的信仰，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fæst] [ænd; ənd] [fɜːrm] [ɪn] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌt] [ðaʊ] [hæst]
to **remain** **fast** **and** **firm** **in** **Thy** **love** **and** **to** **observe** **what** **Thou** **hast**
到 保持 快速地 和 公司 在 你的 爱 和 到 观察 什么 你 哈斯特
[prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðaɪ] [bʊk] .
prescribed **in** **Thy** **Book** **.**
规定 在 你的 书 .

要坚定不移地爱祢，并遵守祢在祢的经典中所规定的一切。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði] [ɑːm'nɪpətənt] .
Verily **,** **Thou** **art** **the** **Powerful** **,** **the** **Mighty** **,** **the** **Omnipotent** **.**
确实 , 你 艺术 这 强大的 , 这 强大的 , 这 无所不能 .

诚然，你是全能的，是至尊的，是无所不能的。

- : ['tæblət] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə]

14	:	TABLET	TO	THE	BAHÁ'ÍS	OF	THE	UNITED	STATES	AND	CANADA
-	:	药片	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大

14：致美国和加拿大巴哈伊教徒的诏书

[rɪ'vi:ld] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [eɪt] , - , [ɪn][ðə; ði] ['sʌməhaus] (- - [ru:m]) [æt; ət] - ['æbdu:l] -

Revealed	on	March	8	,	1917	,	in	the	summerhouse	(	Ismá'íl	Áqá's	room	)	at	'	Abdu'l	-
揭晓	在	行进	8	,	-	,	在	这	避暑小屋	(	-	-	房间	)	在	-	阿卜杜勒	-

- [haʊs] [ɪn] ['haɪfə] ,

Bahá's	house	in	Haifa	,
-	房子	在	海法	,

1917年3月8日，在海法阿博都巴哈故居的避暑别墅（伊斯玛仪·阿迦的房间）中揭晓。

[ænd; ənd] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'haɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] . [wʌn]

and	addressed	to	the	Bahá'ís	of	the	United	States	and	Canada	.	1
和	已解决	到	这	巴哈伊教徒	的	这	团结的	各州	和	加拿大	.	1

并致美国和加拿大的巴哈伊教徒。[1]

[hi:; hi][ɪz][gɑ:d] !

He	is	God	!
他	是	上帝	!

他是上帝！

[oʊ][ji:; ji] ['hev(ə)nli] [soʊlz] , [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] :

O	ye	heavenly	souls	,	sons	and	daughters	of	the	Kingdom	:
哦	是的	天上	灵魂	,	儿子们	和	女儿们	的	这	王国	:

天国的儿女们啊：

[ˌtu:'tu:][gɑ:d] [sez] [ɪn][ðə; ði] - : " [teɪk] [ji:; ji][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ,

2	God	says	in	the	Qur'án	:	"	Take	ye	hold	of	the	Cord	of	God	,
2	上帝	说道	在	这	-	:	"	拿	是的	抓住	的	这	绳索	的	上帝	,

2 真主在《古兰经》中说："你们当抓住真主的绳索，

[ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ji:; ji][nɑ:t][ˌdɪsju'naɪtɪd] . " -

all	of	you	,	and	become	ye	not	disunited	.	"	21
全部	的	你	,	和	变得	是的	不是	分裂的	.	"	-

你们所有人，不要分裂。"21

[θri:][ɪn][ðə; ði][kən'tɪndʒənt][wɜ:rld][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [kə'lektɪv] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

3	In	the	contingent	world	there	are	many	collective	centers	which	are
3	在	这	队伍	世界	那里	是	许多	集体	中心	哪个	是

[kən'du:sɪv] [tu:; tə][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['ju:nəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] .

conducive	to	association	and	unity	between	the	children	of	men	.
有利的	到	协会	和	统一	之间	这	孩子们	的	男人	.

在现实世界中，有很多集体中心有利于人类子孙之间的联合和团结。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['peɪtrɪətɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentər] ; ['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentər]

For	example	,	patriotism	is	a	collective	center	;	nationalism	is	a	collective	center
为了	例子	,	爱国主义	是	一个	集体	中心	;	民族主义	是	一个	集体	中心

;

;

;

例如，爱国主义是集体中心；民族主义是集体中心；

[aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentər] ; [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'laɪəns] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentər] ;

identity	of	interests	is	a	collective	center	;	political	alliance	is	a	collective	center	;
身份	的	兴趣	是	一个	集体	中心	;	政治的	联盟	是	一个	集体	中心	;

利益一致性是集体中心；政治联盟是集体中心；

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][aɪ'di:lz][ɪz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['sentər] ,

the	union	of	ideals	is	a	collective	center	,
这	联盟	的	理想	是	一个	集体	中心	,

理想的联合是一个集体中心，

[ænd; ənd][ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	the	prosperity	of	the	world	of	humanity	is	dependent	upon	the
和	这	繁荣	的	这	世界	的	人类	是	依赖	之上	这

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

organization	and	promotion	of	the	collective	centers	.
组织	和	晋升	的	这	集体	中心	.

人类世界的繁荣取决于集体中心的组织和发展。

[ˌnevərðə'les] , [ɔ:l][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər] , [ɪn] [ri'ælәti] , [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]

Nevertheless	,	all	the	above	institutions	are	,	in	reality	,	the	matter	and	not	the
尽管如此	,	全部	这	多于	机构	是	,	在	现实	,	这	事情	和	不是	这

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

然而，上述所有制度实际上都是事物的表象，而非本质所在。

[ˌæksə'dent(ə)l][ænd; ənd][nɑ:t][ɪ'tɜ:rn(ə)l] — ['tempəreri] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˌevər'læstɪŋ] .

accidental	and	not	eternal	—	temporary	and	not	everlasting	.
偶然	和	不是	永恒	—	暂时的	和	不是	永恒	.

偶然的而非永恒的——暂时的而非永久的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd] [ʌp'hi:vəlz] , [ɔ:l] [ði:z] [kə'lektɪv]

With	the	appearance	of	great	revolutions	and	upheavals	,	all	these	collective
和	这	外貌	的	伟大的	革命	和	动荡	,	全部	这些	集体

['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ɑ:r; ər] [swept] [ə'weɪ] .

centers	are	swept	away	.
中心	是	扫荡	离开	.

随着伟大革命和动荡的出现，所有这些集体中心都被席卷而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [im'bɔdiŋ] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd]

But	the	Collective	Center	of	the	Kingdom	,	embodying	the	institutions	and
但	这	集体	中心	的	这	王国	,	体现	这	机构	和

[dɪ'vaɪn] ['ti:tʃɪŋz] ,

divine	teachings	,
神圣的	教义	,

但是，作为王国集体中心，它体现了各种制度和神圣教义，

[ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [kə'lektɪv] ['sentər] .

is	the	eternal	Collective	Center	.
是	这	永恒	集体	中心	.

是永恒的集体中心。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʃɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , ['ɔrgəˌnaɪziz][ðə; ði]

It	establishes	relationship	between	the	East	and	the	West	,	organizes	the
它	建立	关系	之间	这	东方	和	这	西方	,	组织	这

['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

oneness	of	the	world	of	humanity	,
合一	的	这	世界	的	人类	,

它建立了东西方之间的联系，促进了人类世界的统一。

[ænd; ənd] [dis'trɔiz] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] .

and	destroys	the	foundation	of	differences	.
和	摧毁	这	基础	的	差异	.

并摧毁了差异的基础。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌəuvə'kʌmz] [ænd; ənd] [ɪn'klu:dz] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'lektɪv] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

It	overcomes	and	includes	all	the	other	collective	centers	.
它	克服	和	包括	全部	这	其他	集体	中心	.

它超越并包含了所有其他集体中心。

[laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][dɪ'spelz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [en'kʌmpəsɪŋ]

Like	unto	the	ray	of	the	sun	,	it	dispels	entirely	the	darkness	encompassing
喜欢	到	这	射线	的	这	太阳	,	它	驱散	完全	这	黑暗	包含

[ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz] ,

all	the	regions	,
全部	这	地区	,

它如同太阳的光芒，彻底驱散了笼罩所有地区的黑暗。

[biˈstəuz] [aɪ'diːəl][laɪf] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

bestows	ideal	life	,	and	causes	the	effulgence	of	divine	illumination	.
授予	理想的	生活	,	和	原因	这	光辉	的	神圣的	照明	.

赋予理想的生活，并带来神圣光辉。

[θruː] [ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ˌaɪ 'tiː] [pɝˈfɔrmz] ['mɪrəklz] ;

Through	the	breaths	of	the	Holy	Spirit	it	performs	miracles	;
通过	这	呼吸	的	这	圣	精神	它	表演	奇迹	;

它藉着圣灵的气息行神迹；

[ðə; ði]['ɔːrient][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent] [ɪm'breɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

the	Orient	and	the	Occident	embrace	each	other	,	the	North	and
这	东方	和	这	欧美	拥抱	每个	其他	,	这	北	和

[saʊθ] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪməts] [ænd; ənd][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] ,

South	become	intimates	and	associates	,
南	变得	亲密	和	同事	,

东方与西方相互拥抱，北方与南方成为亲密伙伴。

[kənˈflɪktɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈtendɪŋ] [əˈpɪnjənz] [ˌdɪsəˈpɪr] , [ænˌtægəˈnɪstɪk][eɪmz][ɑːr; ər] [brʌʃt] [əˈsaɪd] ,

conflicting	and	contending	opinions	disappear	,	antagonistic	aims	are	brushed	aside	,
冲突	和	争吵	意见	消失	,	敌对的	目标	是	刷过	旁边	,

相互冲突和争论的观点消失了，对抗性的目标被搁置一边。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] ['æbrəgeɪt] ,

the	law	of	the	struggle	for	existence	is	abrogated	,
这	法律	的	这	斗争	为了	存在	是	废除	,

生存斗争的法则被废除了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænəpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][ɪz] [reɪzd] [ɑːn]

and	the	canopy	of	the	oneness	of	the	world	of	humanity	is	raised	on
和	这	树冠	的	这	合一	的	这	世界	的	人类	是	提高	在

[ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

the	apex	of	the	globe	,
这	顶点	的	这	地球	,

人类世界一体的华盖在地球之巅升起。

['kæstɪŋ] [ɪts] [ʃeɪd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][men] .

casting	its	shade	over	all	the	races	of	men	.
铸件	它是	阴影	超过	全部	这	种族	的	男人	.

它的阴影笼罩着所有人类种族。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði]['riːəl] [kə'lektɪv] ['sentər] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] ,

Consequently	,	the	real	Collective	Center	is	the	body	of	the	divine	teachings	,
最后	,	这	真实的	集体	中心	是	这	身体	的	这	神圣的	教义	,

因此，真正的集体中心是神圣教义的载体。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ɔːl][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

which	include	all	the	degrees	and	embrace	all	the	universal	relations	and
哪个	包括	全部	这	学位	和	拥抱	全部	这	普遍的	关系	和

['nesəseri] [lɔːz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .

necessary	laws	of	humanity	.
必要的	法律	的	人类	.

其中包括所有等级，涵盖人类的所有普遍关系和必要法则。

[fɔːr] [kən'sɪdər] !

4	Consider	!
4	考虑	!

4 考虑一下!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['streɪndʒnəs] .

The	people	of	the	East	and	the	West	were	in	the	utmost	strangeness	.
这	人们	的	这	东方	和	这	西方	是	在	这	极致	奇怪	.

东西方人民都感到无比陌生。

[naʊ] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [tə'geðər] !

Now	to	what	a	high	degree	they	are	acquainted	with	each	other	and	united	together	!
现在	到	什么	一个	高的	程度	他们	是	熟人	和	每个	其他	和	团结的	一起	!

现在他们彼此之间的了解程度以及他们之间的团结程度都达到了何等高度!

[haʊ] [fɑːr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] ['kʌntriz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ! !

How	far	are	the	inhabitants	of	Persia	from	the	remotest	countries	of	America
如何	远的	是	这	居民	的	波斯	从	这	最远	国家	的	美国

波斯居民距离美洲最偏远的国家有多远?

[ænd; ənd] [naʊ] [əb'zɜːrv] [haʊ] [greɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['paʊər] ,

And	now	observe	how	great	has	been	the	influence	of	the	heavenly	power	,
和	现在	观察	如何	伟大的	有	到过	这	影响	的	这	天上	力量	,

现在请看，天上的力量产生了多么巨大的影响。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [step] !

for	the	distance	of	thousands	of	miles	has	become	identical	with	one	step	!
为了	这	距离	的	数千	的	英里	有	变得	完全相同的	和	一	步	!

千里之遥，如今只需一步!

[haʊ] ['veriəs] [neiʃəns] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [rɪ'leɪʃnz] [ɔːr] [ˌsɪmə'lærəti] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [ju'naɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [θruː] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['poʊt(ə)nsi] !

How	various	nations	that	have	had	no	relations	or	similarity	with	each	other	are	now	united	and	agreed	through	this	divine	potency	!
如何	各种各样的	国家	那	有	有	不	关系	或者	相似	和	每个	其他	是	现在	团结的	和	同意	通过	这	神圣的	效力	!

曾经毫无关联、彼此相异的各个国家，如今竟通过这种神圣的力量团结起来，达成共识!

[ɪn'diːd] [tuː; tə] [gɑːd] [bi'lɔŋz] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] !

Indeed	to	God	belongs	power	in	the	past	and	in	the	future	!
的确	到	上帝	属于	力量	在	这	过去的	和	在	这	未来	!

过去和未来的权力确实都属于上帝!

[ænd; ənd] ['verɪli] [gɑːd] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['oʊvər] [ɔːl] [θɪŋz] !

And	verily	God	is	powerful	over	all	things	!
和	确实	上帝	是	强大的	超过	全部	事物	!

上帝的确是全能的!

[faɪv] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

5	Consider	the	flowers	of	a	garden	.
5	考虑	这	花朵	的	一个	花园	.

5 想想花园里的花朵。

[ðoʊ] ['difərɪŋ] [ɪn][kaɪnd] , ['kʌlər] , [fɔːrm] , [ænd; ənd] [ʃeɪp] , [jet] ,

Though	differing	in	kind	,	color	,	form	,	and	shape	,	yet	,
尽管	不同	在	种类	,	颜色	,	形式	,	和	形状	,	然而	,

虽然种类、颜色、形态和形状各不相同，但是，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][wʌn] [sprɪŋ] ,

inasmuch	as	they	are	refreshed	by	the	waters	of	one	spring	,
因此	作为	他们	是	焕然一新	经过	这	水	的	一	春天	,

因为它们都受到同一泉水的滋养，

[ri'vaivd][baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][wʌn][wɪnd] , [in'vigəreitid][baɪ][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][wʌn][sʌn] ,

revived	by	the	breath	of	one	wind	,	invigorated	by	the	rays	of	one	sun	,
复活	经过	这	气息	的	一	风	,	精神焕发	经过	这	射线	的	一	太阳	,

被一阵风吹拂而复苏，被一轮太阳照耀而焕发活力

[ðɪs] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [ɪn'kriːsəθ] [ðer; ðər] [tʃɑːrm] , [ænd; ənd] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðer; ðər] ['bjuːti] .

this	diversity	increaseth	their	charm	,	and	addeth	unto	their	beauty	.
这	多样性	增加	他们的	魅力	,	和	addeth	到	他们的	美丽	.

这种多样性增加了它们的魅力，也增添了它们的美丽。

[haʊ] [ʌn'plizɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] , [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]

How	unpleasing	to	the	eye	if	all	the	flowers	and	plants	,	the	leaves	and
如何	令人不快	到	这	眼睛	如果	全部	这	花朵	和	植物	,	这	树叶	和

['blɔsəmz] , [ðə; ði] [fruːts] ,

blossoms	,	the	fruits	,
花朵	,	这	水果	,

如果所有的花草树木、树叶、花朵、果实，都枯萎凋零，那该是多么令人不悦啊！

[ðə; ði] ['brænʧɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['gɑːrdn] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp]

the	branches	and	the	trees	of	that	garden	were	all	of	the	same	shape
这	分支	和	这	树木	的	那	花园	是	全部	的	这	相同的	形状

[ænd; ənd]['kʌlər] !

and	color	!
和	颜色	!

那个花园里的树枝和树木形状和颜色都一样！

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [hjuːz] , [fɔːrm][ænd; ənd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrdn]

Diversity	of	hues	,	form	and	shape	,	enricheth	and	adorneth	the	garden
多样性	的	色调	,	形式	和	形状	,	丰富	和	装饰	这	花园

, [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌðer'ʌv] .

,	and	heighteneth	the	effect	thereof	.
,	和	提升	这	影响	其中	.

色彩、形态和形状的多样性丰富了花园，美化了花园，增强了花园的观赏效果。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [wen] ['daɪvərz] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['temprəmənt] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,

In	like	manner	,	when	divers	shades	of	thought	,	temperament	and	character	,
在	喜欢	方式	,	什么时候	潜水员	色调	的	想法	,	气质	和	特点	,

同样地，当思想、性情和性格存在各种细微差别时，

[ɑːr; ər] [brɔːt] [tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][wʌn] ['sentrəl] ['eɪdʒənsi] ,

are	brought	together	under	the	power	and	influence	of	one	central	agency	,
是	带来	一起	在下面	这	力量	和	影响	的	一	中央	机构	,

被置于一个中央机构的权力和影响之下，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['glɔːri][ʌv; əv]['hjuːmən][pər'fekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [meɪd]

the	beauty	and	glory	of	human	perfection	will	be	revealed	and	made
这	美丽	和	荣耀	的	人类	完美	将要	是	揭晓	和	制成

['mænɪfest] .

manifest	.
显现	.

人类完美之美与荣耀将会展现并彰显。

[nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l]['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] ,

Naught	**but**	**the**	**celestial**	**potency**	**of**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**,**
零	但	这	天体	效力	的	这	单词	的	上帝	,

唯有上帝圣言的神圣力量，

[wɪtʃ] ['ruːləθ][ænd; ənd] - [ðə; ði] [riˈælitiz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

which	**ruleth**	**and**	**transcendeth**	**the**	**realities**	**of**	**all**	**things**	**,**	**is**	**capable**	**of**
哪个	统治	和	-	这	现实	的	全部	事物	,	是	有能力的	的

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði][daɪˈvɜːrdʒənt] [θɔːts] ,

harmonizing	**the**	**divergent**	**thoughts**	**,**
和谐	这	分歧	想法	,

它主宰并超越万物现实，能够调和各种不同的思想。

['sentɪmənts] , [aɪ'diːəz] , [ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] .

sentiments	**,**	**ideas**	**,**	**and**	**convictions**	**of**	**the**	**children**	**of**	**men**	**.**
情感	,	想法	,	和	定罪	的	这	孩子们	的	男人	.

人类的情感、思想和信念。

[sɪks] ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [bɪ'liːvɝz] [ʌv; əv][gɑːd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ə'merɪkə] ,

6	**Therefore**	**,**	**the**	**believers**	**of**	**God**	**throughout**	**all**	**the**	**republics**	**of**	**America**	**,**
6	所以	,	这	信徒	的	上帝	自始至终	全部	这	共和国	的	美国	,

[θruː] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['paʊər] ,

through	**the**	**divine**	**power**	**,**
通过	这	神圣的	力量	,

6 因此，美洲各共和国的信徒们，藉着神的大能，

[mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

must	**become**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**promotion**	**of**	**heavenly**	**teachings**	**and**	**the**
必须	变得	这	原因	的	这	晋升	的	天上	教义	和	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

establishment	**of**	**the**	**oneness**	**of**	**humanity**	**.**
建立	的	这	合一	的	人类	.

必须成为弘扬天教和建立人类一体的事业。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][soʊlz][mʌst; məst][ə'raɪz] ,

Every	**one**	**of**	**the**	**important**	**souls**	**must**	**arise**	**,**
每一个	一	的	这	重要的	灵魂	必须	出现	,

每一个重要的灵魂都必须觉醒，

['bloʊɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ə'merɪkə][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] , [kən'fɜːrɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l]

blowing	**over**	**all**	**parts**	**of**	**America**	**the**	**breath**	**of**	**life**	**,**	**conferring**	**upon**	**the**	**people**
吹	超过	全部	部分	的	美国	这	气息	的	生活	,	授予	之上	这	人们

[ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪt] ,

a	**new**	**spirit**	**,**
一个	新的	精神	,

给美国各地吹来生命的气息，赋予人民新的精神。

[bæp'taɪzɪŋ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf] ,

baptizing	**them**	**with**	**the**	**fire**	**of**	**the**	**love**	**of**	**God**	**,**	**the**	**water**	**of**	**life**	**,**
洗礼	他们	和	这	火	的	这	爱	的	上帝	,	这	水	的	生活	,

用上帝之爱的火焰、生命的水为他们施洗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][soʊ][ðæt][ðə; ði]['sekənd][bɜːrθ] [meɪ] [bɪ'kʌm]

and	**the**	**breaths**	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**so**	**that**	**the**	**second**	**birth**	**may**	**become**
和	这	呼吸	的	这	圣	精神	所以	那	这	第二	出生	可能	变得

['riːəlaɪzd] .

realized	**.**
已实现	.

以及圣灵的气息，使第二次重生得以实现。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] : “ [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] ;

For	it	is	written	in	the	Gospel	:	“	That	which	is	born	of	the	flesh	is	flesh	;
为了	它	是	书面	在	这	福音	:	“	那	哪个	是	出生	的	这	肉	是	肉	;

因为福音书上记着说：“从肉身生的就是肉身；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]['spɪrɪt] . ” -

and	that	which	is	born	of	the	Spirit	is	spirit	.	”	22
和	那	哪个	是	出生	的	这	精神	是	精神	.	”	-

从圣灵生的就是灵。”22

['sɛvən] ['ðerfɔːr] , [oʊ][jiː; ji] [bɪ'liːvɝz] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] !

7	Therefore	,	O	ye	believers	of	God	in	the	United	States	and	Canada	!
7	所以	,	哦	是的	信徒	的	上帝	在	这	团结的	各州	和	加拿大	!

7 因此，美国和加拿大的信徒们啊！

[sɪ'lekt] [jiː; ji][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

Select	ye	important	personages	,	or	else	they	by	themselves	,
选择	是的	重要的	人物	,	或者	别的	他们	经过	他们自己	,

选择重要人物，否则他们自己就会这么做。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['sɛvɝd] [frʌm; frəm][rest][ænd; ənd] [kəm'poʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [meɪ] [ə'raɪz][ænd; ənd]

becoming	severed	from	rest	and	composure	of	the	world	,	may	arise	and
成为	切断	从	休息	和	镇定	的	这	世界	,	可能	出现	和

['træv(ə)l] [θruː'aʊt] [ə'læskə] ,

travel	throughout	Alaska	,
旅行	自始至终	阿拉斯加州	,

与世隔绝，失去尘世的宁静与安宁，可能会出现并游荡于阿拉斯加各地。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən]

the	republic	of	Mexico	,	and	south	of	Mexico	in	the	Central	American
这	共和国	的	墨西哥	,	和	南	的	墨西哥	在	这	中央	美国人

[rɪ'pʌblɪk] ,

republics	,
共和国	,

墨西哥共和国，以及墨西哥以南的中美洲各国，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌgwɑːtə'mɑːlə] , [hɑːn'dʊrəs] , ['sælvədɔː] , [ˌnɪkə'rɑːgwə] , ['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə] , ['pænəmɑː]

such	as	Guatemala	,	Honduras	,	Salvador	,	Nicaragua	,	Costa	Rica	,	Panama
这样的	作为	危地马拉	,	洪都拉斯	,	萨尔瓦多	,	尼加拉瓜	,	科斯塔	里卡	,	巴拿马

[ænd; ənd] [bə'liːz] ;

and	Belize	;
和	伯利兹	;

例如危地马拉、洪都拉斯、萨尔瓦多、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马和伯利兹；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌɑːrdʒən'tiːnə] , ['jʊrəgwaɪ] ,

and	through	the	great	South	American	republics	,	such	as	Argentina	,	Uruguay	,
和	通过	这	伟大的	南	美国人	共和国	,	这样的	作为	阿根廷	,	乌拉圭	,

['pærəgwaɪ] , [brə'zɪl] ,

Paraguay	,	Brazil	,
巴拉圭	,	巴西	,

并通过南美洲各大共和国，如阿根廷、乌拉圭、巴拉圭、巴西等，

[frentʃ] [gai'ænə] , [dʌtʃ] [gai'ænə] , ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] , [ˌvenə'zweɪlə] , ['ekwədɔːr] , [pə'ruː] , [bə'lɪviə]

French	Guiana	,	Dutch	Guiana	,	British	Guiana	,	Venezuela	,	Ecuador	,	Peru	,	Bolivia
法语	圭亚那	,	荷兰语	圭亚那	,	英国	圭亚那	,	委内瑞拉	,	厄瓜多尔	,	秘鲁	,	玻利维亚

[ænd; ənd] ['tʃɪli] ;

and	Chile	;
和	智利	;

法属圭亚那、荷属圭亚那、英属圭亚那、委内瑞拉、厄瓜多尔、秘鲁、玻利维亚和智利；

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ['aɪləndz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kjuːbə] , ['heɪti] ,

also	in	the	group	of	the	West	Indies	islands	,	such	as	Cuba	,	Haiti	,
还	在	这	团体	的	这	西方	印第斯	岛屿	,	这样的	作为	古巴	,	海地	,

也包括西印度群岛，例如古巴、海地等。

[pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɝ][ˈrikəu] , [dʒəˈmeɪkə][ænd; ənd]['sæntoʊ][dəuˈmiːŋgəu] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]

Puerto	Rico	,	Jamaica	and	Santo	Domingo	,	and	the	group	of
波多黎各	里科	,	牙买加	和	圣托	多明戈	,	和	这	团体	的

['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [æn'tiliːz] ,

islands	of	the	Lesser	Antilles	,
岛屿	的	这	较小的	安的列斯群岛	,

波多黎各、牙买加、圣多明各以及小安的列斯群岛

[ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][bəˈhɑːməz][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][bərˈmjuːdə] ; ['laɪkwaɪz][tuː; tə][ðə; ði]

the	Islands	of	Bahama	and	the	Islands	of	Bermuda	;	likewise	to	the
这	岛屿	的	巴哈马	和	这	岛屿	的	百慕大	;	同样地	到	这

['aɪləndz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

islands	to	the	east	,
岛屿	到	这	东方	,

巴哈马群岛和百慕大群岛；以及东部的岛屿，也同样如此。

[west][ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [sʌtʃ] [æz; əz]['trɪnɪˌdæd] , ['fɔkländ] ['aɪləndz] , -

west	and	north	of	South	America	,	such	as	Trinidad	,	Falkland	Islands	,	Galapagòs
西方	和	北	的	南	美国	,	这样的	作为	特立尼达	,	福克兰群岛	岛屿	,	-

['aɪləndz] , [wɑːn; hwɑːn][fɝˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɝˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz][ænd; ənd][təˈbeigəu] .

Islands	,	Juan	Fernandez	and	Tobago	.
岛屿	,	胡安	费尔南德斯	和	多巴哥	.

南美洲西部和北部，例如特立尼达、福克兰群岛、加拉帕戈斯群岛、胡安·费尔南德斯和多巴哥。

['vɪzɪt][jiː; ji] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['bɑːhiːə] , [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][brəˈzɪl] .

Visit	ye	especially	the	city	of	Bahia	,	on	the	eastern	shore	of	Brazil	.
访问	是的	尤其	这	城市	的	巴伊亚	,	在	这	东	支撑	的	巴西	.

一定要去巴西东海岸的巴伊亚市看看。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ðə; ði][pæst] ['jɪrz] [ðɪs] ['sɪti][wʌz; wəz] ['krɪsənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] , ['bɑːhiːə] ,

Because	in	the	past	years	this	city	was	christened	with	the	name	,	BAHIA	,
因为	在	这	过去的	年	这	城市	曾是	受洗	和	这	姓名	,	巴伊亚	,

因为过去几年里，这座城市曾被命名为巴伊亚（BAHIA），

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [θruː] [ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt]

there	is	no	doubt	that	it	has	been	through	the	inspiration	of	the	Holy	Spirit
那里	是	不	怀疑	那	它	有	到过	通过	这	灵感	的	这	圣	精神

.

:

.

毫无疑问，这是在圣灵的启示下完成的。

[eɪt] ['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [bɪˈliːvɝz] [ʌv; əv][gɑːd][mʌst; məst] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efərt] ,

8	Consequently	,	the	believers	of	God	must	display	the	utmost	effort	,
8	最后	,	这	信徒	的	上帝	必须	展示	这	极致	努力	,

8 因此，信奉上帝的人必须竭尽全力，

[ʌpˈreɪz] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] ['meləɪdi] [θruːˈaʊt] [ðoʊz] ['riːdʒənz] ,

upraise	the	divine	melody	throughout	those	regions	,
举	这	神圣的	旋律	自始至终	那些	地区	,

在那些地区高举神圣的旋律，

['prɑ:m(ə)lgeɪt][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ti:tʃɪŋz] [ænd; ənd][wɑ:ft; wæft]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l]
promulgate **the** **heavenly** **teachings** **and** **waft** **over** **all** **the** **spirit** **of** **eternal**
颁布 这 天上 教义 和 飘动 超过 全部 这 精神 的 永恒
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

宣扬天国的教义，并将永生的精神传播到所有人身上。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [rɪ'pʌblɪk] [meɪ] [bɪ'kʌm] [soʊ] [i'lju:mind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splɛndərz] [ænd; ənd][ðə; ði]
so **that** **those** **republics** **may** **become** **so** **illumined** **with** **the** **splendors** **and** **the**
所以 那 那些 共和国 可能 变得 所以 照明 和 这 辉煌 和 这
[ɪ'fʌldʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ri'ælәti] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]
effulgences **of** **the** **Sun** **of** **Reality** **that** **they** **may** **become** **the** **objects** **of** **the**
光辉 的 这 太阳 的 现实 那 他们 可能 变得 这 对象 的 这
[preɪz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
praise **and** **commendation** **of** **all** **other** **countries** **.**
称赞 和 表彰 的 全部 其他 国家 .

如此，这些共和国便能沐浴在现实之日的光辉之中，成为所有其他国家的赞扬和称赞的对象。

['laɪkwaɪz] , [ji:; ji][mʌst; məst] [gɪv] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['pænəmɑ:] ,
Likewise **,** **ye** **must** **give** **great** **attention** **to** **the** **Republic** **of** **Panama** **,**
同样地 , 是的 必须 给 伟大的 注意力 到 这 共和国 的 巴拿马 ,

同样，你们也必须高度关注巴拿马共和国。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði]['ɑ:ksədənt; 'ɑ:ksədent][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rient][faɪnd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ju'naɪtɪd]
for **in** **that** **point** **the** **Occident** **and** **the** **Orient** **find** **each** **other** **united**
为了 在 那 观点 这 欧美 和 这 东方 寻找 每个 其他 团结的
[θru:] [ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] ,
through **the** **Panama** **Canal** **,**
通过 这 巴拿马 运河 ,

因为在这一点上，西方和东方通过巴拿马运河联系在了一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['oʊʃnz] .
and **it** **is** **also** **situated** **between** **the** **two** **great** **oceans** **.**
和 它 是 还 位于 之间 这 二 伟大的 海洋 .

而且它位于两大洋之间。

[ðæt] [pleɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
That **place** **will** **become** **very** **important** **in** **the** **future** **.**
那 地方 将要 变得 非常 重要的 在 这 未来 .

那个地方将来会变得非常重要。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] , [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] , [wɪl] [ju'naɪt][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ðə; ði]
The **teachings** **,** **once** **established** **there** **,** **will** **unite** **the** **East** **and** **the** **West** **,** **the**
这 教义 , 一次 已确立的 那里 , 将要 团结 这 东方 和 这 西方 , 这
[nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] .
North **and** **the** **South** **.**
北 和 这 南 .

这些教义一旦在那里确立，就能将东方和西方、北方和南方统一起来。

[naɪn] [hens] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi][pjʊrəˌfaɪd] , [ðə; ði] ['efərt] [i'nəubld] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd] ,
9 **Hence** **the** **intention** **must** **be** **purified** **,** **the** **effort** **ennobled** **and** **exalted** **,**
9 因此 这 意图 必须 是 纯化 , 这 努力 贵族 和 崇高 ,

9 因此，意图必须纯净，努力必须高尚崇高。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][hju:'mænəti] .
so **that** **you** **may** **establish** **affinity** **between** **the** **hearts** **of** **the** **world** **of** **humanity** **.**
所以 那 你 可能 建立 亲和力 之间 这 心 的 这 世界 的 人类 .

以便你们能够在全世界人类的心灵之间建立起亲近之情。

[ðɪs] ['glɔ:riəs] [eɪm] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] ['ri:əlaɪzd] [seɪv] [θru:] [ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'vaɪn]

This	glorious	aim	will	not	become	realized	save	through	the	promotion	of	divine
这	辉煌	目的	将要	不是	变得	已实现	节省	通过	这	晋升	的	神圣的

['ti:tʃɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][ri:'lɪdʒənz] .

teachings	which	are	the	foundations	of	the	holy	religions	.
教义	哪个	是	这	基础	的	这	圣	宗教	.

只有通过弘扬神圣教义（神圣宗教的基石），这一光荣目标才能实现。

\- [kən'sɪdər] [haʊ] [ðə; ði][ri:'lɪdʒənz][ʌv; əv][gɑ:d] [sɜ:rvd] [ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][hju:'mænəti] !

10	Consider	how	the	religions	of	God	served	the	world	of	humanity	!
-	考虑	如何	这	宗教	的	上帝	服务	这	世界	的	人类	!

10 想想上帝的宗教是如何服务于人类世界的!

[haʊ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['tɔ:rə] [bɪ'keɪm] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]

How	the	religion	of	Torah	became	conducive	to	the	glory	and	honor	and
如何	这	宗教	的	托拉	成为	有利的	到	这	荣耀	和	荣誉	和

['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['neɪʃ(ə)n] !

progress	of	the	Israelitish	nation	!
进步	的	这	以色列	国家	!

托拉宗教如何促进了以色列民族的荣耀、尊荣和进步!

[haʊ] [ðə; ði] [breθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs] [kraɪst] [kri'eɪtɪd] [ə'fɪnəti] [ænd; ənd]

How	the	breaths	of	the	Holy	Spirit	of	His	Holiness	Christ	created	affinity	and
如何	这	呼吸	的	这	圣	精神	的	他的	圣洁	基督	创建	亲和力	和

['ju:nəti] [bɪ'twi:n] [daɪ'vɜ:rdʒənt] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd]['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] ['fæməliz] !

unity	between	divergent	communities	and	quarreling	families	!
统一	之间	分歧	社区	和	争吵	家庭	!

圣灵的气息如何使不同群体和争吵不休的家庭之间建立起亲和力和团结!

[haʊ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [mʊ'hɑ:məd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][,ju'naitiŋ]

How	the	sacred	power	of	His	Holiness	Muḥammad	became	the	means	of	uniting
如何	这	神圣	力量	的	他的	圣洁	穆罕默德	成为	这	方法	的	联合

[ænd; ənd] ['hɑ:mə,naɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'tenʃəs] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [klænz][ʌv; əv] [pə'nɪnsələr]

and	harmonizing	the	contentious	tribes	and	the	different	clans	of	Peninsular
和	和谐	这	有争议的	部落	和	这	不同的	氏族	的	半岛

[ə'reɪbiə] — [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [traɪbz] [wɜ:r; wər] ['weldɪd] ['ɪntu:][wʌn] [traɪb] ;

Arabia	—	to	such	an	extent	that	one	thousand	tribes	were	welded	into	one	tribe	;
阿拉伯	—	到	这样的	一个	程度	那	一	千	部落	是	焊接	进入	一	部落	;

圣穆罕默德的神圣权力如何成为团结和协调阿拉伯半岛纷争不断的部落和不同氏族的手段——以至于一千个部落融合为一个部落;

[straɪf] [ænd; ənd]['dɪskɔ:rd][wɜ:r; wər] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ;

strife	and	discord	were	done	away	with	;
冲突	和	Discord	是	完毕	离开	和	;

纷争和不和被消除;

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ju'naitidli][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [stroʊv] [ɪn] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]

all	of	them	unitedly	and	with	one	accord	strove	in	advancing	the	cause	of
全部	的	他们	团结一致	和	和	一	符合	努力	在	前进	这	原因	的

['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

culture	and	civilization	,
文化	和	文明	,

他们团结一致，齐心协力地为推进文化和文明事业而奋斗。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜ:r; wər] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [sɔ:rɪŋ] [tɔ:rd]

and	thus	were	freed	from	the	lowest	degree	of	degradation	,	soaring	toward
和	因此	是	自由	从	这	最低	程度	的	降解	,	翱翔	朝向

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] ['glɔ:ri] !

the	height	of	everlasting	glory	!
这	高度	的	永恒	荣耀	!

因此，他们摆脱了最低级的堕落，飞向了永恒荣耀的巅峰!

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['greɪtər] [kə'lektɪv] ['sentər] [ɪn][ðə; ði] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [wɜːrld]
Is it possible to find a greater Collective Center in the phenomenal world
是 它 可能的 到 寻找 一个 更大的 集体 中心 在 这 非凡的 世界
[ðæn; ðən] [ðɪs] ?
than this ?
比 这 ?

在现实世界中，是否有可能找到比这更伟大的集体中心?

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [kə'lektɪv] ['sentər] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'lektɪv] ['sentər] , [ðə; ði]
In comparison to this divine Collective Center , the national collective center , the
在 比较 到 这 神圣的 集体 中心 , 这 国家的 集体 中心 , 这
[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [kə'lektɪv] ['sentər] ,
patriotic collective center ,
爱国 集体 中心 ,

与这个神圣的集体中心、民族集体中心、爱国集体中心相比，

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'lektɪv] ['sentər][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌltʃərəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'lektɪv] ['sentər]
the political collective center and the cultural and intellectual collective center
这 政治的 集体 中心 和 这 文化 和 知识分子 集体 中心
[ɑːr; ər][laɪk] ['tʃaɪldz] [pleɪ] !
are like child's play !
是 喜欢 孩子的 玩 !

政治集体中心和文化知识集体中心简直就是小儿科!

- [naʊ] [straɪv] [jiː; ji] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lektɪv] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][riː'lɪdʒənz] — [fɔːr; fər][ðə; ði]
11 Now strive ye that the Collective Center of the sacred religions — for the
- 现在 努力 是的 那 这 集体 中心 的 这 神圣 宗教 — 为了 这
[ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɔfits] [wɜːr; wər] ['mænɪfestɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] ['ʌðər]
inculcation of which all the Prophets were manifested and which is no other
灌输 的 哪个 全部 这 先知 是 表现出来 和 哪个 是 不 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃɪŋz] — [biː; bi] [spred] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
than the spirit of the divine teachings — be spread in all parts of America ,
比 这 精神 的 这 神圣的 教义 — 是 传播 在 全部 部分 的 美国 ,

11 现在你们应当努力，使神圣宗教的集体中心——所有先知显现是为了宣扬它，它正是神圣教义的精神——传播到美洲各地。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv] [ri'æləti] [laɪk]
so that each one of you may shine forth from the horizon of reality like
所以 那 每个 一 的 你 可能 闪耀 前进 从 这 地平线 的 现实 喜欢
['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] ,
unto the morning star ,
到 这 早晨 星星 ,

好让你们每个人都像晨星一样，从现实的地平线上闪耀出来。

[dɪ'vaɪn] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [meɪ] [ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]
divine illumination may overcome the darkness of nature , and the world of
神圣的 照明 可能 克服 这 黑暗 的 自然 , 和 这 世界 的
[hjuː'mænəti] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
humanity may become enlightened .
人类 可能 变得 开明 .

神圣的光芒或许能够驱散自然界的黑暗，使人类世界获得启迪。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [greɪt] [wɜːrk] !
This is the most great work !
这 是 这 最多 伟大的 工作 !

这是最棒的作品!

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [kən'fɜːrmd] [ˌðer'ɪn] , [ðɪs] [wɜːrld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ,
Should you become confirmed therein , this world will become another world ,
应该 你 变得 确认的 其中 , 这 世界 将要 变得 其他 世界 ,

如果你在其中得到证实，这个世界将变成另一个世界。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][dɪ'lektəb(ə)l]['pærədaɪs] , [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l]

the	surface	of	the	earth	will	become	the	delectable	paradise	,	and	eternal
这	表面	的	这	地球	将要	变得	这	美味的	天堂	,	和	永恒

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [biː; bi] ['faʊndɪd] .

Institutions	be	founded	.
机构	是	创立	.

地球表面将成为令人愉悦的天堂，永恒的制度也将在此建立。

[let] [ˌhuːsoʊ'evər] ['trævlz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts][tuː; tə] [tiːtʃ] , [pə'ruːz] ['oʊvər]['maʊnt(ə)n] , ['dezərt] ,

Let	whosoever	travels	to	different	parts	to	teach	,	peruse	over	mountain	,	desert	,
让	无论谁	旅行	到	不同的	部分	到	教	,	仔细阅读	超过	山	,	沙漠	,

[lænd][ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] :

land	and	sea	this	supplication	:
土地	和	海	这	恳求	:

凡走遍各地传道授业的人，无论走遍山岭、沙漠、陆地和海洋，都要仔细研读这篇祷文：

[oʊ][gɑːd] !

O	GOD	!
哦	上帝	!

我的天啊！

[oʊ][gɑːd] !

O	God	!
哦	上帝	!

我的上帝啊！

[ðaʊ] [siːst] [maɪ] ['wiːknəs] , ['loʊlɪnɪs] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] ['kriːtʃərz] ; [ˌnevərðə'les] ,

Thou	seest	my	weakness	,	lowliness	and	humility	before	Thy	creatures	;	nevertheless	,
你	西斯特	我的	弱点	,	卑贱	和	谦逊	前	你的	生物	;	尽管如此	,

你看到了我在你造物面前的软弱、卑微和谦卑；然而，

[aɪ][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðaɪ] ['tiːtʃɪŋz]

I	have	trusted	in	Thee	and	have	arisen	in	the	promotion	of	Thy	teachings
我	有	可信	在	汝	和	有	出现	在	这	晋升	的	你的	教义

[ə'mʌŋ] [ðaɪ] [strɔːŋ] ['sɜːrvənt] ,

among	Thy	strong	servants	,
之中	你的	强的	仆人	,

我信赖你，并奋起在你忠实的仆人中弘扬你的教义。

[ri'laiŋ] [ɑːn] [ðaɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] .

relying	on	Thy	power	and	might	.
依靠	在	你的	力量	和	可能	.

倚靠你的力量和威能。

[oʊ] [lɔːrd] !

O	Lord	!
哦	主	!

主啊！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['broʊkən] - [wɪŋd] [bɜːrd][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɔːr] [ɪn] [ðaɪ] ['lɪmɪtləs] [speɪs] .

I	am	a	broken	-	winged	bird	and	desire	to	soar	in	Thy	limitless	space	.
我	是	一个	破碎的	-	有翅膀的	鸟	和	欲望	到	翱翔	在	你的	无限	空间	.

我是一只折翼的鸟，渴望在你无垠的空间里翱翔。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðɪs] [seɪv] [θruː] [ðaɪ] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd] [greɪs]

How	is	it	possible	for	me	to	do	this	save	through	Thy	providence	and	grace
如何	是	它	可能的	为了	我	到	做	这	节省	通过	你的	普罗维登斯	和	优雅

,

,

,

若非仰赖祢的眷顾和恩典，我怎能做到此事？

[ðaɪ] [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] .
Thy **confirmation** **and** **assistance** **.**
你的 确认 和 协助 .

您的肯定和帮助。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn] [maɪ] [ˈwiːknəs] , [ænd; ənd] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [ˈpaʊər] .
Have **pity** **on** **my** **weakness** **,** **and** **strengthen** **me** **with** **Thy** **power** **.**
有 遗憾 在 我的 弱点 , 和 加强 我 和 你的 力量 .

求祢怜悯我的软弱，用祢的力量赐我力量。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn] [maɪ] [ˈɪmpətəns] , [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [maɪt] [ænd; ənd] [ˈmædʒəsti] .
Have **pity** **on** **my** **impotence** **,** **and** **assist** **me** **with** **Thy** **might** **and** **majesty** **.**
有 遗憾 在 我的 阳痿 , 和 协助 我 和 你的 可能 和 威严 .

怜悯我的无能，以您的大能和威严帮助我。

[oʊ] [lɔːrd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊!

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] [kənˈfɜːrm] [ðə; ði] [ˈwiːkəst] [ʌv; əv] [ˈkriːtʃərz] ,
Should **the** **breath** **of** **the** **Holy** **Spirit** **confirm** **the** **weakest** **of** **creatures** **,**
应该 这 气息 的 这 圣 精神 确认 这 最弱 的 生物 ,

如果圣灵的气息能够坚固最软弱的受造物，

[hiː; hi] [wʊd] [əˈteɪn] [ɔːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [wʊd] [pəˈzes] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi]
he **would** **attain** **all** **to** **which** **he** **aspireth** **and** **would** **possess** **anything** **he**
他 会 达到 全部 到 哪个 他 渴望 和 会 具有 任何事物 他
[dɪˈzaɪərɛθ] .
desireth **.**
渴望 .

他将实现他所渴望的一切，并拥有他想要的一切。

[ɪnˈdiːd] , [ðaʊ] [hæst] [əˈsɪstɪd] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ,
Indeed **,** **Thou** **hast** **assisted** **Thy** **servants** **in** **the** **past** **and** **,**
的确 , 你 哈斯特 协助 你的 仆人 在 这 过去的 和 ,

的确，你过去曾帮助过你的仆人，

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈwiːkəst] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈkriːtʃərz] ,
though **they** **were** **the** **weakest** **of** **Thy** **creatures** **,**
尽管 他们 是 这 最弱 的 你的 生物 ,

虽然他们是祢所造之物中最弱小的，

[ðə; ði] [ˈləʊlɪɪst] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪvd]
the **lowliest** **of** **Thy** **servants** **and** **the** **most** **insignificant** **of** **those** **who** **lived**
这 最低级 的 你的 仆人 和 这 最多 微不足道 的 那些 WHO 居住地
[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
upon **the** **earth** **,**
之上 这 地球 ,

祢最卑微的仆人，世上最微不足道的人，

[θruː] [ðaɪ] ['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd]['poʊt(ə)nsi] [ðeɪ] [tʊk] ['presɪdəns] ['oʊvər][ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs]

through	Thy	sanction	and	potency	they	took	precedence	over	the	most	glorious
通过	你的	制裁	和	效力	他们	采取	优先权	超过	这	最多	辉煌

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	Thy	people	and	the	most	noble	of	mankind	.
的	你的	人们	和	这	最多	高贵	的	人类	.

凭借你的认可和力量，他们凌驾于你最光荣的子民和人类中最高贵的人之上。

[ˌwer'æz] ['fɔːrmərli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [mɔθs] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['rɔɪəl] ['fælkənz] ,

Whereas	formerly	they	were	as	moths	,	they	became	as	royal	falcons	,
然而	以前	他们	是	作为	蛾子	,	他们	成为	作为	皇家	猎鹰	,

它们从昔日如飞蛾，变成了皇家猎鹰。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [brʊks] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['siːz] , [θruː] [ðaɪ]

and	whereas	before	they	were	as	brooks	,	they	became	as	seas	,	through	Thy
和	然而	前	他们	是	作为	布鲁克斯	,	他们	成为	作为	海域	,	通过	你的

[bɪ'stoʊəl] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mɜːrsi] .

bestowal	and	Thy	mercy	.
授予	和	你的	怜悯	.

先前它们如同溪流，如今却因你的恩赐和慈悲而变成大海。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] , [θruː] [ðaɪ] [moʊst] [greɪt] ['feɪvər] , [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv]

They	became	,	through	Thy	most	great	favor	,	stars	shining	on	the	horizon	of
他们	成为	,	通过	你的	最多	伟大的	偏爱	,	明星	灼灼	在	这	地平线	的

['gaɪd(ə)ns] ,

guidance	,
指导	,

蒙祢莫大的恩典，他们成为了指引方向的地平线上闪耀的星辰。

[bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊz] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] , ['laɪənz] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv]

birds	singing	in	the	rose	gardens	of	immortality	,	lions	roaring	in	the	forests	of
鸟类	歌唱	在	这	玫瑰	花园	的	不朽	,	狮子	咆哮	在	这	森林	的

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

knowledge	and	wisdom	,
知识	和	智慧	,

鸟儿在永生的玫瑰园中歌唱，狮子在知识和智慧的森林中咆哮，

[ænd; ənd] [weɪlz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃnz] [ʌv; əv][laɪf] .

and	whales	swimming	in	the	oceans	of	life	.
和	鲸鱼	游泳	在	这	海洋	的	生活	.

还有在生命海洋中遨游的鲸鱼。

['verɪli] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] ['klemənt] , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] ['maɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

Verily	,	Thou	art	the	Clement	,	the	Powerful	,	the	Mighty	,	and	the	Most
确实	,	你	艺术	这	克莱门特	,	这	强大的	,	这	强大的	,	和	这	最多

['mɜːrsɪf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] .

Merciful	of	the	merciful	.
仁慈	的	这	仁慈	.

真主啊，你是至仁至慈的，是全能的，是至大至强的，是至慈至悲的。

Footnotes1 .

Footnotes1	.
Footnotes1	.

脚注1.

- - : [faɪv] . [ˌtuː'tuː] .

Qur'án	22	:	5	.	2	.
-	-	:	5	.	2	.

古兰经 22:5.2。

[ˌsiːˈef] . [mɑːrk] - : - . [θriː] .
Cf . **Mark** **16** : **15** . **3** .
cf . 标记 - : - . 3 .

参见马可福音 16:15.3。

[ˌsiːˈef] . - [ˌtuːˈtuː] : - . [fɔːr] .
Cf . **Qur'án** **2** : **261** . **4** .
cf . - 2 : - . 4 .

参见《古兰经》2:261.4。

- [wʌn] : [sɪks] . [faɪv] .
Qur'án **1** : **6** . **5** .
- 1 : 6 . 5 .

古兰经 1:6.5。

[ˌsiːˈef] . [mɑːrk] - : - . [sɪks] .
Cf . **Mark** **16** : **15** . **6** .
cf . 标记 - : - . 6 .

参见马可福音 16:15.6。

[ˌsiːˈef] . ['mæθjuː] - : - . ['sɛvən] .
Cf . **Matthew** **13** : **23** . **7** .
cf . 马修 - : - . 7 .

参见马太福音 13:23.7。

- [ˌtuːˈtuː] : - . [eɪt] .
Qur'án **2** : **257** . **8** .
- 2 : - . 8 .

古兰经 2:257.8。

[ˌsiːˈef] . [mɑːrk] - : - . [naɪn] .
Cf . **Mark** **16** : **15** . **9** .
cf . 标记 - : - . 9 .

参见马可福音 16:15.9。

- - : - . - .
Qur'án **39** : **69** . **10** .
- - : - . - .

古兰经 39:69.10。

[ˌsiːˈef] . [mɑːrk] - : - . - .
Cf . **Mark** **16** : **15** . **11** .
cf . 标记 - : - . - .

参见马可福音 16:15.11。

[ˌsiːˈef] . ['mæθjuː] [faɪv] : [θriː] . - .
Cf . **Matthew** **5** : **3** . **12** .
cf . 马修 5 : 3 . - .

参见马太福音 5:3.12。

- - : [faɪv] . - .
Qur'án **28** : **5** . **13** .
- - : 5 . - .

古兰经 28: 5.13。

[ˌsiːˈef] . ['mæθjuː] - : - . - .
Cf . **Matthew** **10** : **14** . **14** .
cf . 马修 - : - . - .

参见马太福音 10:14.14。

- - : - . - .
Qur'án **24** : **35** . **15** .
- - : - . - .

古兰经 24:35.15。

- [wʌn] : [sɪks] . - .
Qur'án 1 : 6 . 16 .
- 1 : 6 . - .

古兰经 1:6.16。

- [ˌtuːˈtuː] : - , [θriː] : - . - .
Qur'án 2 : 105 , 3 : 74 . 17 .
- 2 : - , 3 : - . - .

古兰经 2:105，3:74.17。

- - : - . - .
Qur'án 34 : 15 . 18 .
- - : - . - .

古兰经 34:15.18。

- - : [naɪn] , - : - , - : - . - .
Qur'án 30 : 9 , 40 : 82 , 47 : 10 . 19 .
- - : 9 , - : - , - : - . - .

《古兰经》30：9、40：82、47：10.19。

- - : - . - .
Qur'án 30 : 50 . 20 .
- - : - . - .

古兰经 30:50.20。

- - : [θriː] . - .
Qur'án 67 : 3 . 21 .
- - : 3 . - .

古兰经 67: 3.21。

- [θriː] : - . - .
Qur'án 3 : 103 . 22 .
- 3 : - . - .

古兰经 3:103.22。

[dʒɑːn][θriː] : [sɪks] .
John 3 : 6 .
约翰 3 : 6 .

约翰福音 3:6。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神